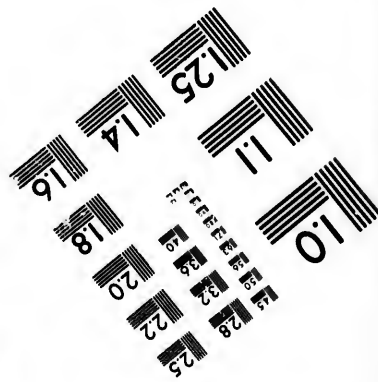
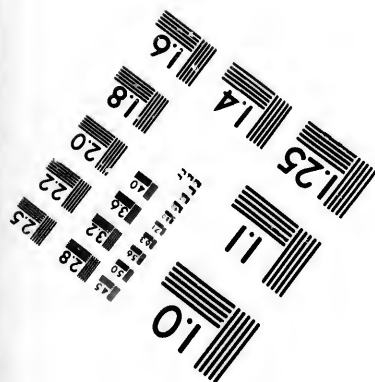
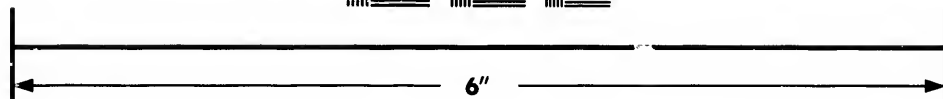
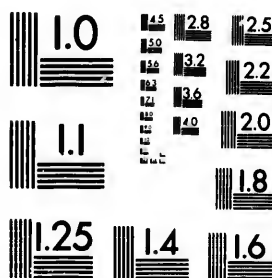


**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503



**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques



© 1987

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/
Couverture de couleur
- Covers damaged/
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distorsion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration a; paraissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées.
- Additional comments:/
Commentaires supplémentaires:

- Coloured pages/
Pages de couleur
- Pages damaged/
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/
Pages détachées
- Showthrough/
Transparence
- Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

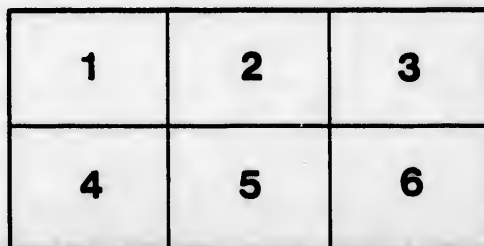
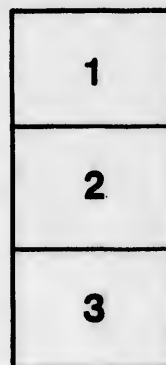
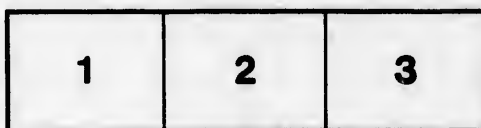
Seminary of Quebec
Library

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shell contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Séminaire de Québec
Bibliothèque

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

Le Regulateur

DE LA

FEMME

-DU-

Dr. J. Lariviere,

MANVILLE, R. I.



Le Regulateur

DE LA

FEMME

-DU-

Dr. J. Lariviere,

MANVILLE, R. I.

PILULES DE

Black Hellebore Composees

POUR LA SUPPRESSION DES REGLES.

DIRECTIONS :

Aussitot que la suppression des regles a lieu, prenez un bain de siege chaud, ou appliquez des cataplasmes chauds sur le bas ventre. S'il y a beaucoup d'inflammation de la matrice, peau chaude et fièvre, prenez une ouillerce a the du "Regulateur de la Femme" du Dr. Lariviere avec deux gouttes de Teinture d'Aconite avec chaque dose de "Regulateur." Si avec ce traitement les regles ne sont pas retables et qu'il n'y ait pas de causes determinees contraires ou de contre-indications, si la saute est bonne et que la suppression ne soit qu'accidentelle, on pourra avoir recours aux

"BLACK HELLEBORE PILLS,"

a la dose de une a deux pilules trois fois par jour, une demi heure avant les repas, les regles se re, tabliront sans douleurs et comme si elles avaient lieu naturellement. S'il y avalu faiblesse de sang- debilite, face pale, palpitation du coeur, &c., nous conseillons dans l'intervalle des regles, l'usage du "Regulateur de la Femme."

Contre les douleurs de la matrice, la faiblesse des reins ou tout autre raison pour lesquelles il vous faut un emplatre, faites usage du "Female Plaster" du Dr. Lariviere. Il n'y a pas de dou- leurs de matrice ou des reins qui resistent a nos "Female Plasters." L'experience vous le prouvera.

Voyez ce que disent les journaux de nos differentes preparations :

Coupables ou Non Coupables !

Oui coupables et grandement coupables sont l'epouse, la mere et la fille qui souffrent et font souffrir tous ceux qui sont obliges de vivre avec elles. Oui elles sont coupables d'une negligence impardonnable, en laissant trainer, vieillir et devenir chronique cette maladie si commune que l'on nomme: le Beau Mal. Cette maladie ne se guerit pas disent certaines femmes qui l'on entendu dire par leurs vieilles grand'meres; mais mesdames, ne savez-vous pas que c'est depuis a peine dix ans que se sont faites les plus belles decouvertes, et les inventions les plus etonnantes et les plus utiles ? Depuis combien d'annees parle t-on a des centaines de milles de distance au moyen d'un simple fil de fer ? Et qui vous dit que dans dix ans l'aerostat ne fera pas concurrence aux navires dans les grandes traverses oceaniques ? Vous dites que le "Beau Mal" ne se guerit pas! quand il y a des milliers de femmes et de jeunes filles qui en ont ete gueries par le remede populaire et si bien connu, "Le Regulateur de la Femme" du Dr Lariviere. Vous dites que le Beau Mal ne se guerit pas, mais lisez donc les journaux et vous changerez vite d'opinion; lisez les certificats ci-dessous que nous publions pour les incredules et celles qui comme vous disent que le Beau Mal ne se guerit pas:

Dr. Lariviere.

Votre "Regulateur de la Femme" et vos emplatres appeles "Female Porous Plaster" font mer- veille ici et ont guerit un grand nombre de femmes du Beau Mal. Envoyez-moi encore une grosse de ce chaque sorte.

F. C. MIVILLE, Manchester.

Dr. Lariviere,

Votre Regulateur et vos Plasters m'ont completement guerie,

DAME W. CREPEAU, Milford

Dr. Lariviere.

Il n'y a rien comme votre Regulateur et vos Plasters. Ce sont de veritables amis de la femme.

DAME A. TERRIEN, Linn Rock.

A vendre dans la plupart des pharmacies et chez le proprietaire,

Dr. J. LARIVIERE,

MANVILLE, R. I.

gulateur
LA
MME
-
ariviere,
LE, R. I.
sees

appliquez des
peau chaude
ere avec deux
nt les regles
ications, si la
ix
”
regles se re,
esse de sang-
regles, l'usage

lesquelles il
pas de dou-
le prouvera.
ons :

les !
rent et font
e negligence
une que l'on
entendu dire
peine dix ans
plus utiles ?
un simple fil
res dans les
d il y a des
bien connu.
it pas, mais
us que nous
rit pas:

er" font mer-
une grosse de
chester.

Milford
e la femme.
nn Rock.

E,



TREMBLAY & CODAIRE,



JOSEPH TREMBLAY, JR.

NAPOLÉON CODAIRE.

—NEGOCIANTS DE—

Marchandises de Gout et d'Étape.

Nos. 345 ET 347 RUE MAIN,

3me Porte de la Rue Cabot,

HOLYOKE, - - - MASS.

UN SEUL PRIX ARGENT COMPTANT.

B

MONTREAL & BOSTON AIR LINE

BUREAU DE L'AGENT VOYAGEUR

211, RUE WASHINGTON, BOSTON.



Les trains de cette ligne passent maintenant par

West Farnham, St. Jean,

sur le nouveau pont de Lachine, et se rendent à

Montréal à la gare du

PACIFIQUE CANADIEN.



Les trains partent de BOSTON et de tous les points de la Nouvelle-Angleterre à la même heure qu'auparavant.

L'Express du jour arrive à MONTREAL à 8.50 P. M. et celle du soir à 7.45 A. M. CES DEUX TRAINS FONT CONNEXION IMMEDIATE DANS LA GARE UNION, (SANS CHANGEMENT DE CHAR,) avec les trains pour QUEBEC et les points intermédiaires.

Le train qui laisse SPRINGFIELD à 8.15 P. M. arrive à MONTREAL à 10.30 A. M.

Pour revenir : L'Express du jour part de MONTREAL à 8.45 A. M. et celle du soir à 7.45 P. M. et l'Express du soir pour SPRINGFIELD à 4.45 P. M. Arrivant à tous les points de la Nouvelle-Angleterre comme avant.

T. M. MACKINNON,

GERANT GENERAL.

G. M. MILLS,

AGENT VOYAGEUR.

Lowell One Price Clothing Co.,

Tous les Canadiens de Lowell connaissent les facilités dont dispose cette maison populaire pour le commerce de

VETEMENTS CONFECTIONNES.

Peu de personnes cependant se font une idée exacte de l'importance de ses ateliers de confection et des soins, qui président aux choix des Etoffes dans cette immense fabrique. Au delà de.

Huit Cents Ouvriers DES PLUS HABILES ET EXPERIMENTES.

—sont constamment occupés à la coupe des vêtements pour—

HOMMES, JEUNES GENS, JEUNES GARCONS ET ENFANTS

dans ce spacieux établissement qui se trouve à Boston. On donne à la confection de chaque habillement un soin aussi grand que s'il était destiné à vêtir un prince. Si le commerce de Hards Faites tend à prendre tous les jours des proportions considérables, c'est que les ouvriers qu'emploient les fabricants sont des hommes de taille à faire un habit, avec la même perfection que ceux faits sur commande. On peut se convaincre de ce fait en allant examiner les vêtements qui encombrant constamment les comptoirs de la

Lowell One Price Clothing Co.,

On remarque dans tout ce qui sort de cet établissement que les plus petits détails, tels que doublures et coutures, sont marquées au coin de la plus stricte attention.

Deux autres départements qui sont aussi très recherchés ce sont ceux des

Chapeaux et Effets de Toilette.

Le Choix est Immense et toutes les Marchandises de Première Classe dont tout le Monde proclame hautement le

Bon Gout et Haut "Style."

ON PEUT ETRE CERTAIN DE TROUVER TOUJOURS AU

Lowell One Price Clothing Co.

36, 38, 40 et 42 RUE MERRIMACK,

Malgré l'extreme bas prix, un article irréprochable sous tous les rapports. Plusieurs employes de langue Française sont constamment à la disposition de la clientèle Canadienne.

LINIMENT BLANC.



Ce N'est pas une Medecine Brevetee.

La facilité de son emploi, sa beauté et son

EFFICACITE

le rendent indispensable comme application externe dans le
traitement des affections de Matrice,

des Inflammations d'Intestins,

des Pneumonies, des Maux de Gorge,

Rheumatismes, Neuralgies, Etc., Etc.

On attire l'attention des médecins sur la valeur de cette préparation unique.



PRIX 50 CENTS ET \$1.00 LA BOUTEILLE.



Toute personne qui nous en fera la demande, recevra un échantillon de ce
remède en payant, les frais d'express.

PREPARE PAR

MIGNAULT & CIE.

310 RUE MERRIMACK,

LOWELL, - - - - - MASS.

La Societe de Publications Francaises des Etats-Unis

COMPAGNIE A FONDS SOCIAL



EDITEURS

Du Guide Francais de la Nouvelle Angleterre,
Du Guide Francais de l'Etat de New York
qui paraitra en 1888 suivi du Guide
Francais des Etats-Unis.



Cette société se charge de faire les recensements de paroisses, de villes, villages ou autres et d'en faire la compilation : aussi de rédiger, d'écrire, de faire signer et circuler toute espèce de pétitions, listes électorales ou autres pour les municipalités, sociétés, clubs, etc. Elle se charge de faire solliciter des annonces, des abonnements et des souscriptions pour les journaux, publications périodiques, etc., etc., par des hommes de la plus haute compétence et ce à des prix modérés.

Toutes communications devront être adressées à

La Societe de Publications Francaises des Etats-Unis

BOITE DE POSTE NO 38

—OU A—

A. BOURBONNIERE, SECRETAIRE-GERANT.

Bureau 67 RUE COMMON,

LOWELL, - - MASS.

XX

CADIEUX & DEROME,

LIBRAIRES-IMPORTATEURS,

— ÉDITEURS DE LA —

BIBLIOTHEQUE RELIGIEUSE ET NATIONALE

1603 Rue Notre-Dame, Montreal.

MM. Cadieux et Derome sont a même de fournir des

Livres de Prières, Livres Classiques, Livres de Littérature et d'Histoire
Objets de Piété, Fourriture de Classes, Etc., Etc.

L'attention des Canadiens des Etats-Unis est attirée sur les livres formant partie de la Bibliothèque Religieuse et Nationale. Le succès de cette bibliothèque est aujourd'hui un fait acquis, près de deux cent volumes sont déjà publiés et plusieurs nouveaux ouvrages sont en cours de publication.

Voici les titres de quelques-uns des principaux ouvrages de cette Bibl. :

Les Anciens Canadiens.....	\$1 00	Vie de M. de Maisonneuve.....	\$1 00
A la Baie d'Hudson.....	1 00	Jacques et Marie.....	1 00
A Travers l'Europe (2 vol).....	2 00	Les Victimes de la Mamourira.....	0 75
A Travers les Registres.....	1 00	La Famille et ses Traditions.....	0 75
Mlle Manco.....	0 50	Promenades dans le Golfe St Laurent.....	0 75
Mlle Leber.....	0 50	Notes d'un Conscience Religieuse.....	0 55
Ville Marie.....	0 50	Vie de M. Ollivier.....	0 50
Les Illustrations Canadiennes.....	0 50	Forêtiers et Voyageurs.....	0 00
Deux Ans au Mexique.....	0 25	Voyage en Terre Sainte.....	0 00
Les Jeunes Converties.....	0 25	Au Lac Abitibi.....	0 25
A la Veillée.....	0 25	Legendes du Nord-Ouest.....	0 25
Saint Benoit Labre.....	0 25	La Défense, reproches aux objections les plus répandues contre la Religion.....	0 25
Mgr Bourget.....	0 25	Les Sabines et l'Île St-Basile.....	0 25
Mgr de Laubervilliers.....	0 25	Mgr Tache.....	0 25
Mgr Fissais.....	0 25	La Première Canadienne du Nord-Ouest.....	0 25
Trois Légendes de Mon Pays.....	0 25	L'Héroïne de Châteauguay.....	0 25
Christophe Colomb.....	0 25	Le Guide de la Jeune Fille religieuse.....	0 75
Nos Grandes Mères.....	0 25		
Le Guide du Jeune Homme religieux.....	0 25		

MM. Cadieux & Derome publient deux fois par mois le Journal "Le Propagateur des Bons livres," ce journal tiré à sept mille exemplaires tient le lecteur au courant de toutes les nouvelles publications et renferme des longs et intéressants extraits d'ouvrages excellents. L'abonnement n'est que de 25 cts, et chaque abonné a droit, en payant son abonnement à un livre du même montant. Ainsi suffit-il d'acheter pour 25 cents pour avoir droit au journal pendant un an.

Des catalogues sont envoyés sur commande.

GILBERT POTVIN,



Entrepreneur et Constructeur.



Specifications, Plans, Devis,

...—FOURNIS SUR APPLICATION.—...

BUREAU ET RESIDENCE, NO. 272 RUE MAPLE

HOLYOKE, MASS.



INTRODUCTION.

En présentant cet ouvrage au public et plus spécialement à nos compatriotes, quelques mots suffisent pour en expliquer l'idée, le but et le caractère.

Etant un fait indéniable que le commerce Canadien prend en ce pays des proportions considérables, que notre nombre, nos moyens, nos forces matérielles, intellectuelles et morales augmentent tous les jours nous avons cru qu'il était temps de faire connaître l'étendue de nos affaires commerciales, de nos industries, de nos sociétés, de ce que nous sommes en un mot, en nombre, en valeur et en force compétentes pour sauvegarder et faire valoir en temps et lieu, notre foi, notre langue et notre nationalité.

Voilà ce que nous nous sommes dit en jetant les bases de cette nouvelle publication: "*Le Guide Français de la Nouvelle-Angleterre*," qui vous fait voir aussi exactement que possible pour une première fois du moins, ce qu'un grand nombre des nôtres désirent savoir depuis long-temps.

Nous avons entrepris cette publication, qui paraîtra tous les deux ans, dans le but de faire voir à nos compatriotes des Etats-Unis et du Canada les progrès réellement étonnants que font les Canadiens dans la Nouvelle-Angleterre, et nous avons confiance qu'en examinant sérieusement et impartialement notre livre, ils seront encouragés des succès obtenus, et plus confiant dans notre avenir *National*, ils y travailleront avec encore plus de zèle et de courage.

Notre publication montrera aussi aux milliers d'hommes d'affaires qui nous entourent ce que nous sommes, les qualités qui nous distin-

guent; notre *courage* et notre *énergie* attireront d'avantage leur attention et en nous conservant leur estime et leur confiance nous obtiendront des relations commerciales et sociales plus grandes et plus élevées.

Les statistiques que nous donnons sur les centres Canadiens sont précieuses au point de vue religieux, parcequ'elles font voir que sous ce rapport et en ce qui concerne l'éducation, les Canadiens ne négligent rien. Lorsque l'on constate le grand nombre de nos nationaux qui sont maintenant propriétaires de biens-fonds pour des sommes aussi considérables que celles que nos statistiques le démontrent, nous sommes forcés de croire que la race Canadienne-Française est définitivement et solidement implantée aux Etats-Unis.

Puisqu'il en est ainsi, il n'est que juste que nous soyons pour quelque chose dans les affaires publiques dans notre pays d'adoption. Un certain nombre d'entre nous sont déjà *naturalisés*, comme le démontre notre *Guide*, mais il faut l'être tous, si nous voulons acquérir les avantages politiques auxquels nous donne droit notre position commerciale.

N'oublions pas, non plus, que *l'union fait la force*, et que nous devons encourager nos *industries* naissantes, nos journaux, nos publications et c'est ainsi que nous ferons aimer, que nous conserverons et propagerons notre belle langue française.

En terminant, nous offrons nos sincères remerciements à tous ceux qui nous ont aidé dans cette tâche difficile et espérons que tous nos annonceurs et souscripteurs intelligents et indulgents, voudront bien nous pardonner les quelques inexactitudes qui pourraient s'être glissées dans une compilation de ce genre et comptant d'avance sur votre concours pour notre deuxième édition de 1889 nous nous souscrivons.

LA SOCIÉTÉ DE PUBLICATIONS FRANÇAISES DES ÉTATS-UNIS,



TABLE DES MATIERES.

	PAGES.
Académies,.....	17, 310, 311
Agents de Billets de Chemins de Fer	18, 64, 89, 112, 172, 276, 290, 307
Agents d'Emigration,	18, 276
Agents de Journaux,.....	18, 112
Arquebusier.	16, 114, 172, 290, 307
Assurances,.....	41, 62, 89, 106, 172, 290, 307
Avocats,	19, 41, 65, 115, 172, 290, 298
Banque Co-opérative,.....	19, 50, 89, 116
Banquiers,	41, 89, 106, 172, 290, 307
Chemins de Fer,.....	89, 106, 125, 173, 290, 307
Colonisation,	41, 90, 106, 173, 290, 307
Commissaires,	43, 79, 107
Commissaires d'Ecole,.....	46, 171, 289
Connecticut (Guide de l'Etat du).....	297
Conseillers Municipaux,.....	44, 171, 289
Consuls,.....	25
Constables,	47, 171
Coroner,.....	43
Couvents,	26, 68, 96, 129, 280, 310
Cotiseurs,	45, 171
Déclaration de l'Indépendance,.....	11
Dentiste.	26, 68, 131, 280, 301
Députés Shérifs,.....	43
Echevins,	44, 79
Epiciers,.....	26, 69, 97, 132, 281, 301
Ecoles,.....	26, 97, 280
Greffiers,	46, 79
Guides,.....	140
Guides des Patrons,.....	41, 89, 106, 172, 290, 307
Hotels,.....	29, 41, 71, 90, 100, 106, 141, 173, 282, 290, 307, 308
Inspecteurs.....	45, 79, 306
Inspecteurs d'Ecole,.....	47
Introduction,	3
Journaux,.....	29, 42, 71, 90, 106, 143, 173, 282, 291, 308
Juges de Paix,.....	44, 79, 107, 171
Libraires,.....	29, 42, 72, 90, 106, 143, 174, 283, 291, 308
Liste Alphabetique des Annonceurs,.....	7
Maine (Guide de l'Etat du).....	17
Maitres de Poste.	44, 289
Marchandises Sèches (marchands de).....	31, 72, 101, 146, 283, 303
Massachusetts (Guide de l'Etat du).....	111
Medecins,.....	32, 72, 101, 147, 284, 303

Medecines patentées,	
31, 42, 73, 90, 106, 147, 174, 284, 291, 303, 308	
New Hampshire (Guide de l'Etat du).....	63
Notaires,.....	34, 42, 102, 154, 289, 304
Oculistes;.....	34, 154
Officiers Publics et Municipaux,.....	43, 44, 79, 107, 171, 289, 305
Percepteur des Impots,.....	46
Pharmaciens,.....	35, 75, 103, 157, 286, 291, 304, 308
Prêtres Curés,.....	37, 76, 103, 159, 286
Professeurs,.....	38, 76, 162, 287
Professeurs de Musique,.....	38, 162, 237, 304
Publications.....	163
Récapitulation des Statistiques,.....	318
Régistrateurs,.....	43
Représentants à la Législature,.....	43, 79, 107, 289
Rhode Island (Guide de l'Etat du).....	275
Sociétés,.....	49, 81, 109, 178, 293, 313, 316
Société Médico-Chirurgicale Canadienne-Française,....	309
Statistiques,.....	48, 80, 108, 176, 292, 312, 318, 319
Trésorier Municipaux,.....	46
Vermont (Guide de l'Etat du).....	91

J. D. DELISLE, M. D.,

Medecin et Chirurgien.

314 Rue Merrimack, (Block Lemay.) Lowell

C. ROUSSIN.

Vins et Liqueurs,

272 RUE MERRIMACK,

LOWELL, - - - - Mass.

LE COURRIER DE WORCESTER,

Journal Hebdomadaire,

BELANGER FRERES, Editeurs-Propriétaires,

WORCESTER, - - - - MASS.

Liste Alphabetique des Annonceurs.

308
 . 63
 304
 154

305
 . 46
 308
 286
 287
 304
 163
 318
 . 43
 289
 275
 316
 309
 319
 . 46
 . 91

),

11

,

S,

,

	PAGES		
Adam Pierre	167	Comeau & Blanchette,	236
Arsenault D.,	265	Comtois O. J., M. D.,	240
Aubertin Napoleon,	243	Contois Alfred,	314
Auger E.,	270	Constantineau C. & Cie.,	251
Auger & Provencher,	84	Corbeil Clovis,	57
Bachelor, Dumas & Cie., page de cou-		Cormier O. S.,	65
leur	H	Cote Daniel,	52
Baribeault Arthur,	251	Cote F. X. & Cie.,	52
Baril & Grenier, ire reliure et	85	Cote & Pelletier,	250
Baudry J. X., M. D.,	269	Corriveau P.,	270
Beauchamp A. L.,	257	Coulombe H.,	55
Beaudet Napoleon, M. D.,	147	Courrier du New Hampshire,	83
Beaudreault Victor,	258	Coutu P.,	251
Beaulieu Desire,	258	Crevier Charles,	250
Beaulieu Levi & Cie.,	271	Croteau Thomas U.,	247
Belanger Exe.,	236	Curtis, Davis & Cie.,	150
Belanger Henri,	237	Delaunay A. B. C.,	242
Belanger L. M. & Cie.,	60	Delisle J. D., M. D.,	6
Belle-Isle O. J.,	251	Delorme Geo.,	272
Beliveau J. & Cie.,	60	Delude Misael,	262
Beliveau Dr. S.,	234	Demers & Fils,	242
Benard Art.	123	Demers L. J. & Frère,	88
Benezech M.,	82	Deslauriers Alphonse,	263—295
Benoit Pierre,	240	Deslauriers & Frères,	235
Berger & Benard,	250	Desaulniers T. L. & Cie.,	238
Bertrand A. J.,	251	Desruisseau & Frères,	261
Berube Pierre,	85	Destrampe Louis G.	235
Bissonnette & Gauthier,	240	Dillette H. T.,	158
Blais Pierre G.,	247	Dion N. P.,	52
Blanchard Jos. & Cie.,	262	Dubuque & Higginson,	235
Bombriant William,	235	Ducharme D.,	262
Bonin & Deslauriers,	267	Duclos Mde. C. L.,	245
Bonin & Leonard,	236	Dudley W. A. & Cie.,	257
Bonvouloir P., Jr.	240	Dufault T. U. J.,	151
Boucher & Frere,	84	Duhaime Jos. L.,	278
Bourbonniere J. A.,	158	Dumas C. A.,	52
Bourk I. & Cie.,	251	Dumas John A.,	84
Bousquet F. T.,	267	Dumas Joseph,	267
Bouthillier & Gingras, 2me reliure et	85	Duprez Edmond H.,	164
Boyer M. J.,	265	Duquet P.,	2me reliure.
Brasseur J. H. Mlle.,	237	Durant & Rogers,	256
Brousseau L. M. & Cie.,	264	English Jerome F.,	87
Brunelle A. F.,	124	Ethier Felix,	234
Buteau Alphonse,	58	Eutebrouk C. H.,	16
Buteau William G., tranches et	314	Falcon Dr. A. Z. & Cie.,	183
Cadioux & Derome, page de couleur	E	Farley George,	314
Cadioux Mde. F. X.,	258	Favreau Chas. & Cie.,	258
Chabot Joseph,	258	Fontaine Gedeon,	259
Chagnon J. B.,	147	Fortier Francois,	84
Chapdelaine Mde-Chas.,	245	Fortin Jean B.,	53
Charbonneau J. W. & Cie.,	110	Frechette Delphine,	84
Charron Delle. Georgina,	259	Gadbois Charles D.,	247
Chateaufneuf Celina,	237	Gagne J. E.,	58
Chicoine William,	263	Gardiner J. B.,	181
Choquet A.,	270	Gaudette Frères,	252
Cloutier W. E. & C. H.,	57	Gaudette Olivier,	253
Collet P. A. A.,	147	Gauvin Antoine & Cie.,	294
		Gauvin F.,	135

Gauvreau Francois,	259	Lagarde J. M.,	265
Gelinas Adrien,	259	Lajoie Andre G.,	272
Giguere & Monat,	134	Lamothe L. P.,	253
Gendron J. A. Dr.,	267	Lamoureux & Berard,	151
Geneurex J. A. M. D.,	262	Lamoureux M. & Cie.,	265
Genest & Fontaine,	158	Lamoureux V. W.,	263
Genest Orphir,	242	Lamy Alphonse A.,	87
Genoud M.,	184-232	Landry F. J.,	294
Gilbert Leon H.,	53	Landry Joseph,	54
Gingras A. F.,	242	Langevin J. A., M. D.,	147
Girard F. X.,	61	Langlois P.,	273
Girouard D. & Cie.	page de couleur	F	247
Girouard Elie,	53	La Petite Republique,	85
Goddu P.,	272	Lapierre Auguste,	268
Goulet Jacob,	87	Laplante J. G.,	261
Gregoire Jonas Mde.,	260	Lapointe Jas. N.,	315
Gregoire Jonas,	261	Larose Louis,	64-75
Gregoire Jules & Cie.,	60	Lariviere Francois,	314
Grenier A. G.,	2me reliure.	Lariviere Jos., M. D.,	page de couleur
Grenier & Leblanc,	110	Laroche & Garceau,	245
Grenier & Robitaille,	85	Larocque A. Dr.,	273
Grise B. T.,	268	Larocque S. Mde.,	294
Grise H. P., M. D.,	268	Larue Freres,	167
Guay & Legendre,	58	Larue Omer,	303
Guertin Francis,	267	La Societe de Publications Francaises	
Guertin L. V.,	53	des Etats Unis, page de couleur	XX
Guillet J. H.,	184-232-252	Lavertu Francois,	60
Guyott House,	242	Leblanc Alfred,	253
Hamelin J. B.,	53	Leblanc & Freres,	253
Harel H. & Cie.,	57	Leblanc Joseph,	59
Harrington Freres,	page de couleur	F	88
Hartsfeld P. S. F. & M. Cie.,	183	Le Canadien, (Quebec)	88
Hayes W. H. I.,	181	Le Canadien, (St. Paul)	295
Hebert & Loiselle,	269	Le Citoyen,	235
Hebert Samuel P.,	252	Leclair P. M.,	315
Heon & Marchand,	86	Leclair Paul N.,	263
Hotel du Commerce et du Midi,	82	Leclair Z. N.,	2me reliure
Houde Louis,	261	Leclerc & Chaput,	60
Hudon N. B.,	56	Le Cultivateur,	88
Huot H.,	59	Lefebvre S. E.,	2me reliure
Huot V. J.,	125	L'Ecuyer Isaie P.,	261
International Banking Co.,	82	Le Defenseur,	296
Jacques Louis,	67	Ledoux J. & Fils,	265
Jacques Urgel,	273	Lefrancois & Freres,	133
Jannery J. R.,	lignes verticales	Lemieux Auguste,	55
Jink's Soap Manufacturing Co.,	182	L'Etendard,	317
Jodoin Misael,	255	Le Pacifique Canadien,	1ere reliure.
Jubinville Napoleon,	259	Le Travailleur,	274
La Banque Co-operative Canadienne,	50	L'Etoile,	249
Lacaille Freres,	247	L'Evenement,	88
La Canadienne, (Assurance)	62	Levesque Stanislas,	57
La Compagnie d'Orgues de la Nou-		L'Heureux F. & Cie.,	61
velle Angleterre,	150	L'Heureux Napoleon,	263
Lacourse & Paris,	86	L'Independant,	233
Lacouture Andre,	259	Longchamp Joseph,	262
Lacouture T. H.,	260	Lucier Pierre,	242
Lachance T.,	272	Lowell One Price Clothing Co.,	page
Lafamme A.,	272	de couleur	D
Lafleche L. P. & Cie.,	253	Lucier & Perrault,	87
Lafreniere J. C.,	234	L'Union,	83
		Lussier Cordelia,	239

LISTE ALPHABETIQUE DES ANNONCEURS.

9

265	Lussier J. D.,	314	Phaneuf Joseph,	84
272	Magee J. A. & Cie., p de couleur	G	Phaneuf M. & Cie.,	59
253	Mailloux E.	255	Pinard Jovite & Cie.,	110
151	Mailloux Henri J.,	256	Piquette & Vautrain,	243
265	Manufacture de Meubles de Montreal		Piuzé & Houde,	113
263	et Quebec.	57	Poirier Francois,	161-248
87	Marchesseault E. D.,	266	Potvin Gilbert,	2
294	Marchesseault J. & Fils,	270	Prefontaine J. Delle.	245
54	Marcoux J. A.,	235	Proulx Daniel,	244
147	Marier C. J. A.,	248	Proulx L. A. W.,	62
273	Marion J. S.,	256	Provencher Joseph,	294
247	Martel & Tardivel, Le Messenger,	51	Provost Charles H.,	315
85	Martin P. J.,	266	Provost & Cie.,	239
268	Masta Jos. A.,	254	Reuy Henri, M. D., bas des p. de 17 a	114
261	Mathieu & Dufault,	142	Richard Etienne,	264
315	Maynard Louis N.,	138-146	Roberge & Viens,	163
64-75	Michaud F. A.,	56	Robitaille Eugene,	256
couleur	Michaud George B.,	59	Rocheleau P.,	270
A	Mignault & Roussel,	245	Rouillard Samuel,	244
245	Miles & Beauregard,	54	Roussin C.,	6
273	Mignault & Cie.,	page de couleur	Roussin, Leveque & Cie.,	54
294	Mirault Alex,	256	Roy Alfred,	270
167	Miville N. E.,	248	Roy Henri,	60
303	Miville F. C.,	2me reliure.	Sancoucy Abraham,	259
ançaises	Mollahan Frères,	320	Sancoucie P.,	239
ur	Monat Frere,	123	Sasseville Israel,	260
60	Monat P., M. D.,	260	Sainte.Marie & Beauchemin,	244
253	Montreal & Boston Air Line, page de		Schoenhof C.,	234
253	couleur	C	Seltzer J. George,	40-172
59	Moquin Val,	243	Senecal A.,	246
88	Morasse L. A., M. D.,	264	Shaw Thomas P.,	1re reliure.
295	Morelle Elie,	146	Simard A.,	256
235	Morency Donat B.,	86	Simard Joseph,	1re reliure
315	Morier E.,	255	Smith Lawrence J.,	page de couleur
263	Morin E. D.,	56	Sinotte L. J.,	239
me reliure	Morin et Lucier,	78	Sirois E., C. M., M. D.,	267
60	Moxie Nerve Food Co., page de		Soulard Joseph Alfred, M. D.,	52
88	couleur H.		St. Germain V.,	269
ne reliure	Nadeau Onesime,	54	St. Laurent Azarde,	248
261	Octo F. & Cie.,	241	St. Louis Antoine,	110
296	Oeuvre de la colonisation,	2me reliure.	St. Martin Jos.,	126
265	Ordway A. P. & Cie.,	184	St. Onge & Lebel,	56
133	Osgood George C., M. D.,	181	Surprenant M. J.,	264
55	Ouimette Joseph & Cie.,	264	Tanguay J. V.,	268
317	Paine Rufus J.,	182	Tardiff Melle.,	234
re reliure.	Pageotte Cyrille,	87	Tetrault Narcisse,	54
274	Paradis J. W. & Cie.,	255	Theberge Desire,	248
249	Parent D., lignes verticales, 158--161--	266	Therien Alex,	246
88	Parent D. Corbett & Cie.,	266	Thivierge Narcisse,	54
57	Parent Hilaire,	86	Tremblay & Codaire, page de couleur	
61	Parent & Trudeau,	86	B, et 1re reliure.	
263	Partridge A. V., page de couleur H.		Trudeau A.,	86
233	Patoël Francis, M. D.,	244	Trudeau L. G.,	56
262	Pelletier Desire,	269	Turcotte J. O.,	86
242	Peltier Francois,	59	Valiquette E. A.,	110
age	Peltier & Moreau,	243	Viens Onesime,	246
D	Peltier & Perrault,	243	Vigeant Amedee,	268
87	Pepin Dr. J. V.,	256	White C. F. H.,	183
83	Pepin Dr. W. H.,	255	Wilson, Cassels & Cie.,	180
239	Perreault Ulric,	246	Woisard C. A.	269

GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS

EXECUTIF.

PRESIDENT,

GROVER CLEVELAND,

de l'Etat de New York.

VICE-PRESIDENT,

.....

CABINET.

Secrétaire d'Etat, **THOMAS FRANCIS BAYARD**, du Delaware.

Secrétaire du Trésor, **CHARLES S. FAIRCHILD**, de New York,

Secrétaire de la Guerre, **WILLIAM C. ENDICOT**, du Massachusetts.

Secrétaire de la Marine, **WILLIAM C. WHITNEY**, de New York.

Secrétaire de l'Intérieur, **LUCIUS Q. C. LAMAR**, du Mississippi.

Maitre Général des Postes, **WILLIAM F. VILAS**, du Wisconsin.

Procureur Général, **AUGUSTUS H. GARLAND**, de l'Arkansas.

NIS

D,

....

du

New

Mas-

de

Mis-

Vis-

Ar-



Lafayette. Washington. Rochambeau.
DECLARATION

PAR LES REPRESENTANTS DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE ASSEMBLES EN CONGRES.

Lorsque le cours des événements humains met un peuple dans la nécessité de rompre les liens politiques qui l'unissaient à un autre peuple, et de prendre parmi les puissances de la terre la place séparée et le rang d'égalité auxquels il a droit en vertu des lois de la nature et de celles du Dieu de la nature, le respect qu'il doit aux opinions du genre humain exige de lui qu'il expose aux yeux du monde et déclare les motifs qui le forcent à cette séparation.

Nous regardons comme incontestables et évidentes par elles-mêmes les vérités suivantes: Que tous les hommes ont été créés égaux; qu'ils ont été doués par le Créateur de certains droits inaliénables; que parmi ces droits on doit placer au premier rang la vie, la liberté et la recherche du bonheur. Que, pour s'assurer la jouissance de ces droits, les hommes ont établis parmi eux des gouvernements dont la juste autorité émane du consentement des gouvernés. Que, toutes les fois qu'une forme de gouvernement quelconque devient destructive de ses fins pour lesquelles elle a été établie, le peuple a le droit de la changer ou de l'abolir, et

d'instituer un nouveau gouvernement eu établissant ses fondements sur les principes, et en organisant ses pouvoirs dans la forme qui lui paraîtra la plus propre à lui procurer la sûreté ou le bonheur. A la vérité, la prudence dira que, pour des motifs légers et des causes passagères, l'on ne doit pas changer des gouvernements établis depuis longtemps ; et aussi l'expérience de tous les temps a montré que les hommes sont plus disposés à souffrir, tant que les maux sont supportables, qu'à se faire droit à eux-mêmes en détruisant les formes auxquelles ils sont accoutumés. Mais lorsqu'une longue suite d'abus et d'usurpations tendant invariablement au même but montre évidemment le dessein de réduire un peuple sous le joug d'un despotisme absolu, ce peuple a le droit et il est de son devoir de renverser un pareil gouvernement, et de pourvoir par de nouvelles garanties à sa sûreté pour l'avenir. Telle a été la patience de ces colonies dans leurs maux, et telle est aujourd'hui la nécessité qui les force à changer leur ancien système de gouvernement. L'histoire du roi actuel de la Grande-Bretagne est un tissu d'injustices et d'usurpations répétées tendant toutes directement à établir une tyrannie absolue sur ces Etats. Pour le prouver, exposons les faits au monde impartial :

Il a refusé son consentement aux lois les plus salutaires et les plus nécessaires pour le bien public.

Il a défendu à ses gouverneurs de passer des lois d'une importance immédiate et urgente, à moins qu'il ne fût sursis à leur exécution jusqu'à ce que l'on eût obtenu son consentement, et quand elles ont été ainsi suspendues, il a tout à fait négligé d'y faire attention et de les examiner.

Il a refusé de passer d'autres lois pour l'établissement de grands districts, à moins que le peuple de ces districts n'abandonnât le droit d'être représenté dans la législature, droit inestimable pour un peuple, et qui n'est formidable que pour les tyrans.

Il a convoqué des corps législatifs dans des lieux inusités, dénués de toute commodité, et éloignés des dépôts de leurs registres publics dans la seule vue, en les fatiguant, de les forcer à se prêter à ses desseins.

Il a dissous à plusieurs reprises les chambres de représentants, parce qu'elles s'opposaient avec fermeté à ses entreprises sur les droits du peuple.

Il a refusé pendant un long espace de temps, après ces dissolutions, de faire élire de nouvelles chambres de représentants ; par là l'autorité législative, qui ne peut pas être anéantie, est retournée au peuple pour être exercée par lui dans son entier, l'Etat restant pendant ce temps exposé à

tous les périls d'invasions extérieures et de convulsions au dedans.

Il s'est efforcé d'arrêter et d'empêcher la population de ces Etats, en mettant des obstacles à l'exécution des lois pour la naturalisation des étrangers, en refusant d'en passer d'autres pour encourager l'émigration dans ces contrées, et en augmentant le prix et les conditions des nouvelles concessions et acquisitions de terre.

Il a gêné l'administration de la justice en refusant son consentement à des lois nécessaires pour établir des tribunaux.

Il a rendu les juges dépendants de sa seule volonté pour la tenue de leurs offices, et pour le taux et le paiement de leurs appointements.

Il a érigé une multitude de nouveaux offices, et envoyé dans ce pays des essaims d'officiers pour harasser notre peuple et dévorer sa substance.

Il a entretenu parmi nous, en temps de paix, des armées permanentes sans le consentement de nos législatures.

Il a affecté de rendre le soldat indépendant de l'autorité civile, et même supérieur à elle.

Il a combiné ses efforts avec ceux d'autres personnes, 1 pour nous soumettre à une juridiction étrangère à notre Constitution et non reconnue par nos lois, en donnant sa sanction à leurs actes de prétendue législation ;

Pour mettre en quartiers parmi nous de gros corps de troupes armées ;

Pour protéger les gens de guerre par des procédures dérisoires contre le châtiment des meurtres qu'ils auraient commis sur la personne d'habitants de ces Etats ;

Pour intercepter et détruire notre commerce avec toutes les parties du monde ;

Pour imposer sur nous des taxes sans notre consentement ;

Pour nous priver, dans beaucoup de cas, du bénéfice de la procédure par jurés ;

Pour nous transporter au delà des mers, afin de nous y faire juger sur des délits prétendus ;

Pour détruire le système de liberté des lois anglaises dans une province voisine 2, y établir un gouvernement arbitraire, et en reculer les limites, afin de faire à la fois de cette province un exemple et un instrument propres à introduire le même gouvernement absolu dans les colonies ;

Pour abroger nos Chartes, abolir nos lois les plus pré-

1. C'est-à-dire avec le Parlement de la Grande-Bretagne.

2 Canada.

cieuses, et saper par le fondement la puissance de nos gouvernements ;

Pour suspendre nos propres législatures, et se déclarer revêtu du pouvoir de faire des lois obligatoires pour nous, dans tous les cas quelconques.

Il a abdiqué la qualité de notre souverain en nous déclarant hors de sa protection et en nous faisant la guerre.

Il a dévasté nos mers, ravagé nos côtes, brûlé nos villes et massacré nos concitoyens.

Et maintenant il transporte de grandes armées de mercenaires étrangers pour accomplir l'œuvre de mort, de désolation et de tyrannie déjà commencé, avec une cruauté et une perfidie dont on aurait peine à trouver des exemples dans les siècles les plus barbares, et tout à fait indignes du chef d'une nation civilisée.

Il a forcé nos concitoyens faits prisonniers sur mer à porter les armes contre leur patrie, à devenir les bourreaux de leurs amis et de leurs frères, ou à tomber eux-mêmes sous les coups de leurs frères et de leurs amis.

Il a excité parmi nous des troubles domestiques, et a taché d'attirer sur les habitants de nos frontières les Indiens sauvages, ennemi sans pitié, dont la manière connue de faire la guerre est de massacrer tout ce qu'ils rencontrent, sans distinction d'âge, de sexe et de condition.

A chaque degré d'oppression, nous avons demandé justice dans les termes les plus humbles ; nos pétitions réitérées n'ont reçu pour réponse que des insultes et des injustices répétées. Un prince dont le caractère est ainsi marqué par toutes les actions qui peuvent désigner un tyran est incapable de gouverner un peuple libre.

Et nous n'avons pas manqué d'égards envers nos frères les Bretons. Nous les avons avertis, dans toutes les occasions, des tentatives que faisait leur législature pour étendre sur nous une juridiction que rien ne pouvait justifier. Nous avons rappelé à leur mémoire les circonstances de notre émigration et de notre établissement dans ces contrées. Nous en avons appelé à leur justice et à leur grandeur d'âme naturelles, et nous les avons conjurés, par les liens du sang qui nous unissent, de désavouer ces usurpations qui rompraient inévitablement nos liaisons et notre commerce mutuel. Ils ont aussi été sourds à la voix de la justice et de la parenté. Nous devons donc céder et consentir à la nécessité qui ordonne notre séparation, et les regarder, ainsi que nous regardons le reste du genre humain, comme ennemis pendant la guerre, amis pendant la paix.

En conséquence, nous, les représentants de l'Etat-Unis d'Amérique, assemblés en Congrès général, en appelant au Juge suprême de l'univers, qui connaît la droiture de nos in-

tentions, nous publions et déclarons solennellement, au nom de l'autorité du bon peuple de ces colonies, que ces Colonies-Unies sont et ont droit d'être des *Etats libres et independants*; qu'elles sont dégagées de toute obéissance envers la couronne de la Grande-Bretagne; que toute union politique entre elles et l'Etat de la Grande-Bretagne est et doit être entièrement rompue, et que, comme Etats libres et independants, elles ont pleine autorité de faire la guerre, de conclure la paix, de contracter des alliances, d'établir le commerce et de faire tous les autres actes ou choses que des Etats independants, ont droit de faire. Et, pleins d'une ferme confiance dans la protection de la divine Providence, nous engageons mutuellement au soutien de cette Déclaration notre vie, nos biens et notre honneur.

Cette Declaration est signée des noms suivans: John Hancock, president; Josiah Bartlett, William Whipple, Mathew Thornton, de New Hampshire; Samuel Adams, John Adams, Robert Treat Payno, Elbridge Gerry, du Massachusetts-Bey; Stephen Hopkins, William Ellery, de Rhode-Island; Roger Sherman, Samuel Huntington, William Williams, Oliver Wolcott, du Connecticut; William Floyd, Philip Livingston, Francis Lewis, Lewis Morris, de New-York; Richard Stockton, John Witherspoon, Francis Hopkinson, John Hart, Abraham Clark, de New-Jersey; Robert Morris, Benjamin Rnah, Benjamin Franklin, John Morton, George Clymer, James Smith, George Taylor, James Wilson, George Ross, de Pensylvanie; Cesar Rodney, George Read, Thomas McKean, du Delaware; Samuel Chase, William Pacard, Thomas Stone, Charles Carroll, of Carrollton, du Maryland; George Wythe, Richard Henry Lee, Thomas Jefferson, Benjamin Harrison, Thomas Nelson, jun., Francis Lightfoot-Lee, Carter Braxton, de Virginie; William Hooper, Joseph Hewes, John Penn, de la Caroline septentrionale; Edward Rutledge, Thomas Heyward, jun., Thomas Lynch, jun., Arthur Middleton, de la Caroline meridionale; Bolton Gwinnett, Lyman Hall, George Walton, de Georgie. Quelques uns de ces noms furent a outes assez longtemps apres le vote, notamment celui de Charles Carroll, qui fut le dernier survivant de ceux qui prirent part a cet acte fameux. Si Washington ne figure pas parmi les signataires, c'est qu'il commandait alors l'armee continentale.—*L'Independant*.



C. H. EUTEBROUK,

ARQUEBUSIER BELGE.

17 Rue Portland - - Boston.

CINQ BREVETS D'INVENTION AUX ETATS-UNIS.

IMPORTATEUR



D'Armes de Luxe,

-DEPUIS-

\$10 ET AU-DESSUS.

Fait tout Espece de Reparation et de Transformation

D'ARMES A FEU.

*** SPECIALITE: ***

DONNER DE LA PRECISION A TOUTE ESPECE D'ARMES.

FUSILS DE CHASSE

Sur Commande depuis

\$100 ET AU-DESSUS

Ouvrage Garanti et a Prix
Moderes.

REFERENCES:

N'importe quelle Societe de
Tir des Etats Unis.



C. H. EUTEBROUK,

17 Rue Portland - - Boston.

OK.
Boston.
EUR
Luxe,
DESSUS.
ation
EU.
ARMES.
Boston.



GUIDE DE L'ETAT DU MAINE,

COMPILE ALPHABETIQUEMENT.

Effets de Commerce.—Les Lettres de change, Traités, Chèques, Billets promissaires, payables au signataire, au porteur, ou à son ordre, sont négociables. Trois jours de grâce sont accordés à échéance, excepté ceux faits à demande. S'ils ne sont pas payés après ce temps, ils peuvent être protestés, et une copie certifiée du protêt est une preuve évidente qu'ils ont été présentés et non honorés. Avis à cet effet doit être donné de suite à l'endosseur si l'on veut l'en tenir responsable. Pour être légale l'acceptation doit être faite par écrit.

Commis Voyageurs.—Une license de cinquante piastres est requise de ceux qui représentent les maisons de gros établies en dehors de l'état.

Interet.—Six par cent est l'intérêt légal lorsqu'il n'est pas convenu autrement, mais n'importe quel taux peut être chargé pourvu qu'il soit spécifié par écrit.

ACADEMIE.

Académie de l'Ecole Supérieure, Mlle. C Pichette,
Directrice, Frenchville.

ALCALI

Dame George, Skowhegan.

**HENRI BÉNY, M. D., PHARMACIEN, BLOCK DE MARBRE, 63 RUE
MAIN, BIDDEFORD.**

AGENTS D'ASSURANCES.

Pagé O. F. (vie),	Biddeford.
Paré Alphonse, (vie),	Biddeford.
Davis & Béchard. (vie, feu, accident),	Lewiston.
Fortin F. X., (vie)	"
Mayrand George,	"
Payette N., (vie).	"

AGENTS DE BILLETS DE CHEMIN DE FER.

COTE DANIEL, 1 Rue Alfred, (voir an. p. 52)	Biddeford.
FORTIN JEAN B., 206 Rue Main, (v. an. p. 53)	"

AGENTS D'EMIGRATION.

COTE DANIEL, 1 Rue Alfred, (voir an. p. 52)	"
FORTIN JEAN B., 206 Rue Main, (v. an. p. 53)	"

AGENT DE JOURNAUX.

Marquis G. H.,	Portland.
----------------	-----------

AGENT DE LIGNES DE VAPEUR.

COTE DANIEL, 1 Rue Alfred, (voir an. p. 52)	Biddeford.
---	------------

AGREEURS

Deloche François,	Bath.
Jacques Jean S.,	"

APOTHICAIRES.

Laroque J. E.,	Biddeford.
Thivierge Joseph T.,	"
THIVIERGE NARCISSE, M. D., 77 Rue Main, (voir an. p. 54)	"
RENY HENRI, M. D., 83 Rue Main, (voir lignes au bas des pages.)	"

Chagnon A. A.,	Brunswick.
Beaumier P. C.,	Lewiston.
Bourque L. N.,	"
Dubois Ernest.	"
Dumont F.,	"

PHARMACIE DE LA FEUILLE D'ERABLE,
Grégoire Jules & Cie., Props., 136 Lin-
coln, (voir an. p. 60)

Rivard Thomas,	"
Sabourin Charles,	"
Hébert Bénoni,	Madawaska.
Coté L. J. & Cie.,	Waterville.
Gagné T. C.,	Saccarappa.
GIRARD, F. X. & CIE., 12 Rue du Dépôt, (voir an. p. 61)	"

ARCHITECTE.

Dorticos Antoine,

Portland.

ARMURIER.

Sabourin E.,

Lewiston.

ARTICLES DE FANTAISIES.

Cloutier J.,

Auburn.

Bourque Frères,

Biddeford.

DUMAS C. A., 89 Rue Main, (voir an. p. 52)

“

GUERTIN L. V., 98 Rue Main, (v. an p 53)

“

GAGNE J. E., 33 Chestnut, (v an p 58)

Lewiston.

Leclair Mathieu,

“

Marcoux Stanislas,

“

Michaud P. O.,

“

COTE DANIEL, 1 Rue Alfred, (v an p 52)

Biddeford.

ARTICLES EN BOIS.

FORTIN JEAN B., 206 Rue Main, (v an p 53)

“

ARTISTES.GILBERT LEON H. (crayon), Boite de Poste
No. 199, (v an p 53)

Biddeford.

CORBEIL CLOVIS, 27 Chestnut, (v an p 57)

Lewiston.

Granger C. H., (peinture et sculpture),

Saco.

AVOCATS.

Ross J. O.,

Biddeford.

Belleau F. X.,

Lewiston.

BALAIS (MANUFACTURIERS DE.)

Forest E. S.,

Vassalboro.

BANDES DE MUSIQUE.

Bande de Musique Painchaud,

Biddeford.

Orchestre Painchaud,

“

Bande St. Jean Baptiste, Thomas Caron, direc-
teur,

Brunswick.

La Bande de la Cité,

Lewiston.

La Bande de Musique Montcalm,

“

La Bande Nationale,

Waterville.

La Bande Canadienne Française,

Saccarappa.

BANQUE CO-OPERATIVE.LA BANQUE CO-OPERATIVE CANA-
DIENNE, (v an. p. 50)

Lowell, Mass.

LE SEUL AGENT POUR LA VENTE DU "TRESOR DES NOURRICES"
DU DR. PICAUT POUR LE COMTE DE YORK.

BARBIERS-COIFFEURS.

Cartier George H.,	Biddeford.
Guilbert Hector,	"
Tétrault A.,	"
COULOMBE H., (v an p 55)	Brunswick.
Arau Léon,	Camden.
Mathieu J. M.,	Farmington.
Grandlemire H.,	Lee.
Bourgault Achille E.,	Lewiston.
Croteau George,	"
Lafleur Louis.	"
Larochelle Hypolite,	"
Moreau M.,	"
Rocheleau Thomas,	"
Prince Eugène,	Lisbou.
Martin J. L.,	Milo.
Tétrault Jean B.,	Old Orchard.
Legault Joseph D.,	Portland.
Baril Joseph P.,	Rockland.
Giroux J. P.,	Waterville.

BIJOUTERIES, MONTRES ET GRAVURES.

GUERTIN, L. V., 98 Rue Main, (voir an. p. 53),	Biddeford.
GAGNE J. E., 33 Chestnut, (voir an. p. 58)	Lewiston.
Bernard T.,	Saccarappa.

BISCUITS, (MANUFACTURIERS DE.)

FORTIN, J. B., 206 rue Maine, (v an p 53)	Biddeford.
PHANEUF M. & CIE., 94 Rue Lincoln, (voir an. p. 59)	Lewiston.

BLANCHISSEUR.

Saincire Joseph,	Biddeford.
------------------	------------

BOIS, (COMMERCANTS DE.)

Cyr François,	Biddeford.
Beauregard Eugène,	Lewiston.
Roberge Louis,	"

BOIS DE SERVICE,

Dionne L.,	Acadia.
Levasseur Ezekiel,	Caribou, North Lyndon.
Daigle Vital,	New Canada, Fort Kent, P. O.
Rousseau Charles,	"
Mallette E. B. J.,	Freeport.

BOIS DE SERVICE.

Biddeford.
 “
 “
 Brunswick.
 Camden.
 Farmington.
 Lee.
 Lewiston.

Hebert Béloni,
 Morneau J. C.,
 Duplessis A. J.,
 Mercier F.,
 Cyr Xavier,
 Legro J. O.,

Madawaska.
 “
 Princeton.
 “
 St. Francis Plantation.
 Wilton.

BOITES, (MANUFACTURIERS DE.)

Cyr Florent,

Madawaska.

BOUCHERS.

Bourgoin Raphaël,
 Couillard Charles,

Frenchville.
 Hampden.

BOULANGERS.

Lisbou.
 Milo.
 d Orchard.
 Portland.
 Rockland.
 Waterville.

Cadorette George,
 Jacques E. R. & Cie.,
 Beaudoin Frère,
 Fontaine Narcisse,
 FORTIN JEAN B., 206 Rue Main. (voir an.
 p. 53)

Augusta.
 Bangor.
 Biddeford.
 “

S.
 Biddeford.
 Lewiston.
 accarappa.

Pétrin Henri,
 TETRAULT NARCISSE, 16 Foss, (voir an.
 (p. 54)

Biddeford
 “
 “

HUDON N. B., Rue Mill, (voir an. p. 56)

Brunswick.
 “

Biddeford.
 Lewiston.

Bélanger L. M. & Cie.,
 BELIVEAU J. & CIE., 189 Bincoln, (voir an.
 p. 60)

Lewiston.
 “
 “

Biddeford.

Bergeron Jos.,
 Leclair & Chaput,
 PELLETIER FRANCOIS, 195 Lincoln, (voir
 an. p. 59)

“
 “
 “

Biddeford.
 Lewiston.

PHANEUF M. & CIE, 94 Lincoln, (voir an.
 p. 59)

“
 Presque Isle.
 Skowhegan.
 Saccarappa.

Acadia.
 Lyndon.
 nt, P. O.

Thibodeau Hubert,
 Thibodeau Thomas,
 Boucher C.
 Maillé Dominique,
 Caron Arthur,
 Delisle U.,

“
 South Brunswick.
 Waterville.

BUANDERIES.

Freeport.

Plante Théophile Mde.,
 Leblanc J. & Cie.,

Biddeford.
 Lewiston.

Jannery's Cough Syrup—Sirop de Gomme d'Épinette et Goudron.

BOURREURS.

- COTE F. X. & CIE., 178 rue Main. (v an p 52) Biddeford.
 DION N. P., 177 rue Main, (voir an. p. 52) "
 Caouette Calixte, Lewiston.

CADRES, IMAGES, ETC.

- GAGNE J. E., 33 Chestnut, (voir an. p. 58) "

CARROSSIERS.

- Barron Charles, Frenchville.
 Voyer A. H., Lewiston.
 Morneault J. C., Madawaska.
 Vollier A., Skowhegan.
 Rancour Sylvestre, Waterville.

CERCUEILS.

- DION N. P., 177 rue Main (voir an. p. 52) Biddeford.
**MANUFACTURE DE MEUBLES DE MONT-
 REAL ET QUEBEC.** The Montreal &
 Quebec Furniture Co., Block Dominicain,
 (voir an. p. 57) Lewiston.

CHAISES.

- COTE F. X., & CIE., 178 rue Main, (voir an. p. Biddeford.
 52) "
 DION, N. P., 177 rue Maine, (voir an. p. 52) "
 Michaud Pascal, (Manufacturier) Frenchville.
 Dufour Onésime, " Madawaska.

CHAPEAUX.

- MICHAUD F. A., rue Main, (voir an. p. 56) Brunswick.

CHARBON ET BOIS.

- PELTIER FRANCOIS, 195 Lincoln, (voir an. Lewiston.
 p. 59) Portland.
 Laroche Joseph,

CHARCUTIERS.

- Lalime J. & fils, Biddeford.
 MORIN E. D., rue Main, (voir an. p. 56) Brunswick.
 HAREL H. & CIE., 325 Lisbon, (voir an. p. 57) Lewiston.
 LAVERTU FRNCAOIS, 291 Lisbon, (voir an. "
 p. 60) "
 PELTIER FRANCOIS, 195 rue Lincoln, (voir "
 an. p. 59) "

CHARCUTIERS.

PHANEUF M. & CIE., 94 rue Lincoln, Lewiston
 (voir an. p. 59)
 Provost E. & Cie., "
 L'HEUREUX F. & CIE., rue Main, (voir an. p. "
 61) Saccarappa.

CHARRON.

Duplessis André J., Princeton.

CHARRETIERS.

Bleau David, Biddeford.
 Dubois Henri, "
 Bernier Jean, "
 Rouillard J. B., "
 Roussin Pierre, "

CHAUSSURES, (MARCHANDS DE)

Boivert Z., "
 Coté Albert, "
 Descoteaux Joseph, "
 Labonté Paul V., "
 Nadeau Louis, "
 NADEAU ONESIME, 8 Lincoln, (voir an. p. 54) "
 Turgeon Pierre, "
 ST. ONGE & LEBEL, rue Mill, (voir an. p. 56) Brunswick.
 Auger Alphonse, Lewiston.
 HUOT H., 166 Lisbon (voir an. p. 59) "
 LEVESQUE STANISLAS, 26 Chestnut, voir "
 an. p. 57) "
 Morel C. O., "
 Pinette François, "
 Sabourin N., "
 Peltrie Guillaume, Orono.
 Girard F. X., Saccarappa.
 Gaudreault Charles, Topsham.
 Gallère Marc, Waterville.

CHEVEUX, (TRAVAILLEUR EN.)

Bernier D. Melle. Biddeford.

CHIROPODISTE.

RENY HENRI, M. D., 83 rue Main, Biddeford.

HENRI RENEY, MEDECIN, CHIRURGIEN ET OCULISTE, 83 RUE
 MAIN, BIDDEFORD.

CIGARES ET TABACS.

COTE DANIEL, 1 rue Alfred, (voir an. p. 52)	Biddeford.
FORTIN JEAN B., 206 rue Main, (voir an. p. 53)	"
RENY HENRI, M. D. 83 rue Main, (voir lignes au bas des pages.)	"
ROUSSIN LEVEQUE & CIE., 19 Alfred, (voir an. p. 54)	"
THIVIERGE NARCISSE, (voir an. p. 54)	Brunswick
LEMIEUX AUGUSTE, (voir an. p. 55)	"
Roberge Napoléon.	Lewiston.
Bolier Théodore, (Manufacturier.)	Oldtown.
Letarte Pierre J.,	Saccarappa.

COMMERCANTS DE CHEVAUX.

COULOMBE H., (voir an. p. 55)	Brunswick.
GUAY & LEGENDRE, 207 Lincoln, (voir an. p. 58)	Lewiston.

COMMISSIONNAIRE, (MARCHAND.)

McConville Pierre,	Bangor.
--------------------	---------

CONFISEURS ET MARCHANDS DE FRUITS.

Jacques E. R. & Cie., (Manufacturiers.)	Bangor.
Gagnon Henri,	Biddeford.
Lambert Alfred,	Brunswick,
Coté Joseph,	Lewiston.
Gagné N.,	"
Thériault Ferdinand,	"
Thibault Cléophas,	"
Bolier Théodore,	Oldtown.
Laberge Joseph,	Saccarappa.
Letarte Pierre G.,	"

CONSEILLERS EN LOI.

Ross J. O.,	Biddeford.
Belleau F. X.,	Lewiston.

CHARPENTIER DE NAVIRE.

Pascal Jean,	Camden.
--------------	---------

CONSTRUCTEURS DE NAVIRE.

Gamage N. & M.,	Bristol.
Barron Charles,	Frenchville.
St. Pierre Félix,	Modawaska.
Michaud Israël & Fils,	Var Buren.
Mallette I. J.,	Winn.

CONSULS.

McConville Pierre, (Hayti),	Bangor.
Leprohon E. de B. (Français), 295 rue Commer-	
cial,	Portland.
Star George H. (Vice-Consul Anglais), 2½ Union	
Wharf,	"

CORDONNIERS.

Cormier Jean,	Augusta.
Gilbert E.,	"
Boivert Z.,	Biddeford.
Coté Albert,	"
Labonté P. V.,	"
Nadeau Louis.	"
NADEAU ONESIME, 8 Lincoln, (voir an. p. 54)	"
Parent Pierre,	"
Turgeon P.,	"
ST.ONGE & LEBEL, rue Mill, (voir an. p. 56)	Brunswick.
Mandeville Thomas,	Houlton.
Léonard Geo. L.,	Knox.
Barbeau Xavier,	Lewiston.
Béliveau Gédéon,	"
Desjardins F. H.,	"
Desjardins Samuel,	"
Garneau E.,	"
Lamontagne C.,	"
Lamontagne J.,	"
LEVESQUE STANISLAS, 26 Chestnut, (voir an.	
p. 57)	"
Maillet Francis,	"
Perron, Joseph H.,	"
Provost S.,	"
Sabourin N.,	"
Picard Gilbert,	Madawaska.
Mercier A., 447 rue Fore,	Portland.
Lamontagne P.,	Saccarappa.
Goudreau Charles,	Topsham.
Cormier Francis,	"
Nadeau Joseph,	Van Buren.

COURTIERS.

McConville Pierre, (en batiments.)	Bangor.
Leprohon Ernest de B., (en marchandises.)	Portland.

COUVENTS.

Sœurs du Bon Pasteur, Révde Sœur Ste.	
Mathilde, Supérieure,	Biddeford.

JANNERY'S
MARVELLOUS
WINE - VIN
MERVEILLEUX.

Biddeford.
53) "
s "
r "
Brunswick
" "
Lewiston.
Oldtown.
Saccarappa.

Brunswick.
" "
Lewiston.

Bangor.
ITS.
Bangor.
Biddeford.
Brunswick,
Lewiston.
"
"
Oldtown.
accarappa.
"

Biddeford.
Lewiston.

Camden.

Bristol.
enchville.
dawaska.
ar Buren.
Winn.

COUVENTS.

- Asile de Notre Dame de Lourdes, Révde Sœur
Côté, Sup., 11 Relig., Sœurs Grises de
St. Hyacinthe. Lewiston.
- Pensionnat de la Congrégation Notre Dame
de Montréal, Révde. Sœur St. Irénéé,
Supérieure. “

DECORATEUR.

- CORBEIL CLOVIS, 27 rue Chestnut, (v an p 57) “

DENTISTE.

- Beaumier P. C., Lewiston.

DISTILLATEUR.

- Mirand Pierre, 84 Alley Lincoln, “

ECOLES.

- Institut des Petits Frères de Marie, (Maristes,
enseignement Primaire,) Rév. Frère Côme, “

ECURIES DE LOUAGE.

- Lord J. O., Biddeford.
GUAY & LEGENDRE, 217 Lincoln, (voir an-
nonce page 58) Lewiston.
COULOMBE HERMENEGILE, (v an p 55) Brunswick.
Boucher F., 122 Green, Portland.
Letarte Pierre G., Saccarappa.

ENCANTEUR.

- Blanchette Thadée, Frenchville.

ENGINS A VAPEUR, (MANUFACTURIERS DE.)

- BUTEAU ALPHONSE, 178 soubassement rue
Main. (voir an p 58) Auburn.

ENTREPRENEURS DE POMPES FUNEBRES.

- Cosgroves & Tétrault, Biddeford.
DION N. P., 177 rue Main, (voir an p 52) “
Cyr Jean, Madawaska.
Daigle W, “

EPICIERS.

- COTE DANIEL, 1 rue Alfred, (voir an p 52) Biddeford.
Fortier François, “
FORTIN JEAN B., 206 rue Main, (v an p 53) “

E **EPICIERS.**

Lallme Joseph & Fils,	"
LANDRY JOSEPH, 11 Alfred, (voir an p 54)	"
MILES & BEAUREGARD, 53 and 57 rue Elm, (voir an p 54)	"
ROUSSIN, LEVEQUE & CIE., 19 rue Alfred, (voir an p 54)	"
MORIN E. D., rue Main, (v an p 56)	Brunswick.
TRUDEAU L. G., rue Main, coin de la rue Mill, (voir an p 56)	"
Vandal Noël,	"
Clément C. F.,	Hallowell.
Parent G. W.,	Haynesville.
Auger Alphonse,	Lewiston.
Auger & Nadeau,	"
Bélangier L. M. & Cie.,	"
BELIVEAU J. & CIE., 189 rue Lincoln, (voir an p 60)	"
CLOUTIER, W. E. & C. H., (en gros et en dé- tail) 284 Lisbon, (v an p 57)	"
HAREL H. & CIE, 325 Lisbon, (v an p 57)	"
Lapointe & Michaud,	"
LAVERTU FRANCOIS, 291 Lisbon, (v an p 60)	"
PELTIER FRANCOIS, 195 Lincoln, (v an p 59)	"
PHANEUF M. & CIE., 94 Lincoln, (v an p 59)	"
Provost E. & Cie.,	"
Verreault & Carrier,	"
Bolier Théodore,	Oldtown.
Fortier & Gray,	"
Nadeau Alexis,	"
Darveau Jean,	Waterville.
Payette E. J.,	"
Peltier O. J.,	"
Blouin J.,	Saccarappa.
L'HEUREUX F. & CIE, rue Main, (v an p 61)	"
GIRARD F. X., (v an p 61)	"
Pelletier N.,	Springdale, Sandford, P. O.

FLEUR ET GRAINS.

COTE DANIEL, 1 rue Alfred, (v an p 52)	Biddeford.
FORTIN JEAN B., 206 rue Main, (v an p 53)	"
MILES & BEAUREGARD, 53 et 57 rue Elm, (v an p 54)	"
ROUSSIN, LEVEQUE & CIE., 19 rue Alfred, (v an p 54)	"
HUDON, N. B., rue Mill, (v an p 56)	Brunswick.

A LA PHARMACIE DU DR. HENRI RENY, 83 RUE MAIN, BIDDEFORD.

FLEUR ET GRAINS.

TRUDEAU L. G., rue main, coin de la rue Mill, (v an p 56)	Brunswick.
CLOUTIER W. E. & C. H., 284 Lisbon, (voir an p 57)	Lewiston.
PHANEUF M. & CIE., 93 rue Lincoln, (voir an p 59)	"
L'HEUREUX F. & CIE., rue Main, (v an p 61)	Saccarappa.
Beaumont Edouard,	Topsham.
Martin Joseph,	Van Buren.

FLEURISTE ET JARDINIER.

Girard G. W. P.,	Carlbou.
------------------	----------

FORGERONS.

Chaput J. D.,	Auburn.
Martineau L.,	"
Ledoux Moïse,	Biddeford.
Parent Jean B.,	Brunswick..
Boucher & Turner,	Cape Elizabeth.
St. Pierre Charles,	Frenchville.
St. Pierre Omer,	"
Lambert Isaac,	Kittery.
Bergeron Joseph,	Lewiston.
Tardif Louis J.,	"
Voyer Antoine,	"
Cyr Eloi F.,	Madawaska.
Marcotte Thomas,	Minot.
Morel Alphonse,	Newburg.
Mallet Jean (outils tranchants).	Rockland.
Caouette Joseph,	Skowhegan.
Dufresne Joseph,	Topsham.
Talbot, F. P.,	Turner.
CyrThéodore,	Van Buren.
Gagnon Ambroise.	"
Martin Elzéar,	"
Dion P. O.,	Waterville.
Clément A. P.,	Winterport.
Plante Charles,	Woolwick.

GANTS ET BAS.

DUMAS C. A., 89 rue Main, (v an p 52)	Biddeford.
MICHAUD F. A., rue Main (v an p 56)	Brunswick.

GRANT, (COMMERCANT DE.)

Malette E. B.,	Freeport.
----------------	-----------

HARDES FAITES, (COMMERCANT DE)

HAMELIN, J. B., 115 rue Main, (v an p 53) Biddeford.
Lapointe Téléphore, Brunswick.

HOTELS.

Pruneau S., Hotel Canadien. Biddeford.
GIVEN HOUSE, Auguste Lemieux, prop , (voir
an p 55) Brunswick.
Dubé C., Eagle Lake Plantation.
Hotel Fort Kent, M. Thériault. Fort Kent.
VAN DOME, B. Bourgoin, Frenchville.
Cyr Denis, Grand Isle.
MAISON DES TOURISTES, E. G. Deltisle, Isle au Haut.
Des Isle, Guillaume, Lamoine.
DAIGLE MAXIME, Madawaska.
SIROIS, Magloire Sirois, "
Portland House, Fred Boucher, 122 Green, Portland.
Labé Richard, Wallagrass Plantation, Fort Kent P. O.

IMPRIMEURS.

Casavant G. M., Lewiston.
LE MESSENGER, Martel & Tardivel, 32 rue
Main, (v an p 51) "

INSTRUMENTS D'AGRICULTURE, (MANUFACTURIER.)

Cyr Adonis, Madawaska.

INSTRUMENTS DE MUSIQUE.

RENY HFNRI, M. D., 83 Rue Main, (voir lignes
au bas des pages.) Biddeford.

INSTRUMENTS TRANCHANTS.

BUTEAU ALPHONSE, 168 soubassement rue Main,
(Manufacturier de) (voir an. p. 58) Auburn.
Nolin G. & M. (faux & faucilles) Skowhegan

JOURNAUX.

LE MESSENGER, Martel & Tardivel, E. P., 32 rue
Main, (voir an. p. 51) Lewiston.

LIBRAIRES.

Thivierge J. F. Biddeford.
Beaumier P. C. Lewiston.
GAGNE J. E., 33 Chestnut (voir an. p. 58) Lewiston.

LIBRAIRIES.

GAGNE J. E. 33 Chesnut (voir an. p. 58) "

Jannery's Rose Tooth Powder — Poudre Rose pour les Dents.

LIMES.

LEMOINE NAPOLEON A. (manufacturier de) Bath.
(voir annonce)

LITERIE.

COTE F. X. & Cie., 178 rue Main, (v. an. p. 52) Biddeford.
DION N. P., 177 rue Main, (voir an. p. 52) "
MANUFACTURE de MEUBLES, MONTREAL. et "
QUEBEC, (The Montreal & Quebec Furnitures Co.)
Block Dominicain (voir an. p. 57) Lewiston.

MACHINES A COUDRE.

Tétreault, M. M. Gérant "Singer" Biddeford.
ST. ONGE & LEBEL, rue Mill (voir an. p. 56) Brunswick.

MACHINISTES.

BUTEAU ALPHONSE, 168 soubaissement rue
Main, (voir an p. 58) Auburn.
Joncas, M. "
Michaud F. Van Buren.

MAGASIN GENERAL.

Dionne L.	Acadia.
Peltier L.	"
Vallée Joël,	Blaine.
Gamage A.	Bristol South.
Gamage Lévi,	"
Gamage N. W.	"
Levasseur Ezekiel,	Caribou, North Lyndon.
Bertrand A.	Fort Kent.
Germain H.	"
Pagé & Malette,	"
Plourde A.	"
Daigle Antoine,	Frenchville.
Gagnon, Henri A.	"
Gagnon Pierre D. Mde.	"
Michaud E. R. & M.	"
Cyr Alexis,	Grand Isle.
Levasseur Alexis,	"
Morneault Charles,	"
Plourde Rémi Jr.,	"
Moulton & Barrette,	Jay.
Grandlemire C. B.,	Lee.
Pelletier J. E.	Lisbon.
Hébert Béloni,	Madawaska.
Morneault J. C.,	"
Nadeau Alexis,	Oldtown.

MAGASIN GENERAL.

Mercier Ferdinand,	Princeton.
Girard F. X.	Saccarappa.
Pelletier L. A.	Waterville Plantation, Eagle Lake P. O.

MAISONS DE PENSION.

Benoit Théophile,	Biddeford.
Coté Adéline Mlle.	"
Danis Louis,	"
Auger, Joseph,	Lewiston.
GAGNE J. E., 27 rue Chestnut,	"
Laroque Jos. Mde.	"
Martel Léon,	"
RENY EMMA Mde, 12 rue Chestut	"

MARCHANDS DE NOUVEAUTES.

GIRARD F. X. (voir an. p. 61)	Saccarappa.
-------------------------------	-------------

MARCHANDISES DE CONSERVE.

COTE DANIEL, (voir an. p. 52) 1 rue Alfred	Biddeford.
FORTIN JEAN B., (voir an. p. 53) 206 rue Main	"
MORIN E. D. (voir an. p. 56)	Brunswick.
TRUDEAU L. G. (voir an. p. 56)	"
PELTIER FRANCOIS, 195 rue Lincoln, (voir an. p. 59)	Lewiston.

MARCHANDISES SECHES.

DUMAS C. A., 89 rue Main, (voir an. p. 52.)	Biddeford.
GIRARD F. X., (voir an. p. 61.)	Saccarappa.
Lafond S.	"

MARCHANDISES DE DEUIL.

DUMAS C. A., 89 rue Main, (voir an. p. 52)	Biddeford.
--	------------

MACONS ET PLATRIERS.

Marquis Adna,	Frenchville.
Nadeau Louis,	Princeton.
Lacroix W. F.	Winthrop.

MEDECINES PATENTEES.

RENY HENRI M. D., 83 rue Maine. (Voir lignes au bas des pages.)	Biddeford.
MORIN E. D., rue Main (voir an. p. 56)	Brunswick.

VOUS TROUVEREZ LA CELEBRE POUDRE DE TOILETTE FRANCAISE SANGLANQUE.

MEDECINS.

Sylvestre D.	Belfast.
Bernier Ferdinand,	Biddeford.
Lapointe Jovite A.	"
LAROQUE J. E. 97 rue Main,	Biddeford.
THIVIERGE NARCISSE M. D. 77 rue Main,	Biddeford.
(voir an. p. 54)	"
RENY HENRI M. D., 83 rue Main, (voir lignes au bas des pages.)	"
SOULARD JOSEPH ALFRED M. D. C. M (v. an. p. 54) 107 rue Main,	"
Cloutier A. O. M. D. V.	Brunswick.
Denier F.	Eagle Lake Plantation.
Bourque Léandre N.	Lewiston.
Dumont S.	"
La Farge J. E. M. D. V.	"
MARTEL L. J, HON.	"
Matte L. E. W.	"
Varnier F. P.	"
Fortier M. C.	Oldtown.
Devereux F.	Parsonfield.
LeProhon E. D.	Portland.
Allard O. H. M. D. V.	Saccarappa
Gauthier Avila M. D. V.	"
Pelletier N. J.	Springdale.
Lamont R. J.	South West Harbor Tremont
Pelletier Thomas H.	Van Buren.
Fortier Jean	Waterville.

MEDECIN VETERINAIRE.

Labranche C.	Lewiston.
--------------	-----------

MENUISIERS ET CHARPENTIERS.

Dionne A.,	Acadia.
Dionne P.,	"
Marquis D. E.,	Auburn.
Sinotte Charles,	Bangor.
St. Germain Joseph,	Greenville.
Caouette C.	Lewiston.
Cyr Florent F.,	Madawaska.
Dufour Cyprien,	"
Bernard G. A.,	Skowhegan.
Hamelin Charles,	Standish.
Gagnon Charles,	Van Buren.
Marquis Théodore,	"
Michaud Israël,	"
Michaud R.,	"
Mallette T. J.,	Winn.

MERCIERS ET MERCERIES.

DUMAS C. A., 89 rue Main, (voir an p 52)	Biddeford.
HAMELIN, J. B., 115 rue Main, (v an p 53)	"
Belleau & Poirier,	Lewiston.

MEUBLES.

Michaud E.,	Acad. a.
COTE F. X. & CIE., 178 rue Main, (v an p 52)	Biddeford.
DION N. P., 177 rue Main, (v an p 52)	"
Carhonneau Jean,	Lewiston.
COMPAGNIE DE MEUBLES DE MONTREAL ET QUEBEC, The Montreal and Quebec Furniture Co., Block Dominicain (v an p 57)	"
Guilmette & Reny,	"
Mailhot Delphis,	"
Fortin Jean,	Saccarappa.
L'HEUREUX F. & CIE., rue Main, (v an p 61)	"

MEUBLIERS.

COTE F. X. & CIE., 178 rue Main, (v an p 52)	Biddeford.
DION N. P., 177 rue Main. (v an p 52)	"
MANUFACTURE DE MEUBLES DE MONT- REAL ET QUEBEC, The Montreal & Que- bec Manufacturing Co., Block Dominicain, (v an p 57)	Lewiston.

MODISTES.

Bernier D. Mlle.,	Biddeford.
Chabot Sarah Mde.,	"
Cyr Marie E. Mlle.,	"
Marcille Priscille Mlle.,	"
Pinard Elise Mde.,	"
Turgeon Eleonore Mde.,	"
MICHAUD F. A., (v an p 56)	Brunswick.
Doyen O. J. Mde.,	Corinna.
Clément Marie Mde.,	Saccarappa.
Girard M. Mlle.,	Waterville.
Rélieveu Annie,	Lewiston.
Boulet Marie Mlle.,	"
Chagnon Justine Mde.,	"
Diorne Marie Mde.,	"
Lemont J. T.,	"
Marcotte Mathilde,	"
Roche B. V. Mlle.,	"
Tardif Alfred Mde.,	"
Picard Elizabeth Mde,	Oldtown.

Jannery's Complexion Cream—Preparation pour la figure.

MODISTES ET ARTICLES DE MODE.

Miraud H. A. Mlle.,	Augusta.
Bernier D. Mlle.,	Biddeford.
Trudeau Oliviné J.,	"
MICHAUD F. A., rue Main (v an p 56)	Brunswick.
Lemont, J. T. Mde.,	Lewiston.
Tremblay H. A.,	"
Devereaux Fanny J. Mlle.,	Oldtown.

MOULINS A BARDEAUX.

Talbot R. S. J. & Cie.,	East Machias.
Milette Cyrus,	South Woodstock.
Legro J. O.,	Wilton.

MOULINS A FARINE.

Malette E. B. J.,	Freeport.
Daigle Régis,	Frenchville.
Cyr Vilas,	Madawaska.
Morin Philippe,	"
Cyr Xavier,	St. Francis Plantation.
Beaumont Edouard,	Topsham.
Madore Solomon,	Van Buren.

MOULINS A SCIE.

Levasseur Ezekiel,	Caribou, North Lyndon.
Gagnon Polette,	Frenchville.
Martin Isidore,	Hamlin Plantation.
Devereux J.,	Kizar Falls, Parsonsfield.
Levesque Vital,	Madawaska.
Mercier F.,	Princeton.
Deguto Joseph,	South Windham, Gorham.

NETTOYEURS DE VETEMENTS.

TINTURERIE A VAPEUR DE LEWISTON,	
LEWISTON STEAM DYE HOUSE, Jos.	
Leblanc, Prop., 14 rue Main, (v an p 59)	Lewiston.

NOTAIRE.

Ross J. O.,	Biddeford.
-------------	------------

OCULISTE.

RENY HENRI, M. D., 83 rue main, (voir lignes au bas des pages)	Biddeford.
---	------------

ORFEVRES ET BIJOUTIERS.

Bélangier François X.,	"
GUERTIN L. V., 93 rue Main, (v an p 53)	"

ORFEVRE.

Moreau M., Lewiston

ORGUES ET PIANOS.

Déjardins Frères,

PARFUMERIES.

RENY HENRI, M. D., 83 rue Main, (voir lignes
au bas des pages) Biddeford.

PATISSIER.

HUDON N. B., (v an p 56) Brunswick.

PEINTRES.

Saincire Joseph, Biddeford.
CORBEIL CLOVIS, 27 Chestnut, (v an p 57) Lewiston.
Dussault Guillaume, "
Leclerc Jean B., "
Lévesque Jacques, Houlton.
Cyr Florent, Madawaska.
Tourtelotte Geo. S., Milford.
Clément P. T., Monroe Centre.
Duplessis Edouard, Princeton.
Gauthier & Cie, (enseigne) Sanford.

PEINTRES DE VOITURES.

Voyer Antoine, Lewiston.
Sawyer & Pelletier, Oldtown.
Gauthier George et Cie., Sandford Mills, Sandford P.O.

PEINTURES ET HUILES.

CORBEIL CLOVIS, 27 Chestnut, (v an p 57) Lewiston.
Gauthier George et Cie., Sandford.

PHARMACIENS.

Laroque J. E., Biddeford.
RENY HENRI, M. D., 83 Main, (voir lignes au
bas des pages) "
Thivierge, J. T., "
THIVIERGE NARCISSE, M. D., 77 Main,
(v an p 54) Biddeford.
Chagnon A. M., Brunswick.
Beaumier P. C., Lewiston.
Bourque L. N., "
Dubois Ernest, "
Dumont F., "

AUSSI LE TRESOR DES NOURRICES DU DR. PICAULT.

PHARMACIENS.

PHARMACIE DE LA FEUILLE D'ERABLE, Grégoire Jules et Cie., Prop., 136 Lincoln, (v an p 69)	Lewiston.
Rivard Thomas,	"
Sabourin Charles,	"
Hébert Bénoni,	Madawaska.
Gagné T. C.,	Saccarappa.
GIRARD F. X. et CIE., 12 rue du Dépot, (voir an p 61)	"
Coté J. L. et Cie.,	Waterville.

PHOTOGRAPHES.

Duclos & Lavoie,	Lewiston.
Jacques Eugène,	"

PLOMBIER.

Forest, J. G.,	Skowhegan.
----------------	------------

PLUMES (RENOVATEURS.)

Barbier Emile,	Angusta.
TINTURERIE A VAPEUR DE LEWISTON, Lewiston Steam Dye House, Leblanc Jos., Prop., 141 rue Main, (v an p 59)	Lewiston.

POELES, FOURNAISES ET FERBLANTERIES.

COTE F. X. et CIE., 178 rue Main, (v an p 52)	Biddeford.
DION N. P., 177 rue Main, (v an p 52)	"
MANUFACTURE DE MEUBLES DE MONT- REAL ET QUEBEC. The Montreal and Quebec Furniture Co., Block Dominicain, (v an p 57)	Lewiston.

POISSONS (MARCHANDS DE

Sabourin Elie,	Lewiston.
Antoine H.,	Orono.
Léonard H. L.,	Presque Isle.

PORTRAITS AU CRAYON.

GILBERT LEON H., Boite de Poste 199 v an p 53	Biddeford.
CORBÉIL CLOVIS, 27 Chestnut, v an p 57	Lewiston.

POTTERIE, VAISSELLE ET VERRERIE.

COTE F. X. & CIE., 178 rue Main, v an. p. 52	Biddeford.
DION N. P., 177 rue Main, (v an p 52)	"
Moy L. J.,	"
Morin, J. B.,	"
ROUSSIN LEVEQUE et CIE., (v an p 54)	"

POTTERIE, VAISSELLE ET VERBERIE.

MORIN E. D., rue Main, (v an p 56)	Brunswick.
BELIVEAU J. & CIE., 189 rue Lincoln, (v an p 60)	"
Michaud P. O.,	Lewiston.
PHANEUF M. & CIE., 94 rue Lincoln, (voir an p 59)	"
Fortin Jean,	Saccarappa.
L'HEUREUX F. & Cie., rue Main, [v an p 61]	"

PRETRES, CURES.

Gingras C. O.,	Acadia.
Denoucourt P. Moise, vicaire,	Biddeford.
Dugré Alexandre, vicaire,	"
Dupont Pierre E., curé,	"
Burque F. X.,	Cyr Plantation, Van Buren P. O.
Soiron C.,	Ste. Luce, Frenchville.
Richer Jean B.,	Grand Isle.
Hamel A. A.,	Hamlin Plantation
Cormerais Chermond, R. P., Dominicain, assist't,	Lewiston.
Duchaussoy Esteva, R. P., Dominicain,	"
Morard Thomas, R. P., Dominicain, Curé,	"
Révds. Pére Maristes,	St. Bruno, Madawaska.
Bernard Eugène,	St. David, Madawaska.
Trudel F. X.,	Oldtown.
Cartier E. J., Vicaire,	Saccarappa.
Decelles A. D., Curé,	"
Pineau F.,	S. C. Caribou.
Généreux E.,	Skowhegan.
Artaud E.,	Van Buren.
Charland M.,	Waterville.
Chaillu S. M.,	Whitefield.
Plante E.,	Winn.

PRODUITS ET PROVISIONS.

COTE DANIEL, 1 rue Alfred (voir an p. 52)	Biddeford.
FORTIN JEAN B., 206 rue Main (voir an p 53)	"
LEVEQUE ROUSSIN & Cie., 19 rue Alfred,	"
(voir an p 54)	"
MILES & BEAUREGARD, 53 & 57 rue Elm,	"
(voir an p 54)	"
MORIN E. D., rue Main, (voin an p 56)	Brunswick.
TRUDEAU L. G., rue Main coin de la rue Mill,	"
(voir an p 56)	Brunswick.
Belanger L. M. & Cie.	Lewiston.
BELIVEAU J. & Cie., 189 rue Lincoln	"
(voir an. p. 60)	"
CLOUTIER W. C. & C. H., 284 rue Lisbon	"
(En gros et en détail) (voir an. p. 57)	"

Avez-vous un Mauvais Rhume—Prenez le Jannery's Cough Syrup.

PRODUITS ET PROVISIONS.

HAREL H. & Cie., 325 Lisbon (voir an. p. 57)	"
LaFontaine G. & Cie.,	"
Lapointe & Michaud,	"
PELTIER FRANCOIS 195 rue Lincoln (voir an. p. 59)	"
Fortier & Gray,	Oldtown.
GIRARD F. X. (voir an. p. 61)	Saccarappa.
L'HEUREUX F. & Cie., rue Main (voir an. p. 61)	"

PROFESSEURS.

Thibeault Ignace Mde.	Brunswick.
Pichette C. Melle. (Ecole Supérieure)	Frenchville.
Cyr C. J.	Madawaska.
Cyr Marc	"

PROFESSEURS DE MUSIQUE.

Painchaud P. L.	Biddeford.
Beique A.	Lewiston.
Legault Joseph D. (Flute)	Portland.

QUINCAILLIERS.

L'HEUREUX F. & Cie., rue Main (voir an. p. 61)	Saccarappa.
Gauthier George & Cie.	Sanford.

RELIEUR.

Casavant G. M.	Lewiston.
----------------	-----------

RESTAURANTS.

Jacques F. W.	Bangor
COULOMBE HERMENEGILDE (voir an p 55)	Brunswick.
LEMIEUX AUGUSTE (voir an. p. 55)	"
Henault Edmond,	Ellsworth.
Coté Joseph	Lewiston.
Martin François A.	"
Coté Joseph	Oldtown.
Thériault Prudence	"

RUBANS ET DENTELLES.

DUMAS C. A. 89 rue Main (voir an. p.52)	Biddeford.
---	------------

SALLES DE BILLARD.

Gagné Narcisse	Lewiston.
Pelletier & Rousseau	"

SARDINES (PECHEURS ET MARCHAND DE.)

Blanchard H. & Fils	Eastport.
---------------------	-----------

SAUCISSE. (MANUFACTURIER DE.)

Latraverse Charles Biddeford.

SAVON.

Moy L. J. Biddeford.
 Dame George C. (Manufacturier de) Skowhegan.

SELLIERS.

Gareau A. L. Carmel.
 Royal J. J. Houlton.
 MICHAUD GEO. B. 283 Lisbon
 (voir. an. p. 59) Lewiston.
 Martin J. L. Milo.

TABLES ET PUPTRES.

COTE F. X. & Cie 178 rue Main
 (voir an. p. 52) Biddeford.
 DION N. P., 177 rue Main, (voir an. p. 52) "

TAILLEURS.

GIROUARD ELIE, 136 rue Main,
 (voir an. p. 53) Biddeford.
 St. Pierre David Lewiston.
 Letourneaux Cyprien Oakland.

TANNEUR ET CORROYEUR.

Dumais Bruno Van Buren.

TAPIS (NETTOYES A LA VAPEUR.)

DION N. P., 177 rue Main, (voir an. p. 52) Biddeford.

TAPISSERIE.

CORBEIL CLOVIS, 27 rue Chesnut,
 (voir an p. 57) Lewiston.

TAPISSEURS.

Carle Jean, Belfast.
 Saincire Joseph, Biddeford.
 CORBEIL CLOVIS, 27 rue Chesnut,
 (voir an. p. 57) Lewiston.

TINTURIERS.

Barbier Emile, Augusta.
 TINTURERIE A VAPEUR DE LEWISTON.
 (Lewiston Steam Dye House,) Joseph Leblanc,
 Propriétaire, 141 rue Main, Lewiston.

S I VOUS VOULEZ FUMER UN BON CIGARE, ADRESSEZ-VOUS A
 M. E. A. LORD.

THE, CAFE, EPICES.

COTE DANIEL, 1 rue Alfred, (voir an. p. 52)	Biddeford.
FORTIN J. B., 206 rue Main (voir an. p. 53)	"
LANDRY JOSEPH, 11 rue Alfred, v. un. p. 54)	"
MILES & BEAUREGARD, 53 & 57 rue Elm, (voir an. p. 54)	"
New York Tea Co., J. B. Morin Prop.	"
ROUSSIN LEVEQUE, Cie., 19 rue Alfred, (voir an. p. 54)	"
MORIN E. D, rue Main, (voir an. p. 56)	Brunswick.
Bédard J.	Lewiston.
Lephron E. de B. (Engros) 295 rue Commercial,	Portland.

TONNELIER.

Couillard Adam,	Swanville.
-----------------	------------

VALISES (MANUFACTUREURS DE.)

Labonté Paul V.	Biddeford.
MANUFACTURE DE MEUBLES DE MON- TREAL ET QUEBEC, (The Montreal & Quebec Furniture Co.) Block Dominican, (voir an. p. 57)	Lewiston.

VITRES.

CORBEIL, CLOVIS, 27 rue Chesnut, (voir an. p. 57)	"
--	---

VOITURIERS.

Sawyer & Pelletier,	Oldtown.
Gauthier Geo. & Cie., Sandford Mills, Sandford P. O.	

J. GEORGE SELTZER,**AVOCAT ET CONSEILLER.**

Consultations en Anglais, Français et Allemand.

23 Rue School, Chambre 24. - - - Boston.

Guides des Patrons dans l'Etat du Maine et en Dehors.

AGENCE D'AFFAIRE.

PROULX, L. A. W. 1618 rue Notre-Dame,
(voir an. p. 62) Montréal Canada.

ASSURANCES.

"LA CANADIENNE," COMPAGNIE D'ASSU-
RANCE SUR LA VIE

(voir an. p. 62)

La Métropolitaine, (Vie) Chas. Standfield,
57 Exchange, Chambre 27, Portland.

AVOCAT

J. GEORGE SELTZER, 23 School, Chambre 24,
Consultations en Anglais, Français et Allemand,
(voir an. p. 40) Boston, Mass.

BANQUIER.

INTERNATIONAL BANKING CO., coin S. O.
Broadway & Fulton, (v an p 58) New York.

HOMARDS (COMMERCANT DE.)

JOHNSON A. L., (en gros,) 6 Custom House
wharf, Portland.

COLONISATION.

OEUVRE DE COLONISATION DE LA PRO-
VINCE DE QUEBEC, S. E. Lefebvre,
Secrétaire, 19 rue St. Jacques,
(voir. an. 2me reliure) Montréal.

HOTELS.

HARTFORD HOUSE, W. A. Hoyt,	Augusta.
DES ISLE, A. T. Des Isle,	Bar Harbor, Eden.
SHANNON'S, Jerry Shannon,	Bath.
BIDDEFORD HOUSE, F. Yates,	Biddeford-
BLANCHARD, Mrs. A. B. Blanchard,	"
TONTINE,	Brunswick.
ISLAND HOUSE, E. S. Kenney,	Eastport.
HOTEL MARBLE, J. B. Marble,	Farmington.
VAN DOME, B. Bourgoi.,	Frenchville.
JOHNSON HOUSE, Ben Johnson,	Gardin "

Souffrez-vous de la Dyspepsie—Prenez le Vin Merveilleux de Jannery.

HOTELS.

CYR DENIS,	Grand Isle.
TOURIST'S HOME, E. G. Delisle,	Isle au Haut.
DAIGLE MAXIME,	Madawaska.
SIROIS, Magloire Sirois,	"
HOTEL ET RESTAURANT DU COMMERCE	
ET DU MIDI, M. Berrezech (v an p 82)	New York.
MONTREAL, Mrs. A. B. Blanchard,	Old Orchard.
OCEAN,	"
CITY HOTEL, J. W. Robinson & Son, Congress,	
coin Green,	Portland.
PREBLE HOUSE, M. S. Gibson, Congress, coin	
Preble,	"
OTTAWA HOUSE, M. S. Gibson, Cushing's Island	"
THORNDIKE, H. C. Chapman & Co.,	Rockland.
SALMON FALLS HOUSE, Harvey Bachelder,	
	Salmon Falls, N. H.
CLINTON HOUSE, E. C. Andrews,	Thomaston.
VAN BUREN, J. C. Miller,	Van Buren.
ELMWOOD HOTEL, Eben Murch & Son,	Waterville.
HIGHLAND HOUSE, J. H. Ridlon,	Saccarappa.

JOURNAUX.

LE CANADIEN, L'EVENEMENT, LE CULTI-	
VATEUR, L. J. Demers & Frère, (v an p 88)	Québec.

LIBRAIRES.

CADIEUX & DEROME, 1603 rne Notre Dame,	
(voir an page de couleur E vis-à-vis le titre)	Montréal.
LIBRAIRIE DE L'ETAT, STATE LIBRARY,	Augusta.
LIBRAIRIE PUBLIQUE, PUBLIC LIBRARY,	Biddeford.

MEDICINES.

CARLIN M. W., (Dickinson's Remedies,)	Milltown, Calais.
EMULSION D'HUILE PURE DE FOIE DE	
MORUE de C. K. Magee, J. A. Magee & Cie.,	
(voir an page de couleur C)	Lawrence, Mass.

ORGUES.

NEW ENGLAND ORGAN CO., (v an p 150)	Boston.
-------------------------------------	---------

NOTAIRE.

McCONVILLE PIERRE.	Bangor.
--------------------	---------

SALAMANDRES, (SAFES.)

CASSELS WILSON & CO., 66 Sudbury, (voir an)	
	Boston, Mass.

SAVON.

CURTIS DAVIS & CO., (WELCOME SOAP)	
136 State, (v an p 150)	Boston, Mass.

OFFICIERS PUBLICS DE L'ETAT DU MAINE

REPRESENTANTS A LA LEGISLATURE.

Comté d'Androscoggin, Joseph E. Cloutier,	Lewiston.
Comté d'Aroostook, Henri A. Gagnon,	Frenchville.
Comté d'Aroostook, Thomas Reegan,	Van Buren.
Comté de Cumberland, Edmond B. Malette Jr.	Freeport.

DEPUTES SHERIFS.

Comé d'Aroostook, Etienne R. Audibert	Fort Kent.
Comté d'Aroostook François Exavier Bourgoïn,	Frenchville.
Comté d'Aroostook, Joseph Sirois,	Madawaska.
Comté Cumberland, O. T. Despraux,	Brunswick.
Comté de Hancock, Auguste R. Devereux,	Ellsworth.
Comté de Penobscot, Charles Couillard,	Hampden.

CORONER.

Comté de York, Jovite A. Lapointe, M. D.	Biddeford.
--	------------

REGISTRATEUR.

Comté d'Aroostook, Arthur Daigle,	Madawaska.
-----------------------------------	------------

COMMISSAIRES POUR LES ETATS-UNIS.

Californie, F. J. Thibault	San Francisco.
Michigan, Guillaume N. Ladue	Detroit.
Missouri, Théodore Papin	St. Louis.
New York, Jacob Dubois	New York.
New York, Richard M. Bruno	"
Texas, S. P. Fontaine	Galveston.

COMMISSAIRE (EN FRANCE.)

Emile B. Morel,	Paris.
-----------------	--------

COMMISSAIRES (POUR LE CANADA.)

Frederick W. Terrill, John M. M. Duff,	Montréal.
--	-----------

SOCIETE D'AGRICULTURE DU COMTE D'AROOSTOOK MADAWASKA.

Louis Albert, Président,	Madawaska.
Alexis Cyr, Secrétaire,	Grand Isle.

AU NO. 83 RUE MAIN, VOUS Y TROUVEREZ TOUTES SORTES
D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE.

OFFICIERS PUBLICS ET MUNICIPAUX

—DE—

L'ETAT DU MAINE.

MAITRES DE POSTE.

Coté J. B.	Acadia.
Levasseur Ezekiel,	Caribou, North Lyndon.
Morin J. W.	Embden Centre.
Nadeau Henri,	Fort Kent.
Michaud E. R.	Frenchville.
Cyr Alexis	Grand-Isle.
Dubay Joseph	Hamlin Plantation.
Sirois Magloire,	Madawaska en Haut.
Daigle Arthur,	St. David, Madawaska.

JUGES DE PAIX.

Vallée Joël,	Blaine.
FORTIN JEAN B.	Biddeford.
Lapointe Jovite A. M. D.	"
Ross Joseph O.	"
Sirois Thomas,	Cyr Plantation, Van Buren P.O.
Nadeau J. A.	Fort Kent.
Michaud Eloi R.	Frenchville.
Cormier Louis,	Grand Isle.
Cyr Alexis,	"
Belleau F. X.	Lewiston.
Clontier Jos. E. Hon.	"
Daigle Arthur,	St. David, Madawaska.
Pelletier P. H.	Van Buren.

ECHEVINS.

Paré J. B.	Quartier 6	Biddeford.
Angers P. X.	" 5	Lewiston.

CONSEILLIERS.

Laberge Laurent	Quartier 4	Auburn.
Letourneau C. P.	" 2	Biddeford.
Seney Paul,	" 2	"
Décoteau Joseph.	" 6	"
GAGNE J. E.	" 4	Lewiston.
Maillet Alfred W.	" 6	"

SYNDIC DES PAUVRES.

HAMELIN J. B.

Biddeford.

COTISEURS.

Coté J. B.	Acadia.
Ouellette Jean,	"
Ouellette Baptiste	"
FORTIN JEAN B.	Biddeford.
Cormier F.	Cyr Plantation, Van Buren P. O.
Michaud Antoine	"
Sirois Thomas,	"
Deveaux Vital,	Eagle Lake Plantation,
Gagnon Pierre	"
Madore Joseph	"
Reegan Thomas	Hamlin Plantation, Van Buren.
Cyr Jean	"
Cyr A.	New Canada, Fort Kent P. O.
Daigle David	"
Daigle Thomas	"
Pelletier J. B.	St. Francis Plantation.
Guillaume M.	St. John's
le Régis	"
Labé Joseph	"
Labé R.	Wallagrass Plantation Fort Kent P. O.
Sauciek Henri	"
Gagnon Etienne	Waterville Plantation Eagle Lake P. O.
Pelletier Thomas	"
Saucier Lou's	"

OFFICIER DE SANTE.

COTE DANIEL,

Biddeford.

INSPECTEURS (SELECTMEN).

Levasseur Ezekiel	Caribou, North Lyndon.
Albert Solomon,	Frenchville
Gagnon Antoine,	"
Ouellet Bruneau,	"
Cyr Alexis,	Grand Isle.
Levasseur Cyrille,	"
Thériault Ubalde	"
Des-Isles S. Y.	Lamoine.
Beaulieu Prudent,	Madawaska.
Cyr Jean,	"
Daigle Arthur,	"
Madore Solomon,	Van Buren.
Violette Sévère,	"
Violette Michel,	"

Voulez-vous avoir de Belles Dents—Faites usage de la Jannery's Tooth Powder

GREFFIERS.

Violette Xavier,	Acadia.
Lapierre Joseph, Jr.,	Cyr Plantation, Van Buren P. O.
Michaud E. R.	Frenchville.
Cyr Firmin,	Grand Isle.
Reegan Thomas,	Hamlin Plantation Van Buren P. O.
Daigle Arthur,	Madawaska.
Ouellette Joseph,	New Canada, Fort Kent P. O.
Cyr Guillaume M.	St. Johns Plantation.
Saucier Joseph,	Wallgrass Plantation, Fort Kent P. O.
Pelletier L. A.,	Waterville Plantation, Eagle Lake P. O.
Madore Solomon,	Van Buren.

TRESORIERES.

Dionne Louis,	Acadia.
Lapierre Joseph, Jr.,	Cyr Plantation, Van Buren P. O.
Gagnon Pierre,	Eagle Lake Plantation.
Michaud Michel,	Frenchville.
Morneau Charles,	Grand Isle.
Cyr Rémi,	Hamlin Plantation, Van Buren P. O.
Albert Eloi.	Madawaska.
Beauiier Aldéric,	Fort Kent.
Labé Joseph,	St. John's Plantation.
Saucier Joseph,	Wallgrass Plantation, Fort Kent P. O.
Pelletier L. A.,	Waterville " Eagle Lake P. O.

PERCEPTEURS DES IMPOTS.

Leclair Narcisse,	Acadia.
Madore Augustin,	Cyr Plantation, Van Buren P. O.
Plourde Théophile,	Frenchville.
Levasseur Cyrille,	Grand Isle.
Cyr Xavier, Jr.,	Hamlin Plantation.
Durepo Narcisse, Jr.,	Limestone.
Albert Thomas,	Madawaska.
Daigle Firmin,	Fort Kent.
Cyr Aldéric,	New Canada, Fort Kent P. O.
St. Pierre Joseph,	St. John's Plantation.
Saucier Joseph,	Wallgrass Plantation Fort Kent P. O.
Nadeau S. R.,	Waterville " Eagle Lake P. O.
Violette Séverin,	Van Buren.

COMMISSAIRES D'ÉCOLES.

Thibodeau Alfred,	Codyville Plantation, Topsfield P. O.
Devaux Vital,	Eagle Lake Plantation.
Madore Joseph,	" " "
Nadeau Henri,	Fort Kent.

COMMISSAIRES D'ECOLES.

Cyr Alexis,	Grand Isle.
Cyr Denis,	"
Plourde Rémi,	"
Keegan Thomas,	Hamlin Plantation, Van Buren P. O.
Paradis Vincent,	"
Daigle Raymond,	St. John's Plantation.
Madore Solomon,	Van Buren.
Pelletier Thos A.,	"

INSPECTEURS D'ECOLES.

Thibodeau E. M.,	Carroll.
Sirois Thomas,	Cyr Plantation, Van Buren P. O.
Daigle Antoine,	Frenchville.
Daigle Arthur,	Madawaska.
Nadeau S. R.,	Waterville Plantation, Eagle Lake P. O.

ASSISTANT INGENIEUR.

Beaumont Jacques, (département du fen)	Lewiston.
--	-----------

CONSTABLES.

Coté J. B.,	Acadia.
Thibodeau Alfred,	Codyville, Topsfield P. O.
Madore A.,	Cyr Plantation, Van Buren, P. O.
Madore Benjamin,	"
Ouellette V.,	"
Daigle Firmin,	Fort Kent.
Bourgois F. X.,	Frenchville.
Cyr Firmin,	Grand Isle.
Cyr Robert,	"
Madore Zéphirin,	"
Thibodeau Isaie,	"
Ayotte Jean,	Hamlin Plantation, Van Buren P. O.
Cyr Xavier, Jr.,	"
Legendre Gustave,	Lewiston.
L'Heureux J. A.,	"
Sabourin Charles,	"
Cyr Alexis,	Madawaska.
Sirois Joseph,	"
Cyr Aldéuic,	New Canada, Fort Kent P. O.
Sancier Joseph,	Wallagrass Plantation, " "
Nadeau S. R.,	Waterville, Eagle " " "
Levasseur Napoléon,	Van Buren.
Violette Ambroise,	"
Violette Antoine,	"

MESUREUR DE BOIS.

CLOUTIER J. E.,	Lewiston.
-----------------	-----------

M. GEORGE BELIVEAU, AUSSI EMPLOYE A CETTE IMPORTANTE
PHARMACIE, 83 RUE MAIN, BIDDEFORD.

Autres places	97	542	10,917	181
	7177	42,248	27	10,917
			2381	1437,608
			1916	7397
			4	
		24	28,8	
		24	24	
		3506		

Societes Canadiennes Francaises de l'Etat du Maine.

NOMS.	Endroits.	Fonda- tion.	But.	No. de M em- bres	V a leurs de mobi- lites, etc.	V a leurs immobi- lites, biller e s.	Recettes annuel- les.	Depen- ses ar- nuel- nelles.	Paye en bene f- icium annuel- lement environ	Noms des Presidents.	Noms des Secretaires.	Noms des Tresoriers.
Club National Canadien Francais,	Biddeford,	19 Sept. '86	Social et politique des C. Francais	69						T. Renaud,	L. H. Gilbert,	J. B. Parc,
Institut Canadien Francais,	"	3 Mai '69	S'insuire et se- cours mutuels,	40	\$ 524	\$ 510	\$ 440	\$ 60	\$ 35	M. O. Cormier,	Fred Peltier,	Noc Dupras,
Ligue du Sacre-Coeur, St. Jean Baptiste,	"	20 Avril '86	Secours mutuels,	230	2400	1700	1600	1600	1600	A. Parc,	J. B. Parc,	Jos. Chase,
St. Jean Baptiste, A. B. C. de St. Dominique	Brunswick,	15 Fev. '87	Secours mutuels,	120		180	1600			Dr. F. Bernier,	Jean B. Parc,	Le G. Trudeau
Club Canadien, St. Jean Baptiste,	Lewisston,	22 Sept. '84	Union de littera'te et de l'ensei- gnement	45	100	300	175			R. Provost,	P. Provost,	J. E. Martin,
Club Canadien, St. Jean Baptiste,	"	7 Sept. '84	Interests nation'x	100	100	300	300	200	25	N. Lajeunesse,	L. E. N. Matte,	J. G. Chabot,
Union St. Joseph, St. Jean Baptiste,	"	15 Jan. '79	Secours mutuels,	100	1200	350	300	200		S. Vincent,	J. E. Gagne,	Regis Provost,
Ligue du Sacre-Coeur, St. Jean Baptiste,	Oldtown,	3 Oct. '86	Secours mutuels,	136	100					H. Blouin,	G. Jeanne,	J. Liroite,
St. Jean Baptiste,	Saccarappa,	29 Mai '75	Secours mutuels,	51	100	150	35			A. Nadeau,	F. Martin,	J. W. Gagne,
St. Jean Baptiste,	Waterville,			210						C. Boucher,	J. H. Poirier,	T. W. Gagne,
										J. Mathieu,		

Adresses Speciales—(1) B. de P. 199. (2) 3 rue Oak, M. J. B. Lamoureux est secretaire correspondant de cette societe. (3) 69 rue Alfred. (4) rue Alfred. (5) E. Provost & Cie. (6) 96 rue Lincoln. Les officiers du Club National de Lewisston sont nommes a chaque assemblee.

Après avoir constaté par cette première édition du "Guide Français de la Nouvelle Angleterre" ce que nous sommes, le travail que nous nous sommes imposés et ce que nous désirons faire et ferons dans l'avenir, nous aimons à croire que les MM. du Clergé, les Sociétés, les hommes de professions, les commerçants, les industriels, et le public comprendront l'utilité et la nécessité même de notre publication et que tous se feront un devoir et un honneur de nous fournir par notre deuxième édition toutes les informations dont nous aurons besoin afin de pouvoir ainsi constater graduellement les progrès que font les Canadiens dans leur patrie d'adoption.

LA SOCIETE DE PUBLICATIONS FRANCAISES DES ETATS-UNIS.

CANADIENS!

→*SOYEZ PROPRIETAIRES.*←

Le moyen d'acquérir un chez soi c'est d'y appartenir à

LA BANQUE CO-OPERATIVE CANADIENNE.

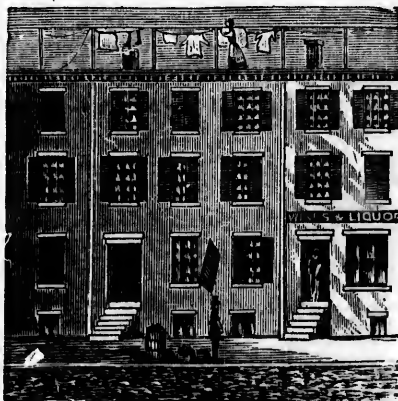
IMMENSES
AVANTAGES.



Systeme
Hautelement
Recommande.

On peut devenir propriétaire de cette maison par le système de la Banque Co-Opérative. Les parts sont de \$200, payable \$1.00 par mois. Chaque actionnaire d'une action a le droit d'emprunter \$200 en donnant des suretés.

Voyez les Statistiques des Banques
de l'Etat du Massachusetts



Dont les Lois Régissent ce Systeme
depuis 1877.

Le Sort de Ceux qui sont Locataires.

Pour toutes informations s'adresser à A. BOURBONNIERE, Secrétaire, Lowell, Mass.

LE MESSENGER

De Lewiston, Maine.

JOURNAL HEBDOMADAIRE, FONDE EN 1880.

L. J. MARTEL, M. D.
EMILE H. TARDIVEL, A. B.

MARTEL & TARDIVEL,
Redacteurs-Propriétaires.


Le MESSENGER est de tous les journaux Canadiens-Français publiés aux Etats-Unis, celui qui fournit, chaque semaine à ses lecteurs, la plus grande somme de matière à lire. Le grand nombre de correspondances spéciales qu'il reçoit régulièrement de tous les centres ou nos compatriotes sont actuellement établis dans le Maine et les Etats limitrophes, lui donne un cachet d'autorité qui s'impose à tous nos nationaux, et en particulier à ceux de nos frères du Canada qui désirent suivre la marche ascensionnelle de nos groupes immigrés dans cette partie de la Nouvelle-Angleterre ou ils jouissent déjà d'une influence extraordinaire.

LE MESSENGER publie encore, chaque semaine, dans un supplément, six colonnes de feuilleton, petit texte, soit toute une page du format du journal. C'est plus que n'en publie aucun de ses confrères franco-américains même ceux qui ont deux éditions par semaine. Ses feuilletons ont l'avantage unique d'être inédits, sans compter qu'ils sont toujours les meilleures œuvres littéraires produites en France.

Il ne faut pas oublier non plus que LE MESSENGER donne chaque année en prime à ses abonnés un magnifique calendrier rigoureusement conforme en tous points à l'"Ordo" du clergé des Etats-Unis

Pour toutes ces raisons et au nom de la cause nationale, à laquelle il prête, depuis sept ans déjà, les efforts de son humble concours, il sollicite l'encouragement de tous les Canadiens-Français, tant du Dominion que de l'Union Américaine. Le prix de l'abonnement n'est que de

\$1.50 PAR ANNEE. INVARIABLEMENT PAYABLE D'AVANCE.

 Tarif raisonnable d'annonces, escompte libéral aux annonceurs à long terme.

de la
0 par
\$200

Dont les Lois Revisant ce Systeme

ecré-

DANIEL COTE,
Epiceries, Fleur, Grains et Provisions,

Agent d'Emigration, et de Billets de Chemin de fer.

1 Rue Alfred - - - - - Biddeford.

F. X. COTE & CIE.,

— Marchands de —

Meubles, Sets de Chambres, Chaises, Vitrines. Lits, Matelats a Ressort, Poeles,
 Vaisselle et Ustensils de Cuisine.

178 Rue Main, - - - - - Biddeford.

NAPOLEON P. DION,

— Entrepreneur de —

POMPES FUNEBRES ET MARCHAND DE MEUBLES.

Il tient toujours en mains un assortiment complet de

Meubles de Salons, Salles a Diner, Cuisine,

Poeles, Vaisselles, Verrerie de Premiere qualite. On trouvera tou-
 jours a mon magasin tout ce qu'il faut pour meubler le menage
 a des prix tres raisonnables. Machine a vapeur pour le
 nettoyage des Tapis. Tapis nettoyes sous
 le plus court delai et a bon marche.

177 Rue Main, - - - - - Biddeford.

C. A. DUMAS,

Marchandises Seches, Nouveautes, Articles de Fantaisie.

89 RUE MAIN, - - - - - BIDEFORD.

J. T. THIVIERGE & DR. JOS. A. SOULARD,

Pharmaciens,

107 RUE MAIN, - - - - - BIDDEFORD.

JEAN B. FORTIN,

MARCHAND + EPICIER + ET + BOULANGER

FLEUR, GRAINS, PROVISIONS, VIANDES ET BISCUITS.

FRUITS, LEGUMES, ET MARCHANDISES DE CONSERVE,

Agent de Billets de Chemin de Fer et d'Immigration.

206 Rue Main - - - - - Biddeford.

LEON H. GILBERT,

Artiste Francais.

PORTRAITS AU CRAYON, GRANDEUR NATURELLE

D'Après les Photographies.

Satisfaction garantie.

BOITE DE POSTE 199.

BIDDEFORD.

ELIE GIROUARD.

MARCHAND TAILLEUR,

Toujours en Main les Meilleures Etoffes Importées.

136 RUE MAIN,

BIDDEFORD.

L. V. GUERTIN,

ORFEBVRE ET BIJOUTIER,

93 Rue Main, Biddeford.

L. B. HAMELIN,

—MARCHAND DE—

Hardes Faites, Chapeaux et de Mercerie,

115 Rue Main, Biddeford.

ONESIME NADEAU,

-MARCHAND DE-

CLAQUES,  VALISES.**8 rue Lincoln, - Biddeford.****JOSEPH LANDRY,****Groceries de Famille, The, Cafe et Epices.**Servez vous de la poudre à Pâtisserie Henkel, et vous aurez
un beau présent.**11 RUE ALFRED - - - - - BIDDEFORD.****MILES & BEAUREGARD,**

COMMERCANTS DE

FLEUR, GRAINS, PROVISIONS, GROCERIES.**53 et 57 Rue Elm, Biddeford.****ROUSSIN, LEVEQUE & CIE.,****Groceries de Familles, Produits et Provisions.****19 RUE ALFRED, BIDDEFORD.****NARCISSE TETRAULT****BOULANGER et PATISSIER.****16 Rue Foss, Biddeford.****DR. N. THIVIERGE,**

PHARMACIEN,

77 Rue Main - - - Biddeford.

Les Meilleurs Remedes, Articles de Toilet, Parfumeries, Cigares, etc.

HERMENEGILDE COULOMBE,
Ecurie de Louage.

ENTREPRENEUR DE
POMPES FUNEBRES,

LES PLUS BELLES VOITURES DE PIQUE-NIQUE QUE L'ONPUISSE VOIR.

—AUSI—

BARBIER COIFFEUR,
RESTAURATEUR ET COMMERCANT DE CHEVAUX.

Compatriotes, encouragez un des vôtres.

RUE MAIN,

BRUNSWICK

AUGUSTE LEMIEUX,

—Proprietaire du Magnifique Hotel—

GIVEN HOUSE.

Situe a Trois Milles de Brunswick.

C'est un des meilleurs Hotels du Maine. Si vous voulez prendre quel ques jours de vacances, quelques jours de repos, vous ne pouvez mieux faire que de vous rendre a cette place d'ete. Bonne eau a boire, bon air et en face de l'Ocean. M. Lemieux a fait l'achat de cet Hotel au prix de grands sacri fices. Compatriotes, il a droit de s'attendre a notre patronage.

N. B. - Ce monsieur tient aussi a Brunswick un assortiment complet de

Tabac, Fruits, Creme a la Glace, Etc., Etc.

AUGUSTE LEMIEUX,

Rue Main,

Brunswick.

N. B. HUDON,
BOULANGER ET PATISSIER.

Commerçant de Fleur de Première Qualité.

Brunswick

Maine.

F. A. MICHAUD,

TAILLEUR EN

Vêtements de Dames, Modes

CHAPEAUX, FLEURS, PLUMES, GANTS, DENTELLES. BRODERIES
 DE TOUTES SORTES. NOUVEAUTES.

RUE MAIN

BIDDEFORD.

Avant de donner vos commandes d'automne visitez moi.

E. D. MORIN,

GROCERIES DE CHOIX, PROVISIONS,

VIANDES FRAICHES ET SALEES.

Thé, Café, Epices, Vaisselle et Verrerie.

RUE MAIN, - - - - BRUNSWICK.

Aussi Agent pour le Sirop de Gomme d'Épinette de Gray pour le Rhume,
 la Toux, l'Asthme, Bronchite et maladie des Poumons.

"Le seul Magasin de Chaussures Canadien."

ST. ONGE & LEBEL.

-MARCHANDS DE-

Chaussures, Souliers et Claques.

Prix de Boston. Agent pour les Machines à Coudre "Standard."

RUE MILL, BRUNSWICK.

L. G. TRUDEAU,

-COMMERÇANT DE-

Groceries de Famille

DE PREMIÈRE CLASSE.

Produits de la Campagne, Fleur, Grains, etc.,

RUE MAIN, COIN DE RUE MILL,

- - - - BRUNSWICK

W. E. & C. H. CLOUTIER,
Marchands en Gros et en Détail de
Groceries, Provisions, Fruits, Etc.
284 Rue Lisbon, Lewiston, Me.



S. LEVESQUE.
Marchand de
Chaussures, Souliers et Claques
Une ligne complète de
BOTTINES ET SOULIERS
Pour Hommes, Femmes et
Enfants.
26 Chestnut, - Lewiston.

CLOVIS CORBEIL,
Artiste, Peintre, Decorateur et Tapisser,
Entrepreneur en Peinture pour Maison et Enseigne.

Toujours en main un assortiment nouveau de tapisseries, vitres, peintures. Les MM. du clerge, communantes et proprietaires sont pries de me faire une visite ou de m'ecrire avant de donner leurs contrats. Prix moderes.

27 Rue Chestnut, Lewiston.

Manufacture de Meubles Montreal et Quebec.
MANUFACTURIERS ET MARCHANDS DE

Meubles, Valises, Poeles, Cercueils.

Block Dominicain, rue Lincoln, Lewiston.

A. Guilmet, - - H. Reny. - - A. Reny.

H. FAREL & Cie.,
COMMERCANT EN GROCERIES et PROVISIONS
No. 325 Rue Lisbon, Lewiston.

LIBRAIRIE ST. DOMINIQUE,
33 Rue Chestnut,
J. E. GAGNE, - - - PROPRIETAIRE.

Le seul Libraire Canadien de l'Etat du Maine. Toutes les personnes voulant les effets suivants, tel que

PAPETERIE. LIVRES DE PRIERES. LIVRES D'ECOLLES. IMAGES RELIGIEUSES.
 CRUCIFIX, CHAPELETS, MEDAILLES, BOUQUETS EN OIR,
 Statues, Cartes à jouer, Dominos, Dés, Jouets d'Enfants, Articles de
 Fantaisie, Bijouteries, Cartes de Noël et du Jour de
 l'An, Cartes de Visite, Album, Vues de Paris,
 etc., etc., une spécialité.

Toutes personnes désirant faire encadrer des Images sont invitées à s'adresser à la Librairie St. Dominique, toute commande sera remplie avec goût et au plus bas prix.

BIBLIOTHEQUE FRANCAISE, RELIGIEUSE ET NATIONALE.



QUAY & LEGENDRE,
 ECURIE DE LOUAGE ET DE PENSION,

NOUS AVONS LES PLUS BELLES VOITURES

POUR MARIAGES, BAPTEMES et ENTERREMENTS,
 —AINSI QUE LES—

Meilleurs Chevaux de Selle, de Promenade ou de Travail.

Nos prix sont moderes et les ordres sont exécutés avec soin et promptitude
 Les voyageurs qui sont obligés de se rendre aux villages environnants sont priés de venir nous voir.

217 RUE LINCOLN, - LEWISTON.

ALPHONSE BUTEAU,

MACHINISTE ET MANUFACTURIER

Emporte Pieces, (Dies and Cutters,)

De toutes sortes.

Arbres à Elever, ponlies, Engins à Vapeur, Arbres de Couche,
 Appareilleurs, etc., etc.

Machines à Tailler le Cuir, à coudre et à Cheviller Réparés.
 Contrats et Réparations Exécutés Promptement.

168 Rue Main, Soubassement, - - - - - Auburn.

Teinturerie a Vapeur de Lewiston.

(LEWISTON STEAM DYE HOUSE.)

Vêtements de toutes sortes nettoyés, teints et réparés avec soin. Robes de dames nettoyées, teintes ou perfectionnées sans être défaites. Lits de plumes, oreillers, Traversins, nettoyés parfaitement à la vapeur. Plumes d'Autruche frisées, réparées, et teintes de n'importe quelle couleur. Effets de maisons teints dans les couleurs les plus à la mode et améliorés avec gout.

JOSEPH LEBLANC, Prop., 141 RUE MAIN, LEWISTON.

M. PHANEUF & CIE.,

M. PHANEUF,

-COMMERÇANTS-

A. RENV.

Groceries de Choix, The, Cafe, Viandes, Fleur,

VAISSELLE UNE SPECIALITE. BISCUITS, PAINS ET GRAINS.

94 Rue Lincoln, - - Lewiston.

FRANCOIS PELTIER,

No. 195 Rue Lincoln, Lewiston.

EPICIER & BOULANGER

Toujours en main, Epicerie, Légumes, Viandes et autre marchandises en cannes ou en boîtes. Ferblanteries, etc., etc. Bois et charbon. Enfin tout ce qu'il faut pour l'usage d'une famille.

GEO. B. MICHAUD,

SELLIER ET MARCHAND DE

Harnais, Fouets, Couvertes, Robes, Colliers.

Réparage fait promptement et avec soin.

283 Rue Lisbon, - - Lewiston.

* H. HUOT *

MARCHAND DE CHAUSSURES,

166 Rue Lisbon, Lewiston.

L. M. BELANGER & CIE., Epiciers et Boulangers,

95 Rue Lincoln, Lewiston.

Voilà la place où les Canadiens trouveront tout ce qu'il leur faut en fait de provisions et cela à des prix qui défient toute compétition. Nous remercions nos pratiques de l'encouragement qu'elles nous ont donné jusqu'à présent et nous osons espérer qu'elles continueront de le faire.

Pharmacie de la Feuille d'Erable.

JULES GREGOIRE & CIE., PROP.,

LINCOLN, COIN DE CHESTNUT, LEWISTON.

Drogues, médecines, remèdes patentés, articles de toilette, brosses, peignes, éponges, parrumerie, etc.

PRESCRIPTIONS REMPLIES AVEC SOIN.

J. BELLIVEAU & CIE.,

(Successeurs de L'Heureux & Lessard.)

Epiciers et Boulangers.

189 RUE LINCOLN, LEWISTON.

Ces messieurs ne vendent que pour argent comptant. Mais ceux qui feront affaires avec eux y trouveront leur profit, car ces ventes au comptant permettent aux propriétaires de détailler leurs marchandises à 8 par cent à meilleur marché qu'ailleurs. Venez nous voir.

FRANCOIS LAVERTU.

--TOUTES SORTES DE--

Groceries et Provisions, Vaisselle et Verrerie,

291 Rue Lisbon, - Lewiston.

LEOLEBO & CHAPUT,

→*BOULANGERS ET PATISSIERS CANADIENS*←

RUE LINCOLN.

Nous invitons le public à venir nous faire une visite afin de se convaincre par lui-même que nous employons la meilleure qualité de farine pour notre pain et nos pâtisseries. GATEAUX A ORDRE. Adresse:—A deux pas de la Gare du Grand Tronc.

HENRI ROY.

ORGANISTE A L'EGLISE ST. PIERRE.

NO. 80 RUE BIRCH, - LEWISTON.

Est prêt à prendre un certain nombre d'élèves en musique, Piano, Orgue, Harmonie, et Chant. Leçons données à son domicile ou à celui des élèves. Pour plus amples informations s'adresser personnellement ou par lettre

F. X. GIRARD,

—MARCHAND-EPICIER—

NOUVEAUTES ET CHAUSSURES.

NO. 75 et 79 RUE MAIN, - SACCARAPPA.

Mr. Girard remercie cordialement le public Canadien de l'encouragement general qu'il en a recu jusqu'a ce jour et compte obtenir pour l'avenir la meme somme de patronnage. Il est pret a remplir toutes commandes, meme venant du dehors. Ses marchandises sont toutes d'excellente qualite et se detaillent a des prix qui approchent ceux du gros. Canadiens de Saccarappa et des environs, allez lui faire une visite et vous serez convaincus de la verite de ce que nous disons ici. Allons tous au

Rendez-vous des Canadiens.

F. X. GIRARD & CIE.,

PHARMACIENS.

La meilleure apothicaire de la ville, medecines, remedes patentes, cigares, articles de Toilette, parfumeries, etc., etc. Prescriptions remplies soigneusement. Le DR. A. GAUTHIER est attache a l'etablissement.

12 RUE DU DEPOT - - - SACCARAPPA

F. L'HEUREUX & CIE.,

—MARCHANDS—

Epiceries, Fleur, Grains, et Provisions,

VIANDES FRAICHES ET SALEES.

Meubles de Toutes Sortes, Poteries, Vaisselles,

Verreries, Poëles, Ustensils de Cuisine,, Ferronnerie.

Venez nous faire une visite et vous constaterez par vous même l'étendue de notre assortiment et la qualité de nos marchandises aussi bien comme des prix si bas de tous nos articles.

64 Rue Main, - Saccarappa.

LA CANADIENNE

COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE.

MONTREAL.

MONTREAL.

Capital Social

Depot au Govv.

\$300,000

\$25,000.

Incorporee par un
acte special du

LA SEULE COMPAGNIE
CANADIENNE-FRAN-
CAISE EN

Parlement.

AMERIQUE.

L. TOURVILLE,
President.
F. X. MOISAN,
Vice-President.



F. N. BELCOURT,
Sec.-Directeur.
DR. ROTTOT,
Medecin-Aviseur.

SIEGE DE LA COMPAGNIE :

No. 13 Rue St. Lambert, Montreal.

L. A. W. PROULX,

1618 Rue Notre Dame, Montreal, P. Q.,

AGENCE D'AFFAIRES.

(ETABLIE EN 1877.)

Mr. Proulx s'occupe de la collection de comptes et d'héritages dans tout le Canada, pour les comptes contractés aux Etats Unis une spécialité. Pour référence s'adresser à Pierre Bonvouloir, jr., Holyoke, Mass., P. S. Coté, négociant de Baltic, Conn., Gauvreau et Morency de Manchester, N. H.



GUIDE DE L'ETAT DU NEW HAMPSHIRE,

COMPILE ALPHABETIQUEMENT.

Effets de Commerce.—Les Billets Promissoires, Lettres de change, Traités et Chèques sont généralement négociables par endossement. L'endosseur sur un billet promissoire est responsable en autant qu'il est présenté et que demande en est faite le dernier jour de grâce, sauf néanmoins lorsqu'il est payable à demande, alors il est dû en soixante jours. Trois jours de grâce sont accordés sur tout effet négociable, excepté celui fait à demande, et lorsque l'échéance arrive un Dimanche ou un jour de fête légale, il est dû le jour suivant.

Commis Voyageurs.—Aucune licence n'est requise.

Interet.—Le taux d'intérêt fixé par la loi est six par cent. On ne peut exiger plus. Si quelqu'un reçoit plus de six par cent, il est passible d'être poursuivi et sujet à payer trois fois le montant du surplus qu'il a reçu. Parcequ'un contrat démontrerait qu'un intérêt plus élevé que six par cent est exigé et payé, ceci n'entraînerait pas son invalidation; mais l'argent payé par cet acte peut être recouvré avec intérêt. Un prêt fait dans un autre Etat à un taux d'intérêt légal dans cet Etat, peut être collecté ici suivant les conventions. Les jugements portent intérêt à six par cent. Les Cotisations à dix, jusqu'à la vente des biens et à douze ensuite. L'intérêt sur les comptes courants commence de la date que le paiement en est demandé.

AGENTS DE BILLETS DE CHEMIN DE FER.

GRENIER A. G.,)Montreal & Boston Air Line &
 Passumpsic) 1034 rue Elm, (voir an 2me
 reliure, Manchester.
MORENCY DONAT B., 71 Hanover. (voir
 an p 86) "
LUCIER & MORIN, (v an) Nashua.
 Tessier C. F. "
PAGEOT CYRILLE, avec Sayward & Cie., rue
 Market, (v an p 87) Rochester.

AGENT D'ASSURANCE.

Gignault C M. Portsmouth.

APOTHIKAIRES.

Rousseau Sigefroid, Berlin Falls.
AUGER & PROVENCHER, rue High, (voir an
 2me rel et p 84) Great Falls.
BARIL & GRNIER, 1104 rue Elm (v an 1ere re-
 liure et p 85) Manchester.
BOUTHILLIER & GINGRAS, McGregor, coin
 Armory. (v an 2me rel et p 85) "
MIVILLE F. C., rue Elm, coin de Concord, (voir
 an 2me rel) "
LAROSE LOUIS, 101 rue Pearl Nashua.

ARTICLES DE FANTAISIE.

Crépeau E. B. Concord.
DUMAS JOHN A., Bâtisse de la Banque, (voir
 an p 84) Great Falls.
FORTIER FRANCIS, 36 rue Main, (v an p 84) "
 Dubrule C. A. Greenville.
 Beauregard Narcisse, Nashua.
 Sizotte Denis, "
LUCIER & PERRAULT, 111 rue Main, (voir
 an p 87) "
 Provancher & Cie., "
 Robinson & Rainville, Suncook.

ARTICLES DE TOILETTE.

AUGER & PROVENCHER, rue High (v an 2me
 rel et p 84) Great Falls.
BARIL & GRENIER, 1104 rue Elm, (v an 1ere
 reliure et p 85) Manchester.
BOUTHILLIER & GINGRAS, McGregor, coin
 Armory, (v an 2me rel et p 85) "
MIVILLE L. C., rue Elm, coin de Concord, (voir
 an 2me rel) "

AVOCATS.

CORMIER O. S.
Lebœuf Joseph,

Great Falls.
Manchester.

BARBIERS COIFFEURS.

Jacques E. H.
Millette Eugène,
Millette George,
Bérubé Joseph,
Demers Frédéric,
Duford Henri,
Coulombe J. S.
Marion P. S.
Crépeau J. B.
Bienvenu Rémi,
Chatel Joseph,
Délorme Jean,
Desrosiers Ovila,
Hébert Henri,
Lamoureux Charles,
Lamoureux J. B. Jr.,
Letendre Louis,
Martel Joseph,
Moquin Camille,
Verrette Noé,
Beauregard Narcisse,
Bérubé A. C.
Bouré Jos.
Guion Henri M.
Ledoux Frédéric,
Lafamme François,

Claremont.
"
"
Great Falls.
"
"
Hinsdale.
Keene.
Lake Village.
Manchester.
"
"
"
"
"
"
"
"
Nashua.
"
"
"
"
Salmon Falls.

BEURRE, FROMAGE ET OEUFs.

TRUDEAU A., 548 rue Elm,
(voir an. p. 86)

Manchester.

BIJOUTERIES, ETC.

BERUBE PIERRE, 109 Hanover,
(voir an. p. 85)
LUCIER & PERREAULT, 111 rue Main,
(voir an. p. 87)
Poulin S N. F.

Manchester.
Nashua.
"

BOIS (COMMERCANTS DE).

Renaud George,

Pierremont.

BOIS DE CHAISES.

Renaud George,

Pierremont.

VOULEZ-VOUS AVOIR
UNE BELLE PEAU, un beau teint—Employez le Jannery's Complexion Cream

BOUCHERS.

Graton Thomas,
Fortier Pierre,

Manchester.
Rochester.

BOULANGERS.

Landry Louis,
Landry Guillaume,
Paradis F.
Bergeron Hubert
Bouffard L.
Desrochers Ludger,
Gauvin & Archambault,
Monette & Cie.,
Paradis & Cie.,
Rivard Adolphe,
Robitaille & Cie.,
Lefebvre Alphonse,
Bergeron A.,
Bergeron S.
Gilbert V.

Berlin.
Berlin Falls.
Claremont.
Great Falls.
Lebanon.
Manchester.
"
"
"
"
Nashua.
Newmarket.
Rochester.
Suncook.

BUANDERIE.

Boisvert Aimé,

Manchester.

CADRES, IMAGES, ETC.

Dubuc Auguste,

Manchester.

CHARBON ET BOIS.

Chenette F. X.
GRENIER & ROBITAILLE, 71 rue Manchester,
(voir an. p. 85)
Marcouiller & Frères,
Massé & Beaumire,
PARENT & TRUDEAU, 1240 rue Elm,
(voir an. p. 86)
Thérien Eusèbe,
Turcot E. V.,
Guillemette Louis,

Manchester.
"
"
"
"
"
"
"
Salmon Falls.

CHAPEAUX.

FORTIER FRANCOIS, 36 rue Main,
(voir an. p. 84)
ENGLISH JEROME F., avec Wolf & Cie.,
Central Square, (voir an. p. 87.

Great Falls.
Rochester.

CHARCUTIERS.

BOUCHER & FRERES, rue Main,
(voir an. p. 84)

Great Falls.

CHARCUTIERS.

GRENIER A. G. 1034 rue Elm, (voir. su. 2me. reliure)	Manchester.
TURCOTTE J. O. 588 & 592 rue Elm, (voir an. p. 86)	"
LACOURSE & PARIS, rue Marion coin de Main, (voir an. p. 86)	West Manchester.

CHARRONS.

Dion A.	Canaan.
Bonneau Guillaume,	Claremont.

CHAUSSURES.

Lavertu Louis (Manufacturier de)	Berlin.
Bienvvenu Joseph, (Marchand de)	Concord.
FRECHETTE DELPHINE, 37 rue Main, (voir an. p. 84)	Great Falls.
Auger François H.	Manchester.
Bessotte Moise,	"
Dubac Delles,	"
Garceau Théodore,	"
Primeau Pierre,	"
Olivier H. A & Cie.,	Nashua.
Angers P. & Cie.,	New Market.
Auger A. G. & Cie.,	"
Doucette & Vallière,	"
Fortier Pierre,	Rochester
Lacasse Joseph,	Suncook.
Laberne M. A.	"

CIGARES ET TABACS.

BERUBE PIERRE, 109 rue Hanover, (voir an. p. 85)	Manchester.
Lavoie L. P. A. & Cie.,	Nashua.
Lafamme François,	Salmon Falls.

COMMISSIONNAIRE (MARCHAND).

TRUDEAU A., 548 rue Elm, (voir an. p. 86)	Manchester
--	------------

CONFISEURS ET MARCHANDS DE FRUITS.

Bienvenue C. F. Mde.	Concord.
JACQUES LOUIS, rue High,	Great Falls.
Juneau Azarie B.	"
BERUBE PIERRE, 109 rue Hanover (voir an. p. 85)	Manchester.
Houde Joseph E.	"

VOUS VENDRA DES ARTICLES DE TOILETTE PARISIENS, POUDDRE A DENTS, ETC.

CONSTRUCTEURS DE NAVIRES.

Pagé Léon,	Ashland.
CORDONNIERS.	
Lavertue Louis,	Berlin Falls.
Fontaine François,	Concord.
Painchaud F. B.	Enfield.
Bergeron Hubert,	Great Falls.
Bergeron E.	Hinsdale.
Beaudette Esdras,	Manchester.
Boucher Edouard,	"
Croteau G.	"
Daigle Jean,	"
Dufault A.	"
Duval Pierre,	"
Foisy Michel,	"
Gaudette Aaguste,	"
Gauvin J. B.	"
Jacques Olivier,	"
Lemay Julien,	"
Plante Moïse,	"
Saulnier Damase,	"
Tessier Joseph,	"
Villeneuve Joseph,	"
Bélanger J.	Nashua
Jeannotte Nicholas,	"
Richard L.	"
Thériault A.	"
Vincent S.	New Market.
Riel George,	Penacock.
Dion Pierre,	Salmon Falls.
Gosselin J.	Stratford.
Bergeron Octave,	Winchester.

COUVENTS.

Sœurs Grises de St. Hyacinthe, Révde. Sr. Ste. Marthe Sup.	Manchester.
Religieuse de Jésus Maria, Sillery, Quebec, Révde. M. Sainte Croix, Sup.	"
Sœurs Marianites de Ste. Croix, Maison de St. Louis, Révde. Sr. M. de St. Célestin, Sup.	Nashua.
Sœurs Marianites de Ste. Croix, Maison de St., Frs.-Xavier, Révde. Sr. M. de Ste. Anas- tasie, Sup.	"

DENTISTE.

Lacerte A.	Manchester.
------------	-------------

ECURIES DE LOUAGE.

Dufort & Bolduc,
Chenette F. X.
Coté Jean A.
Lebourveau F. A.

Great Falls.
Manchester.
"
Walpole.

EMBOUTEILLEUR.

Hébert J.

Lebannon.

ENTREPRENEURS DE POMPES FUNEBRES.

Chenette F. X.
Turcotte V.
Robichaud Prudent,

Manchester.
"
Nashua.

EPICIERS.

Thérien C.
BOUCHER & FRERES, rue Main,
(voir an. p. 84)

Bethléem.
Great Falls.

Dion & Jacques,
Dominique Jean,
Gagnon & Demers,
Doucette Gustave,
Lemieux & Plamondon,
Béliveau & Pepin,
Chalifoux A. A.
Corriveau & Carufel,
Faucher H. J.

"
"
"
"
Greenville.
Lebanon.
Manchester.
"
"
"

Gadbois Alfred,
GAUVREAU & MORENCY, 71 rue Hanover,
(voir an. p. 86)

GRENIER A. G. (En gros et en détail), 1084 rue
Elm, (voir an. 2me. reliure)

GRENIER & ROBITAILLE, 71 rue Manchester
(voir an. p. 85)

Guilmette Pierre
Marcouiller & Désaulnier,

Monette & Laperle,
PARENT & TRUDEAU, 1240 rue Elm,
(voir an. p. 86)

Philibert J. B.
Pigeon & Verrette,

St. Amour Caseault,
St. Onge Joseph R.

TURCOTTE JOSSEPH O. 588 & 592 rue Elm,
(voir an. p. 86)

Baribeau Elie,
Burque Alphonse,

"
"
"
"
"
"
"
"
"
"
"
Nashua,
"

Le Jannery's Cough Syrup EST RECOMMANDE Medecins de la Nouvelle-Angleterre.

EPICIERS.

Jacquet Louis,	Nashua.
Lavoie Jean,	"
Lizotte Denis,	"
MORIN & LUCIER, (voir annonce page 8)	"
Tessier Charles F.	"
HEON & MARCHAND, 405 rue Main (voir an. p. 86)	West Manchester.
LACOURSE & PARIS, Marion coin de Main, (voir an. p. 86)	"
Angers Pierre & Cie.,	New Market.
Auger A. G. & Cie.,	"
Doucette & Cie.,	"
Doucette & Vallière,	New Market.
LAMY ALPHONSE A., 8 rue Bridge (v an p 87)	Rochester.
PAGEOT CYRILLE, avec Sayward & Cie., rue Market, (v an p 87)	"
Caron D. H.	Rollingford.
Lord Charles,	"
Caron David,	Salmon Falls.
Dussault J.	Stratford.
Dubé Louis,	Suncook.
Dupuis Louis.	"
Welch & Cyr,	"

FLEUR ET GRAIN.

BOUCHER & FRERE, rue Main, (v an p 84)	Great Falls.
GRENIER A. G., en gros, 1034 rue Elm, (v an 2 ^{me} rel)	Manchester.
TRUDEAU A., 548 rue Elm, (v an p 86)	"

FOIN, PAILLE ET GRAIN.

TRUDEAU A., 548 rue Elm, (v an p 86)	"
--------------------------------------	---

FOURRURES.

Trudel J.	Manchester.
-----------	-------------

FORGERONS.

Lapointe, J. B.	Chesterfield Factory, Chesterfield.
Peltier O.	"
Charon Francois,	Claremont.
Dumas George A.	Concord.
Patris Robert F.	Franconia.
Bénard Guillaume H.	Manchetter.
Parent Thomas D.	"
Lamarche Joseph,	Nashua.

FORGERONS.

Charron Chas.	Pembroke.
Labonté F. C.	"
Rideau N. H.	Rindge.
Valie Félix,	Stack.
Laroche Jérémie,	Stratford.
Charron C & Co.	Suncook.
Labonté F. & Co.	"

GANTS ET BAS.

DUMAS JOHN A., Batisse de la Banque, (voir
an p 84). Great Falls,

HARDES FAITES.

Marcotte & Demers,	"
Dubrulé C. A.	Greenville.
Chalifoux & Cie.,	Manchester.
Phaneuf H. C.	Nashua.
ENGLISH J. F., avec S. Wolfe & Co., Central Square, (v an p 87)	Rochester.
Fleury Joseph,	Suncook.

HOTELS.

KIMBALL, Doré Charles A.,	Dover.
BOAR'S HEAD, Dumas S. H.,	Hampton Beach.
CITY HOTEL, Couillard H. S.,	Keene.
HOTEL DU CANADA, Hilaire Parent, 34 rue Concord, (v an p 86)	Manchester.
HOTEL WRISLEY, Buelduc & Thurston, Props. rue Hanson, vis-à-vis la gare,	Rochester.
HOTEL BROUILLETTE,	Nashua.
NASHUA HOUSE, F. A. Brunelle, Prop.,	"

INSTRUMENTS DE MUSIQUE.

BERUBE PIERRE, 109 Hanover, (v an p 85) Manchester.

IMPRIMEURS.

PHANEUF JOSEPH, 15 rue Laurel, (v an p 84)	Concord.
LE COURRIER DU NEW HAMPSHIRE, (v an p 83)	Manchester.
LA PETITE REPUBLIQUE, (v an p 85)	"

JOURNAUX.

LE COURRIER DU NEW HAMPSHIRE, (v an p 83)	"
LA PETITE REPUBLIQUE, (v an p 85)	"

LE DR. HENRI RENY FAIT UNE SPECIALITE DE LA MALADIE DU
CANAL LACRYMAL.

LAITIERS.

Caron Edouard, Rochester.

LEGUMES, ETC.

GRENIER A. G., (en gros et en détail) 1033 rue
Elm, (v an 2me rel) Manchester.
TRUDEAU A., (en gros) 548 rue Elm, (v an
p 86) Manchester.

LIBRAIRE.

BERUBE PIERRE, 109 rue Hanover, (v an p 85) "

MACHINERIES.

Beaudry's Edge Setting and Heel Burnishing
Machine Co. Manchester.

MAGASIN GENERAL.

Lambert & Frères, Berlin Falls.
Dubois W. H. Goffstown.
Gauthier Narcisse, Pittsfield.

MAISONS DE PENSION.

Baribeau Elle, Nashua.
Folsy Léocadie, "
Lavoie L. P. A. "
BERUBE PIERRE, 41 rue Spring, Manchester.
(voir an. p. 85)

MANCHES DE FAULX.

Demers Louis, (Manufacturier de) Allstead.

MARCHANDISES SECHES.

DUMAS JOHN A., Batisse de la Banque, Great Falls.
(voir an. p. 84)
FORTIER FRANCOIS, 36 rue Main, "
(voir an. p. 84) Greenville.
Doucette Gustave, "
Dubrue C. A. "
LUCIER & PERREAULT, 111 rue Main, "
(voir an. p. 87) Manchester.
Blanchette G. "
Gazaille & Cie., "
Miville & Cie., "
Venne & Frenier, "
LUCIER & PERREAULT, 111 rue Main, Nashua.
(voir an. p. 87)
GOULET JACOB, Employé Canadien chez
O. A. Hoyt, Block Hayes Central Square, Rochester.
(voir an. p. 87) Suncook.
Robinson & Rainville,

MACONS ET PLATRIERS.

Provencher Joseph,
Duval Denls,
Legros David,

Albany.
Gorham.
Rochester.

MEDECINS.

Dutrizac J. O.,
AUGER L. L. M. D. V., rue High,
Daigneault C.
St. Germain J. P.
Bourgeault V.
Coté A. T.,
Gladu A.,
Lanouette J. B. A.,
Lemaître Joseph E.
McDonald J. W.
Mongeon E. O. C.
Sylvain Emile,
Dansereau P. E.
Gillette M.
Petit A. W.
Duval E.
Gendreau J. A.
Brien A. A. E.

Berlin Falls.
Great Falls.
"
Keene.
Manchester.
"
"
"
"
"
Nashua.
"
"
Rochester.
Rollinsford.
Suncook.

MEDECINES PATENTEE.

AUGER & PROVENCHER, rue High (voir an.
2me. reliure et page 84)
BARIL & GRENIER, 1104 rue Elm,
(voir an. 1er reliure et p. 85)
BOUTHILLIER & GINGRAS, McGregor,
coin Armory, (v an 2me reliure et p 85)
MIVILLE F. C., rue Elm coin de Concord,
(v an 2me reliure)

Great Falls.
Manchester.
"
"

MERCIERS ET MERCERIES.

ENGLISH JEROME F., avec S. Wolf & Cie.,
Central Square (v an p 87)

Rochester.

MEUBLES.

Labrèche Michel,

Manchester.

MENUISIERS ET CHARPENTIERS.

Millette Pierre,
Miller E. & Fils,
Allard B. M.
Doré G. P.
Robichaud & Frères,

Claremont.
Concord.
East Madison.
East Wakefield.
Nashua.

1239 cas de rhume ont été guéris l'hiver dernier par le Jannery's Cough Syrup

MODISTES ET ARTICLES DE MODES.

FORTIER FRANCOIS, 36 rue Main,
(v an p 84)
Santerre R. Melle,

Great Falls.
Greenville.

MODISTES.

Delmage Virginie,
Lacourse Jennie,
Provencher Jos. Mde.,
Veseau Ulderic Mde.,
Boisvert E. Delle.,
Bélanger C. Melle.,
Charpentier A. N. Mde.,
Côté Phelonise Melle.,
Dubec Louise Melle.,
Fortier Emma Mde.,
Gauvin Emma Mde.,
Gentilly Emma Mde.,
Jacques Marie Melle.,
Labonté L. P. Mde.,
Leblanc M. Agnès,
Levesque Malvina Mde.,
Lucier Malvina Melle.,
Mitivier Marguerite,
Moison Joséphine Mde.,
Pepin Joséphine Mde.,
Pigeon Marie Mde.,
Prince Charles Mde.,
Prince Mélanie Melle.,
Tessier Reine Melle.,

Claremont.
Great Falls.

"
"

Greenville.
Manchester.

"
"

"
"

"
"

"
"

"
"

"
"

"
"

"
"

"
"

"
"

MOULINS A BARDEAUX.

Lamothe Jacques,

Canaan.

MOULINS A SCIÉS.

Lamothe Jacques,
Rondeau Geo. H.

"
Piermont,

MUSIQUE ET INSTRUMENTS DE MUSIQUE.

Provost & Auger,

Manchester.

PARFUMERIES.

ANGER & PROVENCHER, rue High,
(v an 2me reliure et p 84)
BARIL & GRENIER, 1104 rue Elm, (v an
1ere reliure et p 85)
BOUTHILLIER & GINGRAS, McGregor,
coin Armory, (v an 2me reliure p 85)
MIVILLE F. C., rue Elm coin de Concord,
(v an 2me reliure)

Great Falls.

Manchester.

"

"

PHARMACIENS.

Rousseau S.	Berlin Falls.
AUGER & PROVENCHER, rue High, (v an 2me reliure p 84)	Great Falls.
BARIL & GRENIER, 1104 rue Elm, v an 1ere reliure p 85)	Manchester,
BOUTHILLIER & GINGRAS, McGregor, coin Armory, (v an 2me rel p 85)	"
MIVILLE F. C., rue Elm coin de Concord, (v an 2me rel)	"
LAROSE LOUIS, 101 rue Pearl,	Nashua.

PHOTOGRAPHES.

Granger H. P.	Lebanon.
Desmarais O.	Manchester.
Gauthier Joseph,	"

PLUMES D'AUTRUCHES.

Lavoie François,	Manchester.
------------------	-------------

PEINTRES DE VOITURES.

Martel Joseph,	Haverhill.
Roy David L.,	Manchester.

PEINTRES ET PEINTURES.

Viens & Courtemanche,	Lebanon.
Blanchette L.,	Manchester.

PLOMBEURS.

Dufrain L. N.	Manchester.
Guiney David,	"
Lizotte J. W. & Co.,	Nashua.

POISSONNIER.

Coté Edmond,	Nashua.
--------------	---------

POTERIES, VAISSELLES ET VERRERIES.

MORENCY DONAT B., 71 rue Hanover, (v an p 86)	Manchester.
LAMY ALPHONSE A., 8 rue Bridge, (v an p 87)	Rochester.

L E DOCTEUR HENRI RENY TRAITE AUSSI SPECIALEMENT LE
(STRABISME.)

PRETRES, CURES.

Cournoyer N.	Berlin Falls.
Demers C.	Great Falls,
Lambert J.	Laconia.
Laplante L. M.	Lebanon.
Noiseux J. H.	Littleton.
Chevalier J. A.	Manchester.
Desrochers Joseph,	"
Desrosiers S., Vicaire,	"
Hévey Pierre,	"
Paradis Camille, Vicaire,	"
Simard Henri, Assistant,	"
Lessard S. L.,	Nashua.
Millette J. B. H. V.	"
Lamy Urbain L.	Rochester.
Davignon J. H. C.	Suncook.
Plante J. N.	Whitefield.

PRODUITS ET PROVISIONS.

BOUCHER & FRERE, rue Main, (v an p 84)	Great Falls.
Guilmette Pierre,	"
Legros Jean S.	"
Chalifoux A. A.	Manchester.
Faucher H. J.	"
GRENIER A. G., 1034 rue Elm, (v an 2me reliure)	"
GRENIER & ROBITAILLE, 71 rue Manchester, (v an p 85)	"
HEON & MARCHAND, 405 rue Main, (v an p 86)	West Manchester.
LACOURSE & PARIS, Marion coin de Main, (v an p 86)	"
MORENCY DONAT B., 71 rue Hanover, (v an p 86)	Manchester.
TRUDEAU A., 548 rue Elm, (v an p 86)	"
TURCOTTE J. O., 588, et 592 rue Elm, (v an p 86)	"
MORIN & LUSSIER, (voir annonce p 78.) St. Germain G. & Cie.,	Nashua.
Richard D. N.	Rochester.

PROFESSEURS.

BERUBE PIERRE, 109 Hanover et 41 Spring, (v an p 85)	Manchester.
Lefavre J. B. (privé)	"

RESTAURANTS.

Burque A.	Nashua.
Duprez Z. Mde.,	"
Foisy Jean B.,	"
Olivier H. A..	"

SALLES DE BILLARD.

Houde A.,	Claremont.
Doré Charles A.	Dover.
Hébert Joseph, (pool)	Lebanon.
Lemay Pierre S., (pool)	"
Massé Joseph,	Manchester.

SAVONS ET CHANDELLES.

Auger Pierre, (Manufacturier de)	New Market.
----------------------------------	-------------

SEILLIERS.

St. Germain P. D. & Fils,	Manchester.
Manseau J. B.	Nashua.

SIROPS CALMANTS.

AUGER & PROVENCHER, rue High, (v an 2me rel p 84)	Great Falls.
--	--------------

THE, CAFE, EPICES.

BOUCHER & FRERE, rue Main, (v an p 84)	Great Falls.
---	--------------

TAILLEURS.

Beaudoin Louis, Pelletier P. C.	Conway. Manchester.
------------------------------------	------------------------

TAILLEURS DE PIERRE.

Malhot A. Racine Olivier,	Berlin Falls. Concord.
------------------------------	---------------------------

TEINTURIERS.

Barbier Léon,	Nashua.
---------------	---------

VIN DE FER ET DE QUININE.

BARIL & GRENIER, 1104 rue Elm, (v an 1ere reliure p 85)	Manchester.
--	-------------

VINS DE QUININE.

AUGER & PROVENCHER, rue High, (v an 2me rel p 84)	Great Falls.
--	--------------

Le Vin Merveilleux est garanti pour guerir la Dyspepsie.

VINS FORTIFIANTS.

MIVILLE F. C., rue Elm coin de Concord,
(v an 2me rel)

Manchester.

VINS ET LIQUEURS.

Brien Joseph,
Camirand Alexandre,
Cardinal Louis,
Chatel Prosper,
Chicoine Joseph,
Coté George C.
Dugré Joseph,
Godbout Francis,
Groulx Jean H.,
Langlois Joseph,
Laurendeau F. L.,

Manchester.

“

“

“

“

“

“

“

Manchester.

“

“

PARENT HILAIRE, 34 Concord, (v an p 86)

“

Rivard Eugène,

“

LACOURSE & PARIS, (en gros) Marion coin, rue

Main, (v an p 86)

West Manchester.

Burque A.,

Nashua.

Coté Paul,

“

Lavoie L. P. A. & Cie.,

“

VOITURIERS.

Auger C. S.,
Dion A.,
Filion & Bernard,
Charron & Cie.,

Alstead.

Canaan.

Manchester.

Suncook.

MORIN & LUCIER,

Epiciers, Charcutiers, Produits, Provisions,

—Agents de—

BILLETS DE CHEMIN DE FER POUR LE CANADA ET L'OUEST.

NASHUA.

Officiers Publics de l'Etat du New Hampshire.

REPRESENTANTS A LA LEGISLATURE.

Comté de Strafford, Fortunat J. Gagnon,
Sommersworth ou Great Falls.
Comté d'Hillsborough, Ville de Nashua, (Quartier 6),
Joseph O. Lucier, Nashua.

COMMISSAIRES

Spencer Henry W. Jr., (France,)	Paris.
Heales Alfred, (Angleterre,)	Londres.
Warr Augustus F., (Angleterre)	Liverpool.
Adams Chas. H., (Massacusetts)	Boston.
Stevens Geo. H., "	Lowell.
Terrill Fred W., (Canada)	Montréal, P. Q.

Officiers Municipaux de l'Etat du New Hampshire.

INSPECTEURS

Lacasse Joseph,	Allenstown.
Allard Louis C.,	Eaton.

GREFFIER.

Rainville P. S.	Allenstown.
-----------------	-------------

JUGES DE PAIX.

CORMIER O. S., Avocat,	Great Falls.
Fontaine W. J.	"
Allard B. N.	Eaton.
GRENIER A. G., 1034 rue Elm,	Manchester.
Lebeuf Joseph,	"
Forsy Jean B.	Nashua.
Trudelle E. E.	Suncook.

ECHEVINS.

Ménard L. E., Quartier 6,	Nashua.
---------------------------	---------

L E DR. BENVY INVITE CEUX QUI SOUFFRENT DE CES MALADIES
A LE CONSULTER AU NO. 33 RUE MAIN, BIDDEFORD.

Statistiques des Centres Canadiens de l'Etat du New Hampshire.

Villes ou Villages.	Paroisses.	Cures.	Familles Canadiennes.	Population.	Ecoles pour garçons.	Frequen-tes par garçons.	Ecoles pour filles.	Frequen-tes par filles.	Cou-vents.	Diriges par les Révêles Sœurs.	Eleves.	Canadiens propriétaires.	Valeur.	Elec-teurs ou Cana-diens na-turalisés	Remarques.
Berlin Falls,	Ste. Anne,	Cournoyer,	225	1368	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	75	45,525	108	.....
Claremont,	.....	.....	164	820	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	11	10,990	22	.....
Concord,	.....	.....	125	550	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	15	22,625	190	.....
Dover,	.....	.....	78	428	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	4025	11	.....
Exeter - Ep- ping,	.....	.....	57	287	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	7210	15	.....
Franklin,	.....	.....	148	867	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	25	52,711	225	.....
Great Falls,	St. Martin,	C. Demers,	332	2238	1	51	1	62	.....	.....	.....	23	36,102	7	.....
Greenville,	.....	.....	181	756	1	26	1	28	.....	.....	.....	11	14,600	24	.....
Hinsdale,	.....	.....	87	516	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7	10,300	27	.....
Keene,	.....	.....	96	463	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9	17,712	27	.....
Laconia,	.....	J. Lambert,	191	947	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	8005	15	.....
Lancaster,	.....	.....	146	714	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	6823	17	.....
Lebanon,	.....	Laplante,	162	892	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10	8800	15	.....
Littleton,	.....	J. Noiseux,	148	864	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	52	127,610	215	.....
Manchester,	St. Augustin	Chevalier,	538	7641	1	281	1	298	1	Jesus-Marie,	887	52	127,610	215	.....
Marboro,	St. Marie,	J. Hévey,	886	5129	1	215	1	229	1	S. Grises,	627	45	100,102	161	.....
Nashua,	St. Luce Gor- zague,	Millette,	97	461	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	3500	12	.....
"	Sacre Cœur,	Lessard,	642	3146	1	187	1	226	1	Marianites	542	31	38,600	178	.....
Newmarket	.....	.....	331	1616	1	147	1	159	1	"	256	21	23,460	94	.....
Rochester,	N. D. du Re- sacré,	U. Lamy,	169	946	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10	12,100	29	.....
Salmon Falls	.....	.....	176	915	1	61	1	48	.....	.....	.....	30	30,146	102	.....
Suncook,	.....	Devignon,	161	902	1	25	1	20	.....	.....	.....	1	1500	75	.....
.....	.....	.....	252	2881	1	20	1	25	.....	.....	.....	15	30,142	62	.....
.....	.....	.....	6412	35,349	9	1023	9	1095	4	.....	1506	412	606,048	1980	.....

On demande des Agents pour vendre le GUIDE FRANCAIS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE.
S'adresser à LA SOCIÉTÉ DE PUBLICATIONS FRANÇAISES DES ÉTATS-UNIS, Lowell, Mass.

S'adresser à LA SOCIÉTÉ DE PUBLICATIONS FRANÇAISES DES ETATS-UNIS, Lowell, Mass.

Sociétés Canadiennes Françaises de l'Etat du New Hampshire.

NOMS.	Endroits.	Fonda- tion.	But.	No. de Mem- bres	Valeurs de mobi- lières, etc.	Valeurs immobi- lières.	Recettes annuel- les.	Depen- ses an- nuel- les.	Paye en bene- fices an- nuel- lement environ	Paye en contri- butions annuel- lement environ	Noms des Présidents.	Noms des Secrétaires.	Noms des Trésoriers.
St. Jean Baptiste, Union Canadienne-Fran- caise,	Claremont,	.....	Secours Mutuels	104	.....	.....	.....	.....	.....	.....	H. Charbon	D. Ledoux	.....
Association Canadienne- Française,	"	1881	Secours Mutuels	41	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
St. Jean Baptiste,	Concord,	1. Avril '68	Bien et Soc.-Mut.	110	1400	.....	650	500	350	.....	Alph. Venue	A. Benoit, S.C.	N. Toabel
St. Jean Baptiste,	Franklin,	11. Dec. '85	Secours Mutuels	77	1200	480	240	200	.....	.....	P. Rainville	J. S. Carignan	F. Tardif
St. Jean Baptiste,	Great Falls,	.....	Sec. les malades	52	.....	.....	.....	.....	.....	.....	J. C. Fauchaud	A. Duplessis	A. Belair
Club Dramatique,	Lebanon,	1884	Secours Mutuels	52	.....	.....	.....	.....	.....	.....	C. Lord	A. E. Bousvert	J. Lemay
Club Joliette,	Manchester,	7 Mars '84	Littéraire	40	2000	.....	500	350	.....	.....	E. N. Parent	H. Hebert	A. Beauchemin
Ligue du Sacre-Coeur,	"	16 Juin '86	Amusement	616	.....	.....	.....	.....	.....	.....	A. G. Grenier	C. Giebre	A. Narbonne
St. Augustin,	"	16 Juin '86	Secours Mutuels	200	1500	1200	850	600	350	150	I. O. Tremblay	E. Gagnon	A. Boule
St. Jean Baptiste,	"	15 Avril '71	Bien et S.-Mut.	225	3200	.....	1350	180	700	100	C. LeFebvre	W. Gagnon	Jos. Larivière
Ligue du Sacre-Coeur,	Nashua,	30 Mai '86	Temperance	310	.....	.....	.....	.....	.....	.....	J. B. Massé	H. Dorion	A. Boule
St. Jean Baptiste,	"	1870	Secours Mutuels	181	.....	.....	.....	.....	.....	.....	J. P. Lassier	S. Doucet	H. Dorion
St. Jean Baptiste,	New Market	1882	Secours Mutuels	57	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Jos. Lepage	S. Doucet	P. Bernard
Temperance,	"	1885	Temperance	35	250	.....	.....	.....	.....	.....	La. Lacouture	Alfred Doucet	Alfred Doucet
Ligue du Sacre-Coeur,	Rochester,	19 Sept. '86	Temperance	312	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
St. Jean Baptiste,	"	22 Oct. '79	Secours Mutuels	110	350	325	350	225	150	60	A. Bisson	Alfred Houle	P. Gauthier
St. Jean Baptiste,	Salm'n Fall	16 Nov. '85	Secours Mutuels	100	350	500	400	100	50	.....	A. Turgeon	O. Vermette	T. Gharand
Cercle Dramatique et Littéraire.	Suncook.	11 Jan. '85	Ins. et s'amuser	40	150	.....	300	200	.....	.....	A. Brien sen	J. A. Rainville	J. A. Rainville

Ceux qui désirent nous représenter dans les différents centres canadiens des Etats-Unis, au Canada ou en Europe sont priés de communiquer immédiatement avec nous, car vu l'importance de nos publications nous avons besoin de représentants permanents partout. LA SOCIÉTÉ DE PUBLICATIONS FRANÇAISES DES ETATS-UNIS, Boite de Poste 38, Lowell, Mass.

INTERNATIONAL BANKING CO.
DE LA VILLE DE NEW YORK.

VENTE AU COMPTANT OU A CREDIT

—DE TOUS LES—

FONDS PUBLICS
D'AMERIQUE ET D'EUROPE.

RENTES SUR L'ETAT.—BONDS DES ETATS UNIS.—OBLIGATIONS DES
 COMPAGNIES DE CHEMINS DE FER.—DES CIES. DES CANAUX DE
 SUEZ ET DE PANAMA.—OBLIGATIONS A LOTS D'ETATS, DE
 VILLES ET DU CREDIT FONCIER DE FRANCE, &c., &c.

Ouverture de Credit a tous les Porteurs de Titres.

S'ADRESSER AU SIEGE CENTRAL DE LA COMPAGNIE

Coin Sud-Ouest des Rues Broadway et Fulton,
NEW YORK.

(ETABLIE EN 1874.)

HOTEL DU COMMERCE ET DU MIDI.
117 rue Bleecker - New York.

TENU PAR M. BENEZECH.

Table d'hote a midi et a 6 heures p. m., 50 cents, vin et cafe compris. Cuisine bourgeoise.
 Au centre du quartier Francais et pres du chemin de fer eleve. Maison recommandee a
 MM. les voyageurs. Grand confort et prix moderes.

COURRIER DU NEW HAMPSHIRE,
JOURNAL HEBDOMADAIRE,
PUBLIE A MANCHESTER, N. H.

JEAN BERGERON, - - - - EDITEUR-PROPRIETAIRE.

ABONNEMENT.

UN AN, \$1.00, - SIX MOIS, 60 CENTS.

LE COURRIER est aujourd'hui le seul journal de langue française publié dans l'Etat du New Hampshire, et est aussi le plus grand journal publié aux Etats-Unis pour la modique somme D'UN DOLLAR par an.

C I R C U L A T I O N , 1,600.

L'UNION.

EDITION SPECIALE POUR LA VILLE DE
NASHUA.

Les conditions d'abonnement sont les mêmes que celles du Courrier

CO.
EDIT
ICS
E.
ATIONS DES
CANALUX DE
ATS, DE
c., &c.
de Titres.
NIE
t Fulton,
U MIDI.
York.
alsine bourgeoise.
n recommandes a

Auger & Provencher,

PHARMACIENS, RUE HIGH, GREAT FALLS, NEW HAMPSHIRE.

Nous avons constamment en main, articles de fantaisie, remèdes patentes, olgares de choix et parfumerie de toutes sortes. Nous vendons aussi en gros et en détail, les fameuses préparations suivantes:

Vin de Quinine de Provencher.

Le remède spécifique pour dyspepsie, perte d'appétit, mauvaise digestion, maladies mal-saines. Ce vin est un des meilleurs toniques qui renouvelle le sang et en chasse les impu-
retés.

Sirop Calmant du Dr. L. L. Auger

POUR LES ENFANTS.

Ce sirop peut se donner aux enfants en bas âge, dans les cas de coliques, de vents, de vomissements, de diarrhée, en général contre toutes les indispositions des enfants. Il prévient les convulsions qui emportent chaque année un si grand nombre d'enfants.
Employe aussi avec beaucoup de succès contre la toux.

BOUCHER & FRERE,

EPICIERS ET CHARCUTIERS.

FLEUR, THES, EPICES ET PROVISIONS.

☞ Viandes de l'Ouest reçus chaque matin. ☞

RUE MAIN, - - - - - GREAT FALLS, N.H.

FRANCOIS FORTIER,

— MARCHAND DE —

Nouveautés, Marchandises de Fantaisie, Modes, Chapeaux, Fleurs,

PLUMES DE TOUTES SORTES. VENEZ-NOUS VOIR.

NO. 36 RUE MAIN, - - - - - GREAT FALLS, N. H.

JOHN A. DUMAS.

Marchandises Seches, Articles de Fantaisie, Broderies, Gants et Bas, Rubans et

Dentelles, Batisse de la Banque, Great Falls. Un Seul Prix.

DELPHINE FRECHETTE,

MARCHAND DE  CHAUSSURES.

37 RUE MAIN, - - - - - GREAT FALLS, N.H.

Notre Devise: Honneteté, Qualité, Bas Prix.

AUX SOCIETES ST. JEAN-BAPTISTE.

Cercles, Clubs, et toutes autres associations, Avocats, Notaires, Medecins, Pharmaciens, Marchands, Bijoutiers, Selliers, Voituriers, etc., etc., n'oubliez pas que vous pouvez faire imprimer toutes sortes d'impressions à bas prix, par

JOS. PHANEUF, - 15 RUE LAUREL, - CONCORD, N. H.

LA PETITE REPUBLIQUE,

JOURNAL BI-HEBDOMADAIRE, PARAISSANT LES MARDIS ET VENDREDIS.

PUBLIE A MANCHESTER, N. H.

W. A. GRENIER, - - - - - REDACTEUR-PROPRIETAIRE

ABONNEMENT \$1.00 PAR ANNEE!

Invariablement payable d'avance.

CE QU'ON DIT DE LA PETITE REPUBLIQUE:

"Journal tres bien fait qui merite l'encouragement de tous les Canadiens patriotes.—*L'Alliance d'Ottawa.*
 "Journal independant et completement devoue aux interets de nos compatriotes des Etats Unis."—*La Presse de Montreal.*
 "Ce journal a pour programme la fiere attitude de l'Independance.—*L'Union, de St. Hyacinthe.*
 "Ce journal attirant est cordialement recu par tous nos concitoyens Canadiens Francais."—*The Manchester Union.*
 "La Petite Republique est une addition importante au journalisme de cette ville. C'est une feuille independante, et d'une liberte absolue dans l'expression de ses sentiments sur toute question d'interets publics; sa ligne de conduite si energiquement tracee fait prevoir un grand succes."—*The Boston Globe.*
 "Joli journal tres bien fait."—*Manchester Budget.*
 "Ce journal est rempli de sentiments vraiment patriotiques et religieux. Sa redaction est tellement soignee que M. W. A. Grenier, son redacteur-propretaire, peut compter sur le plus brillant succes."—*Le Drapeau de Beauharnais.*

VIN DE FER ET DE QUININE,

Remede sur et infailible pour toutes les affections provenant de l'impurete ou de l'appauvrissement du sang. Prepare par

J. B. BARIL, Pharmacien diplome, et vendu a la Pharmacie Canadienne,
BARIL & GRENIER.

1104 ELM ST., MANCHESTER, N. H.

PIERRE BERUBE,

—Confiseur et Marchand de—

FRUITS, ET LIBRAIRE, BIJOUTERIES, INSTRUMENTS DE MUSIQUE,
 109 Rue Hanover, - CIGARES ET TABAC. - - - Manchester.

Maison de pension de premiere classe au No. 41 rue Spring.

BOUTHILLIER & CINGRAS,

PHARMACIENS.

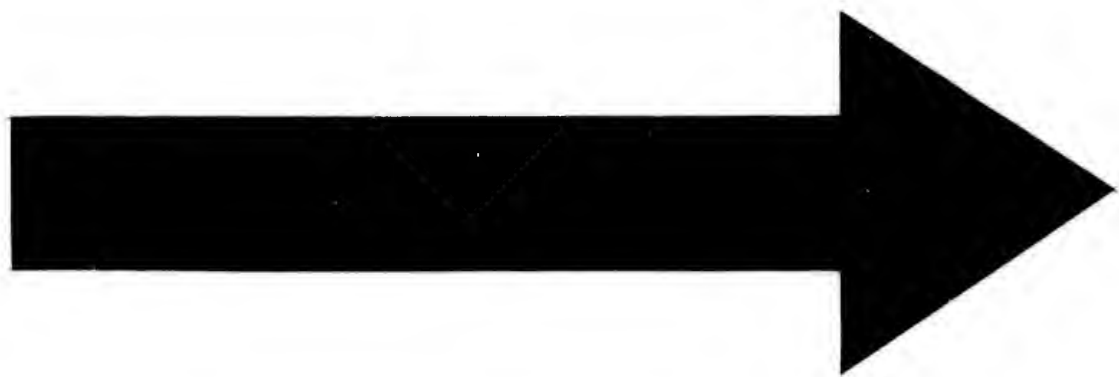
Medecines Patentees, Parfumeries, etc, etc.

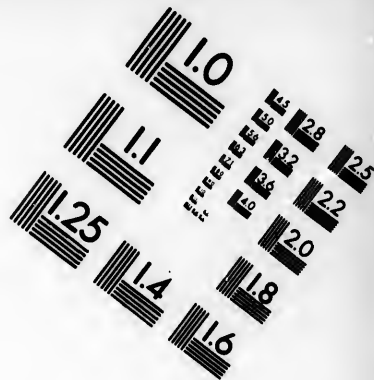
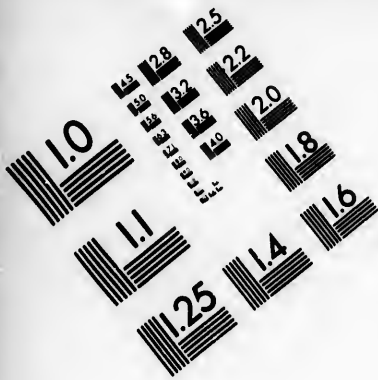
McGregor, coin Armoury, Manchester, N. H.

GRENIER & ROBITAILLE,

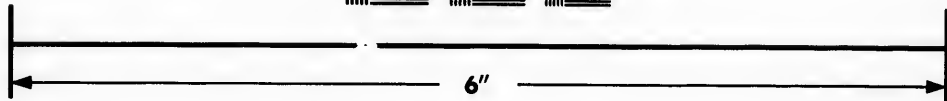
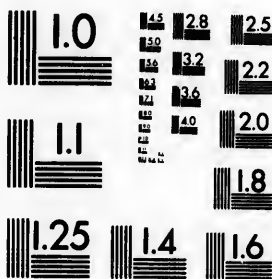
Epiceries de Famille de choix, The, Cafe, Produits, Provisions.

71 RUE MANCHESTER, - - - MANCHESTER,





**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

14 12.8
13 12.2
12 11.6
11 11.0
10 10.4
9 9.8
8 9.2
7 8.6
6 8.0
5 7.4
4 6.8
3 6.2
2 5.6
1 5.0

10
01

❖ LACOURSE & PARIS ❖

**EPICIERIES, LIQUEURS, CIGARES, BOEUF, LARD.
GRAISSE ET BEURRE FRAIS ET SALES.**

Si vous voulez acheter bon marché, prenez tous La Course et venez chez Paris, et si vous n'arrivez pas assez vite à La Course, alors Paris ira vous chercher pour vous amener au
COIN DES RUES MARION ET MAIN, - - WEST MANCHESTER.

HEON & MARCHAND,

**Groceries et Provisions, The, Cafe, Sucre,
FLEUR, BEURRE, LARD, GRAISSE &c., &c.**

405 RUE MAIN, - - - - - WEST MANCHESTER

HOTEL DU CANADA.

HILAIRE PARENT, Propriétaire.

34 RUE CONCORD, - - - - - MANCHESTER, N. H.

Les étrangers trouveront à cet hôtel une bonne table et de bons lits. Vous trouverez à tous les trains des cochers Canadiens pour vous conduire à cet hôtel. Demandez l'Hotel du Canada.

DONAT B. MORENCY,

GROCIERIES, PROVISIONS, VAISSELLE ET VERRERIE.

Agent de Billets de Chemin de Fer pour le Canada par le Vermont
Central et pour l'Ouest.

71 RUE HANOVER, - - - - - MANCHESTER

PARENT & TRUDEAU,

Groceries, Charbon, Bois, Fruits etc. etc.

NO. 1240 RUE ELM, - MANCHESTER.

A. TRUDEAU,

MARCHAND A COMMISSION ET COMMERCANT EN GROS.

Foin, Paille, Grain, Produits, &c., &c.

548 RUE ELM, - MANCHESTER.

J. O. TURCOTTE,

GROCIERIES, VIANDES ET PROVISIONS,

588 et 592 Rue Elm, Manchester.

NASHUA ET ROCHESTER, ETAT DU NEW HAMPSHIRE. 87

LUCIER & PERRAULT,

LE PLUS GRAND ETABLISSEMENT DE

MARCHANDISES SECHES DE NASHUA.

(Bloc Howard, vis-a-vis de l'Hotel-de-Ville.)

Assortiment complet de Chapeaux, Robes Confectionnées, Man-
teaux, Linge de corps, Gants, Corsets, Articles divers, Montres,
Bijouteries, etc., etc.

JEROME F. ENGLISH.

—AVEC—

S. WOLF & CIE.,

—MARCHANDS DE—

Hardes Faites

De Meilleure Qualite. Riches Merceries, Chapeaux de Gout, Valises, Parapluies, etc.,
etc., et agents pour les Machines a Coudre "DOMESTIC" Central Sq., Rochester.

JACOB GOULET

—Employe Canadien chez—

O. A. HOYT,

MARCHAND DE NOUVEAUTES.

(Bloc HAYES, CENTRAL SQUARE, Rochester.)

ALPHONSE A. LAMY,

—Commerçant de—

GROCERIES DE FAMILLE DE CHOIX, VAISSELLE ET VERRERIE,

NO. 8 RUE BRIDGE, ROCHESTER.

OYRILLE PAGHOT,

Agent de Billets des Chemin de Fer Montreal et Boston Air Line, Passumpsic, South
Eastern, le Canada et l'Ouest, employe chez SAYWARD & CIE., Marchands de
Groceries de Famille, Fleur et Provisions, Marchandises Seches et Chaussures, Maga-
sin des Manufactures, Rue Market, Rochester.

LE CANADIEN,

JOURNAL COMMERCIAL,

Publie le matin
à 5 heures.

Contenant toutes les
depeches d'Europe.

DERNIERES NOUVELLES
DES

ETATS UNIS,

etc.. ainsi que les
marches de

New York, Chicago,
Montreal etc.



Abonnement:

PAR ANNEE,

\$5.00

-OU-

Pour Six Mois,

\$2.50

L'EVENEMENT,

JOURNAL POPULAIRE.

Publie a trois Editions par jour—Quatre grandes Pages de Nou-
velles pour

\$3 PAR ANNEE

\$1 PAR 4 MOIS.

LE CULTIVATEUR

16 Pages par Numero!

(PUBLIE TOUS LES JEUDIS.)

Le grand Journal d'une piastre! Circulation 15,000.

PRIX D'ABONNEMENT, \$1 PAR ANNEE.

Un numero sera envoye gratis a tous ceux qui nous en feront la demande

L. J. DEMERS & FRERE, PROP.,

NO, 30 RUE LA FABRIQUE,

QUEBEC, CANADA.

Patrons dans l'Etat du New Hamsphire et en Dehors.

AGENCE D'AFFAIRE.

PROULX L. A. W., 1618 rue Natre-Dame,
(v an p 62) Montréal Canada.

AGENT DE BILLETS DE CHEMIN DE FER

ELLIOTT & RYDER, rue Elm, Manchester.

ASSURANCE.

LA CANADIENNE, La Seule Compagnie Cana-
dienne-Française en Amérique, 13 rue St.
Lambert (v an p 62) Montréal Canada.

BANQUE CO-OPERATIVE.

LA BANQUE CO-OPERATIVE CANADIENNE,
(v an p 50) Lowell, Mass.

BANQUIERS.

INTERNATIONAL BANKING CO., coin S. O.
Broadway et Fulton (v an p 82) New York.

BRASSEUR.

JONES FRANK, 87 rue Market, Portsmouth.

CAGE D'OISEAUX.

NASHUA NOVELTY WORKS, J. M.
Fletcher, Prop. Nashua.

CHEMIN DE FER.

LE PACIFIQUE CANADIEN, (v an 1ere
reliure) Montréal Canada.
MONTREAL & BOSTON AIR LINE,
(v an p de couleur C) Boston, Mass.

CONSTRUCTEUR D'EGLISE.

MEADE MASON & CO., Concord Lebanon, Manchester.

COURTIERS.

ELLIOT & RYDER, rue Elm, Manchester.

Rien n'égale le Jannery's Rose Tooth Powder pour avoir les dents blanches.

EN,
AL,

nement:

ANNEE.

5.00

-OU-

Six Mois,

2.50

NT,

RE.

es de Nou-

4 MOIS.

UR

!

15,000.

la demande

C, CANADA.

HOTELS.

GRANTS HOTEL, E. Grant, Great Falls.
 HOTEL WINDSOR, T. A. Barker Prop., Manchester.
 NASHUA HOUSE, J. L. Burbank Prop., Nashua.
 HOTEL ET RESTAURANT DU COM-
 MERCE ET DU MIDI, 117 rue
 Bleecker, M. Benezech Prop.
 (v an p 82) New York.

LIBRAIRES.

TEMPLE & FARRINGTON CO.,
 848 rue Elm, Manchester.
 CADIEUX & DEROME, 1603 rue Notre-
 Dame, (v an p de couleur E vis-à-vis le titre)
 Montréal Canada.

LITS D'INVALIDES.

CROSLY INVALIDE FURNITURE CO., Nashua.

JOURNAUX.

LE CANADIEN, L'EVENEMENT, LE CULTI-
 VATEUR, L. J. Demers & Frère Prop.,
 (v an p 88) Québec, Canada.

MACHINERIES.

HARTSFIELD R. S. F. M. CIE., (v an) Lock box 459
 Cincinnati, Ohio.

MEDICINES PATENTEES.

EMULSION D'HUILE PURE DE FOIE DE
 MORUE DE C. K. MAGEE,
 J. A. Magee & Cie., (v an p de
 couleur G) Lawrence, Mass.
 PILULES EUREKA, (v an 1ere rel) Lowell, Mass

OEUVRES DE LA COLONISATION.

LA LOTERIE NATIONALE, S. E. Lefebvre,
 19 rue St. Jacques (v an 2me rel) Montréal, Canada.

ORGUES.

New England Organ Co., 1299 rue Washington, (v an p
 150)

SALAMANDRE (SAFES).

WILSON, CASSELLS & CIE., Hall's Safe
 & Lock Co., 66 rue Sudbury,
 (v an) Boston, Mass.

SAVONS.

CURTIS DAVIS & CIE., (Savon Welcome)
 136 rue State, (v an p 150) Boston, Mass.



GUIDE DE L'ETAT DU VERMONT.

COMPILE ALPHABETIQUEMENT.

Effets de Commerce.—Les Billets promissoires, Lettres de change, Traités et Chèques sont négociables suivant les Lois générales de Commerce. Trois jours de grâce sont accordés à moins qu'ils soient payables à demande ou à vue. Si le jour de grâce tombe un Dimanche ou un jour de fête légale, ils doivent être payés la veille. Les Billets payables à demande sont considérés en souffrance s'ils ne sont pas honorés dans soixante jours. Pour conserver un endosseur sur tel billet, il doit être présenté le ou avant le soixantième jour de la date qu'il a été fait.

Commis Voyageurs. Une licence de cent piastres est requise. Celui qui vent sans licence est passible de cinq cent piastres d'amende.

Interet. Le taux d'intérêt est six par cent. L'excédent seulement peut être confisqué et peut aussi être recouvré ou déduit sur le capital, si une action est intentée avant six ans.

ARDOISE.

Desjardins J. (couvreur en) Burlington.

APOTHICAIRES.

Beaupré & Lowrey, Burlington.
 Vincent W. "
 Melleville G. E. Jeffersonville.
 Paquet J. A. & Cie. St. Johnsbury.

ARTICLES DE FANTAISIES.

Mercure J. D. Rutland.

BARBIERS COIFFEURS.

Burelle Pierre, Bethol.
 Ricard Edouard, Brandon.
 Gauthier O. Bristol.
 Arhambeault E. Burlington.
 Leduc Simon, "
 Mignot P. "
 Pelletier R. "
 Recheleau O. Concord.
 Decelles J. A. O. Fairhaven.
 Gauthier F. H. A. "
 Legendre E. V. Lyndonville.
 Gauthier L. V. Middlebury.
 Durand L. V. Middletown Spring.
 Crotteau Jean, Milton.
 De Colaines J. Montpelier.
 De Lottinville F. H. "
 Gaudette J. Z. New Haven.
 Martel O. Rrichford.
 Boivin Charles, St. Albans.
 Grenier F. "
 Lauriers N. "
 Patnaude Jean, "
 Benoit J. St. Johnsbury
 Bernier Jean, "
 Lacasse F. "
 Martel S. B. "
 Dufresne N. Swanton.
 Renaud N. J. Vergennes.
 Lauzon Joseph, Winooski.
 Daigle Edouard, Woodstock.

BALAIS.

Cormier J. (manufacturier de) Burlington.

BIJOUTIERS.

Coté Jos. J.	Burlington.
Freneau Louis,	"
Freneau L.	Vergennes.
Coté L.	Winooski.

BOITES.

PINARD JOVITE, (manufacturier de), (v an p 110)	St. Johnsbury.
---	----------------

BOIS DE CHARPENTE

Rousseau T. (manufacturier),	Canaan.
------------------------------	---------

BOUCHERS.

Guyette Oscar,	Burlington.
Pariseau F.	Colchester.
Morin Pierre,	Hartford.
Ladebauche Edmond,	Pittsford.
Casavant & Morier,	Richford.
Fortin O.	Vergennes.
Leclair Charles,	Wolcott.

BOULANGERS.

Vézina J.	Burlington.
Duchesneau D.	Richford.
Demers & Frères,	St. Johnsbury.
Renaud D.	Vergennes.

BOURREUR.

Gautreau F.	Burlington.
-------------	-------------

BOUTONS.

Allard Edouard, (manufacturier de)	Winooski.
------------------------------------	-----------

BRIQUES.

Leclair F. (manufacturier de)	Burlington.
Pariseau F. & P.	Essex Junction.
Cloutier Joseph,	St. Johnsbury.
Leclair François,	Winooski.

CADRES ET IMAGES.

Renaud N. J.	Vergennes.
Dubrulle Alphonse,	Winooski.

CARROSSIER.

Filiatrault A.	Brandon.
----------------	----------

Je suis guéris de la dyspepsie avec 2 bouteilles de Vin Merveilleux. A. GIBSON, FARMER, MASS.

CERCUEILS.

Fournier P. (marchand de) Burlington.

CHALOUPES.

Levieux F. (manufacturier de) Burlington.

CHANDELLES.

CHARBONNEAU J. W. & CIE. (manufacturi-
ers de) (v an p 110) Northfield, maintenant de
Worcester, Mass.

CHARRETIER.

Lavigne J. Burlington.

CHARRONS.

Chapleau A. Brandon.
Gosselin Pierre, Burlington.
St. Roch P. Calais.
Marcotte Joseph, Fairfield.
Lapointe Joseph, Montpellier.
Dion Alfred, Woodstock.

CHAUSSURES, (MANUFACTURIERS.)

Bissonnette E. Burlington.
Delorme J. "
Duhamel L. "
Lemerise A. "
Robillard H. "
Rousseau A. L. H. "
Archambault L. A. East Fairfield.
Depatie T. M. "
Plouf Louis, North Troy.
Joubert A. Poultney.
Brunette Joseph, St. Johnsbury.
Corriveau E. "
Drouin J. "
Chaussé A. Winoski.
Croteau J. "
St. Denis T. "
Rousseau A. (Marchand de) Burlington.
Bedard Henri, Lyndonville.
Mailhot J. Rutland
Valiquette Frères, "

CHAUSSURES. (MARCHAND DE.)

Bédard S. S. St. Albans.
Deschenes E. "
Marceau C. & Cie., "

CHAUSSURES, (MARCHANDS DE.)

Corriveau E.	St. Johnsbury.
Drouin Joseph,	"
Gauthier Joseph,	"
Brouillette A.	White River Junction.

CIERGES. (MANUFACTURIERS DE.)

CHABONNEAU J. W. & CIE., (v an p 110)	ci-devant de Northfield maintenant de Worcester, Mass.
---------------------------------------	--

CLOUS COUPES.

ST. LOUIS ANTOINE, (v an p 110)	Fairhaven.
---------------------------------	------------

COMMERCANT.

Carpentier & Frères,	Winooski.
----------------------	-----------

CONFISEUR.

Traversy Louis,	Bennington.
-----------------	-------------

CORDONNIERS.

Perrault Louis,	Alburgh.
Viault C.	Arlington.
Lafrance B.	Brandon.
Laporte J. D.	Braintree.
Duchesney F.	"
Girard Louis,	Bridgeport.
Bissonnette D.	Bristol.
Bissonnette E	Burlington.
Delorme Joseph,	"
Duhamel L.	"
Robillard H.	"
Rousseau Alphonse,	"
Rousseau A.	"
Robert Bruno,	Dorset.
Dépatie J.	Fairfax.
Archambault L. A.	Fairfield.
Dépatie P. M.	"
Decelles Adolphus,	Fairhaven.
Lanouette Joseph.	Georgia.
Dufeault Ephrem,	Grand Isle.
Lepage Joseph,	Hyde Park.
Edmond J. B.	Johnson.
Godin Louis,	Ludlow.
Bédard Henri,	Lyndonville.

OPERATION DE LA CATARACTE ET AUTRES DE LA VUE.

CORDONNIERS.

Casavant Moise,	Montgomery.
Brunelle M. P.	New Haven.
Lebaron G.	Orange.
Ducharme L. J.	Orwell
Bédard Charles H.	Poultney.
Joubert André,	"
Marcotte Antoine,	Putney.
Launier Alexandre,	Rutland.
Valiquette Louis,	"
Vallère Antoine,	"
Brunette Joseph,	St. Johnsbury.
Corriveau E.	"
Drouin Joseph,	"
Beauchemin Charles,	Shelburne.
Lemieux L. P.	"
Ledoux George,	Swanton.
Boiselle J.	Waterbury.
Fortier H.	"
Brouillette A.	White River Junction.
Chaussé A.	Winooski.
St. Denis Thomas,	"

COUVENTS.

Sœurs de la Sagesse,	Burlington.
Sœurs de la Présentation de Marie, Academie,	
Externat, Révde Sr. Marie de l'Epiphanie,	
Sup.,	Island Pond.
Pensionat, Académie et Externat, Srs. Congrè-	
gations de Notre Dame, (2 maisons)	
Révde. Sr. Ste. Clarisse, Sup.,	St. Albans.
Pensionat, Srs. Congrégation de Notre Dame,	
Révde., Sr. St. Jean Damascène,	St. Johnsbury.
Sœurs de la Sagesse,	Swanton.
Sœurs Marianites de Sainte-Croix, Maison St.	
Pierre, Révde. Sr. M. de Ste. Christine,	
Sup.,	Vergennes.
Sœurs de la Providence, Ecole-Modèle, Révde.	
Sr. Marie-Frédéric,	Winooski.

CUIR.

Jeannotte A. F. (marchand de)	Burlington.
-------------------------------	-------------

DEPOT DE JOURNAUX.

Marcelais F.,	Burlington.
---------------	-------------

DOREUR.

Chouinard F. O.	St. Johnsbury.
-----------------	----------------

ECOLE ST. JOSEPH ET NAZARETH.

Hervier Melle. Maitresse. Burlington.

ECURIES DE LOUAGE.

Pepin Joseph, Foresdale, Brandon.
 Laporte J., Rutland.
 Primeau Lévi, "
 Perron Eugène, St. Albans.
 Cloutier Joseph, St. Johnsbury.

ENTREPRENEURS DE BATISSES.

Brien E. J. Pleasant Valley.
 Lephron Moïse, Shrewsbury.
 Lebœuf Charles, Vergennes.
 Paradis Louis, Winooski.
 Fontaine P. "
 Leclair François, "

ENTREPRENEURS DE POMPES FUNEBRES.

Fournier P. Burlington.
 Rousseau E. O. Highgate Centre.
 Ledoux J. B. St. Albans.
 Dubrulle Alphonse, Winooski

EPICIERS.

Lamarre Frères, Bennington.
 Rosier H. Bennington North.
 Beauchard J. Burlington.
 Beauregard L. "
 Brouillette C. E. "
 De Varennes Olivier. "
 Diette Alexandre, "
 Fradette H. "
 Frenier H. "
 Germain C. E. "
 Hamelin L. "
 Lachance Louis, "
 Lamonge A. "
 Lefebvre F. A. Z. "
 Marcotte E. J. "
 Mercier H. F. "
 Nantel A. "
 St. Antoine (de St Antoine & Childs), "
 Lahue M. D. Richford.
 Gosselin E. (Agent), Rutland.
 Gosselin & Poulin, "
 Seguin N. "

Vive Jannery's Cough Syrup, toute ma famille est guérie du rhume. F. HODDE
 GRANFON.

EPICIERS.

Gobeille J.	St. Albans.
Lafleur J.	"
Laurier & Ouimet,	"
Demers & Frères,	St. Johnsbury.
Allard F. E.	Winooski.
Carpentier & Frères,	"
Desautelle Pierre,	"
Dubuc Alphonse,	"
Drapeau J.	"
Lavigne J. M.	"
Montgeon J. T.	"
Mousseau Frères,	"

FERBLANTIERS.

Lanoue J. E.	Burlington.
Bissonnette J.	Jericho.
Desautels E.	St. Albans.
Paquette F.,	"
Lanoue J. E.	Burlington.

FORGERONS.

Sabourin M.,	Bakersfield.
Ledoux Frédéric,	Bloomfield.
Terrien Jérôme,	Brandon.
Trudeau Louis,	Brighton.
Lapierre H.,	Bennington.
Cartier J. M.,	Burlington.
Devereaux J.,	"
Dubuc J. S.,	"
Germain P.,	"
Roberge Jean,	"
Roberge N.,	"
Paquin Eugène,	Cabot.
Labonté J.,	Cambridge.
Poulin Michel,	Charlotte
Monjon L.	Coventry,
Minette George,	Danby.
Cordeau Olivier,	Derby.
Normandin Paul,	"
Potvin W. F.,	Dorset.
Despars Louis,	Fairfax.
Dubé A.,	Fairfield.
Degru F. & Fils,	Hinesburg.
Lareau Alfred,	Holland.
Gauthier Joseph E.,	Hyde Park.
Lajeunesse B.,	Irasburg.

FORGERONS.

Dubé Jean,	Isle Lamotte.
Dubé Joseph,	"
Dubuc J. S.,	Jérico.
Lavoie S. C.,	"
Dupont Thomas,	Lincoln.
Dorval E.,	Ludlow.
Perrault Louis,	Middlebury.
Laramée G.,	Milton.
Ledoux Gabriel,	"
Ledoux Charles,	"
Allard F.,	Montpelier.
Bedard Pierre,	"
Normandin L.	"
Perrin Jules,	"
Parent Henri,	New Haven Mills.
Turcotte G. L.,	Newport.
Provost Joseph,	North Clarendon.
Duplessis J. A.,	Passumpsic.
Dutelle Philippe,	Pittsford.
Terrien G.	Pittsford.
Terrien Jacques,	"
Terrien Thomas,	"
Phaneuf D.	Pomfret.
Perrault David,	Poultney.
Collette Louis,	Richville.
Phaneuf Pierre,	Richford.
Gravel Joseph,	Ripton.
Phaneuf Dosithé,	Royalton.
Meilleur Joseph	Rutland.
Primeau Lévi,	"
Ledoux & Decelles,	St. Albans.
Marquette Israël	"
Corriveau C, N.	St. Thomasburg.
Allard J. C.	Sherburne.
Dubuc J. B.	"
Trudeau A.	Sheldon.
Mercier A.,	Shrewsburg.
Benoit Frédéric,	Stamford.
Brunette E. M.	Swanton.
Tetreau Charles,	"
Goudrau Henri,	Troy.
Dubuque A.	Vergennes.
Noiseux Eli,	"
Messier H.	Waterbury.

SERONT FAITES A DES PRIX MODERES PAR LE DR. HENRI RENEY,
83 RUE MAIN, BIRDEFORD.

FORGERONS.

Sabourin Pierre,	West Berkshire.
Methote H.	Whiting.
Courtemanche Joseph,	Wilmington.
Fecteau Rémi,	Windsor.
Patnaude Isaac,	Winooski.

FROMAGERIE.

Lamoille Crèmerie,	Hyde Park.
--------------------	------------

HARDES FAITES.

Bédard J. A.	St. Albans.
Gauthier Joseph,	St. Johnsbury.

HARNAIS. (MANUFACTURIERS.)

Archambault L. A.	East Fairfield.
Lepine S.	Middlebury.

HOTEL.

Lavigne Alfred, (Cottage House)	Jeffersonville.
---------------------------------	-----------------

INSTITUTEUR.

Lamoureux A.	Isle La Motte.
--------------	----------------

JOURNAUX. (MARCHAND DE.)

Marcelais C.	Burlington.
--------------	-------------

MACHINES A COUDRE.

Perrault E.	Bennington.
-------------	-------------

MACHINISTES.

VALIQUETTE E. A. 26 Merchants' Row, (v an p 110)	Rutland.
TERRIEN & LEBLANC, machine à scier la pierre, (v an p 110)	Poultney.

MACHINERIES. (MANUFACTURIER DE.)

VALIQUETTE E. A., 26 Merchants' Row (v an p 110)	Rutland.
--	----------

MAGASIN GENERAL.

Carle Jean,	Alburgh.
Nantel A.	Burlington.
Archambault L. A.	East Fairfield.
Archambault G.	Enosburg Falls.
St. Pierre I. L.	Ferrisburg.

L'ETAT DU VERMONT

101

MAGASIN GENERAL.

Pinault E. B. Georgia.
Charpentier & Frères, Winooski.

MAISONS DE PENSION.

Chapdelaine R. Burlington.
Fradette H. "
Mercier A. "

PROFESSEURS DE MUSIQUE.

Baribault George, "
Letourneau J. Mde. Troy.

MARCHANDISES SECHES.

Beaupré (de Beaupré & Lorney) Burlington.
Bellerose (de Bellerose & Grant) "

MACONS ET PLATRIERS.

Perrault H. Burlington.
Sorel O. North Ferrisburg.
Leblanc Joseph, Hartford.
Cloutier Joseph, St. Johnsbury,
Drolet F. "
Fontaine Pierre, Winooski.
Villemaire Pierre, "

MEDECINS.

Goselin V. Bellows Falls.
Bissonnette C. A. Burlington.
Carrières D. "
Montmarquet J. E., "
MIGNAULT ARTHUR, Montpellier.
Letourneau J. L., North Troy.
Lassalle F. Plainfield.
Brassard P. H. Rutland.
Généreux L. A. "
Lanzon P. O. "
Surprenant J. St. Albans.
Paquette J. A. St. Johnsbury.
Dionne L. Vergennes.
Delisle P. Winooski.
Diette N. "
Patenaude S. "

MEDECIN VETERINAIRE.

Morin Cyprien, St. Albans.

Merci, le Vin Merveilleux m'a guéri de la Dyspepsie.

JOSEPH RANCOUR,
NORTHWOOD, MASS.

MENUISIERS ET CHARPENTIERS.

Blondin William,	Burlington.
Desjardins Jules,	"
Crotteau A. J.,	Milton.
Gosselin J. S.	Swanton.
Leboeuf C.	Vergennes.
Labelle Pierre,	Waistfield.

MERCIER ET MERCERIES.

Angers W. M.	Bethel
--------------	--------

MEUBLES.

PINARD JOVITE, manufacturier, (v an p 110)	St. Johnsbury.
Gosselin Edouard, (marchand de)	Rutland.

MEUBLIERS.

Boiselle J.	Waterbury.
PINARD JOVITE, (v an p 110)	St. Johnsbury.

MODISTES.

Rosier H. Mde.	Bennington North
Beauchamp L. Melle.	Burlington.
Cormier D. Mlle.	"
Lemerise Melles. C. & L.	Burlington.
Gauthier Alma Mde.	Hyde Bark.
Messier Marie Mde.	Rutland.
Brunette J N. Mde.	St. Johnsbury.
Nolin Virginie,	"
Picard Hélène,	Vergennes.
Bissonnette L. Mde.	Winooski.

MODISTE ET ARTICLES DE MODES.

Boucher A. Mde. J.	St. Johnsbury.
--------------------	----------------

MOULIN A FARINE.

Rousseau P.	Westford.
-------------	-----------

MOULIN A SCIES.

Ste. Marie J.	Londonderry.
---------------	--------------

NOTAIRES.

Dubois H.	Randolph.
Dubois R. F.	"
Frechette David,	St. Johnsbury.

ORPHELINAT.

Srs. de la Providence, Révde. Sr. Catherine, Sup.,	Burlington.
---	-------------

OUVRAGES EN CHEVEUX (ORNEMENTES.)

Larose V. Burlington.

PEINTRES.

Duval A. N. (décorateur,) Burlington.
 Guyette A. "
 Nantelle G. E. "
 Rousseau C. Highgate Centre.
 Leclair E. J. Rutland.
 Martel Louis, "
 Hénault & Gingras, St. Johnsbury.
 Gosselin H. C. Shelburne.

PEINTRES DE VOITURES.

L'Heureux J. B., Brandon.
 Caisse U., Burlington.
 Demers J. "
 Rousseau Napoléon, Canaan.
 Rousseau Thomas, "
 Bosette Joseph, Charlotte.
 Dumas G. Cornwall.
 Cherrier O. Essex Junction.
 Bédard S. S. St. Albans.
 Marceau D. Winooski.

PHARMACIENS.

Baupré & Laurey, Burlington.
 Vincent W. S. "
 Melleville G. E. Jeffersonville.
 Paquette J. A. & Cie., St. Johnsbury.

PHOTOGRAPHES.

Gauvin J. E. & Frères, Burlington.
 Langlois F. Winooski.

PLOMBEURS.

Lanoue J. E. Burlington.
 VALIQUETTE E. A., 26 Merchant's Row,
 (voir an. p. 110) Rutland.

PORTES ET CHASSIS.

Gosselin J. S. Swanton.

PRETRES, CURES.

Gauvreau N. Alburgh.
 Michaud P. S. Bennington.
 Prévost Charles, "

PARFUMERIES FRANCAISES DE PREMIERES QUALITES CHEZ
 HENRI RENVY, M. D.

PRETRES, CURES.

Miohaud Jean,	Bennington Centre, Charlotte.
Trottier D. C.	Brighton, Island Pond.
Cloarec Jérôme M.	Burlington.
Ivenec Francis M.	"
Lessard J. E.	Lowell, résidence Mansonville, P.Q.
Proulx N.	Newport.
Brellivet J.	Northfield.
Gelot J. M.	Poultney.
Langevin A.	Richford.
Calssey Geo. N.	Rutland.
Daignault J.	St. Albans.
Druon Z. vicaire,	"
Boissonnault A. J.	St. Johnsbury.
Campeau P. A.	Vergennes.
Audet J. F.	Winooski.

POISSONS ET HUITRES. (MARCHANDS DE.)

Gosselin Edouard,	Rutland.
Gosselin & Poulin,	"

PROVISIONS.

Beauregard L.	Burlington.
Chaussé Octave,	"
Niquette Joseph,	Winooski.

RELIEFS METALLIQUES. (OUVRIER EN.)

Painohaud J.,	Burlington.
---------------	-------------

SALLES DE BILLARD.

Guyette Félix,	Burlington.
Marion Michel,	"
Robert & Couture,	"
Roy J. H.	"
Garneau Jean,	Vergennes.

SELLIERS.

Provost O.	Bellows Falls.
Désordy H. C.	Bennington, North.
Fortier Henri,	Jeffersonville.
Gaudette I. Z.	Middlebury
Lépine Solomon,	"
Champeau A. L.	Morrisville.
Gaudette I. Z.	New Haven.
Barolet P.	Richmond.
Bédard J. A.	St. Albans.
Marceau C. & Cle.	"
Gauthier Joseph,	St. Johnsbury.

TABAC ET CIGARES.

Lamarre A. C. Bennington.

TABACONISTES.

Brouillette E. Z. Burlington.
Savoie Joseph, Winooski.

TAILLEURS.

Blanchette M. Brighton, Island Pond.
Beaupré F. Burlington.
Grenier J. A. "
Charbonneau M. Richford.
Laventure A. Rutland.
Bissonnette J. Winooski.

TANNEUR.

Trudeau Israël, Coventry.

VERRES DE CHASSIS.

Dubrule N. & J. Winooski.

VERRERIE, VAISSELLE ET POTERIE.

Mercure, J. D. Rutland.

VIANDES. (MARCHAND DE)

Beauregard L. Burlington.
Chaussé O. "
Deneau J. "
Hamelin M. "
Gosselin Edouard, Rutland.
Gosselin & Poulin, "
Niquette J. Winooski.

VOITURIERS.

Laporte M. D. Bradford.
Levesque F. Burlington.
Martel S. "
Dugas (de Hanley & Dugas) Castleton.
Dubuc J. S. Colchester.
Martineau J. C. Fairhaven.
Bessette Calizte, Orwell.
Cyr Auguste, Rutland.
Meilleur Joseph, "
Guertin Thomas, "
Dubuc J. B. Shelburne.
Bédard S. S. St. Albans.
Paradis Joseph, Vergennes.

VOITURES (MANUFACTURIER.)

Courtemanche J. Wilmington.

Guides des Patrons dans l'Etat du Vermont et en dehors.

AGENCE D'AFFAIRE.

PROULX L. A. W. 1618 rue Notre Dame, (v an p 62) Montréal, Canada.

ASSURANCE.

LA CANADIENNE, la seule Compagnie Canadienne-Française en Amérique, 13 rue St. Lambert, (v an p 62) Montréal, Canada.

BANQUIERS.

INTERNATIONAL BANKING CO., coin S.-O. Broadway et Fulton (v an p 82) New York.

CHEMIN DE FER.

LE PACIFIQUE CANADIEN (v 1re rel.) Montréal, Canada.

MONTREAL & BOSTON AIR LINE (v an p de couleur C) Boston, Mass.

JOURNAUX.

LE CANADIEN, L'EVENEMENT, LE CULTIVATEUR, L. J. Demers & Frère propriétaires (v an p 88) Québec, Canada.

HOTELS.

HOTEL ET RESTAURANT DU COMMERCE ET DU MIDI, Mr. Bunezech prop., 117 rue Bleecker (v an p 82) New York.

LIBRAIRES.

CADIEUX & DEROME, 1603 rue Notre Dame (v an p de couleur E vis-à-vis le titre) Montreal, Canada.

MEDECINES PATENTEE.

EMULSION D'HUILE PURE DE FOIE DE MORUE DE C. K. MAGEE, J. A. Magee & Cie., (v an p de couleur G) Lawrence, Mass.

PILULES EUREKA (v an 1re rel.) Lowell, Mass.

ŒUVRE DE LA COLONISATION.

LA LOTERIE NATIONALE; S. E. Lefebvre, 19 rue St. Jacques (v an 2me rel.) Montréal, Canada.

ORGUES. (MANUFACTURIER.)

NEW ENGLAND ORGAN CO., 1299, Washington
 (v an p 150) Boston, Mass.

SAVONS.

CURTIS, DAVIS & CIE. Savon Welcome, 136 rue
 State (v an p 150) Boston.
JINK'S SOAP MANUFACTURING CO., Puritene,
 (v an) Mansfield, Mass.

Officiers Publics et Municipaux de l'Etat du Vermont.

REPRESENTANT A LA LEGISLATURE.

Comté de Franklin, S. S. Bédard, St. Albans.

COMMISSAIRES.

Hales Alfred, (Angleterre)	Londres.
Warr Augustus F. (Angleterre)	Liverpool.
Spencer Henry M. Jr., (France,)	Paris.
Soniat W. C. (Louisiane)	Nouvelle Orléans.
Adams Chas. H. (Massacusetts)	Boston.
Bruneau R. M. (New York)	New York.
Terrill Fred W., (Canada)	Moutréal, P. Q.
Morris John L. "	"
Duff John M. M. "	"
Mulvena Henry W. (Canada)	Sherbrooke.

DEPUTE SHERIF.

Comté de Chittenden, Dumas J. Burlington.

JUGES DE PAIX.

Viault C. B.	Arlington.
Germain Charles E.	Burlington.
Dubuc Alphonse,	"
Lavigne J. W.	Colchester.
Ducharme M.	Rutland.
Robillard A.	"
St. George Edgar,	"
Séguin Alexandre,	"
Bédard J. A.	St. Albans.

CONSTABLE.

Lavallee J. E. Burlington.

POMPIER.

Lanthier J. W. "

INSPECTEUR DE CIMETIERE.

Paquette Elie, "

Statistiques des Centres Canadiens de l'Etat du Vermont.

Villes ou Villages.	Paroisses.	Cures.	Familles Canadiennes.	Population.	Ecoles pour garçons.	Frequentes par filles.	Ecoles pour filles.	Frequentes par garçons.	Conventis.	Diriges par les Révères Sœurs.	Eleves.	Canadiens propriétaires.	Valeur.	Elec-teurs ou Cana-diens na-turalisés	Remarques.
Alburgh,	N. Gauvreau	80	390	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7	7,980	17	.....
Baron,	N. Froulx,	60	300	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	7,125	14	.....
Bellows Falls,	N. Froulx,	46	206	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	7,620	15	.....
Bennigton,	C. Trovost,	31	149	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	6,800	18	.....
Bloomfield,	C. Trovost,	34	181	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	6,500	19	.....
Branton,	280	1418	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	20	26,575	67	.....
Charlotte,	J. Cleves,	68	3071	1	118	1	127	.....	De la Sagesse	515	216	500,182	57	Orphelinat
Chlorville,	J. Cleves,	47	211	.....	253	1	276	.....	.....	.....	7	8,910	21	Srs. Prov.
Enosburgh,	A. Langevin	182	967	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	14	15,100	27	.....
Fair Haven,	161	847	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7	8,600	21	.....
Franklin,	16	257	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	4,900	17	.....
Grand I ^{re} ,	107	527	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	19	22,900	37	.....
Higheuse,	104	541	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	3,615	9	.....
Island Pond,	S. J. Majeur	83	407	1	110	1	180	1	Presentation	181	31	58,600	42	.....
Isle Lamotte	C. Trovost,	43	216	1	16	1	18	.....	.....	.....	17	20,300	26	.....
Lowell,	J. Lessard,	175	524	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	98	39,800	60	.....
Lyndonville,	67	342	1	21	1	32	.....	.....	.....	8	10,600	16	.....
Middlebury,	81	388	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9	10,600	21	.....
Milton,	137	694	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	16	19,100	27	.....
Montgomery	71	386	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	6,210	18	.....
Montpelier,	152	561	1	58	1	67	.....	.....	.....	26	47,900	123	.....
Newport,	N. Froulx,	165	804	1	45	1	40	.....	.....	.....	45	38,625	32	.....
Northfield,	J. Brelivet,	261	1287	1	101	1	121	.....	.....	.....	21	31,200	56	.....
Poultney,	J. M. Gelot,	51	269	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	7,900	10	.....
Pownal,	52	276	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7	8,900	10	.....
Randolph,	29	161	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Richford,	A. Langevin	51	242	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Richmond,	87	416	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Rutland, et	G. Caissey,	530	2696	1	160	1	201	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
autres places
St. Albans,	J. P. Saignault	411	2029	1	104	1	164	2	Com. de N. D.	361	21	29,980	127	.....
St. Johnsbury,	B. Senninault	181	819	1	160	1	170	1	Com. de N. D.	152	175	435,500	130	.....
Shoreham,	366	1462	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Swanton,	91	462	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Vergennes,	207	1173	1	91	1	107	.....	De la Sagesse	129	15	10,500	11	.....
W. R. Junct.	P. Campeau	121	1686	1	90	1	101	1	M. de Ste. C	232	16	20,400	27	.....
autres places	110	535	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Windsor,	32	156	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Winooski,	J. F. Audet	452	1947	1	152	1	165	1	De la Prov.	317	147	300,617	210	.....
autres places	120	546	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
			5,783	28,780	14	1,479	14	1,769	8		1,387	1,071	186,374	1,157	

Vergennes,	P. Campeau	101	1089	1	90	1	107	1	129	15	21,510	23
W.R. Junct.		110	535	1	90	1	101	1	232	16	20,400	27
autres places										11	12,500	16
Windsor,												
Winooski,	J. F. Audet	32	156	1	153	1	165	1	317	7	8,100	12
autres places		452	1947	1						147	300,017	210
		120	546							5	7,100	20
		5,783	28,780	14	1,479	14	1,769	8	1,887	1,071	186,374	1,157

Societes Canadiennes Francaises de l'Etat du Vermont.

NOMS.	Endroits.	Fonda- tion.	But.	No. de M em- bres	Va leurs mobili- eres, etc.	Va leurs bilieres.	Recettes annuel- les.	Depen- ses an- nuelles.	Paye en benefi- ces an- nuels, environ	Paye en contri- butions annuel- les, environ	Noms des Presidents.	Noms des Secretaires.	Noms des Tresoriers.
St. Jean Baptiste, Club Montcalm,	Barton, Burlington,	1875	Secours Mutuels	48							A. F. Rousseau, J. E. Paichaud, J. G. Rhea,	A. R. St. Pierre, J. E. Menard,	
St. Jean Baptiste,	"	1868	"	24							D. Beausoleil, A. G. Duhamel,	Jos. Leveillé, E. Archambault,	H. Landreville, Ser. Neveu,
St. Joseph Baptiste,	Enosburgh,	1899	"	161							J. B. Doucette, P. Turcotte,	Jos. Lebel, S. Latremouille,	A. Robillard, J. Lareau, Louis Ledoux,
St. Jean Baptiste,	Montpelier,	Sept. '69	Secours Mutuels	40	343		182	175	120		R. Desilets, H. Duval,	H. Duval, E. E. Barrette,	I. Labranche,
St. Jean Baptiste,	Newport,	1870	"	182							Paquet, M. D., E. E. Barrette,	E. E. Barrette, I. Labranche,	
Club Montcalm,	Rutland,	1885	Ins. et s'amuser,	141							Jos. L. Monat, Jos. E. Dionne,	Ang. Pigeon, T. Mercure (c), Ulric Leclair,	J. B. Boissy, Pierre Courcy, A. Huot, J. Niquette,
Club Lafayette,	St. Albans,	1872	"	20									
St. Jean Baptiste,	"	1872	Secours Mutuels	46									
St. Jean Baptiste,	St. John's,	15 Fev. '79	Secours Mutuels	70	500		350	215	80				
Jeunes Hommes Catholi- ques,	"	15 Mars '69	Social et Moral,	48									
St. Jean Baptiste,	Vergennes,	1877	Bienfaisance,	70	2000	1200	500	475	400				
St. Joseph,	"	1877	Secours Mutuels	130	550		780	560	470				
Club Champlain,	Winooski,	1884	Secours Mutuels	66									
St. Jean Baptiste,	"	1884	Secours Mutuels	66									

Adresses Speciales:—Theophile Mercure (c) B. de P. 170, Winooski. Seraphin Leclair, Sec. Cor. Club Champlain, Winooski B. de P. 14. Cette societe a ete reorganisee en Societe de Secours Mutuels le 29 Novembre 1884, et la partie dramatique est sous le haut patronage de St. Leon II Pape.

“BIBLIOTHEQUE RELIGIEUSE ET NATIONALE.”
Nous sommes à même de fournir à nos compatriotes des Etats-Unis tous les livres formant partie de la

LA SOCIETE DE PUBLICATIONS FRANCAISES DES ETATS-UNIS, Boite de Poste 38, Lowell, Mass.

→***COMPAGNIE CANADIENNE.***←

J. W. CHARBONNEAU & CIE.,

—MANUFACTURIERS DE—

Cierges et Chandelles!

de toutes sortes à l'usage des églises.

NORTHFIELD, VERMONT.

Compagnie unique faisant une spécialité de remoulage de cierges. Nous remoulons, à des prix relativement modiques, les vieux cierges, bouts et autres matières fondantes, en chandelles de 4 et 6 à la livre, et nous garantissons satisfaction en tout point.

N. B.—Notre établissement vient d'être transporté au

No. 80 Rue Park, - Worcester, Mass.

GRENIER & LEBLANC,
MACHINERIES A SCIER LA PIERRE,

Poultney - Vt.

ANTOINE ST. LOUIS.
FABRICANT DE CLOUS COUPES.

Rutland - Vt.

E. A. VALIQUETTE,
Manufacturier Machiniste,

COMMERCANT EN ARTICLES PLOMBIERS.

26 MERCHANTS ROW RUTLAND, VT.

JOVITE PINARD & CIE.,

—Manufacturiers de—

Meubles en Bois Dur. Couchettes Francaises et Boites.

ST. JOHNSBURY, VT.



GUIDE DE L'ETAT DU MASSACHUSETTS

COMPILE ALPHABETIQUEMENT.

Effets de commerce.—Pour que l'endosseur soit responsable il faut prouver qu'une demande de paiement a été faite et un avis a été donné au signataire. Trois jours de grâce sont accordés, excepté pour un billet, ou une traite à demande qui doit être protesté à l'expiration de soixante jours si l'on desir conserver l'endosseur. Des billets, traites et contrats qui deviennent dû le dimanche ou un jour de fête légale sont payable le jour suivant. Un chèque peut-être payé dix jours après la mort du signataire et les ordres de Banques d'Epargne peuvent l'être trente jours après.

Commis voyageur.—Aucune license n'est requise.

Interet.—Six par cent est l'intérêt légal, lorsqu'il n'y a pas de convention à ce sujet.

Aucun taux peut être chargé pourvu que ça soit par écrit.

ACCORDEURS DE PIANOS ET D'ORGUES.

MIRAULT ALEX, 37 rue Clark,
(v an p 256) Lowell.
Leclair Michel D. North Adams.

AIGUILLES.

Charbonneau C. A. (fabricant d') à Cordonnerie, Worcester.

AFFICHEURS.

Lenoir & Perkins, Springfield.
Fontaine Joseph, Webster.

AGENTS D'ANNONCES.

LA SOCIETE DE PUBLICATIONS FRAN-
CAISES DES ETATS UNIS, (v an p
49, 80, 81 109) Lowell.

AGENTS D'ASSURANCE.

Langlois Théodore, Fall River.
PIUZE & HOUDE, (vie) L'Equitable, "

AGENTS DE BILLETS DE CHEMIN DE FER.

Forest Eugène, Fitchburg.
BONVOULOIR PIERRE, Jr., 103 rue High,
(v an p 240) Holyoke.
PATOEL FRANCIS M. D., 303 rue Main
SAINTE-MARIE & BEAUCHEMIN, 67 & 69
rue Cabot, Block St.-M. & B., (v an
p 244) "
LACAILLADE FRERES, 474 rue Common,
(v an p 247) Lawrence.
THEBERGE D., 177 rue Lowell, (v an p 248) "
BOURBONNIERE A., Pacifique Canadien & Mon-
treal & B. Air Line et l'Ouest, Lowell.
GUILLET J. H. (Vermont Central et l'Ouest)
56 rue Central, "
PARADIS J. W. & CIE., rue Cabot, coin de Moody,
(v an p 255) "
BONIN & DESLAURIERS, rue Main,
(v an p 267) Ware.
LALIME CHARLES, Worcester.
LEPIRE J. B. "

AGENT DE JOURNAUX.

CHABOT JOSEPH, 115 rue Main,
(v an p 258) Marlboro,

BROSSES, EPONGES, COUTELLERIES, MEDECINES DE TOUTES
SORTES CHEZ LE DR. HENRI BENY, 83 RUE MAIN, BIDDEFORD.

AGENTS GENERAUX.

PIUZE & HOUDE, (Pour L'Equitable)
Cie d'Assurance sur la vie,

Fall River.

AMERS FORTIFIANTS.

DUQUET P., M. D., 152 rue Water,
(v an 2me rel)

Fitchburg.

APOTHIKAIRES.

Tessier Arthur, 171 rue Harrison,

Boston.

LECLAIR Z. N. (v an 2me rel)

East Brookfield.

Voizard W. J.

"

Lapierre E. H.

Cambridgeport.

Arsenault D. A.

Chicopee Falls.

Beauregard Michel,

"

Barré Aimé,

Fall River.

Dusseault Eélix H.

"

Gagnon P. L.

"

Langevin J. A.

"

DUQUET P. M. D., 152 rue Water,
(v an 2me rel)

Fitchburg.

DESAULNIERS T. L. & CIE., 67 rue Essex,

(voir lignes au bas des pages, et an p 238), Haverhill.

SINOTTE L. J., 16 rue Locust, (v an p 239

"

L'Espérance W. L.

Holyoke.

Gélineau C. M.

Indian Orchard.

MIVILLE N. E., 72 rue Hampshire,
(v an p 248)

Lawrence.

Janson Lapalme & Cie.

"

BARIBEAULT ARTHUR, 362 rue Merrimack,
(v an p 251)

Lowell.

Benoit & Cie.

"

Grégoire A.

"

Hénocette C.

"

Couillard P. S.

Manchaug.

Lavoie F. A.

"

FAVREAU CHAS. & CIE., 270 rue Lincoln (v an
p 258)

Marlboro.

Belleville Pierre J.

Millbury,

Grenier Joseph & Cie.

"

Martel & Favreau,

Montague.

Normandin L.

New Bedford.

Pagé & Dandurand.

"

Thérien Gédéon,

"

Marcel Fred,

North Brookfield.

L'Espérance J. O.

South Hadley Falls.

Collette C.

Spencer.

PARENT D. (voir lignes verticales)

"

Ne restez pas une journée sans avoir une bouteille de Jannery's Cough Syrup.

APOTHICAIRES.

Lavigne E. A. Springfield.
 BAUDRY J. X., 99 rue Main, (v an p 268) Webster.
 Robillard L. E. West Gardner.
 Brodeur H. F. Winchester.
 Jacques Napoléon, Worcester.
 JANNERY, J. R., 70 rue Front, (voir lignes ver-
 ticales) “

ARCHITECTES.

Moffette Geo. jr., 34 rue School, chambre 42, Boston.
 DESTREMPES LOUIS G., 49 rue Bedford, Fall River.
 (v an p 235)
 BERTRAND A. J., 92 rue Middle, (v an p 251)
 residence 198 1-2 rue Middlesex, Lowell.
 Miller Fred C. Lowell.
 Morin Joseph (en fer) “
 JACQUES URGEL, 26 rue North Foster (voir an
 p 273) Worcester.

ARMURIER.

EUTEBROUK C. H., 17 rue Porfland (voir an
 page 16) Boston.

ARGENTEUR.

LA COMPAGNIE DE PLACAGE HARVARD,
 THE HARVARD PLATE CO., (en or, ar-
 gent et electro) George Delorme, Gérant,
 72 rue School, (v an p 272) Worcester.

ARQUEBUSIER.

EUTEBROUK C. H., 17 rue Portland, (v an p 16) Boston.

ARTICLES DE FANTAISIE.

LUSSIER CORDELIA, 88 rue Essex, (voir an
 page 239) Haverhill.
 St. Onge Raphael, “
 CHABOT JOSEPH, 115 rue Main (v an p 258) Marlboro.

ARTICLES DE MODES.

Paquin Charles T. Mde. Barre Plains.
 Ménard C. F. Brookline.
 Labrecque A. J. Mde. Cambridgeport.
 Desantel V. Mde. Chicopee Falls.
 Arcand Marie, Fall River.
 Ducharme A. Mde. “

83 RUE MAIN, BEDFORD, IL Y A AUSSI SAVON DE TOILETTE.

ARTICLES DE MODES.

Sanguinet A. Mde.	Fall River.
Vaillant M. Mde.	"
Viau N. Mde.	"
LUCIER CORDELIA, 88 rue Essex (v an p 239)	Haverhill.
Bourgeois Pierre Mde.	Holyoke.
Jean O. & Cie., Melles,	Lawrence.
Brouillette M. C. Mde.	Lowell.
Dupont D. Mde.	"
Traversy M Mde.	"
Germain Fred Mde.	North Adams.
Dufault H. Mde.	Spencer.
Lagarde J M.	"
Leblanc J. M. Mlle.	"
Trudeau L. E. Mde.	Three Rivers.
Trudeau N. J.	"
Benoit A. P. Mde.	West Warren.
Charron J. Mde.	Worcester.

ARTICLES DE TOILETTE.

DUQUET P. M. D., 152 rue Water (voir an 2me reliure)	Fitchburg.
DESAULNIER T. L. & CIE., 67 rue Essex (v lignes au bas des pages et an p 238)	Haverhill.
SINOTTE L. J., 16 Locust (v an p 239)	Haverhill.
MIVILLE N. E., rue Hampshire, (v an p 248)	Lawrence.
JANNERY J. R., 70 rue Front, (voir lignes verticales)	Worcester.

ARTISTES.

DEMERS & FILS, 314 rue Main, (v an p 242)	Holyoke.
MARRION J. S., Barristers Hall, (v an p 256)	Lowell.
Chabot Jos. (crayon)	Millbury.

AVOCATS.

Archambault A.	Holyoke.
GENEST ORPHIR, 235 rue High, chambre No. 1 Block Tilley (v an p 242)	"
DUBUQUE H. A., (v an p 235)	Fall River.
GUILLET J. H., 56 rue Central, (v an p 232)	Lowell.
CHOQUETTE A., 194 rue Front (v an p 270)	Worcester.

LE BONHEUR EST DANS
 LA FAMILLE.
 3 bouteilles de Vin Merveilleux
 ONT GUERI MA FEMME ET MOI DE LA DYSSENTERIE.
 M. G. Grenier, 117 rue Ste. Julienne, Prov.

BAINS (MANUFACTURIERS DE)

Jourdain A. G.	New Bedford.
Laperle M.	Pittsfield.

BALAIS, (MANUFACTURIER DE)

St. Germain J.	Fall River.
----------------	-------------

BANDES DE MUSIQUE.

Bande Lafayette,	Adams
Bande Ste. Marie,	Fall River.
Bande Lafayette,	Haverhill.
Bande Canadienne,	Lawrence.
ORCHESTRE MARIER, 459 rue Essex, (v an p 248)	"
BANDE DE LA CITE,	Lowell.
Bande St. Joseph,	Pittsfield.
Bande St. Charles,	North Adams.
Amelotte A. J. (Cadets)	Spencer.
Bande Lafayette,	Salem.
Bande Militaire de Gardner,	West Gardner.
Bande des Cadets,	Southbridge.

BANQUE CO-OPERATIVE.

LA BANQUE CO-OPERATIVE CANADIENNE, (v an p 50)	Lowell.
--	---------

BARBIERS COIFFEURS.

Larochelle A. R.	Attleboro.
Lalarte Léon,	Beverly
Beaudette & Johnson, 245 rue Tremont,	Boston.
Dumas M. C., 86 rue Court,	"
Dumonlin Cyrille, 3 rue Green,	"
Fontaine J. M.	Cambridgeport.
Lefebvre Arthur,	Canton.
Dubuque Joseph,	Chicopee.
Dubuque Fred,	Chicopee Falls.
Guimond L. H.	East Weymouth.
Mallette N.	Edgeworth.
Auclair J. N.	Fall River.
Dion Louis,	"
Goyette N. J.	"
Thibault Louis,	"
David Léon,	Fitchburg.
Lecuyer Jos.	"
Couture Napoléon,	Gardner.

L E GEN. LAFAYETTE EST EGALE PAR LE SIROP DE GOUDRON ET DE GOMME D'EPINETTE. (Voir page 238.)

BARBIERS COIFFEURS.

Brodeur J.	Gloucester.
Belisle Edmond,	Haverhill.
Laflamme J.	"
Trottie: J. B.	"
Boyer Joseph,	Holyoke.
Brodeur Arthur,	"
Brouillette Rémi,	"
Clement Victor,	"
Desjardins Olivier,	"
Dubois Felix,	"
Dufresne & Saucier,	"
Leclair Jean,	"
Lamoureux N.	"
Lanoue A.	"
Paquette Euclide,	"
PIQUETTE & VAUTRAIN, 109 rue High,	"
(v an p 243)	"
Tétrault Pierre,	"
Phaneuf Z. E.	Hudson.
CROTEAU THOS. U., 339 rue Essex,	
(v an p 247)	Lawrence.
Doucet Joseph, Jr.	"
Lafrance Napoléon,	"
Rondeau Ernest,	"
Tardif O.	"
Voyer Joseph,	"
Fortier Napoléon,	Leeds.
Morin Alfred,	Lee.
Morin Trefflé,	"
Charon A.	Leominster.
Ayotte Roger,	Lowell.
Dextra Joseph,	"
Gendron Clément, jr.	"
Grégoire J.	"
Lalime Z.	"
Patnaude A.	"
Cavalier E. L.	Lynn.
Vézina Siméon,	Malden.
Fontaine E. A.	Marblehead.
Britton Louis,	Marlboro.
Cuthbert George M.	"
GELINAS ADRIEN, 162 rue Lincoln, (v an p 259	"
Grenache E.	"
SANCOUSY ABRAHAM, 208 rue Lincoln (voir	"
an p 259)	"
Rondeau Léon,	Methuen.
Benoit E.	Milford.

Je suis guéri de la dyspepsie, grâce au Vin Merveilleux.

HERMÈNE PELLETIER
GRANTON, MASS.

BARBIERS COIFFEURS.

Caisse Alfred,	Millbury.
Niquette Horace,	"
Bouchard Jean,	New Bedford.
Choquette Fred,	"
Goulet George,	"
Goulet Joseph,	"
Jourdain A. G.	"
Therrien H.	"
Ducharme Magloire,	North Adams.
Lamoureux Arthur,	"
Dragon Louis,	Northampton.
Fontaine Anthime,	"
Forand Louis,	"
Letourneau G.	North Brookfield.
Latour J. F.	North Cambridge.
Lafrenière Jacques,	Peabody.
Grenier A.	Pepperell.
Laparle W.	Pittsfield.
Miron L. A.	"
Dion S.	Salem.
Letourneaux L. N.	"
Levesque Alphonse,	"
Morache Médéric,	"
Ouellette François,	"
Pariseau Charles,	"
Proulx J. B.	"
Bachand M.	Southbridge.
Bonnette F. G.	"
Brodeur Léonidas,	Spencer.
Gagnon & Mathieu,	"
St. Louis Toussaint,	"
Brodeur George,	Springfield.
Fournier & Neidel,	"
Lemay F. E.	"
Lavallée & Frères,	"
Surprenant M. V. B.	"
Vallier Aristide,	"
Fontaine Louis Jr.	Taunton.
Prairie N.	Three Rivers.
Gauthier Wm.	"
Bourgeois Louis,	Turner's Falls.
Ducharme A.	"
Coté Joseph,	Ware.
Dallaire Jérôme,	Watertown.

O RATEURS CANADIENS, ON VOUS DONNE UN BON CONSEIL A LA
A LA PAGE 238.

BARBIERS COIFFEURS.

Dion Alfred,	Webster.
Prévost Alex,	"
Blouin Charles,	West Gardner.
Couture N.	"
Guimond Henri,	Whitman,
Bastien David,	Williamstown.
Gelineau François,	Woburn.
Rouleau William,	"
Bouchard Charles,	Worcester.
Charron F. J.	"
Crevier A.	"
Crevier L. G.	"
Delorme Louis,	"
Duprez L.	"
Ledoux Louis,	"
Letendre Fred,	"
Rondeau Louis F.	"
Tétreault & Béliveau,	"

BAUME.

MASTA JOS. A. (pour les poumons) 38 rue Varney,
(v an p 254) Lowell.

BEURRE ET FROMAGE.

SIMARD JOSEPH, 6 rue Green (v an 1ere rel) Worcester.

BLANCHISSEUR.

Phaneuf Adélard, 35 rue Hawley, résidence, 8 rue Rand,
Boston.

BIJOUTERIES (MANUFACTURIERS DE.)

Lespérance Paul J.	Boston.
Benoit Henri,	Fall River.
Benoit Moïse,	"
Bruneau A. B.	"
Chateauvert E.	"
Fortier Antoine,	Haverhill.
Simard Alfred,	Lowell.
Larue W. L.	Pittsfield.
Badeau George,	Taunton.

BIJOUTIERS.

SIMARD ALFRED, 316 rue Merrimack, (voir
an page 256) Lowell.
CHABOT JOSEPH, 115 rue Main (v an p 258) Marlboro.

Le Vin Merveilleux m'a guéri de la Dyspepsie.

ALPHONSE DUPUIS,
WORCESTER, MASS.

BISCUITS.

DELAUNAY A. B. C. (agent de) 675 rue High (v an p 242)	Holyoke.
MORIER E., 14 rue Aiken (v an p 255)	Lowell.
GIROUARD D. & CIE. (manufacturiers) rue Chestnut, coin de Maple (voir an page de couleur F)	Spencer.

BOIS.

Laberge J. B.	Lowell.
Renaud Frères,	"
Samoisette Jérémie,	"
Duprès J. (commerçant de)	Haverhill.
Trudel A. O.	"

BOIS ET CHARBON.

Durand Edouard, 140 rue Ruggles,	Boston.
Cadoret Edouard,	Fall River.
Dubé P.	Haverhill.
Michaud Théophile,	"
Trudeau C.	"
Gagnon J. T. & Cie.	"
THEBERGE DESIRE, 117 rue Lowell, (voir an page 248)	Lawrence.
Godin Edouard,	Lowell.
LEBLANC & FRERES, 29 à 38 rue Davidson, (v an p 253)	Lowell.
Parent D. A.	Palmer.
Beaudin Jos.	Spencer.
Senez Louis,	"

BOULANGERS.

Reeves Elie,	Adams.
Boulangé J. B.	Amesbury.
Barbier Henri, 185 ave Harrison,	Boston.
Cardinal H., 55 rue Causeway,	"
Desgrandchamps Emélie, 231 rue Dorchester,	"
Duplain Joseph, 91 rue Warrenton,	"
Duval Joseph H., 1197 rue Tremont,	"
Gervais H. & S., 325 ave Harrison,	"
Lelacheur Jacques, 18 rue Camden,	"
Lebert David Mde.	East Cambridge.
Mercier Charles,	East Douglas.

**SAMUEL JUNOT APPRECIAIT LE GOUDRON ET LA GOMME
D'EPINETTE.**

BOULANGERS.

Amyot Edouard,	Fall River.
Arcand George E.	"
Ducharme Damien,	"
Ducharme Napoléon,	"
Comeau Wm.	"
Goulet Ferdinand,	"
Larivière F. X.	"
Boutelle H. P.	Fitchburg.
Chaput & Dugas,	Haverhill.
Savoie Jos. O.	"
Fontaine & Pion,	Holyoke.
Lavoie G.	"
LUSSIER PIERRE, Jr., 17 rue Fountain,	"
(v an p 242)	"
Fleury Joseph,	Huntington.
Grisé Charles,	Indian Orchard.
Pinard H.	"
Lacaille & Cie.	Lawrence.
ST. LAURENT AZARDE, 68 rue Hanover,	"
(v an p 248)	"
Duclos David,	Lenox.
Desautels F. E.	Lowell.
Frappier Frère,	"
LAMOTHE L. P., Mammoth road, coin de la	"
seconde avenue, (v an p 253)	"
MORIER E., 14 rue Aiken, (v an p 255)	"
Savard Jean,	"
Vendette Sifroid,	"
Vincent Frères,	"
Valiquet J. D.	Lynn.
Bellefontaine Louis,	Malden.
Gauvin Francis,	Marlboro.
LACOUTURE T. H., 264 rue Lincoln,	"
(v an p 260)	"
Bouchard E.	New Bedford.
Dion & Roy,	"
Monty Frères,	"
Mandeville A.	North Adams.
Couture Eusèbe,	Northampton.
Fisette Louis,	North Brookfield.
Lamarre P. M.	Pittsfield.
St. Jacques & Fitzgerald,	"
Beaudry Théophile,	Salem.
Pineault Ernest,	"
CHICOINE WILLIAM, rue Elm (v an p 263)	Southbridge.
Larivière François,	"
Desrosiers Octave,	Globe Village,

Je suis sauvé, c'est encore le Jannery's Cough Syrup.

ERIC LANDRY
7 RUE DAVIS WORCESTER.

BOULANGERS.

GIROUARD D. & CIE., rue Chestnut, coin de Maple (v an p de coul F)	Spencer.
LUSSIER PIERRE JR., 89 rue Margaret (voir an p 242)	Springfield.
Grisé Arthur,	Three Rivers.
Hamlin L.	Turner's Falls.
Audet Alex,	Ware.
BOUSQUET F. T., rue Vigeant, (v an p 267)	"
Dandurand C.	Webster.
Maynard M.	"
GRISE B. T., 62 rue Parker (v an p 268)	West Gardner.
Chicoine Pierre,	West Warren.
Baioche L.	Worcester.
Dubreuil & Fontaine,	"
Faucher & Frères,	"

BRIQUES, (MANUFACTURIERS DE.)

Savignac Charles,	Haverhill.
Desrosiers L. E & Fils,	North Cambridge.
Paré Frères & Cie.	"
Coté Ephraim,	Worcester.

BRIQUES DE POELES.

LAFRENIERE J. C., 1362 rue Tremont, (voir an p 234)	Boston.
--	---------

BRODERIES.

Rochette H., 48 rue Winter,	Boston.
-----------------------------	---------

CADRES.

Gagnon Alex, (manufacturier)	Fall River.
------------------------------	-------------

CADRES ET GRAVURES.

CHABOT JOSEPH, 115 rue Main, (v an p 258)	Marlboro.
---	-----------

CARDES (AFFILEURS DE.)

Roy B. S.	Worcester.
Jacques Jean,	"

CARROSSIERS.

MAYNARD LOUIS A., rue Pleasant,	Fall River.
St. Germain Narcisse,	Haverhill.
Légaré Jos.	Holyoke.

**NE TOUSSEZ PAS, SERVEZ-VOUS DU GOUDRON ET DE LA GOMME
D'EPINETTE.**

CARROSSIERS.

QUIMETTE JOSEPH & FILS, rue Foster, (v an p 264)	Southbride.
LANGLOIS P., 191 rue Union, (v an p 273)	Worcester.
ROCHELEAU P., 278 rue Southbridge, (v an p 270)	"

CHANDELLES.

CHARBONNEAU J. W. & CIE, (Manufac- turier de chandelles d'église) 80 rue Park, (v an p 110)	Worcester.
---	------------

CHARCUTIERS.

Picard Samuel,	Boston.
Rousseau & Desjardins,	Fall River.
DESLAURIERS FRERE, (v an p 285)	Gilbertville.
BENARD A. A., 53 Hamilton,	Holyoke.
BENOIT PIERRE, 350 rue Main, (v an p 240)	"
BONVOULOIR P. JR., 103 rue High (v an p 240)	"
Gingras Joseph,	"
MONAT & FRERE, 167 rue Main,	"
PELTIER & MOREAU, 72 rue Lyman, (v an p 243)	"
ROUILLARD SAMUEL, 307 rue Maiu (voir an p 194)	"
SAINTE MARIE & BEAUCHEMIN, 67 et 69 rue Cabot, Block ST. M. & B. (v an p 244)	"
LACAILLADE FRERES, 474 rue Common, (v an p 247)	Lawrence.
GAUDETTE FRERES, 235 rue Middlesex, (voir an p 252)	Lowell.
GAUDETTE OLIVIER, rue Tucker, (v an p 253)	"
HEBERT SAMUEL P., 11 rue Adams, (voir an page 253)	"
LEBLANC ALFRED, 29 à 33 rue Davidson (v an p 253)	"
MORIER E., 14 Aikens (v an p 255)	"
LACOUTURE T. H., 264 rue Lincoln, (voir an p 260)	Marlboro.
DUCHARME D. (v an p 262)	Millbury.
ARSENEAULT D., 39 rue Chestnut (v an p 265)	Spencer.
LEDOUX J. & FILS, 11 rue Maple (v an p 265)	"
LAMOUREUX V. W., 111 rue Elm (v an p 263)	Southbridge.
SURPRENANT M. J., rue Main. Batisse Colum- Moreau Moise,	Webster.
blan (v an p 264)	"
Cormier T.	West Gardner.

Si vous n'avez pas d'appetit prenez le Vin Merveilleux de Jannery.

CHAROUTIERS.

Grisé A. E. West Warren.
 Lajoie A. G. Worcester.
LUSSIER CORDELIA, 88 rue Essex, (voir an Haverhill.
 p 239)

CHARBON ET BOIS.

THEBERGE DESIRE, 177 rue Lowell (voir an Lawrence.
 p 248)

CHARRETIERS.

Turgeon A. L. Holyoke.
GINGRAS A. F., 47 rue High (v an p 242) "
 Chagnon Elie, Holyoke.
 Beauregard George, "
 Laporte M. J. & L. "
 Martin Jos. "

CHARBONS.

St. Germain Narcisse, Haverhill.
LANGLOIS P., 191 rue Union (v an p 273) Worcester.

CHAUSSURES (CONTRACTEURS EN).

BONIN & LEONARD, 50 Phenix Row (voir an Haverhill.
 p 236)
PROVOST & CIE. (dames et demoiselles, ladies misses) 85 rue Washington, (v an p 239) "

CHAUSSURES, (MANUFACTURIERS DE.)

Beaudry François, (talons) Brockton,
 Casavant George W. Beverly,
 Lefebvre David & Fils, "
BONIN & LEONARD, 50 Phenix Row, (voir an Haverhill.
 p 236)
COMEAU & BLANCHETTE, 14 et 16 rue Wash-
 ington (v an p 236) "
 Tremblay, Rouleau & Cie. "

CHAUSSURES (MARCHANDS DE.)

Bouchard C. Cambridge.
 Beauchemin J, A. Fall River.
BRUNELLE A. F., 66 So. Main, "
 Lavoie Antoine, "
 Lessard Alexis, "
 Perent George, "

VÉRITÉ URGENCE A CONNAITRE.

CHAUSSURES (MARCHANDS DE.)

Demers W. F.	Fitchburg.
Brasseur Samuel,	Haverhill.
Marcotte A. & Cie.	Holyoke.
Beauchemin J. & Cie.	"
Rivet U. E.	"
Desilets Philippe,	Lawrence.
HUOT V. J., 487 rue Essex,	"
POIRIER FRANCOIS, 492 rue Common (voir an	"
p 248)	"
Beaubien A. C.	Lowell.
Brouillette Philiis,	"
Landry C. O.	"
Martel J. C.	"
Mongeau & Lahue,	"
PARTHENAIS FRERES, 308 rue Merrimack et	"
239 rue Middlesex (voir ligne au bas de la	"
page)	"
Roberge J.	"
Longueuil H.	Lynn.
Beaubien D.	Marlboro.
Lafleur Adolphe,	"
Lafortune & Gélinau,	North Adams.
DELUDE MISAEL, 57 rue Grove (voir an page	"
262)	North Brookfield.
Dufault H.	Spencer.
Trahan C. S.	"
Etienne A. V.	Springfield.
BLANCHARD JOS. & CIE., (voir a p 262)	Southbridge.
Giroux Jos.	Ware.
Courtemanche Henri,	Webster.
Brodeur J.	West Gardner.
Larivière M.	"
HEBERT & LOISELLE, (v an p 269)	West Warren.
AUGER E., 4 rue Thomas (v an p 270)	Worcester.
LACHANCE THOS., 60 rue Front, (v an p 272)	"

CHEMIN DE FER.

LE PACIFIQUE CANADIEN, Bureau à Boston,
211 rue Washington (v an 1re rel) Boston.

CHEVAUX (COMMERCANT DE.)

LACAILLADE & FRERES, 474 rue Common,
(v an p 247) Lawrence

PARTHENAIS FRERES, MARCHANDS DE CHAUSSURES, 308 RUE
MERRIMACK ET 239 RUE MIDDLESEX, LOWELL.

Si vous souffrez de faiblesse d'estomac, le Vin Merveilleux vous guérira.

CIERGES (MANUFACTURIERS DE)

CHARBONNEAU J. W. & CIE., 80 rue Park,
(v an p 110) Worcester.

CIGARES ET TABACS.

ST. MARTIN JOS., 104 rue Daval, Fall River.
DESAULNIER T. L. & CIE., 67 rue Essex, (voir Haverhill.
lignes au bas des pages et an p 238) Holyoke.
Chabot Marie A. Mde.
AUBERTIN NAPOLEON, 50 et 52 rue Union Holyoke,
(v an p 243)
GUYOTT HOUSE, coin de High et Division, "
(v an p 241) "
ROBERGE & VIENS, 8 rue Ely (v an p) "
BEAUDREAULT VICTOR, 212 rue Lincoln, "
(v an p 258) Marlboro.
DESRUISSEAU & FRERES, 130 rue Main, (voir "
an p 257) "
GREGOIRE JONAS, 256 rue Lincoln, (voir an "
page 261) "
Xavier Alfred, 93 rue Georges Roxbury.
MARCHESSAULT E. D. (v an p 266) Spencer.
PARENT D. (v lignes verticales) "

CIMENT.

BELANGER EXE., 17 rue Washington (voir an Haverhill.
page 236)

CIRAGE FRANCAIS.

BELANGER EXE., 17 rue Washington (voir an "
page 236)

CLOUS A SOULIERS.

BELANGER EXE., 17 rue Washiugton (voir an "
page 236)

COLLE FORTE.

BELANGER EXE., 17 rue Washington (voir an "
page 236)

COMMISSIONNAIRES (MARCHANDS.)

LAFLECHE L. P. & CIE., (en gros) bureau 32 Lowell.
rue Central, B. de P. 503, (v an p 252)
LAMOUREUX M. & CIE., 37 Mechanic (voir an Spencer.
p 265)

**LES ENROUES GAGNERAIENT BEAUCOUP EN REGARDANT A LA
PAGE 238.**

CONFISEURS ET MARCHANDS DE FRUITS.

Choquette Joséphine Mde.	Holyoke.
Martin Robert,	"
Niville Charles,	"
MAILLOUX E., 302 rue Merrimack, (v an p 255)	Lowell.
MAILLOUX HENRI, 234 rue Merrimack, (v an p 256)	"
GREGOIRE JONAS, 256 rue Lincoln, (v an p 260)	Marlboro.
MARCHESSEAU E. D., (v an p 266)	Spencer.
Boulé Z.	Worcester.
Girouard M.	"

CONSTRUCTEURS.

POTVIN GILBERT, Bureau rue High, résidence 272 rue Maple, (v an p 2)	Holyoke.
---	----------

CONSTRUCTEUR D'EGLISES.

JACQUES URGEL, 26 rue North Foster, (v an p 273)	Worcester.
---	------------

CONTRACTEURS.

Villeneuve A.	Holyoke.
DUMAS JOSEPH, rue Vigeant, (v an p 267)	Ware.
LAPIERRE AUGUSTE, Vigeant coin Avenue, (v an p 268)	"
VIGEANT AMEDEE, (v an p 268)	"
JACQUES URGEL, 26 rue North Foster, (v an p 273)	Worcester.
Lavigne N. L.	"

CORDONNERIE (FOURNITURES DE)

BELANGER EXE, 17 rue Washington, (v an p 236)	Haverhill.
--	------------

CORDONNIERS.

Dauphinais Clément	Adams.
Dumais G. A.	"
Bourgeois M.	Amesbury.
Drouin Fred, 197 rue Ruggles,	Boston.
Pigeon E. T., 147 rue Meridian,	"
Durocher François,	Chicopee Falls.
Beauchemin F.	Fall River.
Beauchemin F. Jr.	"
Gamache J. B.	"
Morin Pierre,	"

Pour la mauvaise circulation du sang prenez le Vin Merveilleux

chester.
River.
verhill.
lyoke.
lyoke,
"
"
rlboro.
"
"
xbury.
pencer.
"
verhill.
"
"
well.
pencer.
A LA

CORDONNIERS.

Guertin L.	Fiskdale.
Phanuf E.	"
Demers M. F.	Fitchburg.
Sainte Marie Israël,	"
Brasseur S. J.	Haverhill.
Turcotte U.	"
Guilbeault Honoré,	Hinsdale.
Laramée Euclide,	"
Barsalou G. F.	Holyoke.
Beaubien H.	"
Bessette Pierre,	"
Doray Louis,	"
Duval Eugène,	"
Gagnier David,	"
Gagnier E.	"
Gagnier Narcisse,	"
Lacasse David,	"
Lefebvre Alex,	"
L'Esperance D. T.	"
Rivet U. E.	"
St. Jean A.	"
Genest Henri,	Indian Orchard.
Marquis Joseph,	Lawrence.
Poirier Ovide,	"
Pothier Adolphe,	"
Roberge Elie,	"
Leduc A.	Leeds.
Gamache Joseph,	Leomister.
Gélineau V.	Lowell.
Landry Pierre,	"
Lucien Olivier,	"
Lussier Félix O.	"
Martel J. C.	"
Rousseau O.	"
Fontaine F.	Melrose.
Bouffard Cyrille,	Marlboro.
Desmarais Octave,	"
Dufault J. B.	"
Lafortune Jules,	North Adams.
Ménard Adolphe,	Northampton.
Ménard F. X.	"
Miron E. G.	Pittsfield.
Bernier Zéphirin,	Salem.
Desjardins Antoine,	"

LE GRAND CURATEUR DE L'ASTHME. (Voir page 238.)

CORDONNIERS.

Gagnon H.	Salem.
Morneau A.	"
Tremblay Ferdinand,	"
Lorion Henri,	Spencer.
Courtemanche Wm.	"
Labonté N. N. D.	Springfield.
Picard T. S.	"
Rhéaume Louis,	"
Doucet Pierre,	Stoneham.
Giroux Joseph,	Ware.
Bonneau Joseph,	Webster.
Daigle L.	"
Brodeur Thos.	West Gardner.
Peltier D.	West Warren.
Amidore George A.	Worcester.
AUGER E., 4 rue Thomas (v an p 270)	"
Belisle A.	"
Bibeau M.	"
Brazeau X.	"
Cornellier Olivier,	"
Dubois Zotique,	"
GODDU P., 87 rue Mechanic (v an p 272)	"
Laberge T.	"
Lapaille Edouard,	"
Harbour G. W.	"
Lacroix J.	"
Légacé Joseph,	"
Martel Henri,	"

CORROYEUR.

CORRIVEAU P., 32 rue Hermon, (v an p 270) "

COUPONS.

BOURK I. & CIE., 258 rue Middlesex, 136 rue
Merrimack, 10 rue Aiken (v an p 251) Lowell.

COUTEAUX (MANUFACTURIER DE.)

RICHARD ETIENNE, (cordonniers), (voir an p
264) Southbridge.

COUVENTS.

Religieuses de Jésus Marie, Sillery, Québec, Rvde.
Mère St. Paul, Sup. Fall River.
Sœurs Marianites de Sainte Croix, Maison de Ste.
Anne, Rvde. Sr. M. de Ste. Thérèse,
Sup. "
Sœurs de l'Assomption de la Sainte Vierge (de
Nicolet, Canada) Haverhill.

Le Vin Merveilleux est recommandé par les medecins.

LE GUIDE DE

COUVENTS.

Soeurs de Sainte Anne,	Holyoke.
Soeurs du Bon Pasteur (de Québec) Révde Mère St. Clémence, Sup.	Lawrence.
Soeurs Grises d'Ottawa, Couvent St. Joseph, Révde Sr. Ste. Thérèse, Sup.	Lowell.
Soeurs de Ste. A.ine,	Marlboro.
Soeurs Marianites de Sainte Croix, Maison de St. Thomas, Révde. Sr. M. de St. Eugène Sup.	New Bedford.
Soeurs de l'Hopital Général de Montréal (Soeurs Grises) Rvde. Sr. Monjeau, Sup.	Salem.
Soeurs de Sainte Anne,	Southbridge.
Soeurs de Sainte Anne,	Webster.
Soeurs de Sainte Anne,	Worcester.

COUVERTES.

PROULX DANIEL, (cheval) 344 rue High (v an p 244)	Holyoke.
---	----------

COUVREURS.

LAFRENIERE J. B., 1362 rue Tremont, (voir an p 234)	Boston.
DESLAURIERS ALPHONSE, (en ardoise, Bardeau, goudron, papier, zinc, ciment élastique 69 rue Elm, (voir an p 263)	Southbridge.

COUSEUSES EN CHAUSURES.

Beauchemin E.	Haverhill.
CHATEAUNEUF CELINA, 91 rue Washington. (v an p 237)	"

CRACKERS.

GIROUARD D. & CIE., rue Chestnut, coin de Maple (v an p de coul F)	Spencer.
--	----------

CREME A LA GLACE.

Valiquet J. D.	Lynn.
----------------	-------

CUIR.

Langlois Joseph & Cie., (marchands de)	"
--	---

DENTIFRICES.

DESAULNIERS T. L. & CIE., 67 rue Essex, (voir lignes au bas des pages et an p 238)	Haverhill.
--	------------

PULMONAIRES, VOTRE UNIQUE PLANCHE DE SALUT. (Page 238.)

DENTISTES.

BELIVEAU S., 41 rue Tremont, (v an p 234)	Boston.
Méthot E., 106 rue Court,	"
Coté F. N.	Fall River.
MIGNAULT & ROUSSEL, 83 rue Dwight (voir an p 245)	Holyoke.
Gagnon J. A.	Lowell.
PEPIN J. V., 192 rue Merrimack (v an p 256)	"
PEPIN W. H. 314 rue Merrimack (v an p 255)	"
Papineau A.	Waltham.
LAROCQUE A., 205 rue Front, (v an p 273)	Worcester.

DEPOT DE JOURNAUX.

CHABOT JOSEPH, 15 rue Main (v an p 258)	Marlboro.
---	-----------

DESSINATEUR.

BERTRAND A. J., 92 rue Middle, résidence, 198 1-2 rue Middlesex, (v an p 251)	Lowell.
--	---------

ECORCE DE PRUCHE, ETC.

LAFLECHE L. P. & CIE., Bureau 32 rue Central, Boite de Poste 503 (v an p 253)	"
--	---

ECURIES DE LOUAGE.

Charon Philias,	Adams.
Papineau Alfred, 186 rue Green,	Boston.
Couillard H.	Charlemont.
Arcand George,	"
Laliberté Joseph,	Fall River.
St. Germain Wm.	Fitchburg.
BOMBRIANT WILLIAM, rue Main, (v an p 235)	Gilbertville.
Lagassé M.	Haverhill.
Chicoine Joseph,	Holyoke.
GINGRAS A. F., 47 rue High, (v an p 242)	"
Lafontaine A. B.	Holyoke.
Lafleur Joseph,	Hungtington.
GADBOIS C. D. 255 rue Oak (v an p 247)	Lawrence.
Houle P.	"
Lefebvre Joseph,	North Cambridge.
Dumas Jos.	Spencer.
Girouard Jos.	"
Mathieu Adélarid,	"
St. George F. L.	Plymouth.
Jacques F.	Ware.
Bainville Louis,	West Warren.
Rodier Louis,	"
Dandurand C.	Webster.

**CHANTEURS, VOULEZ-VOUS TOUCHER CEUX QUI VOUS ENTENDENT,
FAITES USAGE DU SIROP DE GOMME D'EPINETTE.**

Si vous avez la dyspepsie n'oubliez pas le Vin Merveilleux.

Si vous voulez avoir de belles dents ^{VOUS EN FAITES PAS} le Jannery's Rose Tooth Powder

182

LE GUIDE DE

EDITEURS,

ROY FRERES, 58 rue Main, Editeurs Prop., Holyoke.
Le Défenseur, (v on p 296)
LA SOCIETE DE PUBLICATIONS FRAN- Lowell.
CAISES DES ETATS UNIS, (v annonces)

EMBOUTEILLEURS.

Painchaud F. Haverhill.

ENCANTEURS.

Dupuis Joseph C. Chicopee.
LAMOUREUX M. & CIE., 37 rue Mechanic, Spencer.
(v an p 265)

ENTREPRENEURS.

POTVIN GILBERT, Bureau et residence Holyoke,
272 rue Maple, (v an p 2)
GAUDETTE FRERES, 235 rue Middlesex, Lowell.
(v an p 253)
Cartier Pierre, North Brookfield.
DUMAS JOSEPH rue Vigeant, (v an p 267) Ware
LAPIERRE AUGUSTE, Vigeant coin Avenue, "
(v an p 268) "
VIGEANT AMEDEE, (v an p 268)
JACQUES URGEL, 26 rue North Foster, Worcester.
(v an p 273)

ENTREPRENEURS DE POMPES FUNEBRES.

Larivière A. Fall River.
Larivière F. X. "
GINGRAS A. T., 47 rue High, (v an p 242) Holyoke.
Tétrault E. F. Indian Orchard.
GADBOIS CHARLES D., 255 rue Oak, Lawrence.
(v an p 247) Lowell.
Martin Beaulieu F. Fils, "
Rensaud Samuel
FONTAINE GEDEON, 376 rue Main, Marlboro.
(v an p 259) Spencer.
MARTIN P. J., rue Elm, (v an p 266) Worcester.
ROY ALFRED, 80 rue Park,

EPICIERS.

Myette Pierre, Adams.
Boulangier J. B. Amesbury.
Bouvier Jean, "

COMPATRIOTES, NE MANQUEZ PAS DE LIRE LA PAGE 238.

EPICIERS.

	Gougeon Félix, 108 rue Brighton,	Boston.
	Rodier J. H. P., 56 avenue Shawmut,	"
lyoke.	Legault Adolphe,	Brookton.
Lowell.	Nantelle & Jetté,	Chicopee.
	Gendreau E. J.	"
	LAMOUREUX J. N., avec E. R. Taylor,	Chicopee Falls.
verhill.	Audet J. L.	Fall River.
	Beauregard Louis,	"
	Rivard Régis,	"
icopee.	Bergeron Olivier,	"
	Bergeron R. L.	"
pencer.	Bessette J. B.	"
	Blanchette Victor,	"
	Bonin E. N.	"
	Campbell Alphonse,	"
	Comeau M.	"
olyoke,	Corriveau F. X.	"
	Dusseault F. X.	"
Lowell.	Fontaine E. & S.	"
ookfield.	Gagnon Pierre,	"
Ware	Jalbert Théodule,	"
"	Lebeau Edouard,	"
"	Lebœuf & Parenteau,	"
	LAFRANCOIS & FRERES, 112 rue	
	Pleasant,	"
orcester.	Levitte Joseph	"
S.	Péloquin P. F.	"
all River.	Pouliot Léonidas,	"
"	Rousseau & Desjardins,	"
Holyoka.	Roy Jean,	"
Orchard.	St. George N.	"
	Desrivières G. C.	Fitchburg.
awrence.	Lambert F. P.	"
Lowell.	Morin Jos.	"
"	DESLAURIERS FRERES, (v an p 235)	Gilbertville.
	Merchant Siméon Jr.	Gloucester.
arlboro.	BELANGER HENRI, 221 rue Essex,	
Spencer.	(v an p 237)	Haverhill.
orcester.	Chaput & Dugas.	"
	Dupré Joseph,	"
	Foisy Edmond,	"
	Foisy & Masse,	"
Adams.	SANSOUCIE P., 238 rue Essex, (v an p 239)	Haverhill.
mesbury.	Villeneuve Joseph,	"

Si vous avez une mauvaise peau, un mauvais teint,

N'oubliez pas LA JARRETT'S COMPLEXION CREAM.

COTE & PELLETIER, 136 RUE MERRIMACK, LOWELL, MASS., SONT AGENTS POUR LES BILLETS DE CHEMIN DE FER. (Voir page 250.)

Villeneuve T. M.	Haverhill.
Barbeau & Cie.	Holyoke.
BENOIT PIERRE, 350 rue Main, (v an p 240)	"
Benoit S. J.	"
Benoit & St. Pierre,	"
BISSONNETTE & GAUTHIER, 670 rue East, (v an p 240)	"
BONVOULOIR PIERRE Jr., 103 rue High, (v an p 240)	"
Ducharme & Durocher,	"
Duclos Pierre,	"
Dufresne Alexandre N.	"
Esinhart A. Jr.	"
Fontaine & Hébert.	"
Fournier A.	"
GIGUERE & MONAT, 12 rue Ely,	"
Guilmette L.	"
Landry Etienne,	"
Langelier & Marseille,	"
Lanoué D. H.	"
Leblanc J. E.	"
MOQUIN VAL, Fountain coin Union, (v an p 243)	"
Morin M. M.	"
Paquette L. S.	"
PELTIER & PERREAULT, 50 rue Ely, (v an p 243)	"
PERREAULT ULRIC, 20 rue Hamilton, (v an p 246)	"
ROUILLARD SAMUEL, 307 rue Main, (v an p 244)	"
SAINTE MARIE & BEAUCHEMIN, 67 & 69 rue Cabot Block St.-M & B. (v an p 244)	"
Viger Jean & Cie.	"
Gendreau E. J.	Indian Orchard.
Couillard Joseph,	Lawrence.
LACAILLADE FRERES, 474 rue Common, (voir an p 247)	Lawrence.
Nadeau Félix,	Leeds.
BERGER & BENARD, 114 rue Moody, (v an p 250)	Lowell.

SI VOUS VOULEZ AVOIR UNE BONNE MONTRE, DES BIJOUX, ALLEZ VOIR MR. EUGENE ROBITAILLE, CHEZ DURANT & ROGERS, 25 RUE CENTRAL, LOWELL, MASS.

EPIQIERS.

verhill. olyoke.	GAUDETTE FRERES, 325 rue Middlesex (voir an p. 252)	Lowell.
"	GAUDETTE OLIVIER, rue Tucker, (v an p 253)	"
"	Grégoire Solomon,	"
"	HEBERT SAMUEL P., 11 rue Adams, (voir an p 252)	"
"	Landry & Frères,	"
"	Landry Joseph,	"
"	LEBLANC ALFRED 29 à 33 rue Davidson, (voir an p 253]	"
"	Morand Louis,	"
"	MORIER E., 4 rue Aiken (v an p 255)	"
"	PARADIS J. W. & CIE., rue Cabot, coin de Moody (v an p 255)	"
"	Renaud Samuel Jr.	"
"	Traversey Noel,	"
"	Bellefontaine Olivier,	Malden.
"	Bouvier Jos.	Marlboro.
"	Dupuis David F.	"
"	FONTAINE GEDEON, 376 rue Main (voir an page 259)	"
"	GAUVIN F., 243 rue Lincoln	"
"	LACOUTURE T. H., 264 rue Lincoln (voir an page 260)	Marlboro.
"	Gladu Joseph,	New Bedford.
"	Patnaude J. C.	"
"	Girouard D. & Cie.,	North Adams.
"	Mandeville A.	"
"	Beaulieu Cyrille,	North Brookfield.
"	DELUDE MISAEL, 57 rue Grove (v an p 262)	"
"	Potvin L. V.	"
"	Potvin Pierre,	"
"	Authier Jos. D.	North Cambridge.
"	Lavoie Paul,	"
"	LONGCHAMP JOSEPH, 91 rue Spruce (voir an 262)	"
Orchard. awrence.	Couture Eusèbe,	Northampton.
"	Beaudry J.	Pittsfield.
"	Chaput Paul,	Salem.
awrence. Leeds.	Cloutier & Ouellette,	"
"	St. Pierre F. T. & Frères,	"
"	Thibault Napoléon,	"
Lowell.	CHICOINE WILLIAM, rue Elm (voir an p 263)	Southbridge.

Nous vous remettrons votre argent.

COTE & PELLETIER 138 RUE MERRIMACK LOWELL MASS. SONT
AGENTS POUR LES BILLETS DE CHEMIN DE FER, (voyez an p 250)

EPICIERS.

Le Jannery's Cough Syrup <small>EST BON POUR LA TOUX, les rhumes, bronchites, etc. DR. F. P. FONTAINE.</small>	GATINEAU & PROULX,	Southbridge.
	Sénécal Alex,	"
	LAMOUEUX V. W., 11' rue Elm (v on p 263)	"
	LECLAIR PAUL A. (voir an page 263)	Globe Village, Southbridge.
	Parent A. D.,	Washington Junction, South Roxbury.
	ARSENEAULT D., 39 rue Chestnut,	
	v an p 265	Spencer.
	Cartier & Mandeville.	"
	Lavallée Paul,	"
	Lecompte Louis,	"
	LEDOUX J. & FILS, 11 rue Maple, (voir an	
	page 265)	"
	St. Gerrain & Charland,	Springfield.
	Lapointe J.	Turner's Falls.
	BONIN & DESLAURIERS, rue Main,	
	(v an p 267)	Ware.
	Giard Cie.	"
	GUERTIN FRANCIS, rue Pleasant,	
	(v an p 267)	"
	Moreau Moïse,	Webster.
	WOISARD C. A., rue Main, (v an p 269)	"
	Granger O. A.	Westfield.
	Lamontagne Edouard,	Westford.
	St. Jean Léon, (agent)	West Gardner.
	HEBERT & LOISELLE, (v an p 269)	West Warren.
	Bourgeault Jean,	Winchendon.
	Beauvais A.	Worcester.
	Beauvais Henri & Fils,	"
	Bodeau A.	"
	Brulé J. A.	"
Choquette Edouard,	"	
Coté Felix,	"	
Fontaine Nazaire,	"	
Godbout J. T.	"	
LAJOIE ANDRE G., 75 & 77 rue Southgate,		
(v an p 272)	"	
Lajoie Damase	"	
Rivard Jean,	"	
Rondeau H.	"	

EVALUATEUR.

POTVIN GILBERT, Bureau rue High, et
Résidence 272 rue Maple, (v an p 2) Holyoke.

**SI VOUS VOULEZ AVOIR AVOIR UNE BONNE MONTRE, DES BI-
JOUX, ALLEZ VOIR MR. EUGENE ROBITAILLE CHEZ DURANT &
ROGERS 25 RUE CENTRAL. LOWELL, MASS.**

FERBLANTIER.

LAFRENIERE J. B., 1862 Tremont, Boston.
 (v an p 234)
 Dandeneau Jos. Marlboro.
 Hogue Damase, "

FLEUR ET GRAINS (MARCHANDS DE).

Cadioux Joseph, Fall River.
 Paquin & Frères, "
 Duprés Joseph, Haverhill.
 SANSOUCIE P., 238 rue Essex (v an p 239), "
 BISSONNETTE & GAUTHIER, 670 rue East, "
 (v an p 240) Holyoke.
 SAINTE-MARIE & BEAUCHEMIN, 67 et 69 rue Cabot (v an p 244) "
 ST. LAURENT AZARDE, 68 rue Andover (voir an p 248) Lawrence.
 HEBERT SAMUEL P., 11 rue Adams, (voir an p 252) Lowell.
 LAFLECHE L. P. & CIE., Bureau 32 rue Central B. de P. 503 (v an p 253) "
 LAMOTHE L. P., Mammoth road, coin de la Seconde Ave. (v an p 253) "
 LEBLANC ALFRED, 29 à 33 rue Davidson (voir an p 253) "
 MORIER E., 14 rue Aiken (v an p 255) "
 LAMOUREUX V. W., 111 rue Elm (voir an page 263) Southbridge.
 WOISARD C. A., rue Main (v an p 269) Webster.
 Huot Napoléon P. Worcester.
 LAJOIE ANDRE J., 75 et 77 rue Southgate (voir an p 272) "
 Rodier Joseph, "
 SIMARD JOSEPH, 6 rue Green, (voir an 1re reliure) "

FLORISTE.

Ledoux E. Longmeadow.

FOIN, GRAIN, PAILLE.

Jasmin Jos. Holyoke.
 LACAILLADE & FRERES, marchands 474 rue Common (v an p 247) Lawrence.
 LAFLECHE L. P. & CIE., Bureau 32 rue Centrale, B. de P. 503 (v an p 253) Lowell.

COTE & PELLETIER 138 RUE MERRIMACK LOWELL, MASS. SONT AGENTS POUR TOUTES ESPECES DE PATRONS, (Voyez au p 250)

Le Jannery's Cough Syrup est en vente partout.

bridge.

"

bridge.

bury.

pencer.

"

"

"

"

ngfield.

s Falls.

Ware.

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

Holyoke.
 DES BI-
 URANT &

FOIN, GRAIN, PAILLE.

LAMOTHE L. P., Mammoth road, coin de la Seconde Ave. (v an p 253) Lowell.
 SIMARD JOS., (en gros), 6 rue Green (voir lignes 1re rel) Worcester.

FONDERIES.

Pérault M. J. Fitchburg.
 Pérault P. (établi en 1877) Worcester.

FORGERONS.

Le Vin Merveilleux est en vente partout.

Cloutier Pierre, Amesbury.
 Letendre Pierre, Ashburnham.
 Bouthillier George, Ashland.
 Paquin Charles, Barre Plains.
 Guertin Théodore, Berlin.
 Guérin Joseph, Brookfield.
 Moreau F. L. "
 Madore Joseph, Brookline.
 Gamache Octave, Chesterfield.
 Langlois A., Chicopee Falls.
 Allard W. E. "Oran.
 Clouthier Arthur & P., "cord.
 Lachapelle Henri, "Conway.
 Mercil Joseph, "Dana.
 Moreau F. L. East Brookfield.
 Bélanger Joseph, "Fall River.
 Desparrois Joseph, "
 Fontaine H. "
 Girard Joseph, "
 Lavoie & Cie. "
 Marcille Alfred, "
 MAYNARD LOUIS N., rue Pleasant, "
 MORELLE ELIE, 104 rue Daval, "
 Foisy Frères, Haverhill.
 Plouffe Louis, "
 Pépin M. Holyoke.
 Morin A. Hopedale.
 Goudreau W. F. Huntington.
 Durand J. Ipswich.
 Girard N. "
 Bergeron Louis, Lowell.
 CREVIER CHARLES, rue Willie coin de Cross, "
 (v an p 250) "
 Silvestre J. O. "
 Turcotte F. H. Malden.

VOUS TROUVEREZ CHEZ COTE & PELLETIER, 138 RUE MERRIMACK, LOWELL, DES CORPS ET CALECONS DE PREMIERE QUALITE, (Voyez an p 250)

FORGERONS.

Lowell.	Patriquin Louis,	Newburyport.
Worcester.	Nolette Jean,	New Salem.
Northbury.	Laferrière Pierre.	North Brookfield.
Worcester.	Laframboise & Dragon,	Northampton.
	Rémillard L. H,	"
	Garipey W.	"
	Poulin Joseph,	North Weymouth.
Westbury.	Girouard Adolphe,	Palmer.
Northham.	Montville Michel,	Pittsfield.
Northland.	Coté R. & Frères,	"
Plains.	Ricard W. F,	Salem.
Berlin.	Duquet A. M.	Sharon.
Southfield.	Picard J.,	Shrewsbury.
"	Giroux J. E.	Southbridge.
Southline.	OUIMETTE JOS. & FILS, rue Foster,	"
Northfield.	(v an p 264)	Southbridge.
North Falls.	Ouimette & Frères,	Spencer.
Northrain.	Amelotte P. & Fils,	"
Northcord.	Lapierre & Marcoil,	"
Northway.	Richard Toussaint,	Springfield.
Dana.	Guilbeault Théodore,	"
Southfield,	Potvin Henri,	Webster.
North River.	Duprez J. B.	"
"	Mathieu Joseph,	"
"	Paquette Théodore,	Westfield.
"	Gamache F. D.	Westford.
"	Duval Albert F.	Winchendon.
"	Désilets David,	Worcester.
"	Bouchard Elie,	"
"	Charbonneau Trefflé,	"
Northverhill.	Labrecque L.	"
"	LANGLOIS P., 191 rue Union, (voir an	"
Holyoke.	page 273)	"
Northpedale	MARCHESSEAU J. & FILS, 8 rue Warren,	"
Northington.	(v an p 270)	"
Northpwich.	Racine R.	"
"	ROCHELEAU P., 278 rue Southbridge,	"
Lowell.	(v an p 270)	

FOUETS.

PROULX DANIEL, 344 rue High,
(v an p 244) Holyoke.

CHALES ET MANTEAUX A BON MARCHE AU MAGASIN DU CASTOR
DORE, 136 RUE MERRIMACK, LOWELL, MASS. (Voyez an p 250)

Si vous avez un mauvais rhume, prenez le Jannery's Cough Syrup.

FOURNITURES DE MAISON.

Baillie Robert, Fall River.
 Lamoureux & Bérard, "
 DUPREZ E. H., 466 rue Common, Lawrence.
 DUPREZ E. H., 96 et 98 rue Suffolk, (v an p 164) Lowell.

FOURNAISES.

LAFRENIERE J. C., 1362 rue Tremont, Boston.
 (v an p 234)

FOURNISSEUR EN CHAUSSURES.

BELANGER EXE., 17 rue Washington, Haverhill.
 (v an p 236)

GANTS DE KID.

BRASSEUR J. H. MELLE., 79 rue Merrimack, Haverhill.
 (v an p 237)

GRANIT.

Galarneaux François, 522 rue Albany, Boston.
 D. PARENT, CORBET & CIE., 33 rue Chestnut, Spencer.
 (v an p 266)

GRAVEUR (SUR BOIS)

Lacroix George J., 34 rue School Boston,

GRILS POUR POELES.

LAFRENIERE J. C., 1362 rue Tremont, Boston.
 (v an p 234)

GOUDRON.

BELANGER EXE., 17 rue Waskington, (v an p Haverhill.
 236)

GUIDE.

LE GUIDE FRANCAIS DE LA NOUVELLE ANGLETERRE, La Société de Publications Françaises des États Unis, Editeurs Props. B de P 38 (voir annonces) Lowell.

HABILLEMENTS DE DAMES, DEMOISELLES, ET ENFANTS.

GUILLET J. H., 158 rue Merrimack, Lowell.
 (v an p 252)

GANTS ET BAS, CE QU'IL Y A DE MIEUX, CHEZ COTE & PELLETIER
 136 RUE MERRIMACK, LOWELL, MASS. (Voyez an p 250)

Si vous avez la dyspepsie, prenez le vin merveilleux de Jannery.

HARDES FAITES (MARCHANDS DE).

River.	Geoffrion Victor,	Fall River.
"	Despaux Samuel,	Gardner.
rence.	LAROCHE & GARCEAU , 108 rue High et 317	Holyoke.
Lowell.	rue Main (v an p 245)	Fall River.
	Marien A. A.	Lowell.
	Chalifoux J. L.	
Boston.	BROUSSEAU PIERRE A.	
	CHOQUETTE ELZEAR H.	
	LOWELL ONE PRICE CLOTHING CO. ,	
	36 38 et 40 rue Merrimack, (voir an page	
	de couleur D)	Lowell.
verhill.	Frédette de Frédette & Tripp,	New Bedford.
	Collette & L'Heureux,	Spencer.
	LARUE & FRERES ,	"
	BLANCHARD JOS. & CIE. , (v an p 262)	Southbridge.
	Petit. Rocheleau & Cie.	Worcester.

HARNAIS (MARCHANDS DE).

Boston.	MAYNARD LOUIS N. , rue Pleasant,	Fall River.
Spencer.	PROULX DANIEL , 344 rue High,	Holyoke.
	(v an p 244)	Spencer.
	BOYER M. J. , 7 rue Wall, (v an p 265)	

HOSPICES.

	Sœurs de l'Hopital Général de Montréal, Hospice	
	pour les vieillards, Révde Srs. Painchaud	
	Sup.,	Lawrence.

HOTELS.

	Lefebvre Henri J. 1419 rue Tremont,	Boston.
verhill.	BOMBRIANT WILLIAM , rue Main,	Gilbertville.
	(v an p 235)	
	GUYOTT HOUSE , coin de High et Division,	Holyoke.
	(v an p 242)	
	Hotel Américain, Alex Thérien Prop., 96, 98	
	et 100 rue Lyman, vis-à-vis la Gare,	
	(v an p 246)	"
Lowell.	HOTEL GERMANIA , Onésime Viens Prop.,	"
FANTS.	80 Hamilton coin de Race, (v an p 246)	
	Tétrault E. F. (Sulphur Springs)	Indian Orchard.
	St. Germain, (Hotel Union)	Lynn.
Lowell.	Beaudreau E.	Marlboro.

Vous trouverez le Jannery's Cough Syrup chez votre épicier.

TOILE A NAPPE ET SERVIETTES AU MAGASIN NO. 138 RUE MERRIMACK, LOWELL, MASS. (Voyez an p 250)

LETTIER

HOTELS.

MAISON CENTRALE , (Central House), Desruisseau & Frères, 130 rue Main, (v an p 261)	"
HOUDE LOUIS , (Windsor) (v an p 261)	"
SPENCER , Moreau L. N.	Spencer.
UNION , Mathieu & Dufault,	"
HOTEL MONTCALM , Napoléon L'Heureux Prop., rue Central (v an p 263)	Southbridge.
MAISON RICHELIEU , E. Coté Prop., 55 Washington,	Worcester.

HOMARDS.

PELTIER DESIRE , Avenue St. Pierre, (v an p 269)	West Warren.
--	--------------

HUILE LUBRIFIEE ET NAPTHE.

BELANGER EXE. , 17 rue Washington, (v an p 236)	Haverhill.
---	------------

HUITRES.

PELTIER DESIRE , Avenue St. Pierre, (v an p 269)	West Warren.
--	--------------

IMPRIMEURS.

ATELIERS TYPOGRAPHIQUES DU "CI-TOYEN,"	Fall River.
SOCIETE DE PUBLICATION DE L'INDEPENDANT ,	"
Mandeville J.	Haverhill.
ROY FRERES , 58 rue Main, (v an p 296)	Holyoke.
Breault L. P.	Lowell.
Beaulieu A.	"
Belleville J.	"
Chagnon C. H.	"
Corcoran S.	"
Duverger S.	"
Hurtubise A.	"
Hurtubise J. B.	"
Lambert A.	"
Lavigne A.	"
Léger T. D.	"
Lépine M. C.	"
Moreau M.	"
BEAUCHAMP A. L. , 155 rue Main, Block Rock (v an p 257)	Marlboro.
L'IMPRIMERIE DU TRAVAILLEUR , (v an p 274)	Worcster.

Vous trouverez le Jannery's Cough Syrup chez le pharmacien

INSTRUMENTS DE MUSIQUE.

MARIER C. J. A., 459 rue Essex, (voir an page 248) Lawrence.

JACKS POUR CHAUSSURES.

BEAULIEU LEVI & CIE. (The Climax) 211 rue Shrewsbury, (v an p 271) Worcester.

JAMBONS.

ETHIER FELIX, en gros, 688 rue Parker, (voir an p 234) Boston.

JOUETS D'ENFANTS.

CHABOT JOS., 115 rue Main (v an p 258) Marlboro.
GREGOIRE JONAS, 256 rue Lincoln (voir an page 268) "

JOURNAUX.

LE CITOYEN, P. U. Vaillant (v an p 235) Fall River
L'INDEPENDANT (v an p 233)
LE DEFENSEUR, Roy Frères, Editeurs Propriétaires, 58 rue Main, (v an p 296) Holyoke.
L'ETOILE, Publiée par le Cercle Canadien, 14 Wyman's Exchange, (v an p 249) Lowell.
DAILY MIRROR, Colonne Canadienne, A. L. Beauchamp, éditeur (v an p 257) Marlboro;
LE JEAN BAPTISTE, Chas. Lalime Prop. Northampton. Le Courrier de Worcester, Belanger Frères Editeurs Prop. Worcester.
LE TRAVAILLEUR, Charles Lalime, Prop., (v an p 274) Worcester.

LAMINEURS.

Brunelle A. B. "
DELORME G. F., 72 rue School (v an p 272) "

LARD.

ETHIER FELIX, en gros, 688 rue Parker (voir an p 234) Boston.

LIBRAIRES.

LA SOCIETE DE PUBLICATIONS FRANCAISES DES ETATS UNIS, (v annonces) Lowell.
CHABOT JOSEPH, 115 rue Main (v an p 258) Marlboro.
LIBRAIRIE DU TRAVAILLEUR, (voir an p 274) Worcester.
Roy Alfred, "

Vous trouverez le vin merveilleux chez votre épicier.

LITHOGRAPHE.

Dubois & Cie., Fall River.

MACHINERIES POUR CHAUSSURES.

Duprez & Tougas, (cutters and dies) Brockton,
 Remillard Daniel " "
 Tougas L. T. " "
 BEAULIEU LEVI & CIE., (The Climax Boot
 and Shoe Jack) 211 rue Shrewsbury (voir an
 p 271) Worcester.

MACONS (ENTREPRENEURS.)

Phaneuf Adélaré. 8 rue Rand et 85 rue Hawley, Boston.
 GAUDETTE FRERES, 235 rue Middlesex, (voir
 an p 252) Lowell.
 Couture Louis, Montague

MAISONS DE PENSION.

Allard A., 383 rue Meridian, Boston.
 Boudreau E., 11 rue Tileston, "
 Généreux C. Mde., 19 Ave. Eastern, "
 Cloutier Isaac, Haverhill.
 Paquette Julie Mde. "
 Beauregard Louis, Holyoke.
 Bessette Alexandre, "
 Lafontaine Alex, "
 Laplante Honoré, "
 LANOUILLE MARTIN, 507 rue Common, (voir
 an p 247) Lawrence.
 Laurent Pauline Mde. Spencer,
 Marchesseault R. Mde. West Gardner.
 Beauregard D. Mde. Worcester.
 Caouette T. "
 Chzpleau M. A. Mde. "
 Heroux C. "
 Pelletier G. Mde. "

MACHINES A COUDRE (MARCHANDS DE.)

Rivard C. Fall River.
 Moussette Joseph, jr. Spencer.

MACHINISTES.

Turcotte L. P. Lowell.
 Roy B. S. Worcester.

MAGASINS DE FANTAISIE ET DE MODES.

Jean O. & Cie. Mlles. Lawrence.
 GUILLETTE J. H., 158 rue Merrimack, (voir an
 p 252) Lowell.

Vous trouverez le Vin Merveilleux chez le pharmacien.

MAGASIN GENERAL.

River.	Lachapelle John,	East Douglass.
	Morin Fridelance,	East Lee.
ockton,	DESLAURIERS & FRERE, (v an p 235)	Gilbertville.
"	Tétreault E. F,	Indian Orchard.
"	Rodier L. J.	Malden.
	Lacouture E. H.	Millbury.
	P. C. Paradis,	"
orcester.	Hamelin N.	Spencer.
	Trudcau & Larivière,	Three Rivers.
	BONIN & DESLAURIERS, rue Main,	
Boston.	v an p 267)	Ware.
	Dansereau & Larose,	"
Lowell.	GUERTIN FRANCIS, rue Pleasant (voir an	"
ontague	page 267)	"
	HEBERT & LOISELLE, (v an p 269,	West Warren.
	Phaneuf & Cie.	"

MAGASIN DE VARIETE.

Boston.	Peltier P.	Haverhill.
---------	------------	------------

MARBRE.

Holyoke.	D. PARENT, CORBETT & CIE., 33 rue	
"	Chestnut, (v an p 266)	Spencer.

MARCHANDS DE JOURNAUX ET LIBRAIRES.

Lawrence.	Lord Lucien,	Athol.
Spencer,	Regnier Louis,	Lenox.
Gardner.	Brouillette P.	Lowell.

MARCHANDS DE MEUBLES.

orcester.	Janson Béloni,	Fall River.
"	Janson Samuel P.	"
"	Gagnon Eugène & Cie.	Haverhill.
"	Ricard H. & Cie.	"
	OCTO FRANK & CIE., 67 rue High,	Holyoke.
	(v an p 241)	"
ll River.	Paquette J. B. (Seconde main)	Lawrence.
Spencer.	Duprez E. H. 466 rue Common, (v an p 164	
	DUPREZ E. H., 96 et 98 rue Suffolk,	Lowell.
	(v an p 164)	Salem.
Lowell.	Pelletier Pierre,	"
orcester.	Pelletier & Couture,	Springfield.
	Rhéaume de (Parks & Rhéaume)	

MARCHANDS DE TAPIS.

Lawrence.	OCTO FRANK & CIE., 67 rue High,	
Lowell.	(v an p 241)	Holyoke.

Maladies tel que toux, rhumes, bronchites—L. A. Fortier, M. D.

MARCHANDS DE TAPIS.

DUPREZ E. H., 466 rue Common, (v an p 164) Lawrence.
 DUPREZ EDMOND H., 96 et 98 rue Suffolk,
 (v an p 164) Lowell.

MARCHANDISES SECHES.

Le Jannery's Cough Syrup est propre au traitement

Gendreau E. J. Chicopee Falls.
 Beuparland Meile. M. D. Fall River.
 Blanchard Charles, "
 Croisetière Louis, "
 Poirier T. "
 Girard & Irish, Fitchburg.
 Gelineau O. A. Holyoke.
 Richard A. F. Clark & Richard, "
TREMBLAY & CODAIRE, 345 et 347 rue
 Main (v an 1ere rel et p de couleur B) "
 Sharon & Frères, Lawrence.
 Nadeau Félix, Leeds.
 Bertrand E. Lowell.
BOURK I. & CIE., 258 rue Middlesex,
 136 rue Merrimack, 10 rue Aiken,
 (v an p 251) "
COTE & PELLETIER 138 rue Merrimack (voir
 an page 250) "
 Frédéric J. B. "
 Montferrand L. Z. "
 Lafleur Alphonse, Marlboro.
 Faisneau George E. New Bedford.
 Poisson Joseph, "
BLANCHARD JOS. & CIE., (v an p 262) Southbridge.
LAGARDE J. M., rue Mechanic coin de Wall
 (v an p 265) Spencer.
 Moreau Philippe, "
 Trahan C. S. "
BONIN & DESLAURIERS, rue Main,
 (v an p 267) Ware.
 Larivière Emery F. West Gardner.
HEBERT & LOISELLE, (v an p 269) West Warren.
 Beaumont J. J. Worcester.
 Lacroix C. A. "

MARECHAUX.

MAYNARD LOUIS N., rue Pleasant Fall River.
MORELLE ELIE, 104 rue Daval, "

MECANICIEN EN PIANOS, ORGUES ET HARMONIUMS.

MIRAULT ALEX, 37 rue Clark, (v an p 256) Lowell.

MEDECINES PATENTEES.

MASTA JOS. A., (Baume pour les Poumons)
38 rue Varney, (v an p 254) Lowell.
JANNERY J. R., 70 rue Front, (voir lignes
verticales) Worcester.

MEDECINS.

Girard G. H. Adams.
Trudelle J. J. Amesbury.
BENDER P., 128 rue Boylston, Boston.
Desjardins G. H., 93 rue Boylston, "
Garceau Trefflé, 22 rue Highland, "
Lamarche W. J. Cambridge.
Drouin F. H. Chicopee.
Labrecque O. E. East Brookfield.
BEAUDET NAPOLEON, 120 rue
Pleasant, Fall River.
CHAGNON J. B. M. D. S. B. O., 31 3me
Rue, "
COLLET P. A. A., 85 rue South Main, "
Conciant Auguste, "
Gladu A. & Granpré L. P. "
LANGEVIN J. A. M. D. C. M., 41 rue
Bedford, "
Trudeau W. "
DUQUETTE P. M. D., 152 rue Water,
(v an 2merel) Fitchburg.
Primeau N. A. "
BURQUE G. G. "
Chalifoux Jos. C. Haverhill.
Bissonnette C. A. A. Holyoke.
COMTOIS O. J. M. D., 319 rue Main, "
(v an p 240) "
Godin J. C. E. "
Mitivier Moise "
PATOEL FR. M. D. V., 305 rue Main,
(v an p 244) "
Lescadre Henri, Hudson.
Roy L. J. Indian Orchard.
BLAIS PIERRE G., 61 rue Franklin,
(v an p 247) Lawrence,
Janson Lapalme, "
MIGNAULT VICTOR, "
Benoit Benjamin, Lowell.
Brissette H. R. "
DELISLE J. D. M. D., 314 rue Merrimack,
(v an p 252) "

des poumons—Dr L. J. Martel.

MEDECINS.

Le Jannery's Cough Syrup est bon pour toutes les maladies	Gagnon J. A.	Lowell.
	Gélineau A. A.	"
	Hénotte C.	"
	Larochelle P.	"
	Lavigne A. M.	"
	MASTA JOSEPH A., Manufacturier et Prop. du Baume de Masta, 38 rue Varney, (v an p 254)	"
	MIGNAULT RODRIGUE, 310 rue Merrimack,	"
	Rodier C. J.	"
	Vincelette E. A. B.	"
	Fournier J. E.	Manchaug.
	MONAT, P. (v an p 260.)	Marlboro.
	Therrien E. J.	"
	Héroux L. A. H.	Millbury.
	Leblanc A. S.	"
	Boullais E. L.	North Adams.
	Matte J. H. A.	"
	MIGNAULT, ARMAND	North Cambridge.
	Niquette L. B.	Northampton.
	Bédard George,	Pittsfield.
	Poirier E. M.	Salem.
	Letourneau J. A.	"
	GENEREUX J. A., 99 rue Main, (v an p 262)	Southbridge.
	MORASSE L. O.	"
	Gauthier F.	"
	Barnaud E.	Spencer.
	Verner Ismael,	"
	FONTAINE MARC,	"
	Auger H. M.	Springfield.
	Fagnant Benjamin.	"
	Hervieux H.	"
	Gelineau C. M.	"
	Morrier P. E.	"
	Barribault U. A.	Turners Falls,
	GENEBRON J. A., Block de Gray (v an p 267)	Ware.
	Lagacé A. J.	"
	TANGUAY J. V., (v an p 268)	"
	Buissières L. C.	Taunton.
	SIROIS E. C. M. M. D., (v an p 267)	Three Rivers.
	BAUDRY J. X., 99 rue Main (v an p 269)	Webster.
	Généreux J. O.	"
	Papineau L. J.	"
	Roy Albert,	"
	GRISE H. P., rue Parker, (v an p 268)	West Gardner

MEDECINS.

Palardy J. H.	West Gardner.
ST. GERMAIN V., (v an p 269)	West Warren.
Bellerose Menard J. H.	Worcester.
Charbonneau Olivier,	"
FONTAINE F. D.	"
Gendron J. E.	"
Jacques Napoléon,	"
Papineau,	"

MEDECIN VETERINAIRE.

Brosseau T. G.	Springfield.
----------------	--------------

MENUISIERS ET CHARPENTIERS.

Lapointe Louis,	Ayer.
Fontaine Joseph,	Barnardston.
Laveau Edouard, 46 rue North,	Boston.
Leblanc Louis, 1363 rue Tremont,	"
Marquis George, 32 rue Ruggles,	"
Soulis B. P., 38 rue Grove,	"
Beaudette John,	Cherry Valley.
Deveau Constant,	East Gloucester.
Pinault J. R.	Fitchburg.
Bonville & Morin,	Granville.
Brien George C.	Holyoke.
Garceau G.	"
Perrault & St. Jean,	"
POTVIN GILBERT, bureau et résidence 272 rue Maple (v an p 2)	"
St. Martin Théophile.	"
Robert Vital,	Lowell.
Boudreau J. B.	Marlboro.
Lavigueur Octave,	Spencer.
Baribault Charles,	"
Baribault Narcisse,	"
Julien François, 12 rue Vernon,	Roxbury.
Vigeant A.	Ware.
Courtemanche J. A.	Worcester.
Gendron J. T.	"
JACQUES U., 26 rue North Foster, (v an p 273)	"
Lavigne N. L.	"

MEROIERS ET MERCERIES.

CONSTANTINEAU C. & CIE., 316 rue Merri- mack (Block Lemay) (v an p 251)	Lowell.
--	---------

PARFUMERIES CHEZ D. PARENT, SPENCER.

Le Jannery's Cough Syrup est bon pour l'asthme.—Dr J. C. Beaudry.



LA COMPAGNIE D'ORGUES

—DE LA—

Nouvelle Angleterre,

Manufacturiers d'Orgues

CABINET,

—POUR—

MAISONS, EGLISES, ECOLES.

Celebres par le son, la beauté et la durabilité.

CHACQUE INSTRUMENT GARANTI POUR CINQ ANS.

Vendu à terme facile ou loué. Demandez un Catalogue.

THE NEW ENGLAND
ORGAN COMPANY,

1299 rue Washington.

BOSTON.

Succursale, - Marlboro, Mass

H. N. Boyd, Gerant.

CURTIS, DAVIS & CIE.,

WELCOME SAVON!

FABRICANTS DE



TRADE MARK.

SOAP

FOR FAMILY USE.

Le WELCOME est le plus pur, et sans contredit, le meilleur marché.

Il est sans égal pour la toilette, les bains et le blanchissage. Il suffit de s'en servir une fois pour reconnaître, apprécier sa qualité et se convaincre de suite de la supériorité de cet article sur tout autre.

Demandez à votre fournisseur un échantillon du

SAVON WELCOME

MEUBLES, (MARCHANDS)

DUFAULT U. J., 372 rue Pleasant, Fall River.
LAMOUREUX & BERARD, 82 rue Pleasant et 2971.2 rue North main, "
OCTO FRANK & CIE., 67 rue High (voir an p 241) Holyoke.
DUPREZ EDMOND H., 466 rue Common, Lawrence.
DUPREZ EDMOND H., 96 et 98 rue Suffolk (v an p 164) Lowell.

MEUBLIERS.

Wasséniers & Dusseault, 76 rue Beverley, Boston.
Beaugorard, M. Grafton.
Robert Augustin (seconde main) Holyoke.
Bolvin Nazaire, New Bedford.
JACQUES URGEL, 26 rue North Foster (v an p 278) Worcester.

MEUBLES (MANUFACTURIERS DE)

BERTRAND A. J., (antiques et d'art) 92 rue Middle, résidence 298 1-2 rue Middlesex, (v au p 251) Lowell
DUPREZ E. H., 96 et 98 rue Suffolk, (v an p 164) "

MODELE ET DESSIN MECANIQUE.

Gagnon Pierre, "

MODES ET ARTICLES DE MODES.

TREMBLAY & CODAIRE, 345 et 347 rue Main, Holyoke.
 (v an 1re rel. et p de coul. B)
GUILLET J. H., 158 rue Merrimack (voir an page 252) Lowell.

MODISTES.

Dumais Louise G. Adams.
Dupont Melle. L. Amesbury.
Aubry C. Melle., 10 Temple place, Boston.
Gérard Mde., 82 rue Clarendon, "
Girard A., 267 Avenue Columbus, "
TARDIF H. MELLE., 114 rue Tremont (voir an p 234) "
Huot Mde. C. Chicopee Falls.
Jetté Mde. F. "
Viger Ida, "
Pérault J. T. Mde. East Brookfield.
Arcand Marie, Fall River.
Choquette Mde. E. "
Drapeau Georgiana, "

Le Janney's Cough Syrup est bon pour les bronches—Dr M. Fontaine.

D'ORGUES

gleterre,

d'Orgues

NET,

ES, ECOLES.

la beauté et la

lité.

UMENT GUA-

CINQ ANS.

facile ou loue.

Catalogue.

ENGLAND

COMPANY,

Washington.

ON.

Marlboro, Mass

i, Gerant.

CIE.,

S DE

ON!

plus pur, et sans

our marche.

ette, les bains et

e s'en servir une

prooler sa qualite

de la superiorite

e.

sieur un echan-

WELCOME

MODISTES.

Le Jannery's Cough Syrup est bon pour le Rhume—Dr J. E. Lemaitre.

Lavigne Mde L.	"
Lefebvre Rosa,	"
Renaud Mde A.	"
Turcotte Sophie,	"
Vandale A.	"
Viau Nathalie,	"
Champion Mde. M. E.	Haverhill.
Cormier Mde. L. A.	"
LUSSIER CORDELIA, 88 rue Essex, (voir an p 239)	"
Ouellette E.	"
Barbeau L. M. Mde.	Holyoke.
Barsalou E. J. Mde.	"
Benoit Melle. J.	"
Bibeau Angéline,	"
Bourdon Mde. Annie,	"
Boyer Mde, A.	"
Chicoine Marie,	"
Choquette J. Mde.	"
Demers Marie Mde.	"
DUCLOS MDE. C. L., 235 rue High, (v an p 245)	"
Ducharme Mde. H.	Holyoke.
Galarneau G. A. Mde.	"
Gervais Ida,	"
Godin Melle. R. A.	"
Michaud J. Mde.	"
PREFONTAINE J. MELLE., 69 rue High, (v an p 245)	"
Rivet Mde. J.	"
Tremblay Jos. Mde.	"
St. Jacques Céline Mde,	"
Simmonneau M. Mde.	"
Dufresne Mde. E.	Hudson.
Demers Melle. R.	Indian Orchard.
Renaud Mde, R.	Lawrence.
Guilmain Melle. M.	"
Joubert Hélène,	"
Latour Mde. Olivier,	"
Levasseur C.	"
Laporte A. M.	"
Sansouci Mde. E.	"
Savoie Mde. M.	"
Baril Mde. M. E.	Lowell.
Belle-Isle Mde. O. J.	"
Bernard Mde. A.	"
Bertrand Mde. E.	"
Bissonnette Melle. J.	"

MODISTES.

	Dupont Mde. E.	Lowell.
	Frédéric Melle. C.	"
	Gadbois Mde. Léna,	"
	Racicot Mde. Emmelle,	"
	St. Onge Melle. E. M.	"
verhill.	Traversy Mde. M.	"
"	Vachereau Mde.	"
"	Brien A. Mde.	Marlboro.
"	CADIEUX F. X. MDE. 7 coin des rues Main et Mechanic, (v an p 258)	"
olyoke.	CHARRON GEORGIANA, 29 coin des rues Pleasant et Lincoln (v an p 259)	"
"	GREGOIRE JONAS MDE. (en chapeaux) 254 et 256 rue Lincoln, (v an p 260)	"
"	Labossière Mde. L.	"
"	Larivière Melle. H.	"
"	Rivet Mde. M. E.	Montagne.
"	Lericohe Melle S.	North Adams.
"	Beaudoin Melle. L.	Pittsfield.
"	Provost Nde. A.	Salem.
olyoke.	Carrière Célestine,	"
"	Dupont Mde. D.	"
"	Gastonguay Louise,	"
"	Leroux Mde. Morin A.	"
"	Pelletier Dorilda,	"
"	Plamondon Mde D.	"
"	Rainville Mde. D.	"
"	Simard Mde. J.	"
"	Boucher Melle. R.	Southbridge.
"	Desjardins Mde. J.	"
"	Bonnet Mde E.	Spencer.
Hudson.	Larue Mde. H.	"
Orchard.	Leblanc Justina Mde.	"
Lawrence.	Marchessault Rose A. Melle.	"
"	Lemay O. Mde.	"
"	Dufault H. Mde.	"
"	Beaudette B. Mde.	West Gardner.
"	Cloutier L. Mde.	"
"	Pelletier J. Mde.	"
"	Benoit Adolphe Mde.	"
"	Brouillette Mde. P.	Worcester.
Lowell.	Brousseau Melle A.	"
"	Brunelle Melle. E. M.	"
"	Charbonneau Mde. C. C.	"
"	Charron Mde. J.	"
"	Lafrance Mde. S. L.	"

Le Jeannery's Cough Syrup est bon pour les maladies des poumons. DR. J. C. KA-
 HANDB.

LE GUIDE DE

MONUMENTS.

D. PARENT CORBETT & CIE, 33 rue Chestnut
 (v an p 266) Spencer.

MONT DE PIETÉ.

Lamoureux M. & Cie. Spencer

MUSIQUE (MARCHAND DE.)

MARIER C. J. A., 459 rue Essex (voir an page
 248) Lawrence.

NEGOCIANTS.

Tarcotte Nazaire, Cambridge.
 Pain Damase, Fall River.
 Paquin J. H. "

NETTOYEUR DE TAPIS.

Laporte M. J. L. Holyoke.

NOTAIRES.

GENEST ORPHIR, 235 rue High, chambre No. 1
 Block Tilley (v an p 242) Holyoke.
 DUBUQUE H. A. (v an p 235) Fall River.
 GUILLET J. H., 56 rue Central (v an p 232) Lowell.
 Lapierre Jos. S. "
 Beauvais J. A. New Bedford.

NOUVEAUTES.

TREMBLAY & CODAIRE, 345 et 347 rue Main,
 (v an 1re rel. et p de coul B.) Holyoke.
 BOURK I. & CIE., 258 rue Middlesex, 136 rue
 Merrimack et 10 rue Aiken (v an p 251) Lowell.

OCULISTE.

DESJARDINS G. HENRI, 93 rue Boylston, Boston.

CEUFS.

SIMARD JOSEPH, 6 rue Green (voir an 1re
 reliure) Worcester.

ORPHELINATS.

Religieuses Jésus Marie Joseph, Sillery, Québec,
 Rvde. M. Saint Paul, Sup. Fall River.
 Orphelinat L'Ange Gardien, Frère Joseph direc-
 teur, 85 rue Vernon Boston.
 Orphelinat des Révdes Sœurs Grises de Montréal,
 Révde Sœur Monjeau, Sup. Salem.

OUVRAGES EN CHEVEUX.

Labrecque Mde. A. J. Cambridgeport.
Dion Louisa, Fall River.

ORCHESTRES.

ORCHESTRE MARIER, C. J. A. Marier, chef
459 rue Essex, (v an p 248) Lawrence.

ORFEVRES.

Bruneau A. B. Fall River.
Fortier Ambroise, Haverhill.
Boulais J. B. Holyoke.
Voigt Chrétien H. "
ROBITAILLE EUGENE, chez DURANT &
ROGERS, Bijoutiers, 25 rue Central (voir an
p 256) Lowell.
SIMARD ALFRED, 816 rue Merrimack, (voir an
p 256) "
CHABOT JOSEPH, 115 rue Main, (voir an p
258) Marlboro.
Laurin D. West Gardner.

PANTOUFLES.

COMEAU & BLANCHETTE, (manufacturiers)
14 et 16 rue Washington (v an p 236) Haverhill.

PARFUMERIES.

MIVILLE N. E., 72 rue Hampshire (voir an p
248) Lawrence.

PATATES (COMMERCANTS DE).

LAFLECHE L. P. & CIE., bureau 32 rue Central
Boite de poste 503 (v an p 258) Lowell.
SIMARD JOS., 6 rue Green (v an 1re rel) Worcester.

PATISSIERS.

Barbier Henri, 185 ave Morrison, Boston.
DELAUNAY A. B. C., 675 rue High (voir an
p 242) Holyoke.
LUSSIER PIERRE, JR., 17 rue Fountain (voir
an p 242) "
ST. LAURENT AZARDE, 68 rue Andover (voir
an p 248) Lawrence.
LAMOTHE L. P., Mammoth road, coin de la se-
conde ave., (v an p 253) Lowell.
MORIER E., 14 rue Alken, (v an p 255) "

Jannery's Cough Syrup—Sirope de Gomme d'Épinette et de Goudron.

PATISSIERS.

LUSSIER PIERRE JR., 89 rue Margaret (v an p 242) Springfield.
 CHICOINE WILLIAM, rue Elm (v an p 268) Southbridge,
 BOUSQUET F. T., rue Vigeant (v an p 267) Ware
 GRISE B. T., 62 rue Parker (v an p 268) West Gardner.
 Miron J. Worcester.

PEINTRES.

Brousseau F. East Brookfield.
 Dion Denis (fresque) Fall River.
 Girouard (de Girouard, Smith & Cie., " "
 Douville & Lavallée, Greenfield.
 Coté F. Lowell.
 David P. & Fils, (fresque) "
 David P. "
 Chouinard H. P. Malden.
 Jodoin C. T. "
 Jollion F. X. (fresque) Salem.
 Fortin G. M. & Cie., (fresque) Somerville.
 Caron W. A. " Springfield.
 Blondin E. G. & Cie. Taunton.
 LAFLAMME A., 8 rue Warren (v an p 272) Worcester.

PEINTRES DE VOITURES.

Labbé Joseph, Fall River.
 Plouffe George, Haverhill.
 Tétreault J. B. Indian Orchard.
 Coté F, Lowell.
 Laflamme Louis, "
 Landry G. "
 Racicot H. A. "
 Roch Joseph, "
 Langevin Hector, Medway.
 Préfontaine Emery, North Adams.
 Lachapelle Marc, North Brookfield.
 Barré Narcisse, Spencer.
 Bonnet Clément, Springfield.
 Gaboury Louis, "
 LAFLAMME A., 8 rue Warren (v an p 272) Worcester.

PLAQUEURS.

LA COMPAGNIE DE PLACAGE HARVARD,
 (The Harvard Plate Co.) George Delorme
 Gérant, 72 rue School, (v an p 272) Worcester.

Pour la Grippe prenez le Jannery's Cough Syrup.

PLATRIER.

L'Esperance F. Holyoke.

PLUMASSIERS (PLUMES D'AUTRUCHES).

Méthot H., 23 Temple Place, Boston.
 LUSSIER CORDELIA, 88 rue Essex, Haverhill.
 (v an p 289) Lowell.
 Charon Moïse, "
 Varin Alfred, West Stockbridge.
 Trudelle M. & Fils, Worcester.
 Couture H. M.

PIANOS ET ORGUES.

MARIER C. J. A., 459 rue Essex, (voir an Lawrence.
page 248)

PHARMACIENS.

Tessier Arthur, 171 Ave. Harrison, Boston.
 Braconier Francis L. CampeHo Brookton.
 Lapierre E. H. Cambridgeport.
 Arsenault D. A. Chicopee Falls.
 Beauregard Michel, "
 LECLAIR Z. N., (v an 2me rel) East Brookfield.
 Voizard W, J. "
 Barré Aimé, Fall River.
 Corneau Wm. "
 Dusseault Félix H. "
 Gagnon P. L. "
 Langevin J. A. "
 Reeves Edmond, "
 DUQUET P., 152 rue Water, (v an 2me rel) Fitchburg.
 DESAULNIERS T. L. & CIE., 67 rue Essex, Haverhill.
 (v lignes au bas des pages et page 288) "
 SINOTTE L. J., 16 rue Locust (v an p 289) Holyoke.
 L'Espérance W. L. Indian Orchard.
 Gelineau C. M. "
 MIVILLE N. E., 72 rue Hampshire, Lawrence.
 (v an p 248) "
 Janson Lapalme & Cie. "
 BARIBEAULT ARTHUR, 362 rue Merrimack, Lowell.
 (v an p 251) "
 BELLE-ISLE O. J., 23 rue East Merrimack, "
 (v an p 251) "
 Benoit & Cie. "
 Delisle M. "
 Grégoire A. "
 Hénotte C. "

Pour la Coqueluche prenez le Jannery's Cough Syrup.

LE GUIDE DE
PHARMACIENS.

A la Pharmacie de D. Parent, Spencer, vous trouverez de bons cigares.

Couillard P. L.	Manchaug.
Lavoie F. A.	"
FAVREAU CHARLES & CIE., 270 rue Lincoln (v an p 258)	Marlboro.
Belleville Pierre J.	Millbury.
Grenier Joseph & Cie.	"
Martel & Favreau,	Montagne.
Dagesse A.	New Bedford.
Normandin Lévi,	"
Pagé & Dandurand,	"
Therrien Gédéon,	"
Gaudelet Wm. C.	Newtonville.
Marcil Fred,	North Brookfield.
L'Esperance L. O.	South Hadley Falls.
Collette C.	Spencer.
PARENT D. (v lignes Verticales)	"
Lavigne E. A.	Springfield.
BAUDRY J. X., 99 rue Main, (v an p 269)	Webster.
Messier C. E.	"
Robillard L. E.	West Gardner.
Brodeur H. F.	Winchester.
Jacques Napoléon,	Worcester.
JANNERY J. R., 70 rue Front (v lignes verticales)	"

PHOTOGRAPHES.

Morin J. Noel,	Amesbury.
Gagné E., 913 rue Washington,	Boston.
Frégeau Laurent, 1607 rue Washington,	"
Jetté Joseph,	Fall River
Thibault Louis,	"
DEMERS & FILS, 314 rue Main (v an p 242)	Holyoke.
Labelle E,	"
SENECAL A., rue Broad (v an p 246)	Hudson.
Laplante O.	Indian Orchard.
Riendeau A.	Lawrence.
BOURBONNIERE J. A., chez A. H. Sanboru, & Cie, 33 Rue Central,	Lowell.
DILLETTE H. T., chez Melle. C. D. Smith, 104 rue Merrimack,	Lowell.
GENEST & FONTAINE, 237 Rue Merrimack	"
Loupret N. J.	"
MARION J. S., Barristers Hall (v an p 256)	"
Benoit A.	New Bedford.
Génest Gédéon,	Salem.
Labonté Solomon A.	Southbridge.
Lemire Henri,	Westfield.

PLOMBIERS.

Sicard Fred. Adams.
Lafarge Charles, 957 rue Washington, Boston.
Collette Joseph, Spencer.

POTERIE, VAISSELLE ET VERRERIE.

Gagnon Eugène & Cie., Haverhill.
Ricard H. & Cie., "
BENOIT PIERRE, 850 rue Main, (v an p 240) Holyoke.
OCTO FRANK & CIE., 67 rue High (v an p 241) "
ROUILLARD SAMUEL, 307 rue Main (voir an "
page 244) "
MORIER E., 15 rue Aiken (v an p 255) Lowell.
WOISARD C. A., rue Main (v an p 269) Webster.

POELES, FOURNAISES, ETC.

LAFRENIERE J. C., 1362 rue Tremont (voir an
page 234) Boston.
DUFALT U. J., 372 rue Pleasant, Fall River.
LAMOUREUX & BERARD, 83 rue Pleasant, 297 1-2
rue North Main, "
Martel Joseph, "
OCTO FRANK & CIE., 67 rue High, (voir an p
241) Holyoke.
DUPREZ ED. H., 466 rue Common (v an p 164) Lawrence.
DUPREZ EDMOND H., 96 et 98 rue Suffolk,
(v an p 164) Lowell.
Roy A. A. Worcester.

POELES A L'HUILE.

LAFRENIFRE J. C., 1362 rue Pleasant (voir an
p 234) Boston.

POISSONS (MARCHANDS DE.)

PELTIER & MOREAU, 72 rue Lyman, (voir
an p 243) Holyoke.
PELTIER DESIRE, Avenue St. Pierre, (v an p
269) West Warren.

PRETRES ET CURES.

Charbonneau J. C. Adams.
Jeannotte George, 85 rue Vernon, Boston.
Audiffred H. S. M., rue Isabella, "
Reisdorf Z., S. M., assistant, rue Isabella, "
Pelletier Edouard, Chicopee.
Delphos A. Enst Douglas.

Pour les maladies de poitrine prenez le Jannery's Cough Syrup.

PRETRES ET CURES.

La Jannery's Rose Tooth Powder est la meilleure poudre pour les dents.

Lafamme Jos. M.
 Payan, vicaire,
 Graton Jules,
 Beaudoin C. R.
 Boucher Olivier,
 Landry H.
 Crevier J.
 Ducharme C. L.
 Godin E., S. M.
 Fournier Alex, O. M. I.
 Garin André " curé,
 Lagier C. "
 Lavoie Théophile "
 Marion A. "
 Pelletier Jos. N. "
 Gadoury Jos. O.
 Dumontier J. B.
 Charland A. J.
 Campeau J. B. V.
 Beland M.
 Bouchard E. J.
 Provost J. A.
 Leduc Louis,
 Gigault F. A.
 Desaulniers A. L.
 Quivillon Jos.
 Vesina F. X. L.
 Legris J. A.
 Brochu G. E.
 Manseau M. A., Vicaire,
 Viens Charles R.
 Gagné L. G.
 Lamy A. A.
 Perreault J. E.
 L'Heureux F., Vicaire,
 Bernard, E.
 Bruneault C. E.
 Biron, Vicaire,
 Brouillette P. Jos.
 Marchaud J. Vicaire,

Fall River.
 "
 Fiskdale.
 Fitchburg.
 Haverhill.
 Holyoke
 Indian Orchard.
 "
 Lawrence.
 Lowell.
 "
 "
 "
 "
 "
 Lynn.
 Marlboro.
 Millbury.
 Mittineague.
 New Bedford.
 "
 "
 North Adams.
 North Billerica.
 Pittsfield.
 "
 Salem.
 Shelburne Falls.
 Southbridge.
 Spencer.
 "
 Springfield.
 Three Rivers.
 Turner's Falls.
 Ware.
 Webster.
 West Gardner.
 Worcester.
 "
 "

PRODUITS DE FERME.

Renaud J. (en gros)
 Duperreault & Cadieux,
 St. Clair & Frères,
 Huot E. S.
 Huot N. P. (en gros)

Fall Rivers.
 "
 Holyoke.
 Worcester.
 "

PRODUITS ET PROVISIONS.

ETHIER FELIX, (en gros) 688 rue Parker, (v an
page 234)
Rouillard L. & Cie., 25 rue Grove et 92 rue Cam-
bridge

Boston.
Boston.

PROVISIONS (MARCHANDS DE).

Deschamps J. H. Brockton.
Cormier A. H. Chelsea.
Messier E. M. Chicopee Falls.
Lefrançois & Frères "
Peloquin P. F. Fall River.
Patenande Moïse, Fitchburg.
DESLAURIERS FRERE, (v an p 235) Gilbertville.
Allard Joseph, Haverhill.
Duprez Joseph, "
Trudelle A. O. "
BENOIT PIERRE, 350 rue Main, (v an p 240) Holyoke.
BONVOULOIR P. Jr. (v an p 240) "
Gingras Joseph, "
Ménard E. "
MONAT HENRI, "
MOQUIN VAL, 31 et 26 Fountain coin Union, "
(voir an page 243) "
Pelletier & Moreau, "
PELLETIER & PERREAULT, 50 rue Ely (v an
p 243) "
ROUILLARD SAMUEL, 307 rue Main, (v an
p 244) "
SAINTE-MARIE & BEAUCHEMIN, 67 et 69
rue Cabot (Block Ste.-M. et B.) (v an p 244) "
LACAILLADE FRERES, 474 rue Common (v an
p 247) Lawrence.
GAUDETTE FRERES, 235 rue Middlesex (v an
p 252) Lowell.
LEBLANC ALFRED, 29 et 33 rue Davidson (v
an p 253) "
MOBIER E., 14 rue Aiken (v an p 255) "
PARADIS J. W. & CIE, Cabot, coin de Moody, (v
an p 255) "
Bilodeau Pierre, "
Gauvin François, "
Legault Adolphe, Marlboro.
LACOUTURE T. H., 264 rue Lincoln (voir an
p 260) "

MR. FRANCOIS POIRIER, MARCHAND DE CHAUSSURES, 492 RUE
COMMON, LAWRENCE, MASS., EST AGENT DU GUIDE FRANCAIS
DANS CETTE LOCALITE.

Desirez vous avoir des liqueurs de choix, adressez vous à
D. PARENT, PHARMACIEN,
BENGER.

River.
"
Sudale.
hburg.
verhill.
Holyoke
rcharde.
"
Worcester.
Lowell.
"
"
"
"
Lynn.
Marlboro.
Millbury.
ineague.
Ledford.
"
"
h Adams.
Billerica.
Pittsfield.
"
Salem.
rne Falls.
hbridge.
Spencer.
"
Springfield.
ee Rivers.
er's Falls.
Ware.
Webster.
Gardner.
Worcester.
"
"
all Rivers.
"
Holyoke.
Worcester.
"

PROVISIONS (MARCHANDS DE.)

DUCHARME D. (v an p 262)	Millbury.
Desmarais & Frères,	"
Jomette Thomas L.	"
Patenaude J. C.	"
Poirier A.	New Bedford.
Gauvin H.	Newton.
LONGCHAMP JOSEPH, 91 rue Spruce (voir an p 262)	North Cambridge.
Chaput Paul N.	Salem.
Cloutier & Ouellette,	"
SURPRENANT M. Jr.	Southbridge.
LAMOUREUX V. W., 111 rue Elm (v an p 263)	"
ARSENAULT D., 39 rue Chestnut (voir an p 265)	Spencer.
LEDOUX J. & FILS,	"
Lavallée Paul,	"
Lecompte Louis	"
Richard Jos. S.	"
Bibault & Lapointe,	Turner's Falls.
Brodeur C. M.	Winchester.
WOISARD C. A., rue Main (v an p 269)	Webster.
HEBERT & LOISELLE, (v an p 269)	West Warren.
Coté Felix,	Worcester.
Germain Alexandre,	"
LAJOIE ANDRE G., 75 et 77 rue Southgate (v an p 272)	"

PROFESSEURS DE LANGUES.

Sanguinet J. L.	Fall River.
Bourbonnière A.	Lowell.
Raymond Eugène,	Malden.
Rousseau Marie,	Salem.
Langlois H. D.	Worcester.

PROFESSEURS DE MUSIQUE.

DESEVE, ALFRED, (violon)	Boston.
LAVALLEE, CALIXA, 156 rue Tremont,	"
Dubois Virginie,	Fall River.
CHAPDELAIN CHARLES MDE., 305 rue Main	
Block du Dr. Patoel (v an p 245)	Holyoke.
MARIER C. J. A. (violon) 459 rue Essex (voir an p 248)	Lawrence.
Alexandre Alma,	Lowell.
Mirault Alex,	"
Beaudoin M. E.	New Bedford.
Leclar Michel D.	North Adams.
Ringuette. J. E.,	Worcester.

POUDRES.

DESAULNIERS T. L. & CIE, 67 rue Essex (v
lignes au bas des pages et an p 238) Haverhill.

PUBLICATIONS.

Le Guide Français de la Nouvelle Angleterre,
Le Guide Français de l'Etat de New York,
Le Guide Français des Etats Unis,
LA SOCIETE DE PUBLICATIONS FRANCAI-
SES DES ETATS UNIS, Boite de Poste 38 Lowell.

QUINCAILLERIES.

LAFRENIERE J. C., 1362 rue Tremont (voir an
page 234) Boston.

RAZOIRS (FABRICANT DE.)

RICHARD ETIENNE, (v an p 264) Southbridge.

RESTAURANTS.

Guilmette Melle E. L. Brockton.
Dion L. H. Fall River.
Guertin A. Mde. "
Dupont D. L. Holyoke.
GUYOTT HOUSE, Coin de High et Division (v
an p 242) "
Jacques Hilaire, "
Laprise Henri, "
Monat Pierre, "
Petit L. R. "
ROBERGE & VIENS, 8 rue Ely, "
LANOUILLETTE MARTIN, 507 rue Common (voir
an p 247) Lawrence.
JODOIN MISAEL, 23 rue Cheever (v an p 255) Lowell.
BEAUDREAULT VICTOR, 212 rue Lincoln, (voir
an p 258) Marlboro.
Dupré Joseph, "
L'HEUREUX N., (v an p 263) Southbridge.
Arsenault Henri, West Warren.
Lebleu Mde. Joséphine, Worcester.
Lizotte O. J. "

REMEDES PATENTES.

DESAULNIERS T. L. & CIE., 67 rue Essex,
(voir lignes au bas des pages et an p 238) Haverhill.
MASTA JOS. A., (baume pour les poumons) 38
rue Varney, (v an p 254) Lowell.

MR. J. E. GAGNE, LIBRAIRE, 33 RUE CHESTNUT, LEWISTON, ME.,
EST AGENT DU GUIDE FRANCAIS DANS CETTE LOCALITE.

Pour préserver vos dents faites usage de la poudre rose de Jannery.

EDMOND H. DUPREZ,

—MARCHAND DE—



TAPIS,
MEUBLES,
POELES,

Literie, Plume, Coutil, Faïence,

VERRERIES, HORLOGES, VALISES,

USTENSILES DE CUISINE,

AMEUBLEMENTS DE CHAMBRE ET SALON.

Miroirs de toute Grandeur

Nos. 96 et 98 Rue Suffolk,

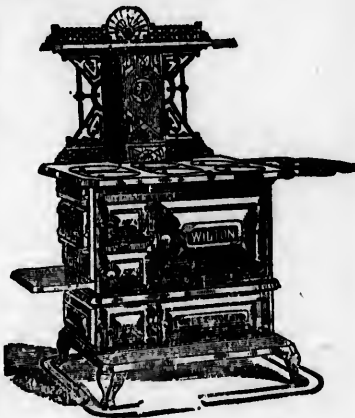
“ 3 et 4 Rue Cheever,

LOWELL,

466 et 468 Rue Common,

LAWRENCE.

E. H. Duprez.



REPARATEURS DE PIANOS ET D'ORGUES.

MIRAULT A., 37 rue Clark, (v an p 256) Lowell.

REPARATEURS.

LA COMPAGNIE DE PLACAGE HARVARD,
THE HARVARD PLATE CO., (Instru-
ments de musique et vélocipèdes) George De-
lorme, Gérant, 72 rue School, (voir an page
272) Worcester.

SAINDOUX.

ETHIER FELIX, (en gros) 588 rue Parker (voir
an p 234) Boston.

SALLES DE BILLARD.

Lambert Joseph,	Fitchburg.
Landry Thomas,	Gloucester.
ROBERGE & VIENS, 8 rue Ely,	Holyoke.
VIENS ONESIME, 80 rue Hamilton, coin de Race, (v an p 246)	"
Lafleur Joseph,	Huntington.
LANOUILLE MARTIN, 507 rue Common (v an p 247)	Lawrence.
COUTU P., 4 rue Cabot, (v an p 251)	Lowell.
Houde W.	Marlboro.
Lafleur Alphonse,	"
Caisse Alfred,	Millbury.
Brunette F. G.	Southbridge.
Grammond Bruno.	West Gardne.
Barrette T.	Worcester.
Girard & Morissette,	"

SALSEPAREILLE.

DUQUET P., M. D., 152 rue Water, (voir an 2me rel.)	Fitchburg.
DESAULNIERS T. L. & CIE., 67 rue Essex. (voir lignes au bas des pages et an p 238)	Haverhill.
SINOTTE L. J., 16 rue Locust, (v an p 239)	"

SAUCISSE.

ETHIER FELIX (en gros) 688 rue Parker (v an p 234)	Boston.
PELTIER & PERRAULT, (manufacturiers) 50 rue Ely (v an p 243)	Holyoke.

MR. JOSEPH BEAUREGARD, GREENVILLE N. H., GERANT DU MA-
GASIN DE MARCHANDISES SECHES DE MM. LUCIER & PER-
RAULT, EST AGENT DU GUIDE FRANCAIS DANS CETTE LOCALITE.

La Jannery's Rose Tooth Powder est superieure a toute autre pour
ENRIER
LES DENTS

Z,
IS,
LES,
LES,
ience,
SES,
SINE,
ALON.



SAVON (FABRICANTS DE.)

Marchant A. & Fils,	Gloucester.
Jacques Joseph N.	Newburyport.
Leclair J. B.	Ware.
Cardinal Edouard,	Worcester.

SCULPTEURS.

Baron Joseph, (en bois)	Cambridge.
Bolduc M.	Lawrence.
BERTRAND A. J., 92 rue Middle, résidence, 198 1-2 rue Middlesex, (v an p 251)	Lowell.

SELLIERS.

Dumais George A.	Adams.
Boursier J. N.	Grafton.
PROULX DANIEL, 324 rue High, coin de Divi- sion, (v an p 244)	Holyoke.
L'Hommedieu N. C.	Nantucket.
Bourdon A. D. & Fils,	North Adams.
Turcotte J.	Oxford.
Trudeau C. L.	Pittsfield.
BROUSSEAU L. M. & CIE., 135 rue Main (v an p 264)	Southbridge.
BOYER M. J., 7 rue Wall (v an p 265)	Spencer.
Marchessault F. X.	"
Bareille Félix,	Springfield.
Martel Thomas,	"

SERRURIER.

Thibault A.	Holyoke.
-------------	----------

SIROPS.

BELLE-ISLE O. J. (pour la coqueluche) 23 rue East Merrimack, (v an p 251)	Lowell.
DESAULNIERS T. L. & CIE., (de Goudron et de Gomme d'Epinette) 67 rue Essex (v lignes au bas des pages et an p 238)	Haverhill.

SOULIERS.

COMEAU & BLANCHETTE, (manufacturiers, pantoufles) 14 et 16 rue Washington, (voir an p 236)	Haverhill.
--	------------

STATISTIQUES.

LA SOCIETE DE PUBLICATIONS FRAN- CAISE DES ETATS UNIS, Boite de poste 38	Lowell.
--	---------

Pour nettoyer, préserver, et embellir les dents,

STUC.

L'Espérance Francis, (travailleur en) Worcester.

TABACONISTES.

Pelletier Mde. Délima, Salem.
L'Heureux N. Southbridge.
Marchessealt E. D. Spencer.
Beaumont N. W. Worcester.

TABLE DE POOL.

AUBERTIN NAPOLEON, 50 et 52 rue Union, Holyoke.
(v an p 243)

TABLETTES.

D. PARENT CORBETT & CIE., 38 rue Chest-
nut (v an p 266) Spencer.

TAILLEURS.

Hamel I. B., 930 rue Wathington, Boston.
ADAM PIERRE, Block Pocassett, Fall River.
Brun Nérée, Hudson.
Dupont L. E., Fall River.
Gagnier Thomas, Haverhill.
Dupont L. E. "
Bienvenu Joseph, Holyoke.
Bergeron Joseph, Lawrence.
Decoteau & Laplante. "
Bertrand A. M. Lowell
Delisle Alfred "
LARUE FRERES, 20 rue Mechanic, Spencer.
Racette & Valcourt, Worcester.

TANNEUR.

CORRIVEAU P., 32 rue Hermon (v an p 270) Worcester.

TEINTURERIES.

Deschamps N. Worcester.
Couture H. M. & Cie. "

THE, CAFE, EPICES, (MARCHANDS DE.)

Desaulniers D. Chicopee.
Paradis O. T. "
Sylvestre A. T., 90 rue Boutelle, Fitchburg.
SANSOUCIE P., 238 rue Essex, (v an p 239) Haverhill.
BISSONNETTE & GAUTHIER, 670 rue East, Holyoke.
(v an p 240) "
SAINTE-MARIE & BEAUCHEMIN, 67 et 69 Lowell.
rue Cabot, Block S. M. & B. (v an p 244) "
Roussin Camille, New Bedford.
Harpin Joseph L. Springfield.
Bourque & Frères,

Prenez la Poudre Rose de Jannery, Jannery's Rose Tooth Powder.

cester.
ryport.
Ware.
cester.

bridge.
wrence.

Lowell.

Adams.
Grafton.

Holyoke.
ntucket.
Adams.
Oxford.
ittsfield.

hbridge.
Spencer.

ringfield.
"

Holyoke.

Lowell.

Haverhill.

Haverhill.

Lowell.

TRAVAILLEURS EN FER ET EN CUIVRE.

OCTOFRANK & CIE., 67 rue High, (v an p 241) Holyoke.

USTENSILES DE CUISINE.

LAFRENIERE J. C., 1862 rue Tremont, voir an
p 234) Boston.

VALISES.

Rivest Urgèle E. (fabricant) Holyoke.

VETEMENTS.

GUILLET J. H., 158 rue Merrimack, (voir an
page 257) Lowell.

VIN DE QUININE.

DUQUET P. M., 152 rue Water, (voir an 2me
reliure) Fitchburg.

VINS ET LIQUEURS.

Charon P. Adams.
Bergeon H., 174 rue Friend, Boston.MAISON FRANCAISE D'IMPORTATION,
M. Genoud, Prop., 43 rue Elliot, (v an p 232) "

MATHIEU O., 200 rue Friend, "

Langlois A. Chicopee Falls.

Galipeau P. Clinton.

Brunelle F. A. Fall River.

Coté A. "

Coté U. "

Délisle Narcisse, "

Fontaine Henri, "

Charpentier Edouard A. "

Gagné Charles, "

Letendre Charles, "

St. Germain J. P. "

ST. MARTIN JOS., 104 rue Daval, "

Bazilières David, Haverhill.

Venette Louis, "

AUBERTIN NAPOLEON, 50 et 52 rue Union,
(v an p 243) Holyoke.BONVOULOIR P. JR., 103 rue High, (voir an p
240) "

Dupont D. L. "

Jacques Elie, "

Léprise Henri, "

La Jannery's Rose Tooth Powder peut être employé pour la figure.

M M BONIN & DESLAURIEFS, MAGASIN GENERAL, WARE, MASS
 SONT AGENTS DU GUIDE FRANCAIS DANS CETTE LOCALITE.

VINS ET LIQUEURS.

	GUYOTT HOUSE, coin de High et Division, (v an p 242).	Holyoke.
	Sequin Henri	"
	Matte Joseph	"
	ROBERGE & VIENS, No 8 rue Ely,	"
	Robert Clovis,	"
	Roussel François	"
	SAINTE MARIE & BEAUCHEMIN, 67 et 69 rue Cabot, (Block Ste M. & B.) (v an p 244)	"
	THERIEN ALEX., 96, 98 et 100, rue Lyman, (v an p 246)	"
	VIENS ONESIME, 80 Hamilton coin de Race, (v an p 246)	"
	Phaneuf Joseph,	Hudson.
	Boucher T.	Lawrence.
	Croteau W.	"
	Daigle Fred,	"
	LANOUILLE MARTIN, 507 rue Common, (an p 247)	"
	MIVILLE N. E., 72 rue Hampshire, (v an p 248	"
	Molineaux N.	"
	Mondor Joseph,	"
	Larivière François,	"
	COUTU P., 4 rue Cabot, (v an p 251)	Lowell.
	Coutu Joseph,	"
	Fecteau Alex.,	"
	GAUDETTE & FRERES, (en gros,) 235 rue Middlesex, (voir an p 252)	"
	Gougeon P.	"
	JODOIN MISAEL, 23 rue Cheever, (v an p 255)	"
	ROUSSIN C. 272 rue Merrimack,	"
	Cloutier Louis,	Lynn.
	BEAUDREAULT VICTOR, 212 rue Lincoln, (voir an p 258	Marlboro,
	DESRUISSEAU & FRERES, 130 rue Main, (v a p 261)	"
	Gauvin François,	"
	JUBINVILLE NAPOLEON, 281 rue Lincoln, (v an p 259)	"
	Lanoie S.	"
	Lesieur Jos.	Marlboro
	Pouliot Alfred,	"
	SASSEVILLE ISRAEL, 265 rue Lincoln, (v an p 260)	"
	Goucher Alfred,	Milford.
	Couture François,	Montagne.

La Jannery's Tooth Powder se vend aujourd'hui plus que tout autre.

VINS ET LIQUEURS.

Vous pouvez vous procurer la Jannery's Rose Tooth Powder COURT BLANCHE.	Bacon David B.	New Bedford.
	Bartelle Félix,	"
	Gervais Joseph,	North Cambridge.
	Métivier N.	"
	Bartin F. C.	Salem.
	L'HEUREUX NAPOLEON, rue Central. (v an p 263)	Southbridge.
	MATHIEU & DUFAULT	Spencer.
	Pelletier F. A.	Springfield.
	Martel Gilbert	"
	Busière Louis,	"
	Bouret Mathilde, Mde	Ware.
	Sorel A.	"
	Duprez Louis,	Webster.
	Duval Geo.	"
	Grammond Bruno,	West Gardner.
	Boucher M. T.	Worcester.
	Boucher G.	"
	Bruneau Paul,	"
	Caouette J.	"
	Cote Ephrem,	"
Girardin A.	"	
Lorin Mde C.	"	
Girardin A. D.	"	

VOITURIERS.

Duclos & Cie., coin des rues Swelt et Gérard,	Boston.
Vincent Antoine, 159 Dorchester av.	"
Gamache Octave,	Chesterfield.
Desrochers Augustin,	Fall River.
Plouffe Louis,	Haverhill.
CREVIER CHARLES, rue Willie coin de Cross,	
(v an p 250)	Lowell.
DeBlois Albert,	Lynn.
Girouard Adolphe,	Palmer.
Giroux J. B.	Southbridge.
Belanger & Garand,	Three Rivers.
Gosselin F. X.	West Boylston.
BEAULIEU LEVI, (v an p 271)	Worcester.
Chapleau A.	"
Guérin Louis,	"
LANGLOIS P. H. (v an p 273)	"
MARCHESSEAU J. & FILS, 8 rue Warren,	
(v an p 270)	"
Robert Joseph,	"
ROCHELLEAU P. (v an p 270)	"

Officiers Publics et Municipaux de L'Etat du Massachusetts.

COMMISSAIRES D'ECOLE.

DUBUQUE H. A. Fall River.
BONVOULOIR P. Jr. Holyoke.

CONSEILLERS.

Beliveau N., Quartier 2 Holyoke.
Paquette J. S. " 4. "
Levasseur Onésime, Marlboro.

COTISSEURS.

SAINTE MARIE DIDACE, Holyoke.
Vadénais Edouard, North Adams.

COMITE DE LA BIBLIOTHEQUE PUBLIQUE.

Matte J. H. A. M. D. North Adams.

JUGES DE PAIX.

GENEST ORPHIR, 235 rue High, Chambre 1
Block Tilley (v an p 242) Holyoke.
GOYETTE ALFRED T. "
GUILLET J. H. 56 rue Central (v an p 232) Lowell.
Lapierre Jos. S. "
LAMOUREUX V. W. (depuis 1872) 111 rue Elm
(v an p 263) Southbridge.
Fontaine Marc, Spencer.
Belisle Alexandre Jr. Worcester.
Paquette Pierre L. "

OFFICIER DE POLICE.

Laflamme Charles (Detective) Lowell.

INSPECTEUR DE BOIS.

Chaput M. Fitchburg.

PRINCIPALS.

Marier J. E., Ecole du soir Canadienne, Lawrence.
GUILLET J. H., Ecole du soir Bartlett, Lowell.

CONSTABLES.

Desjardins G. T. Fall River.
Lapierre Jos. S. Lowell.

FACTEURS.

Fournier Charles Z. Fall River.
Forest Eugène, Fitchburg.
Picard Joseph, Lowell.

Vous pouvez aussi vous procurer la Janney's Rose Tooth Powder

COULEUR
ROSE.

Guide des Patrons dans l'Etat du Massachusetts et en dehors.

Voulez vous avoir une belle peau, un beau teint, faite usage de la

AGENCE D'AFFAIRES.

PROULX L. A. W. 1618 rue Notre-Dame, (v an
p 62) Montréal, Canada.

AGENTS DE BILLETS DE CHEMIN DE FER.

MILLS G. M., Le Pacifique Canadien et l'Ouest,
211 rue Washington, Boston.

WHITE C, F. H. OLD COLONY, MONTREAL
et BOSTON AIR LINE et l'OUEST, (v an
p 183) Fall River.

APOTHICAIRES.

OSGOOD GEORGE C. Merrimack coin de Suffolk,
(voir an page 181) Lowell.

ARMURIER.

EUTEBROUK C. H. 17 rue Portland, (v an p 16) Boston.

ARQUEBUSIER.

EUTEBROUK, C. H. 17 rue Portland, (v an p 16) "

ASSURANCES.

" LA CANADIENNE," COMPAGNIE D'ASSU-
RANCE SUR LA VIE. La seule Compagnie
Canadienne en Amérique, 13 rue St Lambert,
(v an p 62) Montréal, Canada.

AVOCAT.

SELTZLA J. GEORGE, 33 rue School,
chambre 24. Consultations en anglais, Fran-
çais et allemand. Boston.

BANQUIER.

INTERNATIONAL BANKING CO., COINS. O.
Broadway and Fulton (v an p 82) New York.

BIJOUTIERS.

DURANT & ROGERS, successeur de Bacon &
Frères, établis en 1846. Eugène Robitaille,
employé canadien, 25 rue Central (v an p 256) Lowell.

CHAPEAUX.

LOWELL ONE PRICE CLOTHING CO., 36, 38,
40 et 42 rue Merrimack (voir an p de cou-
leur D) Lowell.

CHEMINS DE FER.

- MONTREAL & BOSTON AIR LINE, T. A.**
MacKinnon, gérant général; G. M. Mills,
agent voyageur, 211 rue Washington. (v an p
de couleur C) Boston.
- LE PACIFIQUE CANADIEN,** (v an p Ire re-
liure). Bureau à Boston 211 rue Washing-
ton Montréal, Canada.

CIGARES ET TABACS.

- HAYES W. H. I.,** 290 rue Merrimack (voir an
p 181) Lowell.

COLONISATION.

- OEUVRE DE COLONISATION DE LA PRO-
VINCE DE QUEBEC.** S. E. Lefebvre, se-
cretaire (v an 2me reliure) 19 rue St Jac-
ques, Montréal, Canada.

EAUX GAZEUSES.

- MERCIER E.** propriétaire des Usines de Bottela-
ge de Trinidad et manufacturier d'Eau de
Soude. Trinidad, Colorado

EFFETS DE TOILETTE.

- LOWELL ONE PRICE CLOTHING CO.,** 36, 38,
40 et 42 rue Merrimack (v an p de couleur D) Lowell.

- EMULSION D'HUILE PURE DE FOIE DE MORUE**
de C. K. Magee. **MAGEE J. A. & CIE.,** v
an p de couleur G) Lawrence.

HARDES FAITES.

- LOWELL ONE PRICE CLOTHING CO.,** 36, 38,
40 et 42 rue Merrimack (voir an page de
couleur D) Lowell.

HOTELS.

- HOTEL ET RESTAURANT DU COMMERCE
ET DU MIDI,** M. Benezech, Prop., 117 rue
Bleecker, (v an p 82) New York.

JOURNAUX.

- DAILY MIRROR,** (v an p 257) Marlboro.
L'ETENDARD, (v an p 317) Montréal, Canada.
**LE CANADIEN, L'EVENEMENT, LE CULTI-
VATEUR,** L. J. Demers & Frère (v an page
88) Québec, Canada.
LE CANADIEN, E. R. Dufresne Rédacteur, L.
N. Dion, Gérant, (v an p 295) Saint-Paul
et Minneapolis. Minnesota.

Jannery's Complexion Cream.

LIBRAIRES.

- CADIEUX & DEROME**, 1603 rue Notre-Dame
 (v an p de couleur E vis-à-vis le titre) Montréal, Can.
- LA SOCIETE DE PUBLICATION CATHOLIQUE** (The Catholic Publication Co., Lawrence Kehoe, Gérant 9 rue Barclay, New York.
- LIBRAIRIE DE L'ETAT**, (State Librery) Boston.
- LIBRAIRIE PUBLIQUE**, (Public Library) 46 rue Baylston Boston.
- LIBRAIRIE DE LA VILLE**, (City Library) Lowell.

LINIMENT BLANC.

- MIGNAULT & CIE.**, (voir annonce page de couleur X) Lawrence & Lowell.

MACHINERIES.

- HARTSFELD P. S. F. & M. CIE.**, Lock Box 459
 (v an p 183) Cincinnati, Ohio.

MACHINES A COUDRE

- WHEELER & WILSON**, J. B. Gardiner Gérant
 (v an p 181) Lowell.

MARCHANDISES SECHES.

- DUDLEY WM. A. & CIE.**, Boston Dry Goods Store (v an p 257) Marlboro.

MEDECINES PATENTEES.

- EMULSION D'HUILE PURE DE FOIE DE MORUE** de C. K. Magee. J. A. Magee & Cie. Propriétaires (v an page de couleur G) Toronto, Canada, et Lawrence, Mass.
- LINIMENT BLANC**, Mignault et Cie., Props. (v an p de couleur X) Lawrence et Lowell.
- ORDWAY A.P. & CIE.**, (Sulphur Bitters), (v an p 232) Lawrence.
- MOXIE NERVE FOOD CO**, A Thompson, agent général et gérant. (v an p de couleur H) Lowell.
- OSGOOD GEORGE C.** Merrimack coin de Suffolk, (v an p 181) "
- PILULES EUREKA** du Dr Shaw (v an 1re reliure) "
- REGULATEUR DE LA FEMME** du Dr J. Lari-vière, (v an p de couleur A en dedans de la 1er reliure) Manville, R. I.

MERCIERS ET MERCERIES.

- LOWELL ONE PRICE CLOTHING CO.**, 36, 38, 40 et 42 rue Merrimack (voir an page couleur D) Lowell.

MEUBLES (MARCHAND DE)

Guy, W. P., 84 et 86 rue main, Southbridge.

NOUVEAUTES.

DUDLEY Wm A. & Cie, Boston Dry Goods Store, (v an p 257) Marlboro.

ORGUES.

NEW ENGLAND ORGAN Co, LA COMPAGNIE D'ORGUES DE LA NOUVELLE ANGLETERRE, 1299 rue Washington. (v an p 150) Succursale à Marlboro, Mass., L. N. Boyd, Gérant.

Boston.

PILULES.

PILULES EUREKA pour la constipation. Hautement recommandées par tous les médecins. (v an 1re reliure)

Lowell.

PHARMACIENS.

OSGOOD GEORGE C. Merrimack coin de Suffolk (v an p 181)

Lowell.

REGULATEUR DE LA FEMME.

LARIVIERE JOS. DR, PROP., (voir an page de couleur A, en dedans de la 1ere reliure) Manville, R. I.

SALAMANDRES. (SAFES)

CASSELS WILSON & CIE., 66 Sudbury (v an p 180)

Boston.

SAVONS.

CURTIS, DAVIS & CIE., (Welcome Soap) 136 rue State (v an p 150)

Boston.

JINK'S SOAP MANUFACTURING CO., (Purifene), (v an p 182)

Mansfield.

SULPHUR BITTERS.

ORDWAY A. P. & Cie., (v an p 232)

Lawrence.

TABACS ET CIGARES.

HAYES W. H. I. 290 rue Merrimack, (voir an page 181)

Lowell.

VETEMENTS CONFECTIONNES.

LOWELL ONE PRICE CLOTHING CO., 36, 38, 40 et 42 rue Merrimack (voir an page de couleur D)

Lowell.

VINS ET LIQUEURS.

MAISON FRANCAISE D'IMPORTATION, M. Genoud, Propriétaire, 43 rue Elliott (v an p 232)

Boston.

Ayez toujours une bouteille de Jannery's Rose Tooth Powder

SUR VOTRE TABLE DE TOILETTE

Manchaug	321	1,041	1	51	1	159	1	319	206	523	36
Marboro	516	2,693	1	175	1	1	1	41	41	52	8
Milbury	252	1,264	1	1	1	1	1	37	37	42	8
Miltingue	82	423	1	1	1	1	1	1	1	1	1

Continuation des Statistiques.

Mitineague	57	395	1	161	1	189	1	569	5	2,500	191	C. et Acad.				
New Bedford	639	3,162	1	80	1	96	1	1	96	258,500	176					
N. Adams	591	2,521	1	1	1	1	1	1	4	354,160	7					
Northboro	78	241	1	1	1	1	1	1	4	5,700	69					
N. Brookfield	140	1,060	1	1	1	1	1	1	75	92,500	76					
Northampt.	202	1,110	1	1	1	1	1	1	36	81,600	46					
Oxford	81	412	1	1	1	1	1	1	7	10,600	38					
Pittsfield	249	1,204	1	1	1	1	1	1	11	14,900	93	Srs. Grises(8)				
Salem	474	2,368	1	1	1	1	1	1	16	21,600	72					
Shelburne F.	87	456	1	1	1	1	1	1	27	35,300	66					
St. X. Vesins	631	3,181	1	107	1	128	1	610	102	296,200	291					
Southbridge	747	3,842	1	159	1	186	1	1	296	322,181	83					
Spencer	581	2,892	1	121	1	162	1	1	41	49,800	83					
Springfield	411	2,086	1	1	1	1	1	1	41	36,715	33					
Taunton	216	1,292	1	1	1	1	1	1	27	71,800	41					
Three Rivers	284	1,437	1	1	1	1	1	1	44	79,600	111					
Turners F.	209	1,107	1	1	1	1	1	1	46	76,500	168					
Ware	581	2,932	1	1	1	1	1	1	10	18,000	45					
Webster	53	319	1	1	1	1	1	1	16	20,500	69					
Westboro	246	1,265	1	82	1	73	1	1	16	20,500	69					
W. Jayson	320	1,625	1	1	1	1	1	1	123	231,180	82					
W. Gardiner	121	615	1	1	1	1	1	1	6	8,900	21					
W. Warren	161	882	1	1	1	1	1	1	20	58,610	16					
Whitinsville	162	821	1	1	1	1	1	1	7	8,400	16					
Willistown	61	318	1	1	1	1	1	1	8	9,100	21					
Winchendon	86	417	1	1	1	1	1	1	7	9,600	27					
Worcester	1,546	7,645	1	409	1	501	1	910	136	546,100	426					
Aut. Centres	550	3,000	1	1	1	1	1	1	100	150,000	150					
										24,837	125,267	2,818	7	109,903	5,553	
										23	4,083	12		5,862		

Remarques (1) Les freres de la Charité de St. Vincent de Paul ont ici l'orphelinat l'Ange-Gardiens 85 rue Vernon on il y a 246 élèves. (2) Trois cents (300) enfants Canadiens fréquentent les écoles publiques. (3) Les religieuses de Jésus Marie ont aussi un orphelinat et 75 orphelines. (4) Les classes au convent seront ouvertes le 1er Novembre 1887. (5) Les Canadiens d'Holyoke paient \$15,300 de taxes. (6) Les sœurs Grises de Montréal ont ici un hospice pour les vieillards. (7) Les R. P. P. Oblats ont un noviciat à Tewksbury près de Lowell. Ils ont dernièrement fait l'acquisition d'une magnifique propriété s'étendant de la rue Merrimack à la rue Moody, sur la rue Austin et comprenant 26,000 pieds de terrain sur lequel est bâti une belle résidence que les R. P. P. deservants la congrégation Canadienne occuperont le 1er Novembre 1887, et d'ici à peu de temps une seconde église Canadienne sera érigée en cet endroit. (8) Les sœurs Grises de Montréal dirigent aussi l'orphelinat.

Societes Canadiennes Francaises de l'Etat du Massachusetts.

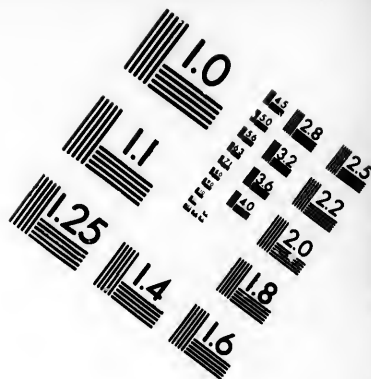
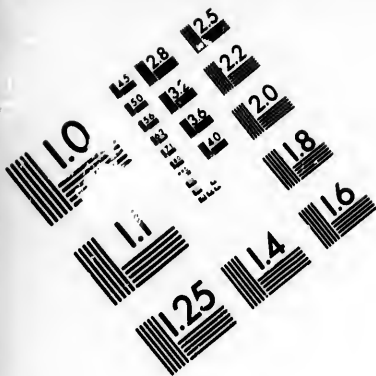
NOMS.	Endroits.	Fonda- tion.	Buit.	No. de M em- bres.	V. a leurs de mobili- eres, etc.	V. a leurs immob- ilieres.	Recettes annuel- les.	Depen- ses an- nuelles.	Paye en benefi- ces an- nuels environ	Paye en contri- butions annuel- les environ	Noms des Presidents.	Noms des Secretaires.	Noms des Tresoriers.
St. Jean Baptiste, L'eglise du S. Cœur.	Adams,	1882 1 Nov. '86	Bienfaisance,	125	.....	.....	.....	.....	.....	.....	J. H. Roy, J. Charbonneau	E. Binette,	J. B. Poirier,
Comite City-n. Canad.	Boston,	1896	Temperance, Naturalisation,	240	.....	.....	.....	.....	.....	.....	S. Vanier,	De Beaumont,	S. Varnier, (1)
St. Jean Baptiste,	"	1874	Secours Mutuels	35	75	.....	200	130	100	25	G. Lapointe,	G. Lapointe,	A. E. Beliveau,
Club Naturalisation.	Chicopee F.	1885	Protoger nos dr's	50	40	.....	75	50	80	.....	J. Lamoureux	P. T. Hébert,	O. L. Hout,
L'Union Dramatique.	"	Jan. 1886	Secours Mutuels	18	78	.....	188	160	.....	.....	P. Lamoureux	G. Favreau.	A. L. Hout,
St. Jean Baptiste,	Fall River,	17 Jan. '86	Bienfaisance, Inst. et ansant	105	800	1200	900	450	300	125	J. Lamoureux	M. Beaugard	W. St. Amour
Cercle Saberry,	"	1882	Secours Mutuels	65	1300	300	1000	500	.....	.....	F. X. Lebreun	A. F. Cadieux,	A. Lamoureux
Union des Patriotes.	"	Oct. '85	Secours Mutuels	75	320	150	450	175	.....	.....	J. G. Desjardins,	A. E. Fournier	A. Marchand,
St. Jean Baptiste,	"	1885	Secours Mutuels	15	900	.....	.....	.....	.....	.....	N. Lebeun,	A. Blante,	A. Blante,
St. Jean Baptiste,	"	Avril '85	Secours Mutuels	60	4500	1500	2000	1000	600	.....	A. Ktopel,	G. Desjardins,	V. Blanchet (2)
Cercle Jacques-Cartier,	Fiskdale,	Avril '83	Litteraire Natur.	20	.....	.....	.....	.....	.....	.....	O. Dufort,	C. N. Giard,	H. G. Giguere,
St. Jean Baptiste,	"	1883	Secours Mutuels	41	125	.....	200	110	.....	.....	C. N. Giard,	E. Leblanc,	H. Giguere,
St. Jean Baptiste,	Fitchburg,	1887	Bienfaisance,	26	200	300	372	120	50	.....	J. Morin,	A. St. Amant,	A. Leblanc,
U. D. et Secours Mutuels,	"	Sept. '84	Temperance,	62	200	300	372	120	50	.....	Wm. Desjardins,	A. St. Amant,	A. Leblanc,
Ligue du S. Cœur,	Gilbertville,	Nov. '85	Secours Mutuels	236	.....	500	360	300	75	75	J. Gosselin,	G. Montrency,	A. Boismenu
St. Jean Baptiste,	Grafton,	1884	Secours Mutuels	70	150	500	360	300	.....	.....	E. Desrochers,	J. A. Rene,	G. S. Tougas,
L'Orpheon Canadien,	Haverhill,	Dec. '85	Musique Vocale.	40	600	600	500	300	.....	.....	O. Paquette,	S. Roger,	J. S. Ethier,
U. B. St. Jean Baptiste,	Holyoke,	Fev. 1870	Secours Mutuels	162	1000	2290	1000	400	400	.....	E. Cadieux,	U. Perreault,	U. Perreault,
Ligue du Sacre-Cœur,	"	Oct. 1884	Temperance.	871	2000	2000	2500	250	360	600	O. Charest,	L. M. St. Cyr,	O. Genest, (5)
St. Jean Baptiste,	"	1872	Secours Mutuels	356	250	2000	2500	250	.....	.....	D. Proulx,	J. B. Laroché	S. F. Lafrance,
Union Canadienne,	"	1881	"	200	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Archambault,	M. Bourcier,	M. Camerlin,
St. Jean Baptiste,	Hudson,	Mai 1877	Temperance,	123	1500	1600	750	125	300	150	G. Dumas,	L. M. St. Cyr,	M. Camerlin,
Ligue du Sacre-Cœur.	Ind. Orchard	Oct. 1884	Bienfaisance,	191	.....	.....	.....	.....	.....	.....	T. Grise,	C. Lavigne,	M. Camerlin,
St. Jean Baptiste,	Lawrence,	Jan. 1886	Amus. et Litter.	126	1000	.....	.....	.....	.....	.....	A. Beauchemin	P. Lussier,	M. Camerlin,
Cercle Montcalm,	"	Fev. 1885	Temperance,	50	.....	.....	.....	.....	.....	.....	C. Lacaille,	P. Lussier,	M. Camerlin,
Ligue du Sacre-Cœur,	"	Avril '85	Secours Mutuels	458	.....	.....	.....	.....	.....	.....	J. Lapaline,	P. J. Huot,	M. Camerlin,
St. Jean Baptiste,	"	1870	Secours Mutuels	250	1200	1800	2000	500	1200	250	M. Tardif,	J. Lapaline,	J. Poisson,
Union St. Joseph,	Lowell,	Avril '81	Litter. et Amus.	184	500	.....	1500	1000	700	170	E. Bergeron,	E. Bergeron,	H. J. Lanthier,
Cercle Canadien,	"	1886	Naturalisation,	15	600	150	3100	2954	.....	.....	A. Farchenais,	A. Gauthier,	H. J. Lanthier,
Comite de Villis.	"	1886	Inst. et S'amus.	205	.....	.....	.....	.....	.....	.....	P. Prouseau,	E. Vincolette,	H. J. Lanthier,
Jeunes Gens Catholiques,	"	1870	Prot. la Jeunesse	30	.....	.....	.....	.....	.....	.....	P. Turcotte	J. B. Frederic,	H. J. Lanthier,
L'Union St. Joseph,	"	1876	S. M. et Bienf.	371	870	5250	2220	174	1150	700	E. Chausquet,	E. Chausquet,	H. J. Lanthier,
St. Jean Baptiste,	"	Sept. '87	Secours Mutuels	220	1065	.....	1320	275	550	690	J. P. Turcotte	J. P. Turcotte	C. H. Lafleur
Ligue du Sacre-Cœur.	Manchaug,	1886	Temperance.	458	.....	.....	.....	.....	.....	.....	T. Blanchard	P. Beaudoin	J. P. Turcotte
St. Jean Baptiste,	"	1874	Secours Mutuels	108	500	1000	650	300	.....	.....	F. M. Lavioie,	L. Lescault,	J. Dessault,
Club Social,	Marlboro,	Oct. 1886	S'amus,	24	150	.....	.....	.....	.....	.....	Wm. Laliberte	Jos. Duval	Jos. Duval
Ligue du Sacre-Cœur.	"	16 Oct. '86	Temperance,	300	.....	.....	.....	.....	.....	.....	N. Desaulniers	N. Desaulniers	N. Desaulniers

Cercle Canadien,	Juliet '86	25	100	200	200	200	200	200	F. P. Turcotte, J. B. Frederic, S. P. Hebert, E. Daigle, E. Fausquet, A. Doucet, E. Leblanc,
Comite de Ville,	"	30	1886	30	1886	30	1886	30	E. Champagne, C. H. Belanger,
L'Union St. Joseph,	"	210	1879	210	1879	210	1879	210	Jos. Frenais, P. Turcotte, J. Lefebvre,
L'Union St. Joseph,	"	371	1876	371	1876	371	1876	371	Jos. Frenais, P. Turcotte, J. Lefebvre,
St. Jean Baptiste,	"	230	1886	230	1886	230	1886	230	Jos. Frenais, P. Turcotte, J. Lefebvre,
Ligue du Sacre-Coeur,	"	108	1886	108	1886	108	1886	108	Jos. Frenais, P. Turcotte, J. Lefebvre,
St. Jean Baptiste,	"	100	1886	100	1886	100	1886	100	Jos. Frenais, P. Turcotte, J. Lefebvre,
Ligue du Sacre-Coeur,	"	100	1886	100	1886	100	1886	100	Jos. Frenais, P. Turcotte, J. Lefebvre,

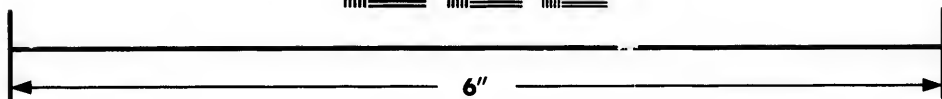
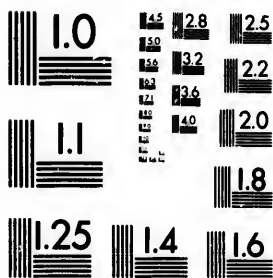
Cercle Canadien,	Juliet '86	25	100	200	200	200	200	200	F. P. Turcotte, J. B. Frederic, S. P. Hebert, E. Daigle, E. Fausquet, A. Doucet, E. Leblanc,
Comite de Ville,	"	30	1886	30	1886	30	1886	30	E. Champagne, C. H. Belanger,
L'Union St. Joseph,	"	210	1879	210	1879	210	1879	210	Jos. Frenais, P. Turcotte, J. Lefebvre,
L'Union St. Joseph,	"	371	1876	371	1876	371	1876	371	Jos. Frenais, P. Turcotte, J. Lefebvre,
St. Jean Baptiste,	"	230	1886	230	1886	230	1886	230	Jos. Frenais, P. Turcotte, J. Lefebvre,
Ligue du Sacre-Coeur,	"	108	1886	108	1886	108	1886	108	Jos. Frenais, P. Turcotte, J. Lefebvre,
St. Jean Baptiste,	"	100	1886	100	1886	100	1886	100	Jos. Frenais, P. Turcotte, J. Lefebvre,
Ligue du Sacre-Coeur,	"	100	1886	100	1886	100	1886	100	Jos. Frenais, P. Turcotte, J. Lefebvre,

Adresses speciales et remarques (1) S. Vanier, President Comite des Citoyens Canadiens-Français et Tresorier Societe St Jean-Baptiste de Boston, 30 rue Warwick, Boston. (2) Napoleon LeBreun, President l'Union Canadienne St Jean-Baptiste, Fall River, B de P. 394. (3) Cette societe a \$3,000.00 en caisse. (4) En banque \$1,518.00. (5) Dans le montant de \$8,500 des valeurs mobilières de cette societe, la St. Jean-Baptiste de Marlboro, est compris \$3,000.00 en banque. (6) Les recettes sont pour l'Eglise. M.M. A. Menard et G. Marcille sont les directeurs de cette association. (7) Boite de Poste 134. (8) Cette societe a aussi \$900.00 en caisse. (9) Boite de Boste 325. (10) En caisse \$2,500. (11) Cette societe a \$1,300 en banque. (12) Celle-ci \$9,100.





**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

1.5
1.8
2.0
2.2
2.5
2.8
3.2
3.6
4.0

5.0
5.6
6.3
7.1
8.0
9.0
10

WILSON, CASSELS & CIE.,

Agents pour la Nouvelle Angleterre des

HALL'S SAFE AND LOCKS CO'S.

"STANDARD SAFES."

(SALAMANDRES MODELES)

Le Meilleur est Toujours
Meilleur Marche.



Plus durable et donnant plus
de satisfaction.

Pourvoyeur du gouvernement des Etats-Unis.

—○—
Demander Nos Prix.
—○—

WILSON, CASSELS & CIE.,

66 Rue Sudbury, - Boston.

**GEORGE C. OSGOOD, M. D.,
PHARMACIEN,**

RUE MERRIMACK, COIN DE SUFFOLK, (Etabli en 1831.) LOWELL, MASS.

W. H. I. HAYES.

SEUL PROPRIETAIRE DES TABACS

Morning Mail, Maud S, Merrimack, Hard Pan, Piemont, Captain.
Hayes Chew and Big Injun.

CIGARES The Old Hundred, New England Grocer, Morning Mail.

—UN ASSORTIMENT COMPLET DE—

Cigares, Pipes, Tabacs et Articles de Fumeur,
(MARCHAND EN GROS.)

No. 290 Rue Merrimack. - - Lowell.

LA NOUVELLE MACHINE A COUDRE

WHEELER & WILSON



Est la meilleure sur le marché.
Elle offre les meilleurs avantages
aux acheteurs à cause du
bas prix que nous en deman-
dons. Elle est la

PLUS DURABLE,

La plus facile à comprendre, et
dont le fonctionnement donne
le plus de satisfaction. Condi-
tions d'achat avantageuses, au
comptant ou par paiements
mensuels.

**J. B. GARDINER, GERANT,
LOWELL, MASS.**

E.,

O's.

Plus durable et donnant plus
de satisfaction.

s-Unis.

CIE.,

on.

PURITENE

N'EST PAS "A PEU PRES LA MEME QUE D'AUTRES POUDRES A LAVER
comme peut-etre certains Epiciers sans scrupules vous l'on dit, mais la

USEZ

USEZ

—LA—

—LA—

PURITENE.



PURITENE.

(MARQUE DE COMMERCE.)

PURITENE

—EST UN—

COMPOSE A LAVER MERVEILLEUX

—O—

PURITENE

Est la plus grande invention du 19eme siecle.

Beaucoup l'imitent mais rien ne peut l'egaler. Les dames insistent pour avoir la

PURITENE.

Soyez certain que l'on vous donne ce que vous demandez. Assurez-vous qu'elle es
fabriquee par le

JINK'S SOAP MANUFACTURING CO.
Mansfield, Mass.

VENDU PARTOUT DE PAR LE MONDE CIVILISE.

F. RIVER, MASS., C. FALLS, R. I., CINCINNATI, O. 183

C. F. H. WHITE.

Agent de la FALL RIVER LINE et de Billets de Chemins de Fer OLD COLONY, MONTREAL & BOSTON AIR LINE, SOUTH EASTERN et pour tous les points de l'OUEST.

FALL RIVER, MASS

DR. A. Z. Falcon & Cie.,

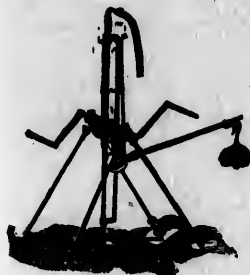
DROQUISTES ET APOTHICAIRES,

No. 307 Rue Broad, - Central Falls, R. I.

Drogues et Articles de Chimie, de Fantaisie et de Toilette.

Savons, Eponges, Brosses, Peignes, Parfumeries,

etc. Prescriptions préparées avec soin.



MANUFACTURIERS ET MARCHANDS

d'Appareils pour Miner, Moudre,

**Desulphurer et Fondre
les Mineraux.**

—AUSSI—

de Machines a Vapeur, de Chaudières, de Pompes, de Forets-Diamant pour les roches, de voies ferrées portatives, de Moulins électriques, de tables et plaques électriques, etc., etc., etc.

—O—

Estimés, plans et devis fournis pour l'érection d'usines. Echantillons ou chars de minerais analysés. S'adresser à

HARTSFELD P. S. F. & M. CO.,

LOCK BOX 459, - - - CINCINNATI, OHIO.

On entreprend l'expertise, la verification et la recherche des mines.

VINS, LIQUEURS, ETC.

MAISON FRANCAISE D'IMPORTATION,

43 Rue Elliott, - Boston, Mass.

Excellent vin rouge de table, le gallon	\$1.00
Vin blanc	\$1.25
Porto	\$1.50
Sherry	\$1.50
Rum	\$2.00
Old Crow Whiskey	\$3.00
Holland Gin . \$3.50; Cognac, \$4.00 le gallon et au-dessus.	

Vermouth, Cordiaux, Vins en caisses et en barriques au prix de gros. Demandez le prix courant. Expédie dans toutes les villes de la Nouvelle-Angleterre.

M. GENOUD, - PROPRIETAIRE.

Voulez-vous avoir une belle peau, être en bon état et fort,
Faites usage du

SULPHUR BITTERS

SULPHUR BITTERS DE

**A. P. ORDWAY & CIE.,
Lawrence, - - Mass.**

J. H. GUILLET,

AVOCAT ET NOTAIRE,

No. 56 Rue Central, - - LOWELL.

Rédige tous les actes, testaments, procurations, etc., etc.

Se charge de toute poursuite civile ou criminelle et de toute affaire
légale tant au Canada qu'aux Etats-Unis.

— L I S E Z —

L'INDEPENDANT,

De tous les journaux Canadiens des Etats Unis, *L'INDEPENDANT* est devenu le plus populaire. Parmi ses Redacteurs et Collaborateurs se trouvent MM. Emi Tremblay, Benj. Sulte, Henri Boland, A. J. Pothier, G. de Tonnancour, Prof. G. E. Guilbert, Anna M. Duval, H. A. Dubuque, et d'autres ecrivains dont la reputation est desormais etablie. Voici l'opinion de la presse :

LE MESSAGER :

Cette feuille a deja conquis, malgre son jeune age, le premier rang parmi les publications canadiennes aux Etats Unis. Sous l'inspiration colaire de M. l'avocat Dubuque *L'Independant* restera ce qu'il n'a cesse d'etre depuis sa fondation, un journal extreme ment bien renseigne sur le mouvement national dans nos centres, nourri d'articles aussi bien pensés que pratiques, interessant enfin a tous les points de vue et ce qui ne nuit pas au succes, d'une apparence typographique qui rivalise avec les grands journaux du Canada.

LE TRAVAILLEUR :

Nous sommes heureux de reconnaitre en *L'Independant* un journal bien fait, habilement redige par M. l'avocat Dubuque, qui fait honneur a la presse Franco-Americaine.

LE NATIONAL :

L'Independant occupe aujourd'hui le premier rang dans la presse Canadienne-Francaise en Amerique. Il est redige avec soin, et contient continuellement des articles aussi bien pensés que pratiques; la partie typographique ne laisse rien, non plus, a desirer. En un mot, c'est un journal tres bien renseigne, des plus interessants, et qui merite l'encouragement de tous nos compatriotes.

AUX ANNONCEURS!

Le tirage de *L'Independant* augmente tous les jours. Sa circulation depasse celle d'aucun autre journal de son genre aux Etats Unis. Nous attirons l'attention des hommes d'affaires sur les avantages qu'ils rencontreront en annonçant dans les colonnes de ce journal.

ABONNEMENT :

Un an, payable d'avance	-	-	-	\$1.50.
Six mois	-	-	-	75.

Envoyez votre argent par lettre enregistrée ou par "postal note" ou "money order." Adressez :

L'INDEPENDANT

Boite 327, Fall River, Mass.

Dr. S. Belliveau,
DENTISTE,

41, Rue Tremont, Boston, Mass.

SALONS DENTAIRES, 7, 8, 9.

FELIX ETHIER,
MARCHAND DE PROVISIONS EN GROS.

Lard, Jambons, Saucisse, Saindoux, etc.

NO. 688 RUE PARKER

BOSTON, MASS

J. C. LAFRENIERE,

— MARCHAND DE —

Quincailleries, Poêles et Fournaies, Ferblan-
 teries, Ustensiles de Cuisine.

Poêles à l'huile de toutes sortes. La place où vous trouverez tou-
 jours des Briques et des Grils de Poêles, etc., etc. Les contrats pour
 couverture en métal reçoivent une attention spéciale.

1362 Rue Tremont, Boston, Mass.

LIBRAIRIE FRANCAISE.

C. SCHOENHOF,

Envoyez pour mes Catalogues. 144 Rue Tremont, Boston, Mass.

MODES FASHIONABLES FRANCAISES,

Les salles de modes de MADemoiselle TARDIF sont mainte-
 nant au No. 144 rue Tremont, où elle sera bien aise de recevoir ses
 nombreuses amies qui désireraient voir les derniers goûts Parisiens ou
 les nouveaux

HABILLEMENTS EN PAPIER POUR LA RUE OU POUR LE BAL.

“ LE CITOYEN, ”

Journal-Hebdomadaire.

P. U. VAILLANT, Redacteur-Proprietaire. CAMILLE J. CARON, Imprimeur.
Coin des Rues Pleasant et Flint, Fall River.

DUBUQUE et HIGGINSON,
AVOCATS ET NOTAIRES,

Sec. C. Granite Block, Fall River.

Redigeront tous les actes, procurations, etc., se chargeront de toute poursuite civile ou criminelle et de toute affaire legale tant au Canada qu'aux Etats-Unis.

LOUIS G. DESTRAMPE,

ARCHITECTE ET

Entrepreneur de Batises.

NO. 40, RUE BEDFORD, (BATISSE METACOMET,) FALL RIVER.

J. A. MARCOUX,
Contracteur de Batises.

Estimations donnees sur toutes sortes d'ouvrages.

No. 522, Rue South Main, Fall River.

Deslauriers & Freres,
EPICERIES, VIANDES, PROVISIONS,

Marchandises en boites, Légumes, Fruits, etc., etc.

Agents de Billets de Chemin de Fer.

GILBERTVILLE, MASS.

William Bombriant,
Hotel et Ecurie de Louage.

RUE MAIN, GILBERTVILLE.

EXE. BELANGER,

—NEGOCIANT EN—

FOURNITURES DE CORDONNERIE,

CLOUS A SOULIERS ET BRAQUETTES,

HUILE LUBRIFIÉE ET NAPTHE.

ENCRE A BRUNIR, TOUS GENRES.

CIRAGE FRANCAIS EN BARIL OU AU GALLON, COLLE-FORTE ET GOUDRON.

☞ Aussi le ciment Bélanger pour réparer le caoutchouc.

17 Rue Washington - - - - - Haverhill. Mass.

BONIN & LEONARD,

MANUFACTURIERS ET CONTRACTEURS EN

CHAUSSURES

De Dames et Demoiselles Cousues au Fil a la Machine.

50 Phoenix Row, - - - Haverhill, Mass.

COMEAU & BLANCHETTE

—MANUFACTURIERS DE—

PANTOUFLES

COUSUES A LA MAIN.

14. et 16 Rue Washington, Haverhill, Mass.

Bureau a Boston, 96 1-2 Rue Summer, Chambre 7.

Mlle J. H. BRASSEUR,
—NEGOCIANTE EN—



GANTS DE KID
POUR DAMES ET MESSIEURS.

GANTS DE KID A \$1.00 ET PLUS—AJUSTES.

No 79 Rue Merrimack, - - Haverhill.

HENRI BELANGER.

Epiceries et Marchandises des Indes.

No 221 Rue Essex, - - Haverhill.

CELINA CHATEAUNEUF,

COUTURIERE,

SOULIERS D'HOMMES ET DE FEMMES.

—OUVRAGE GARANTI—

No 91 Rue Washington, - Haverhill.



→* L.A.*←

Pharmacie Canadienne

—DE—

T. L. DESAULNIERS & CIE.

67 RUE ESSEX,

Haverhill, - Mass.

CLOCHE DE NUIT.

Où vous pouvez trouver un assortiment complet de medecines pures achetees directement des compagnies manufacturieres en produit chimique.

Sirop de Goudron et De Gomme D'Epinette Rouge.

PRESCRIPTIONS.—Nous donnons une attention toute particuliere a ce departement Les medecines les plus pures sont seules employees.

DENTALINE.

MEDICINES PATENTEES.—Un assortiment de medecines patentees les plus en vogue toujours en main.

NOS PREPARATIONS.

Les medecines suivantes sont preparees dans notre laboratoire. Sirop de goudron et de gomme d'epinette rouge hautement recommande pour la guerison des maladies de poumons. Eau Dolorifuge, meilleures gouttes pour le mal de dents qu'il y a sur le marche. Salsepareille Francaise, la seule veritable est preparee par T. L. Desaulniers & Cie. Piliules Francaises, Mandrake Mixture du Dr. Burque pour la diarrhee. Toutes ces preparations sont garanties ou l'argent est remis.

L'ATTENTION DES FUMEURS

est sollicitee sur notre assortiment complet de cigares importes et domestiques. Nous achetons ces marchandises des maisons les plus en renom.

SODA! SODA!

Chaud ou froid suivant la temperature. C'est sans contredit le meilleur qui soit vendu dans la ville.

LE LINIMENT DU DR. BURQUE.

CORDELIA LUSSIER,
MODISTE,

Magasin de Modes, Marchandises de Fantaisies, Plumes et Chapeaux.
88 Rue Essex, Haverhill, Mass.

(FONDEE EN 1876.)

PROVOST & CIE.,

Contracteurs en

CHAUSSURES,

De Dames et Demoiselles (Ladies & Misses) de toutes sortes,
Correspondances et contrats sollicités.

85 Rue Washington - - - - - Haverhill, Mass.

P. SANSOUCIE,

---Negociant en---

Epiceries de Famille de Choix

FLEUR, THE, CAFE ET EPICES,

No. 238 Rue Essex - - - - - Haverhill, Mass.

PHARMACIE DU GLOBE,

L. J. SINOTTE, PROPRIETAIRE.

Specialites.—Salsepareille. Sirop pour la Toux, Vin de Fer Boeuf, Mix-
ture anti-Cholérique, Poudre a Dents, Articles de Toilette ainsi
que tout ce qui se tient dans une Pharmacie de premiere
classe. Prescriptions remplies avec le plus grand
soin par des personnes competentes.

No. 16 Rue Locust, Haverhill, Mass.

nadienne

ERS & CIE.

SSEX,

Mass.

ours achetees di-

tte Rouge.

a ce departement

tentes les plus en

S.

sirop de goudron et
on des maladies de
il y a sur le mar-
Desaulniers & Cie.
Toutes ces prepa-

EURS

domestiques. Nous

e meilleur qui soit

URQUE.

P. BONVOULOIR, JR.,
Epiceries, Charcuteries,
VINS FINS ET LIQUEURS,
103 Rue High, - Holyoke, Mass.

PIERRE BENOIT,
 -Commerçant-
EPICERIES, PROVISIONS, VIANDES,
VAISSELLE, VERRERIE, ETC.
350 RUE MAIN, - - - - HOLYOKE.

BISSONNETTE & GAUTHIER,
 -Commerçants-
Epiceries de toutes sortes, Fleur, The, Cafe,
SUCRE ET MARCHANDISES DE CONSERVE.
670 RUE EAST, - - - - HOLYOKE.

O. J. COMTOIS,
Medecin et Chirurgien,
319 rue Main, Holyoke.



F. OCTO & CIE.,

MARCHAND DE

MEUBLES,

POELES RANGEES,

ARTICLES EN BOIS, VAISSELLE
ET VERRERIE.

PLUMES ET LITERIE,

Toutes sortes de

FOURNITURE DE MAISON

Aussi Agents pour le

HARVARD SPRING BED.

65 a 71 rue High - Holyoke.

(ETABLIS EN 1870.)

Grand assortiment de Tapis de toutes sortes.

PRELATS DE TOUTES DIMENSIONS,

SETS DE SALON.

Nous sommes les seuls Agents pour le
Celebre Poêle Range GRAND MODLE avec
les arrangements les plus nouveaux.

A. B. C. DE LAUNAY,
PATISSIER,

AGENT POUR LES MANUFACTURES DE BISCUITS.

675 Rue High, -- -- -- Holyoke.

DEMERS & FILS,
 ARTISTES, PHOTOGRAPHES.

STUDIO: 214 rue Main, -- Holyoke.

ORPHIR GENEST,
 AVOCAT, NOTAIRE ET JUGE DE PAIX,

235 rue High, Holyoke, - Chambre No. 1 Block Tilley



A. F. CINGRAS,

ENTREPRENEUR DE

→*POMPES FUNEBRES*←

ECURIE DE LOUAGE.

47 RUE HIGH -- HOLYOKE, MASS

GUYOTT HOUSE,

COIN DES RUES HIGH ET DIVISION, HOLYOKE, MASS.

Les Chars Urbains passent a la porte.

PIERRE LUCIER, JR.,
BOULANGER ET PATISSIER,

Commerçant de Fleur.

17 rue Fountain Holyoke, - 89 rue Margaret, Springfield.

PIQUETTE & VAUTRAIN,

BARBIERS. COIFFEURS.

LE SALON DE TOILETTE LE PLUS EN VOGUE. COUPE DE CHEVEUX DES
ENFANTS UNE SPECIALITE.

NO. 109 RUE HIGH, HOLYOKE, MASS.

EUCLIDE PIQUETTE, - - - - - ELZEAR VAUTRAIN.

PELTIER & MOREAU,

—Commerçants de—

Viandes Fraiches et Salees, Poissons, Legumes, Etc., Etc.

72 RUE LYMAN, HOLYOKE, MASS.

PELTIER & PERRAULT.

Epiceries et Provisions,

DE PREMIERE QUALITE.

Manufacturiers de Saucisse de Boulogne, etc.

50 Rue Ely, Holyoke, Mass.

VAL MOQUIN,

—Négociant en—

Groceries et Provisions,

Coin des rues Fountain et Union, 31 et 26.

HOLYOKE, MASS.

SI VOUS VENEZ A HOLYOKE, VENEZ VOIR

NAPOLEON AUBERTIN,

50 & 52 RUE UNION, HOLYOKE, MASS

Vous y trouverez les meilleurs Liqueurs et Cigares. Mr. Augustin
Goddue est toujours attaché à l'établissement.

R,
Holyoke.

PHES.

oke.

T,
E PAIX,
ok Tilley

CRAS,
UR DE
NEBRES*
UAGE.
HOLYOKE, MASS

E,
HOLYOKE, MASS.

JR.,
SSIER,

et, Springfield.

SAINTE-MARIE ET BEAUCHEMIN,

—NEGOCIANTS EN—

EPICERIES,

FLEUR, THE, CAFE, SUCRE, VIANDES FRAICHES ET SALEES,
LIQUEURS DE CHOIX A L'USAGE DES FAMILLES.

BLOCK S. M. & B.

67 & 69 RUE CABOT, HOLYOKE, MASS:

D. SAINTE-MARIE, - - - - - JOS. BEAUCHEMIN.



DANIEL PROULX,

—COMMERCANT DE—

HARNAIS, COUVERTES ET FOUETS.

AUSSI MANUFACTURIER DE

HARNAIS DE HAUT GOUT.

Toutes sortes d'ouvrages faites avec soin et promptement.

344 Rue High, Coin de Division, Holyoke.

☞ Veuillez me dire ou vous avez vu cette annonce.

SAMUEL ROUILLARD,

Commerçant en

EPICERIES ET PROVISIONS,

VIANDES FRAICHES ET SALEES, POTERIES. VAISSELLES ET VERRERIES.

No. 307, RUE MAIN, HOLYOKE, MASS.

FRANCIS PATOEL.

MEDECIN ET CHIRURGIEN,

305 RUE MAIN, HOLYOKE.

LAROCHE & GARCEAU,

—Manchands de—

Hardes Faites, Merceries, Etc.

108 Rue High et 317 Rue Main, Holyoke.

SALON DENTAIRE  CANADIEN-FRANCAIS.

DE HOLYOKE.

No. 83 Rue Dwight, vis-a-vis le City Hall.

TOUT OUVRAGE GARANTI A DES PRIX RAISONNABLES.

DR. S. MIGNAULT, DR. E. A. ROUSSEL.

DELLE J. PREFONTAINE,

MODISTE ARTISTIQUE,

No. 69 RUE HIGH, HOLYOKE, MASS.

MADAME CHS. CHAPDELAINÉ,

MAITRESSE DE CHANT, DE PIANO ET D'ORGUE.

305 RUE MAIN, BLOC DU DR. PATOEL.

MADAME C. L. DUOLOS,

MODISTE EN ROBES ET MANTEAUX,

Modes récentes de Paris, Londres et New York.

235 RUE HIGH, HOLYOKE.

HOTEL GERMANIA,
ON ESIME VIENS, Prop're.

Bonne Accommodation pour les Voyageurs et les pensionnaires.

Une salle de Billard est attenante. Les meilleurs Vins et Liqueurs
 Françaises sont servis.

88 Hamilton, Coin de Race, Holyoke, Mass.

Hotel Americain,
 (AMERICAN HOUSE.)

ALEX THERIEN, - Proprietaire.

"LE RENDEZ-VOUS DES VOYAGEURS."

96, 98 & 100 rue Lyman, vis-a-vis la Gare,
 HOLYOKE, - - - - - MASS.

ULRIC PERREAULT,

Epiceries de Choix.

20 RUE HAMILTON, HOLYOKE.

A. SENECAI,

ARTISTE, PHOTOGRAPHE,

Rue Broad, - Hudson, Mass.

CHARLES D. CADBOIS,

—ENTREPRENEUR DE—

POMPES



FUNEBRES

255 Rue Oak,

Lawrence, Mass.

PIERRE G. BLAIS,

MEDECIN ET CHIRURGIEN.

61 Rue Franklin, Lawrence.

THOS. U. CROTEAU,

BARBIER COIFFEUR,

(Chambre 4, en Haut.

339 Rue Essex, vis-a-vis le Lawrence Opera House, Lawrence, Mass.

LACAILLADE FRERES,

—Negociants en—

Epiceries, Provisions et Viandes,

Agents de Billets de Chemins de Fer pour le Canada et l'Ouest, Montreal,
Boston Air Line & Passumpsic.

474 Rue Common, - Lawrence, Mass.

Martin Lanouette,

SALON.

Maison de Pension. Bonne accommodation pour les voyageurs à
des prix très modérés. Tables de Billard et Pool. Vins,
Bière, liqueurs et cigares.

507 RUE COMMON,

LAWRENCE, MASS.

NOUVEAU MAGASIN
—DE—
CHAUSSURES
ASSORTIMENTS COMPLETS. LES PLUS BAS PRIX.

Amis et compatriotes, une visite est respectueusement sollicitée. Le magasin sera ouvert tous les soirs.

FRANCOIS POIRIER

NO. 403 RUE COMMON, LAWRENCE.

C. J. A. MARIER,
MARCHAND DE
VIOLONS, GUITARS, BANJOS, ZIETERS,
Accordeons, Concertinas, Flutes, Piccolos, Xylaphones, Tambours. Mor-
ceaux de musique. Livres de Musique. Cordes de violon Russe et Ita-
lienne, Cordes de Banjos et Guitars, Boites de Musique, pianos
et Orgues, Pianos et Orgues accordes et repares.
BUREAU DE L'ORCHESTRE MARIER.

459 Rue Essex

Lawrence.

PHARMACIE CANADIENNE
—DE—
N. E. MIVILLE.

Vous trouverez a cette Pharmacie un assortiment complet a vendre en
Gros et en Detail.

PARFUMS, PAPETERIE, ARTICLES DE FANTAISIE, VINS FRANCAIS,
ESPAGNOLS ET DOMESTIQUES, LIQUEURS LES PLUS PURES ET
A MEILLEUR MARCHÉ QUE PARTOUT AILLEURS.

Les prescriptions sont preparees par des personnes d'experience seulement.

72 RUE HAMPSHIRE,

LAWRENCE.

AZARDE ST. LAURENT,
BOULANGER ET PATISSIER,

Fleur de premiere qualite au plus bas prix.

68 rue Andover

Lawrence.

DESIRE THEBERGE,
—COMMERCANT DE—
BOIS, CHARBON, ET BOIS PREPARE,
177 Rue Lowell - Lawrence.

L'ETOILE,

FONDEE LE 16 SEPTEMBRE, 1886.

PUBLIEE LE JEUDI DE CHAQUE SEMAINE

—PAR—

“LE CERCLE CANADIEN.”

FONDE LE 1ER JUILLET, 1880.

BUREAU, - 14 WYMAN'S EXCHANGE.

ABONNEMENT:

Un An,	-	-	-	-	\$1.00
Six Mois,	-	-	-	-	.50
Trois Mois,	-	-	-	-	.25

OFFICIERS.

AIME GAUTHIER, Président,

H. J. LANTHIER, Trésorier,

CLOVIS BELANGER, Secrétaire.

COTE & PELLETIER,
NO. 138 RUE  **MERRIMACK,**
Lowell, **Mass.**

—MARCHANDS DE—

MARCHANDISES SECHES,
EN GROS ET EN DETAIL.

Vous trouverez a notre etablissement le plus bel assortiment d'etoffes pour Robes et articles de Fantaisies qu'il soit possible de se procurer a des prix les plus bas de la ville. Aussi marchandises de douil, crepe, etc.

Nous vendons toutes especes de patrons. Nous sommes Agents pour les Billets pour tous les points du Canada.

COTE & PELLETIER,
A l'Enseigne du Castor Dore, - Lowell.

BERGER & BENARD,
Epiciers et Charcutiers.

Provisions de toutes sortes, Fleur, Tabac, Cigares, Etc.
 Les plus bas prix de la ville. Marchandises livrées a domicile.

No. 114 Rue Moody, - Lowell.

CHARLES CREVIER,
VOITURIER ET FORGERON.

Rue Wille, Coin de Cross, - Lowell,

Les meilleures voitures d'Ete ou d'Hiver sont sorties de mon etablissement.

**ARTHUR BARIBEAULT,
PHARMACIEN,**

362 Rue Merrimack, Lowell.

Spécialité.—Prescriptions de Médecins.

O. J. BELLE-ISLE,

*** PHARMACIEN ***

ET PROPRIETAIRE DU REMEDE INFALLIBLE POUR LA COQUELUCHE

"Le Sirop Fortifiant des Dames."

No. 23 Rue East Merrimack, - Lowell.

A. J. BERTRAND,

Manufacturier de Meubles !

—ANTIQUES ET D'ART.—

Dessinateur et Sculpteur "Une Spécialité."

Toutes sortes d'ouvrage d'architecture et d'ornementations faites a ordre.

NO. 92 RUE MIDDLE, - RESIDENCE, 108 1-2 RUE MIDDLESEX.

I. BOURK & A. LAFONTAINE,

—SPECIALITE DE—

Coupons, Flanelles, Etoffes a Pantalons, Coton, Batiste, Indiennes, Etc.

—EN GROS ET EN DETAIL AU—

No. 136 Rue Merrimack, - Lowell.

Magasin de Marchandises Seches et Nouveautes.

Au No. 258 Rue Middlesex, - 18 Rue Aiken (Petit Canada.)

—ADRESSEZ—

I. BOURK & CIE, - - - LOWELL.

C. CONSTANTINEAU & CIE.

Mercier et Merceries,

316 Rue Merrimack, (Bloc Lemay) Lowell.

P. COUTU,

SALON, SALLES DE BILLARD ET DE POOL,

Vins, Liqueurs, Cigares, etc., etc.

No. 4 Rue Cabot, - - - Lowell.

J. H. GUILLET,
158 RUE MERRIMACK 158

—DANS CETTE—

MAGNIFIQUE MAISON DE COMMERCE

Les Dames et Demoiselles trouveront toujours ce qu'il
y a de plus élégant en

Effets d'Habilllements

On y fait une spécialité de tenir en vente tous les articles qui
entrent dans la toilette d'une Dame, Jeune Fille ou Enfant
au berceau. Achetez toujours vos marchandises dans ce maga-
sin et vous serez convaincu qu'il est bien inutile de payer de hauts
prix pour faire vos robes et sous-vêtements lorsque vous pouvez
les acheter tout confectionnés et à si bon marché chez

J. H. GUILLET, 158 rue Merrimack, Lowell.

GAUDETTE FRERES,

—MARCHANDS DE—

PROVISIONS, EPICERIES, VIANDES,
Vins Liqueurs, Cigares et Tabacs.

—AUSI—

ENTREPRENEURS MACONS,
235 Rue Middlesex - Lowell.

SAMUEL P. HEBERT,

—NEGOCIANT EN—

Marchandises des Indes, Fleur, Bœuf, Lard,
GRAISSE, JAMBON, BEURRE, FROMAGE, ŒUFS, FRUITS EN BOITES,
TABACS, CIGARES, ET PRODUITS DE LA CAMPAGNE,
No. 11 Rue Adams - - - Lowell.

L. P. LAFLECHE & CIE.,

MARCHANDS A COMMISSION EN GROS,

FOIN, GRAIN, PAILLE,

Fleur, Son, Patates, Ecorce de Pruche, &c.

Office: 32 Rue Central, P. O. 503 - - Lowell, Mass.

ALFRED LEBLANC,

---NEGOCIANT EN---

GROCERIES, FLEUR, THE ET CAFE,

Produits de la Campagne et Provisions.

29 a 33 rue Davidson - Lowell, Mass.

LEBLANC FRERES,

---COMMERCANTS DE---

BOIS ET CHARBON.

EN GROS ET EN DETAIL.

ORDRES PROMPTEMENT REMPLIS. ORDRES PAR TELEPHONE.

29 a 33 Rue Davidson, Lowell.

L. P. LAMOTHE,

BOULANGER ET PATISSIER.

MARCHAND DE FLEUR, GRAIN &C.

Mammoth Road, Coin de la Sec. Ave. Lowell.

OLIVIER GAUDETTE

---COMMERCANT EN---

PROVISIONS, PRODUITS DE CAMPAGNE

Groceries de Famille, etc.

RUE TUCKER - - - LOWELL.

Le Baume de Masta!

INFAILLIBLE DANS LES MALADIES DE POUMONS

AINSI QUE POUR



Le Rhume, la Toux, le Catharre,
Mal de Gorge, Enrouement,
Croup, Bronchites, Influenza
Coqueluche et
Asthme



Et Les Différents Affections Des Poumons Et De La Poitrine.

Il arrête promptement l'irritation et la sensation désagréable dans la gorge et les poumons et donne un soulagement immédiat.

Il arrête l'oppression de la poitrine, et procure une respiration aisée, détache toute accumulation muqueuse et rend l'expectoration facile.

Extrait du baume et des propriétés résineuses de racines et d'herbes médicinales, il possède la qualité d'adoucir, de nourrir, de renforcer le système.

Ce n'est pas une préparation nouvelle puisqu'elle est vendue depuis nombre d'années. Ses mérites sont prouvés par les nombreuses et hautes recommandations de personnes qui s'en sont servis dans les premières périodes de la consommation.

Les personnes affectées du rhume, toux ou aucune autre maladie de poumons devraient se servir de ce remède infallible. La toux et les rhumes sont pris aisément, et négligés, ils conduisent souvent à la consommation. Ce qu'il faut en pareil circonstance c'est un remède efficace, prompt à donner du soulagement et à arrêter les progrès du mal.

La demande croissante de cette préparation, d'année en année, sans efforts extraordinaires pour son introduction dans le marché est la preuve évidente de son mérite comme médecine. Partout où on s'en est servi, elle a été fortement recommandée.

Vendu chez tous les Pharmaciens.

JOS. A. MASTA,

Manufacturier et Propriétaire, Lowell, Mass.

E. NORIER, AGENT,

—Marchand de—

Groceries, Provisions, Fleur, Vaisselles, Etc.

—AUSSI—

BOULANGER ET PATISSIER.

Pâtisseries et Bisouits de toutes sortes.

No. 14 RUE AIKEN, - - - - - Lowell, Mass.

COMPATRIOTES,

Si vous voulez acheter des

BONBONS,

—Allez au—

NO. 302 RUE MERRIMACK, - LOWELL.

Oranges, Noix, Dattes, Pommes, Bananes, Fignes et Miel a bon marche.

E. Mailloux, 302 Rue Merrinack, Lowell.

Misael Jodoin,

SALON DE MONTREAL,

Bieres, Vins, Liqueurs et Cigares.

☞ Agent de Billets de Chemin de fer pour le Canada et l'Ouest. ☛
33 RUE CHEEVER, - - - - - LOWELL.

J. W. PARADIS & CIE.,

—COMMERCANTS DE—

The, Cafe, Epices, Provisions.

Aussi Agents de Billets pour le Canada et l'Ouest.

RUE CABOT, COIN DE MOODY, - - - - - LOWELL.

DR. W. H. PEPIN,

DENTISTE CANADIEN.

Dans le (Bloc Lemay) - 314 Rue Merrimack, Lowell.

ta!



itrine.
s la gorge et les
s, detache toute
s medecinales,
mbre d'annees.
s de personnes
e maladie de
s sont pris aisee-
en pareil cir-
t a arreter les
efforts extraor-
a merite comme
le.

TA,
Mass.

Marion

BARRISTERS HALL
LOWELL, MASS.

PHOTOGRAPHE ARTISTIQUE.

ALEX. MIRAULT.

Accordeur et Mecanicien en Orgues et Pianos.
Residence: 37 rue Clark, Lowell.

EUGENE ROBITAILLE.

BIJOUTIER,

—CHEZ—

DURANT & ROGERS,

(Successeurs de Bacon Freres, Etablis en 1846.)

BIJOUX, DIAMANDS, ARGENTERIES.

Montres, Horloges, Lunettes

25 RUE CENTRAL - - LOWELL.

HENRI J. MAILLOUX

Confiseur et Marchand de Fruits et Bonbons.

284 RUE MERRIMACK - - LOWELL, MASS.

DR. J. V. PEPIN.

Dentiste Canadien.

No. 192 rue Merrimack,

A. SIMARD,

ORFEVRE ET BIJOUTIER

316 RUE MERRIMACK, LOWELL.

CANADIENS

—VOUS POUVEZ—

Sauver de l'argent en achetant de nous.

NOS EMPLOYES CANADIENS:

I. P. L'ECUYER, JOSEPH LAMOTHE,
A. GERVAIS, HERMINE LEVEILLE,

Seront toujours heureux d'avoir la visite de leurs amis pour examiner
notre assortiment considérable et choisi de marchandises
qu'ils trouveront marquées à très bas prix.

Magasin de Marchandises Seches de Boston,

Boston Dry Goods Store.

Wm. A. Dudley & Cie., - Marlboro, Mass.

A. L. BEAUCHAMP,

IMPRIMEUR UNIONISTE.

115 rue Main, (Block Rock) Marlboro, Mass.

IMPRESSIONS DE TOUTES SORTES.

Dans les langues Française et Anglaises, exécutées avec gout et à
bas prix. L'attention des sociétés est appelée sur les facilités que
je possède pour l'impression de

GRANDES ET PETITES AFFICHES.

PROGRAMMES, ORDRES DE DANSE, CIRCULAIRES, TETES DE LETTRES,
TETES DE COMPTES, ETC., ETC.

Representant de la partie Française du "Daily Mirror."

JOSEPH CHABOT,

(SUCCESSEUR DE L. B. TALBOT.)

ORFÈVRE

J'invite particulièrement la pratique de Marlboro et des environs à venir me rendre une visite avant d'acheter ailleurs, ou elle trouvera toujours un assortiment des plus complets de MONTRES et CHAINES, des meilleures manufactures Americaines. Bijoux de toutes sortes, HORLOGES de \$1.00 à \$25.00. Aussi, papeteries en grande variété, depot de journaux, boîtes de fantaisie, Sets de Toilette, livres blancs de toutes sortes. Cadres pour gravures, joujoux d'enfants une specialite. Aux amateurs de jeux de Pelottes Bats et Pelottes de toute grosseur et qualite. De plus les meilleures cigares de l'union, peignes, brosses, savon de toilette, pinceaux pour la barbe, et aussi une foule d'autres articles qui serait trop long d'enumerer.

Reparation de Montres et Bijoux.

Faites sous le plus court delai par

LOUIS BENJAMIN TALBOT, ORFEVRE,

JOSEPH CHABOT, PROP., - 115 RUE MAIN, MARLBORO.

VICTOR BEAUDREULT,**BUVETTE DE BON TON,**

Ou vous trouverez les vins les plus exquis et les liqueurs
les plus pures. Cigares de première qualité

212 Rue Lincoln, - - - Marlboro.**DESIRE BEAULIEU,****Epicerie de Choix, The, Cafe et Epices,**

277 RUE LINCOLN - MARLBORO.

MDE. F. X. CADIEUX,**MODISTE EN ROBES ET MANTEAUX**

Informe respectueusement le public qu'elle est prete a corfectionner dans
les derniers gouts tout ouvrage qu'on voudra bien lui conner. L'ouvrage
est toujours garanti de premiere classe. S'adresser au

No. 7 coin des rues Main et Mechanic, Marlboro.**CHAS. FAVREAU & CIE,****PHARMACIEN,**

270 Rue Lincoln - - - Marlboro.

DELLE. GEORGINA CHARRON,
Modiste en Robes et Manteaux.

— 0 —
 Tout en remerciant le public de l'encouragement qu'on a bien voulu lui donner par le passe, invite les dames et demoiselles de cette ville a lui rendre visite. Elle recoit constamment les modes les plus recentes de Paris, Londres et New York. L'ouvrage est toujours garanti de premiere classe. S'adresser a son etablissement,

No. 29 Coin des Rues Pleasant et Lincoln, - - Marlboro, Mass.

CEDEON FONTAINE,

— ENTREPRENEUR DE —

Pompes Funebres,

CERCUEILS ET CASKETS, GARNITURES,

et toute espece d'habillements pour funerailles. Matieres pour embaumer meilleur marche que partout ailleurs. Aussi un magnifique corbillard a la disposition.

Termes faciles. De plus un assortiment complet de

THE ET CAFE, BEURRE UNE SPECIALITE,

Plumes, Lits de Plumes, Feuilles de Ble d'Inde pour paillasse, etc.

G. Fontaine, 376 Rue Main, Marlboro, Mass.

FRANCOIS GAUVREAU,
ÉPICIER ET CHARCÜTIER,

NO. 243 RUE LINCOLN, MARLBORO.

ADRIEN GELINAS,
BARBIER COIFFEUR,

162 Rue Lincoln, Marlboro.

Residence, 92 Rue Mechanic.

NAPOLEON JUBINVILLE,
Vins, Liqueurs et Cigares de Premier Choix,

NO. 281 RUE LINCOLN, MARLBORO, MASS.

ANDRE LACOUTURE,
Employe Canadien chez H. C. Wright,

RESIDENCE, 21 RUE WASHINGTON, MARLBORO.

ABRAHAM SANCOUSY,
BARBIER COIFFEUR,

NO. 280 RUE LINCOLN, MARLBORO, MASS.

MME. JONAS GREGOIRE,
MODISTE EN CHAPEAUX.

La renommée de cette dame étant déjà faite depuis longtemps par avoir toujours vendu ses marchandises le moins 10 pour cent meilleur marché que partout ailleurs, la qualité de ses chapeaux et garnitures ne peut pas être surpassée. Elle invite les dames et demoiselles de Marlboro et des environs à venir lui rendre visite dans son magnifique magasin qui est situé au centre des Canadiens.

No. 254 Rue Lincoln, - Marlboro, Mass.

— ALLEZ CHEZ —

T. H. LACOUTURE,

— Si vous voulez épargner dix pour cent sur vos achats de —

Epicerie et Provisions.

Ce monsieur a toujours en main un assortiment complet de thé, café, épices de toutes sortes, fleur, beurre, fromage, œufs, etc., viandes fraîches, saumon et fumées des meilleures qualités. Tabacs et cigares. Fruits et huîtres suivant la saison. Une boulangerie est attachée à son magasin.

No. 264 Rue Lincoln, - Marlboro, Mass.

P. MONAT.

MEDECIN - CHIRURGIEN,

349 RUE MAIN, MARLBORO.

ISRAEL SASSEVILLE,

— SALON —

Les Meilleurs Vins, Liqueurs et Cigares.

265 RUE LINCOLN, MARLBORO.

JONAS GREGOIRE,

Tout en remerciant le public de l'encouragement qu'on a bien voulu lui donner par le
 passe informé qu'il tient constamment en main un magnifique assortiment de

JOUJOUX D'ENFANTS,

Fruits de toutes sortes, Sucrieries, Parfums,

En grande variété, Cigares, Tabac, Pipes une specialite. N'oubliez pas de ren-
 dre une visite a ce compatriote.

No. 256 Rue Lincoln - Marlboro.

HOTEL WINDSOR,

LOUIS HOUDE, PROPRIETAIRE

Marlboro.

CENTRAL HOUSE,

—TENU PAR—

DESRUISSEAU & FRERES,

130 RUE MAIN,

MARLBORO.

Cet hotel est de premiere classe sous tous les rapports et le service est des plus empresses.
 Liqueurs de choix et cigares pour les hotes.

J. G. LAPLANTE,

CHEZ M. J. MCCARTHY,

FAIRMOUNT CLOTHING HOUSE,

MARLBORO

MASS.

ISAIE P. L'ECUYER

EMPLOYE CANADIEN CHEZ

WM. A. DUDLEY & CIE.,

Boston Dry Goods Store,

—ET AGENT DE LA—

Societe de Publications Francaises des Etats Unis.

—EDITEURS PROPRIETAIRES DU—

GUIDE FRANCAIS DE LA NOUVELLE ANGLETERRE.

D. DUCHARME,

—MARCHAND DE—

VIANDES, PROVISION ET LEGUMES,

Fleur, Beurre, Fromages, Œufs et Volailles.

MILLBURY, - - - - - MASS.**MISAEI DELUDE,**

—MARCHAND—

EPICERIES, PROVISIONS, ETC.,

—AUSSI—

Chaussures de Toutes Sortes,

57 RUE GROVE, NORTH BROOKFIELD, MASS.

JOSEPH LONGCHAMP,

—MARCHAND—

Epicerie et Provisions,

91 RUE SPRUCE NORTH CAMBRIDGE, MASS.

JOS. BLANCHARD & CIE.,

—MARCHANDS DE—

Marchandises Seches, Hardes Faites et Chaussures.**SOUTHBRIDGE.****J. A. GENEREUX, M. D.,****MEDECIN ET CHIRURGIEN,**

99 RUE MAIN, SOUTHBRIDGE, MASS.,

☞ Heures de bureau—8 à 10 a. m., 1 à 3 p. m., et le soir.

ALPHONSE DESLAURIERS,
COUVREUR EN ARDOISE,

-MARCHAND DE-

Zinc, Goudron, Papier et Ciment elastique.

Pose toutes sortes de couleure d'ardoise sur couverture neuve ou couverture en bardeaux.

TOUT OUVRAGE GARANTI.

No. 69 Rue Elm. - - Southbridge.

V. W. LAMOUREUX,

EPICIER,

-COMMERCANT DE-

Farine, Grain, Produits de la Ferme, Viande, etc. etc.

Etabli en 1871. Aussi Juge de Paix depuis 1872.

No. 111 Rue Elm, - Southbridge, Mass.

HOTEL MONTCALM,
Rue Central, - Southbridge.

Bonne accommodation pour les voyageurs. Canadiens qui
venez ici, n'oubliez pas de venir me rendre visite,
et d'encourager un compatriote.

NAPOLEON L'HEUREUX, - PROP.

PAUL N. LeCLAIR,
Epicerie et Charcuterie,
Globe Village, pres de Southbridge; Mass.

WILLIAM OHIOINE,
BOULANGERIE CANADIENNE
Patisseries, Epiceries.
Rue Elm, - - Southbridge.

ETIENNE RICHARD,

-Fabricant de toutes sortes de -

COUTEAUX DE CORDONNIERS ET RAZOIRS,**Couteaux de Bouchers et****S. RICHARD'S PATENT CLICKER KNIFE**

AV:O LAME AJUSTABLE.

SOUTHBRIDGE, MASS.**L. M. BROUSSEAU & CIE.,****S E L L I E R S,**Harnais faits sur commande à des prix qui défient toute
compétition. Colliers, Licous, Fouets.**SELLERIE NO. 135 RUE MAIN -- SOUTHBRIDGE.****M. J. SURPRENANT,****Marche a Viandes Fraiches et Salees.**

CONSERVES ALIMENTAIRES, ETC.

RUE MAIN, BATISSE COLUMBIAN - - SOUTHBRIDGE.**JOSEPH OUIMETTE & CIE.,****C A R O S S I E R S,**Réparages de toutes sortes faits à bon marché. Un bon
Forgeron est attaché à l'établissement.**BOUTIQUE, RUE FOSTER - - - SOUTHBRIDGE****L. A. MORASSE,****MEDECIN ET CHIRURGIEN.****SOUTHBRIDGE, . . . MASS.**

BOSTON STORE.



J. M. LAGARDE,

—MARCHAND DE—

Marchandises Seches et de Fantaisie, Articles de Mode

Rue Mechanic coin de Wall, pres du Depot - Spencer.

D. ARSENEAULT,

—MARCHAND DE—

VIANDES, PROVISIONS ET EPICERIES,

Legumes, etc.. etc.

39 RUE CHESTNUT

SPENCER

M. J. BOYER,

..Manufacturier et Marchand de—

Harnais simples et doubles, Couvertes,

Robes, Brosses, Fouets, Etrilles, huiles, savons, etc. Répa-
rage de première classe fait promptement,

NO. 7 RUE WALL,

SPENCER.

J. LEDOUX & FILS,

—MARCHANDS DE—

Epicerie, Viandes Provisions, etc.

11 RUE MAPLE - - SPENCER.

M. LAMOUREUX & CIE.,

Encanteurs et Marchand a Commission,

37 Rue Mechanic - Spencer.



→*ATELIER SPENCER*←

OUVRAGE en MARBRE et GRANIT

D. PARENT, CORBETT & CIE.,

—Manufacturiers et—

MARCHANDS EN MARBRE

—DE TOUTES SORTES, TEL QUE—

MONUMENTS EN MARBRE OU GRANIT, TABLETTE,
PIERRE ANGULAIRE, CLOTURE DE CIMETIERE, ETC.

Nous avons toujours en main un assortiment considerable et complet de marbre pour construction. Prompte attention accordee aux ordres et a la correspondance.

No. 33 Rue Chestnut, - Spencer, Mass.

→*P. J. MARTIN,*←
—ENTREPRENEUR DE—

POMPES  FUNEBRES
RUE ELM, SPENCER.

E. D. MARCHESSEAULT,
Confiseur et Marchand de Fruits, Cigares et Tabacs.
SPENCER, MASS.

→*D. PARENT, PHARMACIEN,*←

Parfums, Articles de Toilette, Meilleur Qualité de Vins et de
Cigares. Voyez les lignes verticales.

SPENCER, - - - - - MASS.

E. SIROIS, C. M., M. D.,

Three Rivers, Mass.

Gradue de l'Universite de Bishop's. College de Montreal,

Membre du College des Medecins et Chirurgiens de la Province de Quebec, et
Membre de la Societe Medico Chirurgicale Canadienne Francaise
de la Nouvelle Angleterre.

BONIN & DESLAURIERS,

-MARCHANDS DE-

Epiceries. Marchandises Seches, Vaisselles,
CHAUSSURES.

Agents pour le chemin de Fer Central Vermont. Billets pour le Canada et l'Ouest.

Rue Main -- -- Ware, Mass.

F. T. BOUSQUET,

Boulangier et Patissier.

Une visite est respectueusement sollicitée.

RESIDENCE RUE NORTH, - - BOULANGERIE RUE VIGEANT.
WARE, MASS.

JOSEPH DUMAS,

CONTRACTEUR DE BATISSES,

Estimes pour toute sorte d'ouvrages fourni avec empressement.

RESIDENCE RUE VIGEANT, ADRESSE BOITE 509, WARE, MASS.

DR. J. A. GENDRON,

Block de Gray, rue Water,
WARE, MASS.

FRANCIS QUERTIN,

MAGASIN GENERAL,

EPICERIES, MARCHANDISES SECHES, CHAUSSURES, VAISSELLES,

Rue Pleasant, B. de P. 744, - Ware, Mass.

J. V. TANGUAY,
MEDECIN & CHIRURGIEN

Boite de Poste 672, - Ware.

AUGUSTE LAPIERRE,

Entrepreneur Menuisier et Contracteur,

RUE VIGEANT, COIN AVENUE,

Boite de Poste 461 - - - Ware, Mass.

AMEDEE VIGEANT,

Entrepreneur de Maisons,

Et de toutes sortes de constructions, Plans, Dévis et
 évaluations fournis sur demande.

Ware, - - - - - Mass.

B. T. GRISE,

Boulangier et Patissier, Pain de toutes sortes.

Gateaux de noces faits a ordre sous le plus court délai.

62 Rue Parker - - West Gardner.

H. P. GRISE, M. D.,

MEDECIN CHIRURGIEN,

Bureau Rue Parker, Vis-a-vis la Boulangerie Canadienne. Heures de
 Bureau: 7 a 9 a. m., 12 a 2 et 7 a 9 p. m.

West Gardner - - - Mass.

V. ST GERMAIN,
MEDECIN ET CHIRURGIEN,
WEST WARREN, MASS.

HEBERT & LOISELLE,

—MARCHANDS DE—

Marchandises seches et Epiceries, Chapeaux,
CHAUSSURES. ETC., ETC., A BON MARCHE.

West Warren Mass.

DESIRE PELLETIER,

—COMMERCEANT DE—

Poissons, Huitres et Homards, Sardines a
l'Huile, premiere qualite.

Avenue St Pierre, - - West Warren.

J. X. BAUDRY, M. D.,

P H A R M A C I E N.

No. 99 Rue Main, - - Webster, Mass.

C. A. WOISARD,

—MARCHAND DE—

Epiceries de choix et provisions, Thees, sucres,

Epices. Marchandises de conserve et les meilleures qualites de Tabac.
Medecines patentees, Vaisselle et Verrerie dans les patrons les plus nouveaux, Coutellerie
de table et de poche, Lampes, Etc. Fleur, une specialite, les meilleures
marques de commerce toujours en main.

Rue Main, - - Webster, Mass.

A. CHOQUET,

A V O C A T.

Bureau du "Travailleur," 194 Rue Front,

Redigera tous les actes, procurations, etc., se chargera des reglements de succession et de toute poursuite civile ou criminelle tant aux Etats-Unis qu'au Canada.

E. AUGER,

- MARCHAND DE -

Chaussures et Cordonnier.

No. 4 Rue Thomas, - Worcester.

P. CORRIVEAU,

Tanneur et Corroyeur, Manufacturier

des meilleurs cuirs pour attelage, tel que cuir grenele, etc., etc.

No. 32 Rue Hermon. - - Worcester.

J Marchesseault & Fils.

Carrossiers et Forgerons.

No. 8 Rue Warren. - - Worcester.

P. ROCHELEAU,

Marechal-Ferrant,

Carrossier et Repareur. Voitures neuves et de seconde main toujours en main.

No. 273 Rue Southbridge, - Worcester.

A L F R E D R O Y,

Entrepreneur de Pompes Funebres,

No. 80 Rue Park, - - Worcester.

LE UNION CLIMAX
BOOT AND SHOE JACK,

Patente le 29 Avril, 1884.

—MANUFACTURE PAR—

LEVI BEAULIEU & CIE.,

211 Rue Shrewbury,

WORCESTER, MASS.



En offrant au public le "Climax Lasting Jack" nous appelons votre attention sur les avantages suivants, qu'il presente sur tous les autres jacks: La facilite et la rapidite avec lesquelles il peut etre mis dans les differentes positions requises, permettent a l'ouvrier de faire plus d'ouvrage qu'avec tout autre Jack. Il en est fait usage pour clouer, cheviller et aplanir la semelle. Il resistera a un ouvrage dur, etant construit solidement et fortement, etc., etc.

"CLIMAX" LASTING JACK.

CERTIFICATS.

LEVI BEAULIEU & CIE.—Messieurs: Nos ouvriers cordonniers se servent de vos "Climax" Jacks, et ils donnent entiere satisfaction. Vos devoues,

J. E. WESSON, Worcester.

ISAAC PROUTY & CIE.,
 J. GREEN & CIE.,
 GIBBS & ALLEN,
 S. A. CROOKS & CIE.,
 E. A. COBBIN & FILS,
 MURDOCK & BOTHERAM,
 A. L. JOSLIN & CIE.,
 BRIDGES & CIE.

Spencer, Mass.
 " Grafton, Mass.,
 Hopkinton "
 Webster "
 " "
 " Oxford "
 " South Framingham "

M. BEAULIEU—Messieurs: Je vous envoie de suite trois Climax Jacks, des memes que vous m'avez envoyes deja. Nos ouvriers les ont essayes et que tout autre Jack que nous ayons vu n'est pas si bon. Vos devoues,
 PARKER & PEAKES.

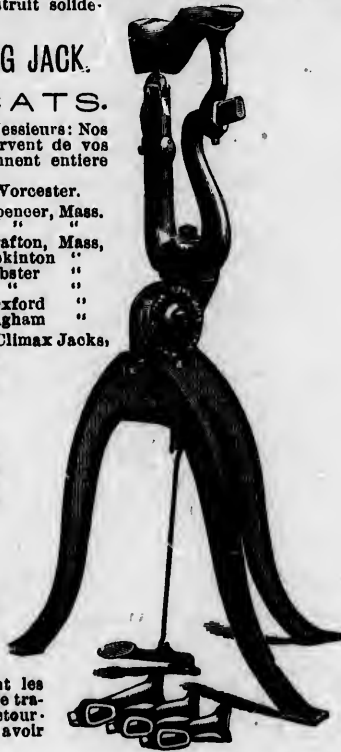
North Brookfield, 18 Decembre, 1886.
 MM. LEVI BEAULIEU & CIE.,

En reponse a votre demande pour notre opinion au sujet de vos Jacks, nous osons dire qu'apres avoir fait l'entier essai notre satisfaction a ete affirmee. Envoyez nous quarante huit autres immediatement.

E. & A. H. BATCHELLER & CIE.

Union Climax Shoe Jack.

Il se fixe a un anvil et possede toutes les ameliorations du Jack pour bottes et soulers. Epargne du travail, sante et effort, tels sont les avantages d'un Jack qui permet a l'ouvrier de travailler debout ou assis, et aucun ouvrier ne retournera a l'usage du petit banc et Jack apres avoir ete habitue a travailler avec le jack eleve.



THE HARVARD PLATE CO.,
LA COMPAGNIE DE PLACAGE HARVARD

Plaqueurs en or, argent, nickel et cuivre.

Couteaux, Fourchettes, Cullieres, Hulliers, et toutes sortes d'argenterie repares et argen-
 tes. Toute espee de bijoux en or ou argent repolis a ordre. Une specialite.
 Instruments de musique et Bloyoles repares.

GEO. DELORME, GERANT.

72 Rue School, (Batisse Leonard,) Worcester.

CANADIENS FRANCAIS

—DE—

WORCESTER ET DES ENVIRONS,

Venez visiter le magasin de chaussures a bon marche de

T. LACHANCE.

Vous y trouverez une variete de chaussures de qualite superieure.

No. 60 Rue Front. - - - Worcester.

P. GODDU,

CHAUSSURES FAITES ET REPARÉES.

No 87 Rue Mechanic, - - - Worcester.

A. LAFLAMME,

PEINTRE DE VOITURES.

Tout ouvrage fait au plus bas prix possible. Venez me voir.

No. 8 Rue Warren, - - - Worcester.

ANDRE G. LAJOIE,

—MARCHAND DE—

Epiceries et Provisions. Fleur une specialite.

75 et 77 Rue Southgates, - - - Worcester.



URGEL JACQUES,

**Contracteur et Entrepreneur-
Mennisier.**

**CONSTRUCTION D'EGLISE, UNE
SPECIALITE.**

**FOURNITURES DE MAGASIN
FAITES A ORDRE.**

Plans et estimations sur ap-
plication.

Boutique 26 rue North Foster.

Residence 4 rue Wall.

Worcester, - Mass.

(ETABLI EN 1870).

**P. LANGLOIS,
CARROSSIER.**



Voitures Fines et Wagons de Travail,

Voitures de seconde main acceptees en echange.

Travaux de charronnage expeutes avec celerite sur
commande.

191 RUE UNION, - - WORCESTER.

DR. A. LAROCQUE,

DENTISTE.

Gradue du college de Philadelphie, eleve des colleges dentaires de Londres et Paris.
Douleurs, Ulceres, aurement gueris; dents emplies, remises a leur forme naturelle. Dents
artificielles adaptees parfaitement. Extraction des dents faite par
l'usage d'Oxide Nitreux, Gaz, Chloroforme et Ether.
Tout ouvrage garanti, Prix raisonnables.

No. 205, RUE MAIN,

WORCESTER.

LE TRAVAILLEUR,

"FAIS CE QUE DOIT."

Abonnements (payables d'avance) un An \$2.50
Six Mois \$1.25, Trois Mois 75cts.

LE COURRIER CANADIEN,

Journaux Bis-Hebdomadaires,
Publies a Worcester, Mass, et Woonsocket, R. I.
LE MARDI ET VENDREDI.

LE JEAN BAPTISTE,

JOURNAL HEBDOMADAIRE,
Publie a Northampton, Mass., le Samedi.

FERDINAND GAGNON,

FONDATEUR.

CHARLES LALIME, **A. CHOQUET,**
Proprietaire, Redacteur.

BUREAU 194 RUE FRONT, WORCESTER, MASS.,

Toutes communications doivent être adressées comme suit :

LE TRAVAILLEUR,

Worcester, Mass.



GUIDE DE L'ETAT DU RHODE ISLAND.

COMPILE ALPHABETIQUEMENT.

Effets de Commerce.—Les Billets Promissoires et Lettres de Changes sont négociables suivant l'usage des lois commerciales. Trois jours de grâce sont accordés sur les billets, lettres de changes ou traites payables a vue dans cet Etat, pourvu qu'il n'en soit pas mentionné autrement.

Commis-Voyageurs.—Aucune license n'est requise.

Interet.—Six par cent est l'intérêt légal, à moins qu'il ne soit stipulé autrement. L'intérêt sur les comptes courant commence aussitot que le compte est requis.

AGENTS DE BILLETS DE CHEMIN DE FER.

Boucher Philippe (Worcester & Nashua)	Woonsocket.
Bouvier Joseph (Vermont Central & Montréal & Boston Air Line)	"
Chagnon & Champeau (Fitchburg)	"
Cloutier Calixte (Worcester & Nashua)	"
Decelles Arthur (Worcester & Nashua)	"
Gaulin Alphonse (Montreal & Boston Air Line, Passumpsic et Vermont Central)	"

AGENT D'IMMIGRATION.

Bouvier Joseph,	Woonsocket.
-----------------	-------------

ARDOISE (MARCHAND D') A COUVERTURE.

DESLAURIERS ALPHONSE, Sabin coin de Cove, (v an p 295)	Providence.
--	-------------

ARMURIER.

Vauthier George,	Providence.
------------------	-------------

ARTISTE.

Andrieu M. A.	Providence.
---------------	-------------

BALAIS, (MANUFACTURIERS DE)

Proulx Xavier,	Lincoln.
Théroux Joseph	"

BANDES DE MUSIQUE.

La Bande de Manville,	Manville.
La Bande Saint Joseph,	Warren.

BARBIERS COIFFEURS.

Pepin E.	Central Falls.
Schiller Henri,	"
Vallée Wilfrid,	Coventry.
Coté Joseph,	"
Lamothe C. F.	Cumberland.
Fagnant Louis,	East Greenwich.
Prefontaine F,	"
Bouvier Léon,	Manville.
Gillotte J. B.	"
Goulet Louis.	"
Larivée Gédéon,	"
Soulière Edmond,	Newport.

LE GUIDE FRANCAIS DE LA NOUVELLE ANGLETERRE EST NON-SEULEMENT UTILE ET NECESSAIRE, MAIS INDISPENSABLE POUR CEUX QUI S'INTERESSENT A LEURS COMPATRIOTES.

BARBIERS COIFFEURS.

socket.	Chartier Pierre,	Pawtucket.
"	Filiatrault Georges Alexandre.	"
"	Augé Godfroid.	Providence.
"	Benoît Alexandre,	"
"	Fouchecourt Alcide,	"
"	Guertin Eugène J.	"
"	Lory & Laforest	"
"	Massicotte George W.	"
"	Michaud Pierre,	"
"	Noyer Joseph D.	"
socket.	Perras & Maynard,	"
"	Robert J. B.	"
"	Tétreault & Frère,	"
"	Lesvéque Louis,	Warren.
"	Roussie Elie,	Warwick.
vidence.	Augé Georges,	Woonsocket.
"	Breault Maroil,	"
"	Chabot Elie,	"
"	Desmarais Ozias,	"
"	Goulet Alexandre,	"
"	Ménard Joseph,	"
"	Provost Albert,	"
"	Rousseau Louis,	"

BUANDERIE.

Lincoln.	Boudin A.	Newport.
----------	-----------	----------

BIJOUTIERS.

Manville.	Favreau Francis J.	Providence.
Warren.	Lesvéque Charles C.	"
"	Leboeuf L. J.	Woonsocket.

BILLES (JEU DE)

ral Falls.	Letendre Félix,	Woonsocket.
------------	-----------------	-------------

BOUCHERS.

Coventry.	Mason Joseph,	East Providence.
"	Bélisle Frères,	Gloucester.
berland.	Leclair Moïse,	Warwick.
reenwich.	Denomé Jean,	"
"	Hébert B.	"

BOULANGERS.

Manville.	Belisle A.	Burrillville.
"	Roberge Jean,	Central Falls
"	Vincent D. B.	Hopkinton.

J. R. JANNERY, PHARMACIEN, WORCESTER, MASS.

M^R. NAPOLEON LEBROUF. DE FALL RIVER EST NOTRE AGENT DANS CETTE LOCALITE.

EST NON-PENSABLE ES.

LE GUIDE DE
BOULANGERS.

Le Jannery's Cough Syrup est incomparable contre la bronchophonie.

Guertin Joseph,	Manville.
LANDRY F. J. (van p 294)	"
Fournier Joseph,	Providence.
Thoin & Lambert,	"
Tremblay C. H. & Cie.,	Warren.
Brouillard P.	Warwick.
Beaudette & Frères,	Woonsocket.
Bouvier Joseph,	"
Gaulin Misaël,	"
Gaulin Guillaume,	"
Sylvestre Zéphirin,	"

BOURREUR (DE VOITURE)

FOURNIER JACQUES, 97 rue Broad, (voir an page 294)	Pawtucket.
---	------------

CARROSSIERS.

Dutemple N. & Fils,	Exeter.
BERNIER FRERES, 18 Point,	Providence.
Bernier Elle,	"
Morin Z. F. & M.	"
Patenaude Francis,	"

CHARPENTIERS ET MENUISIERS.

Cabana Jérémie,	Burrillville.
Marchand M. F.	Central Falls.
Léonard S. D.	Lincoln.
Richard A. & Fils,	Manville.
Tourtelotte Samuel,	Situate.
Fontaine Jean B.	Woonsocket.

CHARBON ET BOIS (MARCHANDS DE)

Charron J.	Central Falls.
Martin E. M.	Warren.
Daigneault Godfroid,	Woonsocket.

CHARCUTIERS.

DUHAIME JOSEPH L.	Manville.
-------------------	-----------

CHARRON.

Ostigny Pierre,	Woonsocket.
-----------------	-------------

CHAUSSURES (MARCHANDS DE)

Landry & Cie.,	Burrillville.
Goulet Jacques,	Central Falls.
Archambault J. B.	Centreville.

CHAUSSURES (MARCHANDS DE)

Désilets E. H.	Manville.
Sansouci J. O. & Cie.,	Olneyville.
Sans Soucy F. C.	Providence.
Malo & Lafrance,	Warren.
Paquin S,	"
Gosselin D.	Warwick.
Morency Joseph,	Westerly.
Bissailon M.	Woonsocket.
Brault Evariste,	"
Désilets E. H.	"
Murray & Boucher,	"
Paradis G A.	"

CHÈVEUX (TRAVAILLEUR EN)

Gullnard Hypolyte,	Newport.
--------------------	----------

CHIROPODISTE.

Jacques C. A.	Pawtucket.
---------------	------------

CIGARES. (MARCHANDS DE)

Gagnon Joseph,	Pawtucket.
Angé Georges,	Woonsocket.

CONFISEURS ET MARCHANDS DE FRUITS.

Constantineau D.	Providence.
Simonin Simon,	"

CONFISEUR (MANUFACTURIER)

Allaire David,	Providence.
----------------	-------------

CONSTRUCTEUR DE NAVIRE.

PROVENCHER JOSEPH (v an p 294)	East Providence.
--------------------------------	------------------

CONTRACTEUR.

Fontaine J. B.	Woonsocket.
----------------	-------------

CORDONNIERS.

Godin L.	Burlington.
Gaucher Louis,	Burrillville.
Cloutier L.	Central Falls.
Goulet Jacques,	"
Seguin E.	"
Vandai & Hébert,	Coventry.
Cossette Adolphe,	Manville.
Raymond Joseph,	"
Messier F. X.	Pawtucket.

Le Janney's Cough Syrup n'apas son egal contre la Laryngite Chronique.

**LE GUIDE DE
CORDONNIERS.**

Morin Clovis,
Raquet Nicholas,
Archambault Joseph,
Labonté Auguste,
Guimont Max.
Vital Augustin,
Bacon Ollvier,
Gosselin D.
Gosselin Ferdinand,
Lambert Michel,
Larave Pierre,
Lapointe Pierre,
Bastien Alexandre,
Beaulieu Joseph,
Lamère A.
Mailloux H.
Miller Isidre,

Providence.
"
"
Tiverton.
Valley Falls.
Warren.
"
Warwick.
"
"
"
Woonsocket.
"
"
"

COUPELLERIES.

St Germain Z. L.

Centreville.

COUVERTURES (MATERIELS DE).

DESLAURIERS ALPHONSE, Sabin coin de Cove
(v an p 295)

Providence.

COUVREURS (EN ARDOISE)

DESLAURIERS ALPHONSE, Sabin coin de
Cove (v an p 295)

Providence.

COUVENTS.

Religieuse de Jésus-Marie, Sillery, Québec, Révde.

M. St. Etienne, Sup.

Providence.

Religieuses de Jésus-Marie, Sillery, Québec, Révde.

M Sainte Scholastique, Sup,

Woonsocket.

DENTISTES.

Augé Elouard,

Woonsocket.

ECOLES.

Révdes. Sœurs de la Miséricorde,

Central Falls.

ECURIES DE LOUAGE.

FOURNIER JACQUES, 67 rue Broad, (voir an
page 294)

Central Falls.

Monast & Nadeau,

"

Thoin Joseph,

Manville.

Ménard J. Jr.

Pawtucket.

Bouchard Joseph,

Warwick.

Cloutier Calixte,

Woonsocket.

Caya Pierre,

"

ENTREPRENEURS DE POMPES FUNEBRES.

Girouard Francis,	Manville.
Molson E.	"
Lemoine Joseph,	Warwick.
Decelle Arthur,	Woonsocket.
Thérien Arsène,	"

ENTREPRENEURS.

Richard Amedée & Fils,	Manville.
------------------------	-----------

EPICIERS.

Leclair & Castonguay,	Burrillville.
Fournier & Schiller,	Central Falls.
Huot P. M.	"
Larivée Fabien,	"
Lemay J. D. & Cie.,	"
Sylvestre O. R.	"
Bertrand Guillaume,	East Providence.
Perrin Geo.	"
GAUVIN ANTOINE & CIE., (v an p 294)	Manville.
Gauvin A.	"
Chaput G.	Pawtucket.
Miclette Olivier,	"
Primeau P. A.	"
Vaillancourt F.	"
Tétrault Joseph,	Valley Falls.
Paquin & Beauchène,	Warren.
Tremblay Charles H. & Cie.	"
Vaillancourt G.	"
Authier J. L.	Woonsocket.
Boucher Philippe	"
Bouvier Joseph,	"
Branchaud Joseph,	"
Decelle M.	"
Hébert Philippe L.	"
Janson E. N.	"
Jarret Wilfred & Cie.	"

ESCALIERS (CONSTRUCTEUR D')

Lasalle Pierre,	Pawtucket.
-----------------	------------

ETAYEUR ET DEPLACEUR DE BATISSES.

Lalime Pierre,	Providence.
----------------	-------------

FERBLANTIERS.

Sylvestre T. & Frère,	Woonsocket.
Bouvier L'Esperance & Proulx,	"

FLEUR, ETC.

LANDRY F. J.. (v an p 294)	Manville.
----------------------------	-----------

Le vin merveilleux guéri infailiblement la Chlorose.

FORGERONS.

Jenot Gilbert,
Lamarine F. X.
Myette Pascal,
Jacques Jean J.
Comtois H.
Jacques E. S. F.
Morin Z. M. & F.
Laperche Frères,
Perrin Henri,
Gobeil Pierre,
Labatte Cléophas,
Paquin C. B.
Lambert Joseph,
Hébert Pierre,
Bonier Augustin,
Robert & Brouillette,
Robert Isaac,

Central Falls.

"

Cranston.

Lincoln.

Manville.

"

Olneyville.

Pawtucket.

"

Providence.

Slatterville.

Tiverton.

"

Warwick.

Woonsocket.

"

"

FRUITS (MARCHAND DE ETC.)

St. Germain Z. L.

Centreville.

GRANIT ET TRAVAILLEUR EN MARBRE.

Bouchard Z. V.

Providence.

HARDES FAITES (MARCHANDS DE.)Lemoine Jean,
Bédard Joseph,Warwick.
Woonsocket.**HOTELS.**

HOTEL PINARD, Armand Pinard,
MAISON BELLEVUE, Mde. Sophie Larocque,
84 rue Washington (v an p 294)
Maison Léonard, Charles Léonard,

Newport.
Providence.
Westerly.

IMPRIMEUR.

Giguère J. U.

Woonsocket.

IVOIRE (TRAVAILLEUR EN)

Bourguignon W.

Providence.

JOURNAL.

LE COURRIER CANADIEN, Charles Lalime
Prop.,

Woonsocket.

LAPIDAIRE.

Vigneron Charles,

Providence.

Le vin merveilleux est un spécifique contre l'Anémie.

LIBRAIRE.

St. Germain Z. L.

Centreville.

MACHINES A COUDRE.

Charles Jacques, (Househol)

Warren

MACONS.Dubé Israël,
Leclair Eugène.
Clement Daniel,
Martin Richard,
Allard Victor,
Breault Laurent,
Gauvin Edouard,Bristol.
"
Gloucester.
Warwick.
Woonsocket.
"
"**MAGASIN GENERAL**Bouvier, Gauvin & Cie.,
Woisard J. H.
Archambault Joseph B.
Pepin, Leger & Frère,Manville.
"
Warwick.
"**MAISON DE PENSION.**LAROCQUE SOPHIE MDE., 84 rue Washington
(v an p 294)

Providence.

MARCHANDISES DE FANTAISIEPicard Théodore T.
Paradis H. G. Melle.,Westerly.
Woonsocket.**MARCHANDISES SECHES.**Landry & Cie.
Archambault Joseph.
Saillant & Debau,
Bédard Napoléon,
Sinotte Frères,
Harris & Lavallée,
Tétrault T.Burrillville.
Warren.
"
Warwick.
"
Woonsocket.
"**MARCHANDISES PLAQUEES.**

St. Germain, Z. L.

Centreville.

MATERIELS DE COUVERTURE.DESLAURIERS ALPHONSE, Sabin coin de
Cove, (v an p 295)

Providence.

Le vin merveilleux est un Specificque contre la Leuchorree.

MEDECINS.

Boucher J. H.	Burrillville
Granger E. V.	"
Mathieu J. E. V.	Central Falls.
Legris M. J. E.	Centreville.
LARIVIERE J. (v an p de couleur A en dedans de la 1re rel)	Manville.
Gauthier L. D.	Olnayville.
Payant Francis A.	"
Gagnon Fortunat,	Providence.
Tanguay J. B. A.	"
Dorval Tancrede,	Slatersville.
Marchand Joseph M.	Warren.
Moreau, G. F.	"
Carpentier P. C.	Warwick.
Archambault Gédéon,	Woonsocket.
Granpré A. H.	"
Maranda Joseph C.	"

MEDECINES PATENTEES.

LARIVIERE JOS., Régulateur de la Femme, (v an p de couleur A en dedans de la 1re reliure)	Manville.
---	-----------

MEUBLES (MARCHANDS DE)

Gendron J.	Central Falls.
Munier P. A.	Newport.

MODISTES.

Pelletier Elise,	Bristol.
Morin Jennie,	"
Monast P. Mde.	Central Falls.
Dion F. H. Mde	"
Peloquin L. M. Mde.	East Providence.
Coté Mathilde Mlle,	Manville.
Désilet Lydia,	"
Lanois P. Mde	"
Lebel Celestine,	"
Guerin A. Mde.	Newport.
Gobeille J. E.	Pawtucket.
Bacon Rebecca S. Mlle	Providence.
Barron W. H. Mde	"
Daignault O. Mde	Pawtucket.
Desmarais Marie E. Mde	Providence.
Gauthier L. Mde	"
Hénault Marie Mde	"

Le vin merveilleux est un Spécifique contre l'Amenorrhée.

MODISTES.

Huot Anne Mlle	Providence.
Jasmin Rose Mlle	"
Normandin E. Mde	"
Poirier Marie Mde	"
Poutré Joséphine,	"
Raboin François,	"
Sylvestre Dolphis,	"
Gendreau Godfroid L.	"
Vallancourt George,	"
Rioux Elizabeth,	"
Tabouret A. Mde	"
Vallette L. M. Mde	"
Sailland A.	Warren.
Desjardins S. F. Mde	Warwick.
Beaudry Philomène Mde	Woonsocket.
Boucher Eliza Mde	"
Cornoyer Malvina Mde	"
Goulet Mina Mde	"
Hebert Octavie H. Mlle	"
Lemoine Virginie Mde	"
Roy Locadie Mlle	"
Blanchard E. A. Mlle	"
Champeau Delphine J. Mlle,	"
Dansereau D. Mlle.	"
Desragon Philomène Mde.	"
Duval Marie Mlle,	"
Gobeille J. E.	"
Lafleur R. Mlle	"
Paradis H. G. Mlle	"

MUSIQUE ET INSTRUMENTS DE MUSIQUE.

St Germain Z. L.	Centreville.
------------------	--------------

ORFEVRE.

FAVREAU F. J. 38 Eddy,	Providence.
------------------------	-------------

PAPIER A COUVERTURE.

DESLAURIERS ALPHONSE, Sabin coin de Cove (v an p 295)	Providence.
--	-------------

PARAPLUIES ET PARASOLS (FABRICANT DE)

Bourguignon W.	Providence.
----------------	-------------

PATISSIERS.

LANDRY F. J. (v an p 294)	Manville.
---------------------------	-----------

Le vin merveilleux est infailible contre la Dysmenorrhée.

PEINTRES.

Vaslet Timothé,	Central Falls.
Dutemple E. P. (de voitures,	Exeter.
Mayer Joseph, (fresque)	Newport.
Doré Charles,	Portsmouth.
Laporte E. F.	Providence.
Tourtelotte Robert A.	Scituate.
Auclair Pierre,	Woonsocket.

PHARMACIENS.

Guillet N. E. & Cie.,	Manville.
LARIVIERE JOS. (v an p de couleur A en dedans de la 1re reliure)	"
Maranda J. C. & Cie.,	Woonsocket.
Rousseau, Brown & Cie.,	"

PHOTOGRAPHES.

Houle H.	Central Falls.
Tetrault Edouard,	Kingston
Godard Emery,	Woonsocket.
Coté Philippe,	"
Masse Théodore,	"

PLOMBEURS.

Marin F. A.	Pawtucket.
L'Espérance & Cie.,	Woonsocket.

PLUMES (EN GROS ET EN DETAIL.)

St Germain Z. L.	Centreville.
------------------	--------------

POISSONS (MARCHAND DE)

Normand E. E.	Providence.
---------------	-------------

POELES (COMMERCANTS DE)

Rochon Théo.	Scituate.
Sylvestre Z. & Frère,	Woonsocket.
Ducharme Louis,	"

POURVOYEURS.

Girard François L.	Newport.
Pinard C. & J. A.	"

PRETRES, CURES

Leclero N.	Central Falls.
Gaboury Charles I.	Centreville.
Bernard A. D.	Manville.
Bachand E. J. rue Harrison vis-à-vis Lester,	Providence.
Robert E.	Warren.
D'Auray Charles,	Woonsocket.
Garcin M., vicaire,	"

Le vin merveilleux guéri infailliblement la Gastrodynie.

PRODUITS (MARCHAND DE)

Leclair Moïse.

Warwick.

PROFESSEUR.

Lupien Edouard à l'Ecole Publique de Globe, Woonsocket.

PROFESSEURS DE MUSIQUE.

Demers O.

Central Falls.

Bédard Frédéric

Providence,

Lavallée Henri (Banjo)

"

Bédard Pierre (Piano)

Warwick.

Drainville Garpard,

Woonsocket.

PROVISIONS (MARCHANDS DE)

Guertin Joseph,

Lincoln.

Pratte Adolphe,

Manville.

Denomé J. B.

Warwick.

Leclair Moïse,

"

Beaudette & Coté,

Woonsocket.

Dulude F.

"

Groulx H. M.

"

RATEAUX AUX HUITRES.

PROVENCHER JOSEPH (Manufacturier de) (v
 an p 294) East Providence.

REPARER DE BATEAUX.

PROVENCHER JOSEPH, (v an p 294) East Providence.

RESTAURANTS.

Bousquet Louis,

Burrillville.

Brault Alexandre,

"

Brazeau & Cie.,

Pawtucket.

Dispeau Joseph E.

"

Fournier J. G.

"

Gagnon Joseph,

"

CROTEAU EDOUARD, 57 South Main, Providence.

Soutra Benjamin A.

"

St. Godard,

"

Richer & Plante,

Westerly.

Archambault E. T.

Woonsocket.

Allaire Alexandre,

"

Archambault Edouard T.

"

Aubin Louis,

"

Brault Marcel.

"

Chagnon & Champeau,

"

Champeau Norbert,

"

Le vin merveilleux agit tres bien contre le Pyrosis.

RESTAURANTS,

Cloutier Alfred,	Woonsocket.
Cloutier Calixte,	"
Coutu F.	"
Gaulin N.	"
Lamothe Joseph,	"
Lavallée Norbert,	"
Léonard Patrice,	"
Letendre Félix,	"
Généreux Louis,	"
Rousseau Jean,	"
Deshales Hormidas,	"
Duplissis Louis,	"

SALLES DE BILLARDS.

Forest & Paquin,	Warren.
Paquin Napoléon,	"
Richer & Plante,	Westerly.
Grenon Joseph,	Woonsocket.

SALLES PUBLIQUES.

Salle Woisard,	Manville.
----------------	-----------

SAUCISSE (MANUFACTURIER DE)

Marien & Racine,	Woonsocket.
------------------	-------------

SELLIERS.

FOURNIER JACQUES, 97 rue Broad, (voir an page 294)	Pawtucket.
Cabana Thomas & Fils,	Olneyville.
Richard Etienne,	Providence.
Begin Achille,	Warwick.
Barsalou & Comtois,	Woonsocket.
Martin Trefflé,	"
Thérien Arsène,	"

SERRURIER.

Gauthier George,	Providence.
------------------	-------------

TABLES DE BILLIARDS (MANUFACTURIER DE)

Bourguignon W.	Providence.
----------------	-------------

TAILLEURS.

Foucher Joseph C.	Burrillville.
Piquette F.	Manville.
Fortier Félix A.	Providence.
Michon Elie,	"
Perrin J.	Westerly.

Pour la Cardialgie faite usage du vin merveilleux.

TAILLEURS.

Hébert Joseph,
Malbœuf Joseph,
Neveux Louis,

Woonsocket.

"

"

TAXIDERMISTE.

Laramée Michel.

Warwick.

THE, CAFE ET EPICES.

St. Germain Z. L.
Bouchard Joseph,
Paradis O. T.

Centreville.

Warwick.

Woonsocket.

VAISSELLES, VERRERIES, ETC.

St. Germain Z. L.
Sylvestre Z. & Frère,

Centreville.

Woonsocket.

VARIETES (MAGASINS DE.)

Parent Octave,
Montplaisir Joseph,
Cusson Charles,

Manville.

Providence.

Warwick.

VOITURIERS.

Couillard G.
Morin Z. M. & F.
Bonier Augustin.

Pawtucket.

Providence.

Woonsocket.

Officiers Publics et Municipaux de l'Etat du Rhode-Island.

REPRESENTANT A LA LEGISLATURE.

A. J. POTHIER,

Woonsocket.

MAITRE DE POSTE.

Devent H. Deuxième District de Norwich

Centreville.

NOTAIRE.

Devent H.

Centreville.

CONSEILLER.

Richard Joseph T.

Manville.

COMMISSAIRE D'ECOLE.

Charpentier P. M. D.

Centreville.

Pour l'Anorexie faite usage du Vin Merveilleux.

Guide des Patrons dans l'Etat du Rhode Island et en dehors.

Pour le mal de cheveux un petit verre de Vin Merveilleux.

AGENT DE BILLETS DE CHEMIN DE FER.

WHITE C. F. H. Old Colony, Montreal & Boston
Air Liné. (v an p 183) Fall River.

APOTHIKAIRE.

FALCON A. Z. & CIE., 307 rue Broad, (voir an
page 183) Central Falls.

ARQUEBUSIER.

EUTEBROUK C. H. 17 rue Portland (v an p 16) Boston.

ASSURANCE.

"LA CANADIENNE" Compagnie d'Assurance
sur la vie. 13 rue St Lambert (v an p 62)
Montréal, Canada.

AVOCATS.

DUBUQUE & HIGGINSON, Sec. C Granite
Block, (v an p 235) Fall River.

BANQUIERS.

INTERNATIONAL BANKING CO., coin S. O.
Broadway et Fulton (v an p 82) New York.

CHEMINS DE FER.

MONTREAL & BOSTON AIR LINE (v an p de
couleur C) Boston.
LE PACIFIQUE CANADIEN, (v an 1re reliure,
Bureaux a Boston, 211 rue Washington. Montréal.

CIGARES ET TABACS.

HAYES W. H. I., 290 rue Merrimack, (voir an
page 181) Lowell.

COLONISATION.

OENVRE DE LA COLONISATION DE LA
PROVINCE DE QUEBEC, S. E. Lefebvre,
secrétaire, (v an 2me reliure) Montréal, Canada.

HOTELS.

CROTEAU EDOUARD, aussi restaurant pour Da-
mes et Messieurs, 57 rue South Main, Providence.

HOTELS.

- HOTEL et RESTAURANT DU COMMERCE
ET DU MIDI, M. Benezech, Prop., 117 rue
Bleecker, (an p 82) New York.**
**LAROCQUE SOPHIE MDE. 84 rue Washidgton,
(v an p 294) Providence.**

JOURNAUX.

- L'ETENDARD, (v an p 317) Montréal, Canada.**
**LE CANADIEN, L'EVENEMENT, LE CULTI-
VATEUR, (v an p 88) Québec.**
LE CANADIEN, (v an p 295) St Paul, Minn.

LIBRAIRES.

- CADIEUX & DEROME, 1608 rue Notre-Dame,
(v an page de couleur E., vis-à-vis le titre,
Montréal, Canada.**

MACHINERIES.

- HARTSFELD P. S. F & CIE., Lock Box 459, (v
an p 183) Cincinnati, Ohio.**

MEDECINES PATENTEES.

- EMULSION D'HUILE PURE DE FOIE DE
MORUE de C. K. Magee, J. A. Magee &
Cie, Propriétaires, (v an p de couleur G), Lawrence.**
**ORDWAY A. F. & CIE., (Sulphur Bitters), (v an
p 232) Lawrence.**
**PILULE EUREKA du Dr Shaw, (voir an 1re re-
liure) Lowell.**
**REGULATEUR DE LA FEMME du Dr J. Lari-
vière, (voir an page de couleur A en dedans
de la 1re reliure) Manville, B. I.**

ORGUES.

- NEW ENGLAND ORGAN CO., 1299 rue Wash-
ington, (v an p 150) Boston.**

PHARMACIENS.

- FALCON A. Z. & Cie., 307 rue Broad, (an p 183)
Central Falls, R. I.**

SALAMANDRES (SAFES)

- CASSELLS WILSON & CIE., 66 rue Sudbury,
(v an p 180) Boston.**

SAVONS.

- CURTIS DAVIS & CIE., (Welcome Soap) 186
rue State, (v an p 150) Boston.**
**JINK'S SOAP MANUFACTURING CO., (Puri-
tene), (v an p 182) Mansfield, Mass.**

VINS ET LIQUEURS.

- MAISON FRANCAISE D'IMPORTATION,
M. Genoud, Prop. 43 rue Elliott, (v an p 232) Boston.**

Pour le Pica n'oubliez pas le Vin Merveilleux.

Rhode

ll River.

ral Falls.

Boston.

, Canada.

all River.

New York.

Boston.

Montréal.

Lowell.

, Canada.

Providence.

Statistiques des Centres Canadiens de l'Etat du Rhode Island.

Villes ou Villages	Paroisses.	Cures.	Familles Canadiennes	Population.	Ecoles pour garçons.	Frequentes pour filles.	Ecoles pour filles.	Frequentes par	Couvents.	Diriges par les Reves. Secura.	Elevés.	Canadiens propriétaires.	Valeur. Censitaires.	Electionnaires ou Censitaires ruralises	Remarques.
Central Falls	N-D du S-C	N. Leclerc,	904	4510	1	100	1	100				115	128500	83	Ecoles
Centreville,		C. Gaboury,	514	2478	1	51	1	58				172	342600	169	
Georgaville,			221	1127								8	10100	4	
Hamsville,			248	1449	1	27	1	36				12	13610	5	
Manville,		St. Jacques, A. Bernard,	310	2115	1	56	1	54				41	156000	27	
Natic,			212	1027								6	8500	4	
Passag.			109	546								2	3100	2	
Providence,		St. Chas. B. E. Bachand,	326	1527	1	109	1	101	1	Jesus Marie		18	50050	15	
Slatersville,			289	1528	1	28	1	32				2	3050	2	
Warren,		St. J. Baptiste, E. N. Nobert	145	755		60						11	26725	11	
Woonsocket,		Pre. Sang. C. Dauray,	1216	7168	1	200	1	300		Jesus Marie		191	462600	190	
Autres Places			100	590								10	29000	10	
			4584	24750	8	631	7	681	2		310	588	1229835	522	

Remarque (1). Les Reverendes Sœurs de la Misericorde dirigent les Ecoles.

Note.—Le *Guide Francais* est non seulement une publication utile, mais essentiellement nécessaire, car nous devons connaître notre nombre, nos forces et nos moyens et comme il est facile de s'en convaincre, nous présentons aujourd'hui à nos compatriotes de la Nouvelle-Angleterre un ouvrage qui nous a coûté beaucoup de travail etc., mais nous espérons qu'il sera bien accueilli par tous.

Le tirage du *Guide Francais* étant limité; ceux qui désirent s'en procurer un exemplaire sont priés de s'adresser sous le plus court délai à LA SOCIETE DE PUBLICATIONS FRANCAISES DES ETATS-UNIS Boite de poste No. 38, Lowell, Mass.

Le tirage du *Grand Français* étant limité; ceux qui désirent s'en procurer un exemplaire sont priés de s'adresser, soit à la poste, soit à la librairie de M. J. Landry, 18, Manville, Lowell, Mass.

Societes Canadiennes Francaises de l'Etat du Rhode Island.

NOMS.	Endroits.	Fonda- tion.	But.	No. de Membres.	Valeurs stabilis- ées, etc.	Valeurs immobi- lières, etc.	Recettes annuel- les.	Depen- ses an- nuelles.	Paye en benefi- cium annuel environ	Paye en contri- butions annuel- les environ	Noms des Presidents.	Noms des Secretaires.	Noms des Tresoriers.
Club Jacques Cartier, St. Jean Baptiste,	Central Falls,	.....	Naturalisation, National et Bienf.	52	.....	3500	2500	1800	600	1200	J. B. Brazeau, J. E. Legris,	P. Gauthier, N. Picard,	A. Parent, Jos. Fontaine,
"	Centre-ville, Harrisville,	Fev. '83 Mars '84	Secours Mutuels	231	.....	.....	.....	.....	.....	.....	R. Landry, F. Landry (1)	P. A. Reeves, L. Girouard,	Jos. Lariviere, Jos. Dubaine,
Cercle Jacques Cartier, Club Dramatique,	Manville,	Mai 1880	S'inst. et s'amus.	148	554	1800	.....	.....	.....	.....	F. Landry (1)	F. X. Delisle, J. Dubois,	J. Dubois, F. X. Delisle, J. Dubois,
Ligue du Sacre-Coeur, St. Jean Baptiste,	"	Jun 1877 Juillet '81	Exempter l'ivrog Bicentenaire,	22	150	16	1000	675	600	43	A. A. Gyr, L. Sallant,	Alex Martin, N. Genereux,	Alex Martin, N. Genereux,
Temperance, Cercle National,	Providence Warren,	1881 1882	National, Temperance,	140	.....	.....	.....	.....	.....	.....	C. C. Gauvin, Archambault,	C. C. Gauvin, Archambault,	C. C. Gauvin, Archambault,
Institut Can.-Francais, Ligue du Sacre-Coeur, St. Jean Baptiste, St. Vincent de Paul,	Woonsocket, " " " " " "	1885 1876 1887 1868 1879	Dramatique, S'inst. et s'amus. Temperance, Secours Mutuels Secourir les pauv	56 76 248 1091 56	600	2500	.....	.....	.....	.....	E. Gingras, J. Maranda, F. S. Brault,	E. Gingras, J. Maranda, F. S. Brault,	E. Gingras, J. Maranda, F. S. Brault,

Remarques. (1) L'adresse de Mr. F. J. Landry, president du Cercle Jacques Cartier et de La Ligue du Sacre-Coeur, est Boite de Poste L. B. 18, Manville. (2) Ces \$43 de contributions mortuaires ont ete payees en 6 ans vu qu'il y a eu deux decès durant ce laps de temps. Le Dr. Jos. Lariviere est le medecin de la societe.

N. B.—Nous attirons l'attention des hommes d'affaires sur les avantages immenses qu'ils rencontreront en annonçant dans nos publications qui sont les seules de ce genre aux Etats-Unis. Nous leur fournirons aussi en aucun temps tous les renseignements qu'ils auront besoin sur le chiffre d'affaire qui se fait par les Canadiens dans les localités où ils sont établis.

LA SOCIETE DE PUBLICATIONS FRANCAISES DES ETATS-UNIS, Boite de Poste No. 38 Lowell, Mass.

F. J. LANDRY,
Boulangier et Pâtissier,
 Fleur de première qualité, Biscuits, etc.
MANVILLE, - RHODE ISLAND:

ANTOINE GAUVIN & CIE

—Marchands de—

Provisions, Epiceries, etc., a bon Marche.
MANVILLE, R. I.

JACQUES FOURNIER,
SELLIER.

Toutes réparations faites promptement et avec soin.

97 Rue Broad, - - Pawtucket, R. I.
 Agent de Billets pour le Canada et l'Ouest.

MAISON BELLEVUE,

84 Rue Washington, Providence, R. I.

Cette maison a été entièrement renouvelée et mise à neuf et est maintenant une Maison de Pension de première classe.
 Venez une fois au dîner et vous jugerez par vous-mêmes.

MDE. S. LAROCQUE, - PROP

JOSEPH PROVENCER,

Constructeur de Navire et de Yacht, Fabricant de Râteaux pour pêcher les Huitres.

Propriétaire d'un " Marine Railway " pour les bateaux.

East Providence, - - Rhode Island.

ALPHONSE DESLAURIERS,

(ETABLI EN 1870)

COUVREUR EN ARDOISE

et marchand en gros de

ZINC, ARDOISE, PAPIER GOUDRONNE ET
CIMENT ELASTIQUE.

Ouvrage en toutes sortes de couleur d'ardoise. Les vieilles couvertures refaites en ardoise
et ouvrage garanti. Aussi agent pour le

Papier Goudronne a l'Eprouve de l'Eau

et toute autre sorte de papier a couverture.

BUREAU : RUE SABIN, COIN DE RUE COVE, - PROVIDENCE, R. I.

Bureau Principal : - - Southbridge, Mass.

LE CANADIEN,

ST PAUL ET MINNEAPOLIS, MINNESOTA.

L'organe National des Canadiens-Francais
du Nord-Ouest Americain.

Tous nos compatriotes trouveront sur ce journal des renseignements
utiles et des informations qui pourraient leur être
d'un grand bénéfice.

E. R. DUFRESNE,
Redacteur,

L. N. DION,
Gerant,

Abonnement : Un an \$2. \$1. pour Six Mois.

PAYABLE D'AVANCE.

— : 0 : —

Abonnez-vous sans délai et rendez-vous compte de ce qui se passe au
milieu de nos braves compatriotes du grand Nord-Ouest.

LE DEFENSEUR,
JOURNAL HEBDOMADAIRE
 No. 58 RUE MAIN, - HOLYOKE, MASS.
PARAIT LE MERCREDI.

PRIX DE L'ABONNEMENT, (payable d'avance) Pour les Etats-Unis et le Canada

Un an, \$1.00.

L'abonnement peut dater du 1er ou quinze de chaque mois. On ne s'abonne pas moins que pour un an.

Les frais de poste sont à la charge des propriétaires.

Toute annonce envoyée sans mentionner le nombre d'insertions voulues, sera publiée jusqu'à avis contraire. Une remise libérale est accordée pour les annonces à long terme.

PRIX D'ANNONCES:

Première Insertion (nonpareil) par ligne 10 cts.
 Chaque Insertion Subsequente 5 "

Les lettres d'affaires ainsi que celles concernant l'administration doivent être adressées à

ROY FRERES, - Éditeurs-Propriétaires.

L'établissement "DU DEFENSEUR" sera toujours prêt à exécuter toutes commandes

—POUR—

Impressions Dans les Deux Langues,

—TELLES QUE—

Cartes d'Affaires,	Cartes de Visite,	Cartes de Soirée
Circulaires,	Têtes de Comptes	
Lettres Funéraires,	Enveloppes,	Memorandums
Programmes,	Affiches,	Placards, Etc.

L'établissement possède les Caractères les plus variés et du dernier goût.

R E L I U R E

de toute sorte à des prix TRES MODERES.

ROY FRERES, PROPRIETAIRES,

58 Rue Main, - - Holyoke.

UR,

MASS.

et le Canada

bonne pas moins

, sera publiee
à long terme.

10 cts.
5 "

tre adresses a

itaires.

tes commandes

ARGUES,

artes de Soiree

Memorandums

ler gout.

E

RES,



GUIDE DE L'ETAT DU CONNECTICUT.

COMPILE ALPHABETIQUEMENT.

Effets de Commerce.—Les billets promissaires pour une somme d'argent, payable à l'ordre d'aucune personne, ou au porteur sont les seuls negociables. Les billets a demande non honores en quatre mois sont consideres en souffrance. Quand le troisieme jours de grace se trouve être un Dimanche ou un jour de Fête, la demande ou le paiement doivent être faits le jour legal suivant. Les jugements sur billets ne sont pas permis.

Interet.—L'interêt legal est six par cent. Une penalite qui consistait dans la confiscation du surplus des interêts existait; mais l'emprunteur n'a plus ce recours.

Commis-Voyageurs.—Aucune license n'est requise, excepte pour vendre les vins, les liqueurs et les engrais.

APOTHICAIRES.

Carpentier Rémi,	Framington.
FARLEY GEORGE, 20 rue Providence, (voir an	Putnam.
page 314)	Waterbury.
Jacques I. J. & Fils,	Willimantic.
DAVID A. D. & Cie.,	

ARTISTE.

LARIVIERE FRANCOIS, (v an p 315)	North Grosvenordale.
----------------------------------	----------------------

AVOCAT.

BUTEAU WILLIAM G., (v an p 314)	Putnam.
---------------------------------	---------

BARBIERS COIFFEURS.

DeGeorge M.	Bridgeport.
Lebrun H. J.	Greenwich.
Brunette Wm	Hartford.
Latour L. G.	Meriden.
Perrault Louis.	"
Basile Antoine,	Middletown.
Peltier Jacques,	New Hartford.
Baumier Jean,	New Haven.
Durand Martin,	New London.
Gaucher Martin,	"
Lahaie Joseph E.	New Milford.
Beaudry J. H.	Norwich.
Dulmaine Joseph,	"
Allard Joseph,	Putnam.
Leclair François,	"
Lambert Michel,	Baltic.
Trudeau C.	Grosvenordale.
Lamontagne J.	Waterbury.
Peloquin Samuel,	Winchester.
Potvin & Vigiard,	Willimantic.

BIJOUTIERS.

Drapeau Alex.	Danbury.
Larue C. M.	"
Masson W. P.	"
Plante A.	Norwich.
Fregeault,	Taftville.

BOUCHER.

Auger M.	Sandy Hook, Newtown.
----------	----------------------

Le Vin Merveilleux gueri la Boulemie.

LE GUIDE FRANCAIS DE L'ETAT DE NEW YORK, DONT LA SOCIETE
DE PUBLICATIONS FRANCAISES A ACQUIS LES DROITS
D'AUTEUR, SERA PUBLIE EN 1888.

BOULANGERS.

Buteau Henri,	Baltic,
Voisard J. H.	"
Auger Fred M.	Brandford.
Asselin Alfred,	Danielsonville.
Boudreau Fablen,	Meriden.
Hainault V.	"
Patrie Georges,	New Haven.
Bergeron S.	Putnam.
Peloquin S.	"
Desrochers O.	Stafford Springs.
Chapdelaine Joseph,	Taftville.
St Georges William,	Wallingford.
Maynard F. X.	Wauregan.
Bouffard Alex.	Waterbury.
Blanchett J. O.	Willimantic
Bonin M.	"
Dion H.	"
St Georges G.	Windsor.

BOURREUR

Laperche L. E.	Putnam.
----------------	---------

BUREAUX DE PLACEMENT.

Martel Louis J.	Hartford.
Dartois Charles B.	Norwalk.

CARROSSIERS.

St Onge Louis,	Baltic.
Desmarais A. T.	New Haven.
PROVOST CHAS. S. 21 rue Gay, (v an p 315)	Stamford.
Provost N,	"
Panneton Georges,	Waterbury.

CHAPEAUX ET PELLETERIES.

Faucher Armand,	Meriden.
-----------------	----------

CHARCUTIERS.

LECLAIR P. M. (v an p 315)	Putnam.
----------------------------	---------

CHARPENTERS ET MENUISIERS.

Gingras J.	Bridgeport.
Lanouette & Malone,	Meriden.
Lorrain E. R.	North Canaan.
Lamoureux Louis,	North Grosvenordale.
Duhaime L.	Norwich.
Bellerose Guillaume,	Putnam.
Thibault & Ryan,	Winchester.

CETTE DERNIERE PUBLICATION SERA SUIVI DU "GUIDE FRANCAIS DES ETATS-UNIS."

Le Vin Merveilleux est tres bon contre l'Enterorhagie.

CHARRON.

LUSSIER J. D. (v an p 314)

Putnam.

CHAUSSURES (MARCHANDS DE)

Cartier Robert,
Faucher & Cie.,
Lebrun Auguste F.
Bellerose D. H.
Mathieu & Voisard,

Bridgeport.
New Canaan.
New Haven.
Stafford.
Willimantic.

CIGARES (MANUFACTURIERS DE)

Roux Albert,
Martineau A.
Citron Louis,
Séraphin Charles,
Marion F.
Laforge F. W.

Bridgeport.
Derby.
New Haven,
New London.
Norwich.
Waterbury.

CIGARES. (MARCHANDS DE)

Mayer R.
Levierge Alfred,
FARLEY GEORGE, 20 rue Providence, (voir an
page 314)

Bolton.
Meriden.
Putnam.

CONFISEURS ET MARCHANDS DE FRUITS.

Forcier N. J. Mde.
Lavigne Antoine,
Dartois Charles,
St Onge Pierre,
Bernier Louis,
St George G. W.

Meriden.
New London.
Norwalk.
Sprague.
Waterbury.
Windsor Locks.

CORDONNIERS.

Gabriel Philius,
Baribault Wilfrid,
Brabant Antoine,
Jetté Thomas,
Thibault Louis A.
Lachapelle B.
Parent Trefflé,

Avon.
Meriden,
"
"
New Haven.
Putnam.
Norwich.

COUTELLERIES (MARCHAND DE)

Ginand David,

Bridgeport.

**CEUX QUI DESIRENT PROFITER DES IMMENSES AVANTAGES DE
NOS PUBLICATIONS, SOIT COMME SOUSCRIPTEURS OU
ANNONCEURS,**

Toutes les Maladies mentionnees dans chaque ligne verticale de ce

DENTISTES.

Beaulieu W. J.	Bridgeport.
Clement S. T.	New Milford.
Barolet L. P.	Putnam.
Provost H. G.	Winchester.

DEPOTS DE JOURNAUX.

Duprez Joseph,	Putnam.
Alphonse J. W.	Stanford.

ECURIES DE LOUAGE.

Jodoin Pierre,	Baltic.
Beaumont J. R.	East Hartford.
Provost Henri,	Stanford.
Breault Joseph.	Taftville.

EPICIERS.

Cartier Robert,	Bridgeport.
Brossard W.	Burlington.
Durand Samuel,	Derby.
Chagnon F. X.	Meriden.
Delesdernier Narcisse,	"
Gendron Alphonse,	"
LAMONTAGNE N. P., & Cie.,	"
Campion, Jacques,	New Haven.
Doré Daniel,	"
Doré J. H. Mde.	"
Durant E. F.	"
Foisy L. P.	"
Gabriel Germain,	"
Langelier François.	Norwich.
CONTOIS ALFRED, (v an p 314)	Putnam.
GARLEY GEORGES, 20 rue Providence, (voir an p 314)	"
LeCLAIR P. M., (v an p 315)	"
Viau Alphonse,	"
Archambault Joseph,	Waterbury.
Archambault J. N. & Cie.,	Willimantic.

FANTAISIES (MARCHAND DE)

Provost M. V. (succession)	Meriden.
----------------------------	----------

FLEUR, GRAINS ET PROVISIONS.

Potvin Ernest.	North Haven.
L'Hommedieu Daniel,	Norwalk.

PEUVENT LE FAIRE DE SUITE EN S'ADRESSANT A NOS AGENTS OU
A NOUS MEMES BOITE DE POSTE 38 LOWELL, MASS.

Livre sont gueries par les preparatons suivantes:

FLORISTES.

Marchand Robert,
Auger P. A. & Fils,
Fontaine Henri,

Hartford.
Middlefield.
Middletown.

FORGERONS.

St Onge Louis,
Leclair L. L.
Boudreau Pierre,
Delorme D. H. & Cie.,
Bellerose Fred.
Chartier Louis,
Foisy François,
Lacroix M.

Baltic.
Berlin.
Danbury.
Hartford.
North Grosvenor Dale.
North Manchester.
Putnam.

LUSSIER JOSEPH D. (v an p 314)
Lemoine Alfred,
Lavoie Joseph,
Carrière Damase,

"
Taftville.
"
West Chester.

Jannery's Cough Syrup.

GRANIT (TRAVAILLEUR EN GRANIT).

Barbier C. F.

New Haven.

INGENIEUR CIVIL.

*Laforge F. W.

Waterbury.

INSTRUMENTS D'AGRICULTURE (ENTREPOT).

Gillette C. S.

Cheshire.

MACHINISTE.

LAPOINTE JOS. M. (v an p 315)

Waterbury.

MACONS.

Chagnon & Lynch,

New Britain.

MAGASIN GENERAL.

BUTFAU HENRI,
Woisard J. W.
Dufour & Houde,
Woisard J. H.
Mandeville W. F.
L'Hommedieu F. S.
Gillette E. F.
Lecompte F. E.
Anger C. P.
Langelier Frank,

Baltic.
"
Stratford.
Grosvenor Dale.
Redding.
Saybrook.
Sharron.
Niantic.
Higganum.
Norwich.

MARCHANDISES SECHES.

Cartier Robert,	Bridgeport.
Plante J. D. & Frères,	Danbury.
Lambert J. N.	New Haven.

MEDECINS.

Malo N.	Danfelsonville.
Peltier P. D.	Hartford.
Caya L. O. M.	New Hartford.
Bellerose Frédéric,	New Haven.
Bellerose B. L.	"
Lapierre Julien,	Norwich.
Létourneau Pierre A.	Taftville.
Delesdernier H. W.	Meriden.
BAROLET F. X.	Putnam.
LARUE OMER,	"
David C. H.	Stafford.
Latour A.	North Grosvenor Dale.
Chagnon J. S.	Waterbury.
Dubois H. H.	"
Jacques J. J.	"
Neville J. J.	"
Dubois L.	Watertown.

MEDECINES PATENTEES.

FARLEY GEORGE, (REGULATEUR DU CHEVAL), 20 rue Providence, (v an p 314)	Putnam.
---	---------

MEUBLES (MANUFACTURIER DE)

Fortier Edouard,	Baltic.
------------------	---------

MODES ET MARCHANDISES DE MODES.

St Onge Sarah,	Baltic.
Brault C. Mlle,	Danielsonville.
Goyette V. Mlle,	"
Provost M.	Meriden.
Plante Joseph,	Norwich.
Brault E. C.	Putnam.
Aubertin V.	Taftville.
Malo Louis Mde.	Voluntown.

MODISTES.

Lacroix L. Mlle	Bridgeport.
Paradis Julie,	Bristol.
Gilbert Louise,	Derby.
Normand Agnès Mde.	Taftville.
Renand Mde.	Waterbury.
Moison C. Mlle,	Windham.

R IEN D'AUSSI BRUTALEMENT PROBANT QUE LE FAIT ET VOTRE
GUIDE SERA UN RECUEIL DE FAITS. "HENRI BOLAND."

Jannery's Marvellous Wine.

NOTAIRE.

BUTEAU WILLIAM G. (v an p 314) Putnam.

OUVRAGES EN CHEVEUX.

DeSilva R. Mde. New Haven.

PEINTRES.

Girard W. F. Hartford.
Fontaine Guillaume, Meriden.
Milette Edmond, "

PEINTRES DE VOITURES.

Joubert M. Ansonia.
Hémard Gustave, Brandford.

PHARMACIENS.

Carpentier Rémi, Farmington.
FARLEY GEORGE, 20 rue Providence (voir
an p 314) Putnam.
Jacques J. J. & Fils, Waterbury.
DAVID A. D. & CIE., Willimantic.

PHOTOGRAPHES.

Brossard A. Naugatuck.
LARIVIERE FRANCOIS, (voir an page 815)
North Grosvenordale et Putnam.

POISSONS ET HUITRES (MARCHANDS DE)

Durand E. H. New Haven.
Lapierre G. Waterbury.

PRODUITS ET PROVISIONS.

Granger Frédéric L. Hartford.
Thibault Joseph, Meriden.
Doré D. New Haven.
FARLEY GEORGE, (v an p 314) Putnam.
LECLAIR P. M. (v an p 315) "
Thibault Joseph, Waterbury.

PROFESSEUR DE MUSIQUE.

Auger D. Mlle Meriden.

RESTAURANT.

Dupuis Pierre, Meriden.

PUISSIE VOTRE TRAVAIL INTELLIGENT ET PATRIOTIQUE ETR
JUSTEMENT APPRECIÉ ET RECOMPENSE. DR. P. E. MIGNAULT
ACTON VALE, P. Q.

Jannery's Complexion Cream pour la peau.

L'ETAT DU CONNECTICUT.

305

RESSORTS DE VOITURES.

Patrie R. New Haven.
Pierrepont C. & Cie., "

REGULATEUR DU CHEVAL.

FARLEY GEORGE, 20 rue Providence, (v an
p 314) Putnam.

SALLE DE BILLARDS.

Jodoin R. Baltic.

SAVONS (MANUFACTURIERS DE)

Ménard A. Putnam.
Charron E. Sprague.

SELLIERS.

Marchand Georges, Hartford.
Moreau Achille, Manchester.
Levert C. F. New Haven.
Roche Gilbert, North Stonington.
Dufour J. W. Stratford.
Ste Marie F. North Grosvenor Dale

TAILLEURS.

Leport Pierre, Danbury.
Moreau Louis, Waterbury.

TAPISSEUR.

Fontaine Henri, Middletown.

TEINTURIERS.

Foubert Auguste, Danbury.
Dumont, (succession), Hartford.
Perreault Louis "

THE, CAFE ET EPICES.

Jasmin A. Danielsonville.

TISSERANT DE TAPIS.

Lanouette Frédéric, Meriden.

VAISSELLES, VERRERIES ET POTERIES.

LECLAIR P. M. (v an p 315) Putnam.
Viau A. "

VOITURIER.

LUSSIER J. D. (v an p 314) Putnam.

Jannery's Rose Tooth Powder pour les dents.

LE GUIDE DE
VINS ET LIQUEURS.

Pour combattre la Toux prenez le Jannery's Cough Syrup.	Legros Pierre,	Baltic.
	Bonneau N. L.	Bridgeport.
	Hébert Alphonse,	Hartford.
	Leduc Arthur,	"
	Lefebvre Evariste,	"
	Moussette J.	"
	Arnaud Auguste,	Meriden.
	Chagnon F. X.	"
	LAMONTAGNE N. P. & CIE.	"
	Pinard Anna,	"
	Boucher Charles,	New Haven.
	Lacroix Charles,	"
	Bouchard Victor,	Taftville.
Fontaine & Reeves,	"	
Vigiard & Trudeau,	Willimantic.	

Officiers Publics et Municipaux de
l'Etat du Connecticut.

INSPECTEURS (SELECTMEN)

LARUE OMER M. D.	Putnam.
Lamoureux Louis P.	Thompson.

CONSEILLERS.

Lamoureux Azarie N.	Derby.
Lamoureux L. P.	North Grosvenor Dale.

COTISEUR.

Leclair P. M.	Putnam.
---------------	---------

COMMISSAIRES D'ECOLE.

Coté Pierre S.	Baltic.
LARUE OMER M. D.	Putnam.

JUGES DE PAIX.

Guilmont Henri,	Meriden.
BUTEAU WILLIAM G.	Putnam.

GRAND JURE.

Durand Louis,	Newington.
---------------	------------

CONSTABLES.

Charron Désiré,	Baltic.
Lamoureux Azarie N.	Derby.
Breault Charles,	Putnam.

Guide des Patrons dans l'Etat du Connecticut et en dehors.

AGENT DE BILLETS DE CHEMIN DE FER.

WHITE C. F. H. Old Colony, Montreal & Boston
Air Line. (v an p 183) Fall River.

ARQUEBUSIER.

EUTEBROUK C. H. 17 rue Portland (v an p 16) Boston.

ASSURANCE.

"LA CANADIENNE" Compagnie d'Assurance
sur la vie. 13 rue St Lambert (v an p 62)
Montréal, Canada.

AVOCATS.

DUBUQUE & HIGGINSON, Sec. C Granite
Block, (v an p 235) Fall River.

BANQUIERS.

INTERNATIONAL BANKING CO., coin S. O.
Broadway et Fulton (v an p 82) New York.

CHARBON, ETC.

MOLLAHAN FRERES, (voir an. page 320) Lowell.

CHEMINS DE FER.

MONTREAL & BOSTON AIR LINE (v an p de
couleur C) Boston.

LE PACIFIQUE CANADIEN, (v an 1re reliure,
Bureaux a Boston, 211 rue Washington. Montréal.

CIGARES ET TABACS.

HAYES W. H. I., 290 rue Merrimack, (voir an
page 181) Lowell.

COLONISATION.

OEUVRE DE LA COLONISATION DE LA
PROVINCE DE QUEBEC, S. E. Lefebvre,
secrétaire, (v an 2me reliure) Montréal, Canada.

HOTELS.

MERRIMAC HOUSE, A. V. Partridge, propriétaire,
(voir annonce page de couleur H.) Lowell.

Pour combattre les Rhumes prenez le Jannery's Cough Syrup.

Pour combattre la Dyspepsie Prenez le Jannery's Cough Syrup.

HOTELS.

HOTEL et RESTAURANT DU COMMERCE ET DU MIDI, M. Benezech, Prop., 117 rue Bleecker, (an p 82) New York.

IMPRIMEURS.

HARRINGTON FRERES. (v an. p. de couleur F.) Lowell.

JOURNAUX.

L'ETENDARD, (v an p 317) Montréal, Canada.

LE CANADIEN, L'EVENEMENT, LE CULTIVATEUR, (v an p 88) Québec.

LE CANADIEN, (v an p 295) St Paul, Minn.

LIBRAIRES.

CADIEUX & DEROME, 1603 rue Notre-Dame, (v an page de couleur E., vis-à-vis le titre, Montréal, Canada.

MACHINERIES.

HARTSFELD P. S. F & CIE., Lock Box 459, (v an p 183) Cincinnati, Ohio.

MEDECINES PATENTEES.

EMULSION D'HUILE PURE DE FOIE DE MORUE de C^{ie} K. Magee, J. A. Magee & Cie, Propriétaires, (v an p de couleur G), Lawrence.

ORDWAY A. P. & CIE., (Sulphur Bitters), (v an p 232) Lawrence.

PILULES EUREKA du Dr Shaw, (voir an 1re reliure) Lowell.

REGULATEUR DE LA FEMME du Dr J. Lari-vière, (voir an page de couleur A en dedans de la 1re reliure) Manville, R. I.

ORGUES.

NEW ENGLAND ORGAN CO., 1299 rue Washington, (v an p 150) Boston.

RELIEURS.

BACHELLER, DUMAS & CIE., (voir annonce page de couleur H.) Lowell.

SALAMANDRES (SAFES)

CASSELLS WILSON & CIE., 66 rue Sudbury, (v an p 180) Boston.

SAVONS.

CURTIS DAVIS & CIE., (Welcome Soap) 136 rue State, (v an p 150) Boston.

JINK'S SOAP MANUFACTURING CO., (Purifene), (v an p 182) Mansfield, Mass.

VINS ET LIQUEURS.

MAISON FRANCAISE D'IMPORTATION, M. Genoud, Prop. 43 rue Elliott, (v an p 232) Boston.

Société Medico-Chirurgicale Canadienne-Française

-DE-

LA NOUVELLE ANGLETERRE

FONDÉE À WORCESTER, MASS., LE 15 SEPT. 1887.

PRESIDENT, VICTOR MIGNAULT, M. D. V. LAWRENCE, MASS.
 1er Vice Prés., F. D. Fontaine, M. D. V., Worcester, Mass.,
 2me Vice Prés., V. St Germain, M. D. B., West Warren, Mass.,
 Sec.-Arch., E. Sirois, C. M. M. D. B. Three Rivers, Mass.,
 Sec. Corr., J. H. Palardy, M. D. V., West Gardner, Mass.,
 Trés., B. Fagnant, M. D. V. Springfield, Mass.,
 Bibliothécaire, Francis Patoël, M. D. V. Holyoke, Mass.,
 Asst..Sec.-Corr., N. Malo, M. D. V. Danielsonville, Conn.,

CONSEILLERS :

J. A. Gagnon, M. D. V., Lowell, Mass.,
 F. X. Barolet, M. D. V., Putnam, Conn.,
 A. A. E. Brien, M. D. V. Suncook, N. H.,
 J. E. Gendron, M. D. A. Worcester, Mass.,
 W. Trudeau, M. D. V. Fall River, Mass.,
 J. E. Legris, M. D. V. Centreville, B. I.,

MEMBRES :

Bissonnette C. A. M. D. A. Holyoke, Mass.	Mathieu J. E. V., M. D. V. Central Falls, R. I.
Chagnon J. S. M. D. V. Waterbury, Conn.	Menard Bellerose J. H. M. D. A. Worcester, Mass.
Charbonneau O. M. D. V. Worcester, Mass.	Mignault R. M. D. V. Lowell, "
Fontaine Marc. " Spencer, "	Monat P. M. D. L. Marlboro, "
Fournier J. E. " Manchaug, "	Niquette L. B. M. D. A. Northampton, Mass.
Genereux J. A. M. D. A. Southbridge, "	Pelt A. W. M. D. V. Nashua, N. H.
Genereux J. O. " Webster, "	Primeau N. A. " Fitchburg, Mass.
Lagace A. J. " Ware, "	Poirier E. M. M. D. L. Salem, "
Lapalme R. J. J. M. D. L. Lawrence, "	Tanguay J. B. A. M. D. V. Providence, R. I.
Larochelle P. " Lowell, "	Verner T. " Spencer, Mass.

M. D. V. Sont Diplômés de l'Université Victoria.

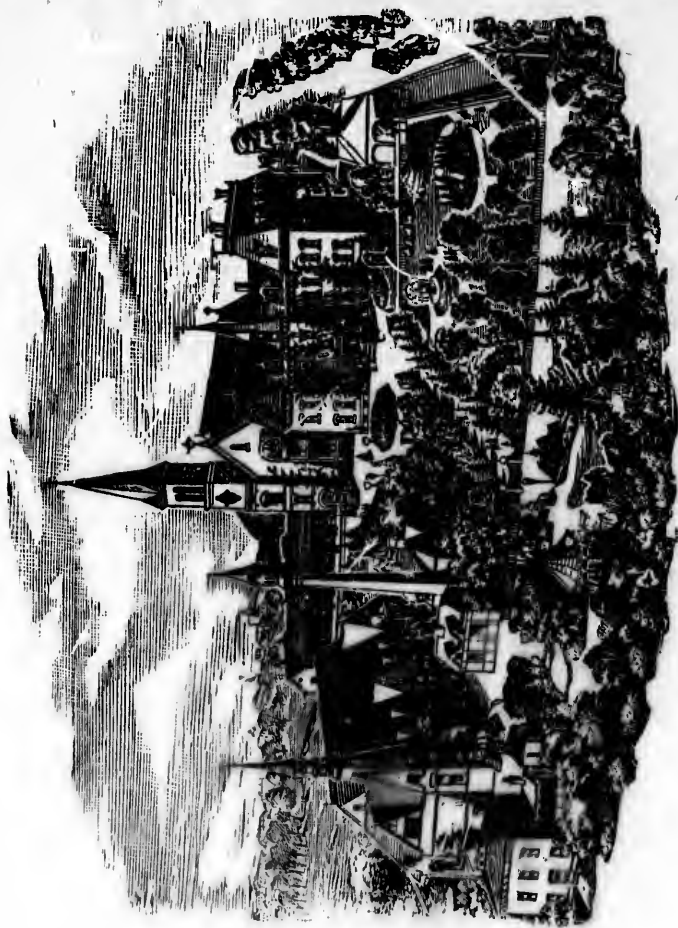
M. D. L. " de l'Université Laval.

M. D. B. " de l'Université Bishop.

M. D. A. " des Universités Américaines.

La prochaine reunion aura lieu à Lawrence, Mass.

— VUE DE —
L'EGLISE SAINTE MARIE,



PUTNAM, - CONN.

ACADEMIE
NOTRE-DAME DE BONSECOURS
ET TERRAIN.

ACADEMIE NOTRE-DAME DE BON SECOURS, PUTNAM, CONN.

La renommée du magnifique Convent de Putnam est aujourd'hui assez répandue par toute la Nouvelle-Angleterre, dans les Etats du Centre et ailleurs que nous nous dispenserons d'en donner une description détaillée ; nous ne doutons pas cependant qu'il sera agréable au patriotique et bien digne curé de Putnam, comme à tous ces paroissiens, aux MM. du Clergé et à nos Compatriotes du Connecticut de voir figurer dans cette publication Nationale, le plus bel établissement religieux de la Nouvelle-Angleterre.

Erigé il y a une douzaine d'années par le Révd Eugene J. Vygen, ce couvent est situé en dehors de la ville, sur une éminence qui lui assure un air toujours pur et offre à la vue le tableau le plus riant et le plus varié. On y trouve toutes les améliorations modernes : l'éclairage au gaz, le chauffage à la vapeur, l'eau chaude et l'eau froide partout fournies au besoin. La construction est en brique avec des enjolivements en granit des mieux travaillés. Les plans, leur exécution, les peintures, les appareils de chauffage et d'éclairage, tous les travaux en un mot ont été exécutés soigneusement et avec art par des hommes compétents et expérimentés.

L'intérieur de ce splendide établissement correspond en tout point à l'extérieur. Au rez-de-chaussée sont les salles d'étude, les offices et le gymnase, au second étage se trouve un dortoir spacieux et bien aérés, une salle d'ouvrage et des garde robes ingénieusement appropriées ; tout démontre que le goût, l'amour du beau, ainsi que le plus grand bien-être des élèves a dicté ce qui a été fait et a également présidé à la disposition des environs. Rien n'a été omis sur les vastes terrains qui entourent cette maison bénie pour que les élèves puissent se délasser, se distraire et se récréer. Si tout y est pourvu sous le rapport du confort et du bien-être, rien n'a été négligé du côté religieux et de l'éducation. Au troisième étage est le grand centre d'attraction. Là est la chapelle. La beauté, le goût et l'élégance se sont donné la main pour en faire un chef-d'oeuvre. L'autel auquel l'art et la magnificence réunis impriment un caractère de majesté imposante ranime notre foi et semble nous dire

DIEU EST ICI.

Le Chemin de la Croix, les peintures, les statues, les sculptures, sont des œuvres d'art. Inutile d'ajouter que dans une maison d'éducation comme celle-là, dirigée par les Dames Religieuses de la Merci sous la tutelle du Vénéré Fondateur, le Rev. E. J. Vygen, les élèves grandissent en grâces et en sagesse et y reçoivent une éducation supérieure.

Statistiques des Centres Canadiens de l'Etat du Connecticut.

Villes ou Villages	Paroisses.	Cures.	Famille Canadiennes.	Population.	Ecoles pour garçons.	Frequentes par filles.	Ecoles pour filles.	Frequentes par garçons.	Couvents.	Diriges par les Reves Seurs.	Eleves.	Canadiens propriétaires.	Valeur.	Electeurs ou Canadiennaturales.	Remarques.
Baltic.	Imm. Conc.	VandeNooth	250	1200	1	1	1	75	1	Ste. Famille	235	10	50110	40	.....
Bridgeport.		T. Ariens,	106	461	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	10500	19	.....
Birmingham		.....	32	136	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	4600	5	.....
Collinsville.		.....	56	187	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	4160	8	.....
Danielsonvil.		.....	218	1428	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	14	20708	37	.....
Dayville.		.....	227	1116	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	6725	15	.....
Grosvornord		.....	451	2264	1	1	1	162	1	M. de Ste. C	410	21	107300	49	.....
Hartford.		.....	230	1066	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	6800	16	.....
Merriden.	St. Laurent.	Van Oppen,	269	1784	1	1	1	127	.....	.....	.....	46	142500	96	.....
Mosauy.		.....	172	858	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	5500	11	.....
New Britain		.....	36	191	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	4800	7	.....
New Hartf.		.....	111	526	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	7650	16	.....
New Haven,		.....	106	529	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	12800	15	.....
Plymouth.	St. Marie,	E. J. Vygen	327	2286	1	1	1	250	.....	De-la Mercel	509	58	105100	102	..... (1)
Putnam.	Sacre-Coeur,	.....	417	2082	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	11	24950	27	.....
Thornby.		.....	151	468	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	8080	9	.....
Waterbury.		J. W. Fones	279	1792	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	39	17510	46	.....
Waregan.		.....	276	1391	1	1	1	16	.....	.....	.....	5	17510	26	.....
Williamsvill		.....	310	1560	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	11425	16	.....
Williamantic,	St. Joseph.	F. Debrury,	75	450	.....	.....	.....	.....	.....	Charte	175	42	85600	60	.....
Autre places		.....	4276	22946	6	6	6	765	4	.....	1329	298	791308	25	.....
															647

Remarque. (1) Nous attirons l'attention de nos lecteurs sur la magnifique vue du couvent de Putnam Conn., et des quelques notes qui suivent et nous aimons a croire que les M. M. du clergé, les sociétés et tout ceux qui s'intéressent à l'avancement des Canadiens-Français reconnaitront cette marque d'attention de notre part, et se feront un devoir de nous prêter leur concours pour notre prochaine édition.

ceux qui s'intéressent à l'avancement des Canadiens-Français reconnaitront cette marque d'attention de notre part, et se feront un devoir de nous prêter leur concours pour notre prochaine édition.

Sociétés Canadiennes Françaises de l'Etat du Connecticut.

NOMS.	Endroits.	Fonda- tion.	But.	No. de Membres.	Valeurs mobili- ères, etc.	Valeurs immobili- ères.	Recettes annuel- les.	Depen- ses an- nuelles.	Paye en bene- fice annuel- lement environ	Paye en contri- butions annuel- les environ	Noms des Présidents.	Noms des Secrétaires.	Noms des Trésoriers.
St. Jean Baptiste,	Batic,	Dec. 1873	Secours Mutuels	75	300	.....	400	300	200	25	F. Lafreniere,	A. Fortier,	Geo. Buteau,
"	Dan-isonvil	1870	"	110	.....	.....	.....	.....	.....	.....	N. Malo M.D.,	J. Cyr,	F. Lemay,
Cadets Temperance,	Grosvornord	1878	Temperance,	50	75	50	50	45	.....	.....	A. Feaucher,	U. Bellerose,	A. Feaucher,
St. Jean Baptiste,	"	1872	Bienfaisance,	115	.....	.....	.....	.....	.....	.....	A. Feaucher,	Marchesault,	N. Boucher,
"	Meriden,	1885	"	148	.....	.....	.....	.....	.....	.....	J. P. Jacob,	.....	Jos. A. Gervais
"	New Haven,	1882	Secours Mutuels	28	.....	.....	.....	.....	.....	.....	N. Lisee,	.....	.....
"	Putnam,	1871	"	105	.....	.....	.....	.....	.....	.....	O. B. Boucher,	.....	.....
"	Taffville	1881	S'inst. et s'amus.	42	.....	.....	.....	.....	.....	.....	N. Gosselin,	.....	.....
Cercle St. Joseph,	"	1871	Musique,	42	.....	.....	.....	.....	.....	.....	J. B. Boucher,	.....	.....
Fanfare Canadienne,	"	1871	Musique,	42	.....	.....	.....	.....	.....	.....	J. B. Boucher,	.....	.....
St. Jean Baptiste,	Waterbury,	Juillet 184	Secours Mutuels	27	1600	.....	600	300	150	.....	A. Tettart (s),	I. B. Canon,	A. Paquette (s)
"	"	Avril 1877	Secours Mutuels	120	600	.....	.....	.....	.....	.....	F. E. Demers,	D. Lacoursiere	E. Belange,
Bande de Musique St. J. B.	"	1877	Secours Mutuels	12	.....	.....	.....	.....	.....	.....	N. Huot,	Archambault,	P. Trudeau,
St. Jean Baptiste,	"	Sept. 1886	Bienfaisance,	112	60	.....	228	126	35	.....	A. Lariviere,	A. Gauthier,	S. Lapointe,
St. Joseph,	Wauvegan,	Sept. 1887	Naturalisation,	12	.....	.....	.....	.....	.....	.....	A. Viens,	J. P. Mathieu	Fros. Pare,
Club Naturalisation.	Williamantic,	Mai 1880	Bienfaisance,	27	300	.....	.....	.....	.....	.....	A. D. David,	G. Lapalme,	Archambault,
St. Jean Baptiste,	"	.....	.....	60	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

Remarques. (1) L'adresse de Mr. Tétrault est Boite de Poste 97 Taffville. (2) Dans le montant des valeurs mobilières etc., est compris \$500 en Banque.

En examinant attentivement et sérieusement nos statistiques ainsi que les tableaux des sociétés, nous sommes certains que vous admettez avec nous l'utilité et la nécessité de connaître notre nombre, nos moyens et nos forces et nous espérons que nos Compatriotes et les Sociétés de New York que nous allons bientôt visiter, s'empres- sent de nous prêter leur concours.

WM. G. BUTEAU,
 AVOCAT, CONSEILLER EN LOI,
 * ET COMPTABLE. *

Ce Monsieur obtiendra pour les Canadiens tous les avantages que la loi peut offrir et qu'ils n'ont pu obtenir jusqu'à ce jour.

Chambre 5, Block Union, Putnam, Conn.

ALFRED CONTOIS,
 —NEGOCIANT EN—
 EPICERIES DE CHOIX
 POUR FAMILLE.
 FRUITS ET LEGUMES.
 PUTNAM, CONN.

GEORGE FARLEY,
 —COMMERCANT DE—
 Provisions et d'Epiceries,
 AUSSI PHARMACIEN.
 Proprietaire du Regulateur du Cheval.
 No. 20 RUE PROVIDENCE, PUTNAM, CONN.

J. D. LUSSIER
 Charron, Forgeron et Voiturier,

Ouvrage garanti et fait sous le plus court delai.

PUTNAM, CONN

P. M. LECLAIR,

—COMMERCANT DE—

Fleur, Epiceries, Provisions,

Marchandises de Choix, Vaisselle, etc.

PUTNAM, - - - - - CONN.

JOSEPH N. LAPOINTE,

—Manufacturier de—

Machineries Fines et Legeres

Une Spécialité. Tours et Outils d'Horloger. Réparations de
Machineries de toute sorte. Une visite est sollicitée.

Ouvert de 7 hrs. A. M. a 9 hrs. P. M.—ATELIER, No. 268 RUM BANK.
(Block Bayards.)

WATERBURY, - - - - - CONN

FRANCOIS LARIVIERE,

ARTISTE-PHOTOGRAPHE,

North Grosvenor Dale, et Putnam, Conn.

CHARLES N. PROVOST,

BOURREUR DE VOITURES,

21 Rue Gay, - - - - - Stamford, Conn.

Ouvrage de première classe à des prix raisonnables. Satisfaction
garantie.

Societes Canadiennes-Francaises des Etats-Unis et du Canada.

NOMS	Endroits.	Fonda- tion.	But.	No. de Mem- bres.	Valeurs de mobili- eres, etc.	Valeurs immu- bilies.	Recettes annuel- les.	Depen- ses an- nuelles.	Paye en benefi- ces an- nuels.	Paye en contri- butions annuel- les.	Noms des Presidents	Noms des Secrétaires.	Noms des Tresoriers.
------	-----------	-----------------	------	----------------------	-------------------------------------	-----------------------------	-----------------------------	-------------------------------	---	--	------------------------	--------------------------	-------------------------

ILLINOIS.

St. Jean Baptiste,	Aurora,	Avril 1873	Mutuel et Bienf.	30	570	150	90	45	75	J. Raymond (2)	P. Santerre,	B. Moisan.
--------------------	---------	------------	------------------	----	-----	-------	-----	----	----	----	----------------	--------------	------------

MICHIGAN.

St. Jean Baptiste, Union Can-Francaise,	Bay City, Marquette, Republique,	1878 Juin '75 Sept. '84	Bienfaisance, " " " "	110 47 80	75 1500 1100	550	400 475	350 200	400 150 50	A. Fournier (2) J. A. Vanier F. Garreps (4)	J. D. Leblanc, A. Proulx, E. Gaurin,	Jos. Dagenais, Jos. Robide, J. B. Rivard,
--	--	-------------------------------	-----------------------------	-----------------	--------------------	-----------------------	---------------------	---------------------	---------------------	----------------------	---	--	---

NEW YORK.

Concile Jacques-Cardier, St. Jean Baptiste de Bon- St. M. St. Jean Baptiste St. Joseph,	Albany, New York, Ogdensburg, Whitehall,	Oct. 1884 Mai 1880 Mars '81 Dec. 1868	Assur. sur la Vie Bienf. et Sec. M. Mal. accid. veill. Secours Mutuels	42 77 27 68 1400 300 600 400	2689 600 12100 250	2611 560 799 75	2000 400 300 125 150 152 88	T. Vientis (3) Jos. P. Duhaie, A. Renaud, L. Lapierre,	J. B. Seney, Alex Lacoste, P. J. Maurain Archambault,	J. B. Parisien, S. Vieu, (6) A. A. Vallee, A. Provost,
--	---	--	---	----------------------	-----------------------------	--------------------------------	-----------------------------	--------------------------	---------------------------	---------------------------	---	--	---

MONTREAL, "CANADA."

Associations St. J.-Baptiste Societe des Artisans C.F. (8) Union St. Joseph, Union St. Pierre,	Montreal, " " " "	Fevr. 1884 Mars 1877 Mars '81 Avril 1859	Unif. Les Canad. Bienf. et S. M. Sec. veuves, orp. " "	30000 710 1150 325	2500 6250 15000	2000 4500 10000 500	2000 200 9000 1000	2000 200 9000 1000	300 4500 800 800 1420 3000 800	J. Achafelle (2) Jos. Lamarche (P) W. L. al ann A. Gosselin,	F. A. Gaudinier F. Hurubise Jos. Letellier, A. Gosselin, Jos. Contant,	F. Besoit, Sec. Unif. A. Gosselin, Jos. Letellier,
---	-------------------------	---	---	-----------------------------	--------------------------------	------------------------------	-----------------------------	-----------------------------	---------------------------	------------------------------	---	--	---

OTTAWA "CANADA."

Societe St. Pierre, Union St. Joseph,	Ottawa, " "	Juin 1873 Juin 1863	" " " "	331 660	3300 1000 4000	2307 3750	2092 2750	300 150	1600 800	J. Dufresne, Jos. Patry	C. Berard, Frs. Loyer,	L. Z. Chabot, Isidore Cote,
--	----------------	------------------------	------------	------------	--------------	---------------	--------------	--------------	------------	-------------	----------------------------	---------------------------	--------------------------------

SOCIETE FRANCO AMERICAINE.

Bibliothèque Franco-Amé. La Prevoyance,	Boston, " "	1879 1874	Prop. de la F. F. Secours Mutuels.	47 75 50	C. L. Thierry, Louis Wolff,	H. Berthoud, E. C. Trinite.	Sewall Reed, E. C. Trinite.
--	----------------	--------------	---------------------------------------	----------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	-------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

Adresses Speciales et Remarques. (1) Ce montant comprend \$220 en argent. (2) Adresse 120 rue State. (3) Boîte de Poste 346. (4) Boîte de Poste 2. (5) 68 Avenue Myrtle. (6) Cette société fondée par l'initiative voyageur et historien de la Côte du Nord-Ouest de l'Amérique Septentrionale, Gabriel Franchère, est la première Société Nationale qui a été établie aux Etats-Unis. Les Canadiens Français qui visitent New-York et qui desirant rencontrer des compatriotes en trouveront toujours les rer et 3me Mercredi de chaque mois au No. 1591, 2me Avenue N.-Y., lieu de reunion de la Societe. L'adresse du President actuel est 1597 1ere Avenue. (7) Adresse 132 rue St. Laurent. (8) Lieu de reunion 1511 rue Notre-Dame. Cette societe augmente de 40 a 50 membres par mois.

L'ETENDARD,

Journal Conservateur Independant,

— PUBLIE A —

MONTREAL, NO. 37 RUE ST. JACQUES

TROIS EDITIONS QUOTIDIENNES : *Matin—Midi—Soir.*

UNE EDITION HEBDOMADAIRE

La plus considerable de son genre, publié dans la Province de Québec.

Elle contient 12 pages grand format, et 16 pages de feuilleton donnant a la fin de l'annee 4 volumes de plus de 200 pages chacun.

Conditions d'abonnements,

Etats-Unis et le Canada .

QUOTIDIEN DU MATIN, UN AN - - - - - \$5.00

(Les abonnés a cette édition ont droit gratuitement a toutes les brochures publiées par "l'Etendard" dans le cours de l'année d'abonnement, en envoyant 5 cents de timbres, par volume,) et a une prime,

HEBDOMADAIRE, UN AN - - - - - \$1 00

INVARIABLEMENT PAYABLE D'AVANCE.

N. B.—*L'Etendard* s'occupe sérieusement de la question nationale Canadienne aux Etats-Unis, et envoie des délégués à toutes les conventions qui ont lieu pour traiter cette grave question.

Ses colonnes sont ouvertes à tous les correspondants canadiens des Etats-Unis. On peut s'abonner pour six mois.

ABONNEZ-VOUS A L'ETENDARD.

Adresses Speciales et Remarques. (1) Ce montant comprend \$220 en argent. (2) Adresse 120 rue State. (3) Boite de Poste 346. (4) Boite de Poste 2. (5) 68 Avenue Myrtle. (6) Cette société fondée par l'initiative de voyageurs et historien de la Côte du Nord-Ouest de l'Amérique Septentrionale, Gabriel Franchère, est la première Société Nationale qui a été établie aux Etats-Unis. Les Canadiens Français qui visitent New-York et qui desirant rencontrer des compatriotes en trouveront toujours les ter et 3me Mercredi de chaque mois au No. 1591, 2me Avenue N.-Y., lieu de reunion de la Société. L'adresse du President actuel est 1507 1ere Avenue. (7) Adresse 132 rue St. Laurent. (8) Lieu de reunion 1511 rue Notre-Dame. Cette société augmente de 40 a 50 membres par mois.

Recapitulation des Statistiques des Centres Canadiens de la Nouvelle-Angleterre et des Societes.

Etats.	Prêtres.	Familles Canadiennes.	Population.	Ecoles pour garçons.	Frequentes par filles.	Ecoles pour filles.	Frequentes par filles.	Couvents.	Eleves.	Canadiens Proprietaires.	Valueur.	Electionnaires Canadiens Naturalises.	Nombre de Societes.	Nombre de Membres.
Maine,	22	7177	42248	24	2506	24	2868	4	1916	2381	1437668	7367	12	1339
New Hampshire,	16	6412	35349	9	1023	9	1095	4	1506	112	60048	1560	19	2713
Vermont,	18	5783	28786	14	1470	14	1769	8	1887	371	1869374	1157	16	1401
Massachusetts,	46	24837	125467	23	4683	23	4814	12	5852	2818	7109993	5553	84	14138
Rhode Island,	7	4584	24750	8	631	7	681	2	310	588	1226835	522	16	3613
Connecticut.	0	4276	22946	6	688	6	765	4	1329	298	791308	647	15	1242
	109	53069	279540	84	10410	83	12022	34	12810	7568	13044076	16866	162	24506

Population de la Nouvelle-Angleterre depuis 50 ans.

	1830	1840	1850	1860	1870	1880
Maine.....	339,455	501,793	583,169	628,779	626,915	648,945
New Hampshire.....	260,328	284,574	317,976	326,074	318,300	346,974
Vermont.....	286,628	291,948	314,120	315,098	330,551	332,286
Massachusetts.....	610,468	727,999	994,514	1,231,666	1,457,351	1,763,086
Rhode Island.....	97,599	100,898	147,345	174,080	217,353	276,430
Connecticut.....	297,973	399,978	376,192	406,147	537,454	622,683
	1,894,717	2,234,822	2,728,116	3,113,523	3,487,624	4,210,514

Soit une augmentation de 112 par cent.

POPULATION DES ETATS-UNIS

D'APRES LES DERNIERS RECENSEMENTS.

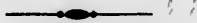


Alabama	1,262,344	Caroline du Nord.....	1,385,000
Arkansas.....	802,564	Ohio	3,197,994
Californie	864,686	Oregon.....	174,767
Colorado	194,649	Pennsylvanie.....	4,282,738
Connecticut.....	622,683	Rhode Island.....	304,288
Delaware.....	146,654	Caroline du Sud.....	995,706
Floride.....	1,538,983	Tennessee.....	1,542,463
Illinois.....	3,078,636	Texas.....	1,597,509
Indiana.....	1,978,358	Vermont.....	332,286
Iowa.....	1,624,463	Virginie.....	1,512,203
Kansas.....	995,335	Virginie (Ouest).....	618,193
Kentucky.....	1,648,599	Wisconsin.....	1,315,386
Louisiane.....	940,263		
Maine.....	648,945	TERRITOIRES.	
Maryland.....	935,139	Alaska.....	30,000
Massachusetts.....	1,942,141	Arizona.....	40,441
Michigan.....	1,634,095	Dakota.....	135,180
Minnesota.....	780,807	District de Colombia.....	177,638
Mississippi.....	1,131,899	Idaho.....	32,911
Missouri.....	2,169,091	Montana.....	39,157
Nebraska.....	452,482	New Mexico.....	118,430
Nevada.....	62,265	Utah.....	143,907
New Hampshire.....	347,382	Washington.....	75,120
New Jersey.....	1,278,033	Wyoming.....	20,788
New York.....	5,083,173		

GRAND TOTAL..... 50,155,783.

reparti comme suit :

Sexe Masculin.....	25,518,820	Naturels.....	43,475,846
" Feminin.....	24,635,963	Etrangers.....	6,669,943
Race Blanche.....	43,402,970	Chinois.....	105,613
" Noire.....	6,580,793	Indiens.....	66,407



On estime que depuis ces derniers recensements la population des Etats-Unis a augmenté de 9,750,200 et qu'elle est maintenant de 59,905,983.

Soit une augmentation de 112 par cent.

1,894,717 | 2,234,822 | 2,728,116 | 3,437,924 | 4,010,514

MOLLAHAN FRERES.

Bureaux, 58 et 408 Rue Gorham, Lowell.



CHARBON,

Chaux, Ciment, Sable, Gravois, Brique, Foin, Paille, Grain, Fleur, etc.

Nous garantissons tous ces articles de première qualité et aux prix les plus bas de la ville.

MOLLAHAN FRERES.

La Société de Publications Françaises des États-Unis

— EDITEURS —

DU GUIDE FRANCAIS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE,
DU GUIDE FRANCAIS DE L'ETAT DE NEW YORK,
qui paraîtra en 1888 suivi du GUIDE FRANCAIS DES
ETATS-UNIS.

BOITE DE POSTE NO. 38

A. BOURBONNIERE, Secrétaire - Gerant,
Bureau 67 RUE COMMON,
LOWELL, MASS.

RES,

Lowell.



N,

n, Fleur, etc.
ité et aux prix

RES.

Etats-Unis

GLETERRE,
NEW YORK,
NCAIS DES

Gerant,

MASS.



D. GIROUARD & CIE.,

BOULANGERS EN

PATISSERIE COMMUNE ET DE CHOIX,

—Manufacturiers de—

BISCUITS,

MARCHANDS DE FLEUR, ETC.

Rue Chestnut, coin Maple, - Spencer, Mass.

HARRINGTON FRERES,

—IMPRIMEURS—

Possèdent un matériel d'imprimerie et emploient des ouvriers compétents pour composer et imprimer

*** DANS LES DEUX LANGUES ***

JOURNAUX, PUBLICATIONS, AFFICHES, CIRCULAIRES, PROGRAMMES, ETC.

—IMPRIMEURS DU—

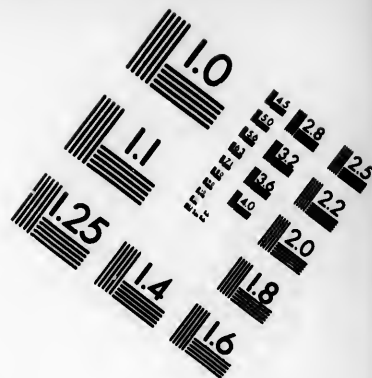
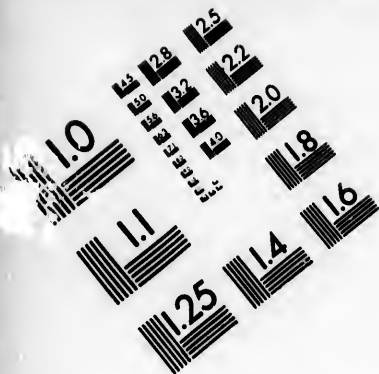
*** GUIDE FRANÇAIS DE LA NOUVELLE + ANGLETERRE ***

Rue Central, Coin de Prescott,

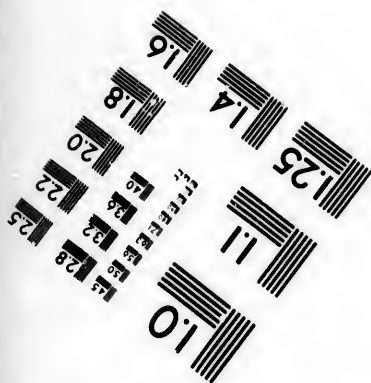
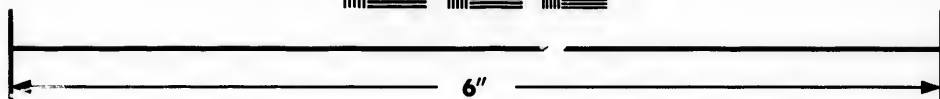
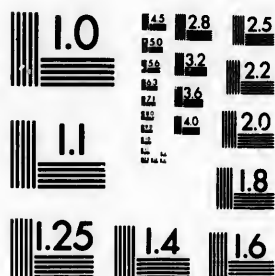
Lowell,

Mass.





**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

EMULSION

D'HUILE PURE DE

FOIE DE MORUE,

D'EXTRAIT DE MALT ET

D'HYPOPHOSPHITES DE CHAUX ET DE SOUDE

—DE—

C. K. MAGEE.

—O—

SPECIFIQUE INFALLIBLE

—CONTRE—

Les affections Pulmonaires,

La Toux, Le Rhume,

La Scrofule, L'Epuisement

Prix \$1.00 la Bouteille ou \$10.00 la Douzaine.

—Prepares par—

J. A. Magee & Cie.,

SEULS PROPRIETAIRES.

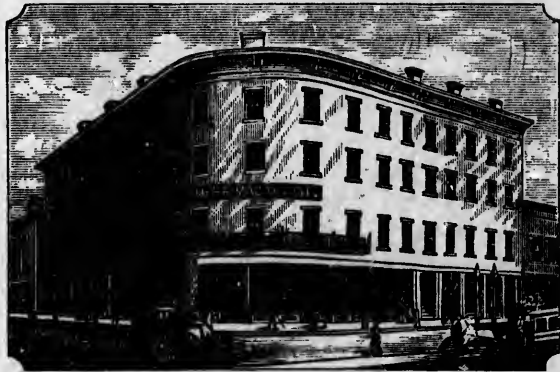
Bureau et Laboratoire, - Lawrence, Mass., U. S. A.
Succursale et Laboratoire, - Toronto, Ont., Canada.

EN VENTE CHEZ TOUS LES PHARMACIENS EN GROS ET EN DETAIL.

MERRIMACK HOUSE

A. V. PARTRIDGE PROPRIETAIRE.

Vis-a-vis la gare de la rue Merrimack, Lowell.



Faites (Chequer) votre Bagage pour la Gare de la Rue Merrimack. Restez dans les Chars jusqu'à ce que vous arriviez à la dernière gare. Les Chars Urbains pour tous les points ou ils circulent passent à la porte toutes les sept minutes. Un theatre de première classe est annexe à la maison. M. Partridge est propriétaire du Theatre et Afficheur de la Ville,

FRANK PARTRIDGE, Commis.

W. H. BOODY, Assistant.

BACHELLER, DUMAS & CIE.,

RELIEURS,

—Manufacturiers de—

LIVRES BLANCS, LIVRES, PAMPHETS, ETC.,

reliés sous le plus court délai. (Rayures de toutes sortes faites à ordre.)

—RELIEURS DU—

GUIDE : FRANÇAIS : DE : LA : NOUVELLE : ANGLETERRE

No. 134 RUE CENTRAL,

LOWELL, - - - MASS.

ETES-VOUS NERVEUX

—BUVEZ LE—

CHAMPAGNE MOXIE.

EN VENTE CHEZ TOUS LES PHARMACIENS.

H

